

# Sepher Yahushua (Joshua)

## Chapter 1

Shavua Reading Schedule (1st sidrah) - Jos 1 - 4

אוֹיְהִי אַחֲרַי מוֹת מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה  
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נֹון מְשָׁרֵת מֹשֶׁה לֵאמֹר:

1. way'hi 'acharey moth Mosheh `ebed Yahúwah  
wayo'mer Yahúwah 'el-Yahushu`a bin-Nun m'shareth Mosheh le'mor.

**Jos1:1** Now it came about after the death of Mosheh the servant of יְהוֹשֻׁעַ, that יְהוֹשֻׁעַ spoke to Yahushua (Joshua) the son of Nun, the minister of Mosheh, saying,

בְּמוֹת עֶבְדִי מֵת וְעַתָּה קוּם עֲבַר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה אַתָּה  
וְכָל־הָעָם הַזֶּה אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָהֶם לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

2. Mosheh `ab'di meth w`'atah qum `abor 'eth-haYar'den hazeh  
'atah w'kal-ha`am hazeh 'el-ha'arets 'asher 'anoki nothen lahem lib'ney Yis'ra'El.

**Jos1:2** Mosheh My servant is dead; now therefore arise, cross this Yarden, you and all this people, to the land which I am giving to them, to the sons of Yisra'El.

גְּכָל־מָקוֹם אֲשֶׁר תִּדְרֹךְ כַּף־רַגְלְכֶם בּוֹ לָכֶם נָתַתִּיו  
כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל־מֹשֶׁה:

3. kal-maqom 'asher tid'rok kaph-rag'l'kem bo lakem n'thatiu  
ka'asher dibar'ti 'el-Mosheh.

**Jos1:3** Every place on which the sole of your foot treads upon it, I have given it to you, just as I spoke to Mosheh.

ד מֵהַמִּדְבָּר וְהַלְבָנוֹן הַזֶּה וְעַד־הַנָּהָר הַגָּדוֹל נְהַר־פְּרָת כֹּל  
אָרֶץ הַחִתִּים וְעַד־הַיָּם הַגָּדוֹל מִבּוֹא הַשָּׁמֶשׁ יְהִיָּה גְבוּלְכֶם:

4. mehamid'bar w'haL'banon hazeh w`ad-hanahar hagadol n'har-P'rath  
kol 'ere'ts haChittim w`ad-hayam hagadol m'bo' hashamesh yih'yeh g'bul'kem.

**Jos1:4** From the wilderness and this Lebanon, even unto the great river, the river Prath (Euphrates), all the land of the Chittites, and unto the Great Sea toward the setting of the sun shall be your territory.

ה לֹא־יִתְיַצֵּב אִישׁ לְפָנַי כֹּל יְמֵי חַיֵּיךָ  
כַּאֲשֶׁר הָיִיתִי עִם־מֹשֶׁה אֶהְיֶה עִמָּךְ לֹא אֶרְפֶּךָ וְלֹא אֶעְזֹבְךָ:

5. lo'-yith'yatseb 'ish l'phaneyak kol y'mey chayeyak  
ka'asher hayithi `im-Mosheh 'eh'yeh `ima'k lo' 'ar'p'ak w'lo' 'e`ez'beak.

**Jos1:5** No man shall be able to stand before your faces all the days of your life. Just as I have been with Mosheh, I shall be with you; I shall not fail you nor forsake you.

ו יִחַזַק וְאַמְצָן כִּי אַתָּה תִּנְחִיל אֶת־הָעָם הַזֶּה אֶת־הָאָרֶץ

אֲשֶׁר-נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבוֹתָם לָתֵת לָהֶם:

6. **chazaq we'emats ki 'atah tan'chil 'eth-ha'am hazeh 'eth-ha'arets**  
**'asher-nish'ba'ti la'abotham latheth lahem.**

**Jos1:6** Be strong and courageous, for you shall give this people possession of the land which I swore to their fathers to give them.

זָרַק חֹזֵק וְאַמֵּץ מְאֹד לְשָׁמֹר לַעֲשׂוֹת כְּכֹל-הַתּוֹרָה  
אֲשֶׁר צִוִּיתְךָ מֹשֶׁה עַבְדִּי אֶל-תִּסּוּר מִמֶּנּוּ יָמִין  
וּשְׂמֹאוֹל לְמַעַן תִּשְׁכִּיל בְּכֹל אֲשֶׁר תִּלְדָּה:

7. **raq chazaq we'emats m'od lish'mor la'asoth k'kal-hatorah**  
**'asher tsiu'ak Mosheh `ab'di 'al-tasur mimenu yamin**  
**us'mo'wl l'ma'an tas'kil b'kol 'asher telek.**

**Jos1:7** Only be strong and very courageous; that you may observe to do according to all the law which Mosheh My servant commanded you; do not turn from it to the right nor to the left, so that you may have success wherever you go.

חֲלֵא-יָמוּשׁ סֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה מִפִּיךָ וְהִגִּיתָ בּוֹ יוֹמָם  
וְלַיְלָה לְמַעַן תִּשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת כְּכֹל-הַכְּתוּב בּוֹ  
כִּי-אֲזַ תַּצְלִיחַ אֶת-הַדְּרָכְךָ וְאֲזַ תִּשְׁכִּיל:

8. **lo'-yamush sepher hatorah hazeh mipiyak w'hagiath bo yomam**  
**walay'lah l'ma'an tish'mor la'asoth k'kal-hakathub bo**  
**ki-'az tats'liach 'eth-d'rakeak w'az tas'kil.**

**Jos1:8** This scroll of the law shall not depart from your mouth, but you shall meditate on it day and night, so that you may be careful to do according to all that is written in it; for then you shall make your way prosperous, and then you shall have success.

ט הֲלוֹא צִוִּיתִיךָ חֹזֵק וְאַמֵּץ אֶל-תַּעֲרֹץ וְאֶל-תַּחַת  
כִּי עָמַד יְהוָה אֲלֵיךָ בְּכֹל אֲשֶׁר תִּלְדָּה: פ

9. **halo' tsiuithiyak chazaq we'emats 'al-ta'arots w'al-techath**  
**ki `im'ak Yahúwah 'Eloheyak b'kol 'asher telek.**

**Jos1:9** Have I not commanded you? Be strong and courageous! Do not tremble nor be dismayed, for **אלהיך** your El is with you in all where you go.

י וַיִּצְוּ יְהוֹשֻׁעַ אֶת-שֹׁטְרֵי הָעָם לֵאמֹר:

10. **way'tsaw Yahushu`a 'eth-shot'rey ha'am le'mor.**

**Jos1:10** Then Yahushua commanded the officers of the people, saying,

יֵא עֲבָרוּ בְּקֶרֶב הַמַּחֲנֶה וְצִוּוּ אֶת-הָעָם לֵאמֹר הַכִּינוּ  
לְכֶם צִידָה כִּי בָעוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים אַתֶּם עֹבְרִים

אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה לָבוֹא לְרִשְׁתָּ אֶת־הָאָרֶץ  
אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָכֶם לְרִשְׁתָּהּ: ס

11. `ib'ru b'qereb hamachaneh w'tsauu 'eth-ha`am le'mor hakinu lakem tseydah  
ki b'`od sh'losheth yamim 'atem `ob'rim 'eth-haYar'den hazeh labo'  
laresheth 'eth-ha'arets 'asher Yahúwah 'Eloheykem nothen lakem P'rish'tah.

**Jos1:11** Pass through the midst of the camp and command the people, saying, Prepare provisions for yourselves, for within three days you are to cross this Yarden, to go in to possess the land which אָרָא your El gives you, to possess it.

יב וְלְרֵאֲוִיבְנֵי וְלְגָדִי וְלְחַצֵּי שֵׁבֶט הַמְּנַשֶּׁה אָמַר יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר:

12. w'laR'ubeni w'laGadi w'lachatsi shebet haM'nasseh 'amar Yahushu`a le'mor.

**Jos1:12** To the Reubenites and to the Gadites and to the half-tribe of Manasseh, Yahushua spoke, saying,

יג זְכוֹר אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם מֹשֶׁה עֶבֶד־יְהוָה  
לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מְנִיחַ לָכֶם וְנָתַן לָכֶם אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת:

13. zakor 'eth-hadabar 'asher tsiuah 'eth'kem Mosheh `ebed-Yahúwah le'mor  
Yahúwah 'Eloheykem meniach lakem w'nathan lakem 'eth-ha'arets hazo'th.

**Jos1:13** Remember the word which Mosheh the servant of אָרָא commanded you, saying, אָרָא your El gives you rest and shall give you this land.

יד נְשֵׁיכֶם טַפְּכֶם וּמִקְנֵיכֶם יֵשְׁבוּ בָאָרֶץ  
אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם מֹשֶׁה בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן וְאַתֶּם תַּעֲבְרוּ חַמְּשִׁים  
לְפָנָי אֲחֵיכֶם כֹּל גְּבוּרֵי הַחֵיל וְעֲזַרְתֶּם אוֹתָם:

14. n'sheykem tap'kem umiq'neykem yesh'bu ba'arets  
'asher nathan lakem Mosheh b`eber haYar'den w'atem ta`ab'ru chamushim  
liph'ney 'acheykem kol giborey hachayil wa`azar'tem 'otham.

**Jos1:14** Your wives, your little ones, and your cattle shall remain in the land which Mosheh gave you beyond the Yarden, but you shall cross armed before your brothers, all your mighty warriors, and shall help them,

טו עַד אֲשֶׁר־יָנִיחַ יְהוָה לְאַחֵיכֶם כָּכֶם  
וְיָרְשׁוּ גַם־הֵמָּה אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָהֶם  
וּשְׁבַתֶּם לְאָרֶץ יִרְשַׁתְּכֶם וִירִשְׁתֶּם אוֹתָהּ  
אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרַח הַשָּׁמֶשׁ:

15. `ad 'asher-yaniach Yahúwah la'acheykem lakem  
w'yar'shu gam-hemah 'eth-ha'arets 'asher-Yahúwah 'Eloheykem nothen lahem  
w'shab'tem l'ere'ts y'rushath'kem wirish'tem 'othah  
'asher nathan lakem Mosheh `ebed Yahúwah b`eber haYar'den miz'rach hashamesh.

**Jos1:15** until אָרָא gives your brothers rest, as He gives you, and they also possess the land which אָרָא your El gives them.

Then you shall return to your land of your possession, and possess that which Mosheh the servant of יהוה gave you beyond the Yarden toward the sunrise.

טז וַיַּעֲנוּ אֶת־יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר כֹּל אֲשֶׁר־צִוִּיתָנוּ נַעֲשֶׂה וְאֵל־כָּל־אֲשֶׁר תִּשְׁלַחֵנוּ נֵלֵךְ׃

16. waya`anu 'eth-Yahushu`a le'mor kol 'asher-tsiuithanu na`aseh w'el-kal-'asher tish'lachenu neleq.

Jos1:16 They answered Yahushua, saying, All that you have commanded us we shall do, and in all where you send us we shall go.

יז כָּכֹל אֲשֶׁר־שָׁמַעְנוּ אֶל־מֹשֶׁה בֵּן נִשְׁמַע אֵלָיִךְ רַק יְהִיָּה יְהוָה אֵלֶיךָ עִמָּךְ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם־מֹשֶׁה׃

17. k'kol 'asher-shama`nu 'el-Mosheh ken nish'ma`'eleyak raq yih'yeh Yahúwah 'Eloheyak `imak ka'asher hayah `im-Mosheh.

Jos1:17 Just as we heared to Mosheh in all things, so we shall obey you; only may יהוה your El be with you as He was with Mosheh.

יח כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר־יִמְרֹד אֶת־פִּיךָ וְלֹא־יִשְׁמַע אֶת־דְּבָרֶיךָ לְכֹל אֲשֶׁר־תִּצְוֶנּוּ יוֹמַת רַק חֲזַק וְאַמָּץ׃ פ

18. kal-'ish 'asher-yam'reh 'eth-piyak w'lo'-yish'ma`'eth-d'bareyak l'kol 'asher-t'tsauenu yumath raq chazaq we'emats.

Jos1:18 Anyone who rebels against your command and does not obey your words in all that you command him, shall be put to death; only be strong and courageous.

## Chapter 2

א וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ בְּנֵי־נוּן מִן־הַנְּשֻׁטִים שְׁנַיִם־אָנָּשִׁים מְרַגְלִים חָרָשׁ לֵאמֹר לְכוּ רְאוּ אֶת־הָאָרֶץ וְאֶת־יְרִיחוֹ וַיֵּלְכוּ וַיָּבֹאוּ בֵּית־אִשָּׁה זֹנָה וּשְׁמָהּ רָחַב וַיִּשְׁכְּבוּ־שָׁמָּה׃

1. wayish'lach Yahushu`a-bin-Nun min-haShittim sh'nayim-'anashim m'rag'lim cheres le'mor l'ku r'u 'eth-ha'arets w'eth-Y'richo wayel'ku wayabo'u beyth-'ishah zonah ush'mah Rachab wayish'k'bu-shamah.

Jos2:1 Then Yahushua the son of Nun sent two men as spies secretly from Shittim, saying, Go, view the land, even Jericho. So they went and came into the house of a woman, a harlot; and her name was Rachab, and lodged there.

ב וַיֵּאמֶר לְמֶלֶךְ יְרִיחוֹ לֵאמֹר הִנֵּה אָנָּשִׁים בָּאוּ הֵנָּה הַלַּיְלָה מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַחְפֹּר אֶת־הָאָרֶץ׃

2. waye'amar l'melek Y'richo le'mor hinneh 'anashim ba'u henah halay'lah mib'ney Yis'ra'El lach'por 'eth-ha'arets.

Jos2:2 It was told the king of Jericho, saying, Behold, men from the sons of Yisra'El have come here tonight to search out the land.

---

גוישלה מלך יריחו אל-רחב לאמר הוציאי האנשים  
הבאים אליך אשר-באו לביתך כי לחפר את-כל-הארץ באוי:  
3. wayish'lach melek Y'richo 'el-Rachab le'mor hotsi'i ha'anashim haba'im 'elayik  
'asher-ba'u l'beythek ki lach'por 'eth-kal-ha'arets ba'u.

**Jos2:3** And the king of Yericho sent to Rachab, saying,  
Bring out the men who have come to you, who have entered into your house,  
for they have come to search out all the land.

---

ד ותקח האשה את-שני האנשים ותצפנו  
ותאמר כן באו אלי האנשים ולא ידעתי מאין המה:  
4. watiqach ha'ishah 'eth-sh'ney ha'anashim watits'p'no  
wato'mer ken ba'u 'elay ha'anashim w'lo' yada'ti me'ayin hemah.

**Jos2:4** But the woman had taken the two men and hidden them,  
and she said, Yes, the men came to me, but I did not know where they were from.

---

ה ויהי השער לסגור בחשך והאנשים יצאו לא ידעתי  
אנה הלכו האנשים רדפו מהר אחריהם כי תשיגום:  
5. way'hi hashah ar lis'gor bachoshek w'ha'anashim yatsa'u  
lo' yada'ti 'anah hal'ku ha'anashim rid'phu maher 'achareyhem ki thasigum.

**Jos2:5** It came about when it was time to shut the gate at dark, that the men went out;  
I do not know where the men went out. Pursue after them quickly,  
for you shall overtake them.

---

ו והיא העלתם הגגה  
ותטמנם בפשתי העץ הערכות לה על-הגג:  
6. w'hi' he'elatham hagagah  
watit'm'nem b'phish'tey ha'ets ha'arukoth lah `al-hagag.

**Jos2:6** But she had brought them up to the roof and hidden them in the stalks of flax  
which she had laid in order on the roof.

---

ז והאנשים רדפו אחריהם הדרך תירחן על המעברות  
והשער סגרו אחרי כאשר יצאו הרדפים אחריהם:  
7. w'ha'anashim rad'phu 'achareyhem derek haYar'den `al hama'b'roth  
w'hashah ar sagaru 'acharey ka'asher yats'u harod'phim 'achareyhem.

**Jos2:7** So the men pursued after them on the road to the Yarden to the fords;  
and as soon as those who were pursuing after them had gone out,  
they shut the gate afterwards.

---

ח והמה טרם ישכבון והיא עלתה עליהם על-הגג:  
8. w'hemah terem yish'kabun w'hi' `al'thah `aleyhem `al-hagag.

**Jos2:8** Now before they lay down, she came up to them on the roof,

טוֹתֵאמֶר אֶל־הָאֲנָשִׁים יָדַעְתִּי כִּי־נָתַן יְהוָה לָכֶם אֶת־הָאָרֶץ  
וְכִי־נִפְלְאָה אֵימַתְכֶם עָלֵינוּ וְכִי נִמְגַּו כָּל־יִשְׁבֵי הָאָרֶץ מִפְּנֵיכֶם:

9. wato'mer 'el-ha'anashim yada'ti ki-nathan Yahúwah lakem 'eth-ha'arets  
w'ki-naph'lah 'eymath'kem `aleynu w'ki namogu kal-yosh'bey ha'arets mip'neykem.

**Jos2:9** and said to the men, I know that אֶתְכֶם has given you the land,  
and that your terror has fallen on us,  
and that all the inhabitants of the land have melted away before your faces.

י כִּי שָׁמַעְנוּ אֶת אֲשֶׁר־הוֹבִישׁ יְהוָה אֶת־מִי יַם־סוּף מִפְּנֵיכֶם  
בַּצֵּאתְכֶם מִמִּצְרָיִם וְאֲשֶׁר עָשִׂיתֶם לְשְׁנֵי מַלְכֵי הָאֲמֹרִי  
אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן לְסִיחֹן וְלִעֹג אֲשֶׁר הִחָרְמְתֶם אוֹתָם:

10. ki shama`nu 'eth 'asher-hobish Yahúwah 'eth-mey yam-suph mip'neykem  
b'tse'th'kem miMits'rayim wa'asher `asithem lish'ney mal'key ha'Emori  
'asher b`eber haYar'den l'Sichon ul`Og 'asher hecheram'tem 'otham.

**Jos2:10** For we have heard how אֶתְכֶם dried up the water of the Red Sea  
before your faces when you came out of Mitsrayim, and what you did  
to the two kings of the Emorites who were beyond the Yarden,  
to Sichon and to Og, of which you utterly destroyed them.

יֵא וְנִשְׁמַע וַיִּמַּס לְבַבְנוּ וְלֹא־קָמָה עוֹד רוּחַ בְּאֵישׁ מִפְּנֵיכֶם  
כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא אֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל  
וְעַל־הָאָרֶץ מִתַּחַת:

11. wanish'ma` wayimas l'babenu w'lo'-qamah `od ruach b'ish mip'neykem  
ki Yahúwah 'Eloheykem hu' 'Elohim bashamayim mima'al w'al-ha'arets mitachath.

**Jos2:11** When we heard it, our hearts melted and there remains no more spirit  
in any man, because of your faces; for אֶתְכֶם your El, He is Elohim in the heavens above  
and on the earth beneath.

יב וְעַתָּה הַשְּׁבַע־נָא לִי בַיהוָה כִּי־עָשִׂיתִי עִמָּכֶם חֶסֶד  
וְעָשִׂיתֶם גַּם־אִתָּם עִם־בֵּית אָבִי חֶסֶד וּנְתַתֶּם לִי אוֹת אֲמַת:

12. w'atah hishab`u-na' li baYahúwah ki-`asithi `imakem chased  
wa`asithem gam-'atem `im-beyth 'abi chased un'thatem li 'oth 'emeth.

**Jos2:12** Now therefore, please swear to me by אֶתְכֶם, since I have dealt kindly with you,  
that you also shall deal kindly with my father's house, and give me a pledge of truth,

יג וְהִחִיתֶם אֶת־אָבִי וְאֶת־אִמִּי וְאֶת־אָחִי וְאֶת־אָחוֹתַי  
וְאֶת כָּל־אֲשֶׁר לָהֶם וְהִצַּלְתֶּם אֶת־נַפְשֵׁתֵינוּ מִמּוֹת:

13. w'hachayithem 'eth-'abi w'eth-'imi w'eth-'achay w'eth-'achothay  
w'eth kal-'asher lahem w'hitsal'tem 'eth-naph'shotheynu mimaweth.

**Jos2:13** and spare my father and my mother and my brothers and my sisters,  
with all who belong to them, and deliver our souls from death.

יד ויאמרו לה האנשים בפנינו תחתיכם למות אם לא  
תגידו את-הברנו זה והיה בתת-יהיה לנו את-הארץ  
ועשינו עמך חסד ואמת:

**14. wayo'm'ru lah ha'anashim naph'shenu thach'teykem lamuth 'im lo' thagidu**  
'eth-d'barenu zeh w'hayah b'theth-Yahúwah lanu 'eth-ha'arets  
w'asinu `imak chesed we'emeth.

**Jos2:14** So the men said to her, Our souls for yours unto death  
if you do not tell this business of ours; and it shall come about  
when ארץ gives us the land that we shall deal with you in kindness and truth.

טו ותורדם בחבל בעד החלון כי ביתה בקיר החומה  
ובחומה היא יושבת:

**15. watoridem bachebel b`ad hachalon ki beytah b'qir hachomah**  
ubachomah hi' yoshabeth.

**Jos2:15** Then she let them down by a rope through the window,  
for her house was in the side of the wall, so that she was living on the wall.

טז ותאמר להם ההרה לכו פן-יפגעו בכם הרדפים ונחבתם  
שמה שלשת ימים עד שוב הרדפים ואחר תלכו לברככם:

**16. wato'mer lahem haharah leku pen-yiph'g`u bakem harod'phim**  
w'nach'bethem shamah sh'losheth yamim `ad shob harod'phim  
w'achar tel'ku l'dar'k'kem.

**Jos2:16** She said to them, Go to the hill country, lest the pursuers come upon you,  
and hide yourselves there for three days until the pursuers return.  
Then afterward you may go on your way.

יז ויאמרו אליה האנשים נקים אנחנו מנשבעתך הנה  
אשר הנשבעתנו:

**17. wayo'm'ru 'eleyah ha'anashim n'qiim 'anach'nu mish'bu`athek hazeh**  
'asher hish'ba`tanu.

**Jos2:17** The men said to her, We shall be free from this oath of yours  
which you have made us swear,

יח הנה אנחנו באים בארץ את-תקנות חוט הנשני הנה  
תקשרי בחלון אשר הורדתנו בו ואת-אביך ואת-אמך  
ואת-אחיו ואת כל-בית אביך תאספי אליך הביתה:

**18. hinneh 'anach'nu ba'im ba'arets 'eth-tiq'wath chut hashani hazeh tiq'sh'ri bachalon**  
'asher horad'tenu bo w'eth-'abik w'eth-'imek w'eth-'achayik

w'eth kal-beyth 'abik ta'as'phi 'elayik habay'thah.

**Jos2:18** Behold, when we come into the land, you tie this cord of scarlet thread in the window through which you let us down by, and gather to yourself into the house your father and your mother and your brothers and all your father's house.

יטוּהָיָה כּוֹל אֲשֶׁר-יֵצֵא מִדַּלְתֵי בַיִתְךָ הַחוּצָה דָמוֹ בְּרֹאשׁוֹ  
וְאִנְחָנוּ נְקִיִּים וְכֹל אֲשֶׁר יִהְיֶה אִתְּךָ בַּבַּיִת דָמוֹ  
בְּרֹאשׁוֹ אִם-יָרַד תִּהְיֶה-בּוֹ:

19. w'hayah kol 'asher-yetse' midal'they beythek hachutsah damo b'ro'sho  
wa'anach'nu n'qiim w'kol 'asher yih'yeh 'itak babayith damo  
b'ro'shenu 'im-yad tih'yeh-bo.

**Jos2:19** It shall come about that anyone who goes outside from the doors of your house, his blood shall be on his own head, and we shall be free; but anyone who is with you in the house, his blood shall be on our head if a hand is upon him.

כּוֹאֵם-תִּגִּידֵי אֶת-דְּבָרֵנוּ זֶה  
וְהִינּוּ נְקִיִּים מִשְׁבַּעְתְּךָ אֲשֶׁר הִשְׁבַּעְתָּנוּ:

20. w'im-tagidi 'eth-d'barenu zeh w'hayinu n'qiim mish'bu'athek 'asher hish'ba'tanu.

**Jos2:20** But if you tell this business of ours, then we shall be free from the oath which you have made us swear.

כּאִוְתֹאמֶר כְּדַבְּרֵיכֶם כִּן-הוּא וּתְשַׁלְּחֵם  
וַיֵּלְכוּ וּתְקַשְׁרׁ אֶת-תְּקִנֹת הַשָּׁנִי בַחֲלוֹן:

21. wato'mer k'dib'reykem ken-hu' wat'shal'chem  
wayeleku watiq'shor 'eth-tiq'wath hashani bachalon.

**Jos2:21** She said, According to your words, so be it. So she sent them away, and they departed; and she tied the scarlet cord in the window.

כּבּוֹיֵלְכוּ וַיִּבְּאוּ הָהָרָה וַיֵּשְׁבוּ שָׁם שְׁלֹשֶׁת יָמִים עַד-שָׁבוּ  
הָרֹדְפִים וַיִּבְקְשׁוּ הָרֹדְפִים בְּכָל-הַדֶּרֶךְ וְלֹא מָצְאוּ:

22. wayel'ku wayabo'u haharah wayesh'bu sham sh'losheth yamim `ad-shabu  
harod'phim way'baq'shu harod'phim b'kal-haderek w'lo' matsa'u.

**Jos2:22** They departed and came to the hill country, and remained there for three days until the pursuers returned. Now the pursuers had sought them all along the road, but had not found them.

כּבּוֹיֵשְׁבוּ שְׁנֵי הָאֲנָשִׁים וַיִּרְדּוּ מִהָהָר וַיַּעֲבְרוּ  
וַיִּבְּאוּ אֶל-יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-נּוּן וַיִּסְפְּרוּ-לוֹ אֶת כָּל-הַמְצָאוֹת אוֹתָם:

23. wayashubu sh'ney ha'anashim wayer'du mehahar waya'ab'ru  
wayabo'u 'el-Yahushu'a bin-Nun way'sap'ru-lo 'eth kal-hamots'oth 'otham.

**Jos2:23** Then the two men returned and came down from the hill country



and crossed over and came to Yahushua the son of Nun,  
and they reported to him all that had happened to them.

כד ויאמרו אל יהושע כי נתן יהוה בידנו את כל הארץ  
וגם נמגו כל ישבי הארץ מפנינו: ם

24. wayo'm'ru 'el-Yahushu`a ki-nathan Yahúwah b'yadenu 'eth-kal-ha'arets  
w'gam-namogu kal-yosh'bey ha'arets mipaneynu.

Jos2:24 They said to Yahushua, Surely ארץ has given all the land into our hands;  
moreover, all the inhabitants of the land have melted away before us.

### Chapter 3

א וישכם יהושע בבקר ויסעו מהשטים ויבאו עד הירדן  
הוא וכל בני ישראל וילגו שם טרם יעברו:

1. wayash'kem Yahushu`a baboqer wayis'`u mehaShittim  
wayabo'u `ad-haYar'den hu' w'kal-b'ney Yis'ra'El wayalinu sham terem ya`aboru.

Jos3:1 Then Yahushua rose early in the morning; and he and all the sons of Yisra'El  
set out from Shittim and came to the Yarden, and they lodged there before they crossed.

ב ויהי מקצה שלשת ימים ויעברו השטרים בקרב המחנה:

2. way'hi miq'tseh sh'losheth yamim waya`ab'ru hashot'rim b'qereb hamachaneh.

Jos3:2 And it came to pass at the end of three days the officers went  
through the midst of the camp;

ג ויצו את העם לאמר כראותכם את ארון  
ברית יהוה אלהיכם והפנהים הלויים נשאים אתו  
ואתם תסעו ממקומכם והלכתם אחריו:

3. way'tsauu 'eth-ha`am le'mor kir'oth'kem 'eth 'aron b'rith-Yahúwah 'Eloheykem  
w'hakohanim haL'wiim nos'im 'otho w'atem tis'`u mim'qom'kem  
wahalak'tem 'acharayu.

Jos3:3 and they commanded the people, saying, When you see the ark of the covenant  
of ארץ your El, and the priests, the Lewiim carrying it,  
then you shall set out from your place and go after it.

ד אף רחוק יהיה ביניכם ובינו כאלפים אמה  
במה אלתקרבו אליו למען אשר תדעו את הדרך  
אשר תלכו בה כי לא עברתם בדרך מתמול שלשום: ם

4. 'ak rachoq yih'yeh beyneykem ubeyno k'al'payim 'amah bamidah  
'al-tiq'r'bu 'elayu l'ma'an 'asher-ted'`u 'eth-haderek 'asher tel'ku-bah  
ki lo' `abar'tem baderek mit'mol shil'shom.

Jos3:4 Only, there shall be a distance between you and it, about two thousand cubits  
by measure. Do not come near it, that you may know the way by which you shall go by it,

for you have not crossed over this way either yesterday or third day.

וַיֹּאמֶר יְהוָשֻׁעַ אֶל-הָעָם הַתְּקַדְּשׁוּ  
כִּי מָחָר יַעֲשֶׂה יְהוָה בְּקִרְבְּכֶם נִפְלְאוֹת:

5. wayo'mer Yahushu`a 'el-ha`am hith'qadashu  
ki machar ya`aseh Yahúwah b'qir'b'kem niph'la'oth.

Jos3:5 Then Yahushua said to the people, Consecrate yourselves,  
for tomorrow אַיִן shall do wonders among you.

וַיֹּאמֶר יְהוָשֻׁעַ אֶל-הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר שָׂאוּ אֶת-אֲרוֹן הַבְּרִית  
וְעָבְרוּ לִפְנֵי הָעָם וַיִּשָּׂאוּ אֶת-אֲרוֹן הַבְּרִית וַיֵּלְכוּ לִפְנֵי הָעָם: ס

6. wayo'mer Yahushu`a 'el-hakohanim le'mor s'u 'eth-'aron hab'rith  
w'ib'ru liph'ney ha`am wayis'u 'eth-'aron hab'rith wayel'ku liph'ney ha`am.

Jos3:6 And Yahushua spoke to the priests, saying,  
Take up the ark of the covenant and cross over in front of the people.  
So they took up the ark of the covenant and went in front of the people.

ז וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יְהוָשֻׁעַ הַיּוֹם הַזֶּה אֶחָל גְּדֹלָךְ בְּעֵינַי  
כָּל-יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִדְעוּן כִּי כַּאֲשֶׁר הָיִיתִי עִם-מֹשֶׁה אֶהְיֶה עִמָּךְ:

7. wayo'mer Yahúwah 'el-Yahushu`a hayom hazeh 'achel gadel'ak  
b'eyney kal-Yis'ra'El 'asher yed'un ki ka'asher hayithi `im-Mosheh 'eh'yeh `imak.

Jos3:7 Now אַיִן said to Yahushua,  
This day I shall begin to make you great in the sight of all Yisra'El,  
that they may know that just as I have been with Mosheh, I shall be with you.

ח וַאֲתָה תִצְוֶה אֶת-הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן-הַבְּרִית לֵאמֹר  
כָּבְאוּכֶם עַד-קְצֵה מִי הַיַּרְדֵּן בַּיַּרְדֵּן תַּעֲמְדוּ: פ

8. w'atah t'tsauh 'eth-hakohanim nos'ey 'aron-hab'rith le'mor  
k'bo'akem `ad-q'tseh mey haYar'den baYar'den ta`amodu.

Jos3:8 You shall command the priests who are carrying the ark of the covenant, saying,  
When you come to the edge of the waters of the Yarden, you shall stand still in the Yarden.

ט וַיֹּאמֶר יְהוָשֻׁעַ אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל גִּשׁוּ הֵנָּה  
וּשְׁמְעוּ אֶת-דְּבָרֵי יְהוָה אֲלֵהֶיכֶם:

9. wayo'mer Yahushu`a 'el-b'ney Yis'ra'El goshu henah  
w'shim'u 'eth-dib'rey Yahúwah 'Eloheykem.

Jos3:9 Then Yahushua said to the sons of Yisra'El, Come here,  
and hear the words of אַיִן your El.

י וַיֹּאמֶר יְהוָשֻׁעַ בְּזֹאת תִּדְעוּן כִּי אֵל חַי בְּקִרְבְּכֶם  
וְהוֹרֵשׁ יוֹרֵשׁ מִפְּנֵיכֶם אֶת-הַכְּנַעֲנִי וְאֶת-הַחִתִּי:

וְאֶת־הַחַוִּי וְאֶת־הַפְּרִזִּי וְאֶת־הַגִּרְגָּשִׁי וְהָאֱמֹרִי וְהַיְבוּסִי:

10. wayo'mer Yahushu`a b'zo'th ted`un ki 'El chay b'qir'b'kem  
w'horesh yorish mip'neykem 'eth-haK'na`ani w'eth-haChiti  
w'eth-haChiui w'eth-haP'rizzi w'eth-haGir'gashi w'ha'Emori w'haY'busi.

**Jos3:10** Yahushua said, By this you shall know that the living El is among you, and that He shall assuredly dispossess from before your faces the Kanaanite, the Chittite, the Chiuite, the Perizzite, the Girgashite, the Emorite, and the Yebusite.

---

יֵא הַנְּה אָרוֹן הַבְּרִית אָרוֹן כָּל־הָאָרֶץ עֹבֵר לְפָנֵיכֶם בַּיַּרְדֵּן:

11. hinneh 'aron hab'rith 'Adon kal-ha'arets `ober liph'neykem baYar'den.

**Jos3:11** Behold, the ark of the covenant of Adon (Master) of all the earth shall pass over before your faces into the Yarden.

---

יב וְעַתָּה קָחוּ לָכֶם שְׁנַי עָשָׂר אִישׁ מִשְׁבְּטֵי יִשְׂרָאֵל  
אִישׁ־אֶחָד אִישׁ־אֶחָד לְשִׁבְט:

12. w`atah q'chu lakem sh'ney `asar 'ish mishib'tey Yis'ra'El  
'ish-'echad 'ish-'echad lashabet.

**Jos3:12** Now then, take for yourselves twelve men from the tribes of Yisra'El, one man for each tribe.

---

יג וְהָיָה כִּנְוֹחַ כַּפּוֹת רַגְלֵי הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי  
אָרוֹן יַחְוֶה אָרוֹן כָּל־הָאָרֶץ בְּמֵי הַיַּרְדֵּן מִי הַיַּרְדֵּן  
יִכְרַתוּן הַמַּיִם הַיֹּרְדִים מִלְּמַעְלָה וְיַעֲמְדוּ גֵד אֶחָד:

13. w'hayah k'noach kapoth rag'ley hakohanim nos'ey 'aron Yahúwah 'Adon  
kal-ha'arets b'mey haYar'den mey haYar'den yikarethun hamayim hayor'dim  
mil'ma`lah w'ya'am'du ned 'echad.

**Jos3:13** It shall come about when the soles of the feet of the priests who carry the ark of אָרוֹן, Adon (Master) of all the earth, rest in the waters of the Yarden, the waters of the Yarden shall be cut off, and the waters which are flowing down from above shall stand in one heap.

---

יד וַיְהִי בְּנִסְעַ הָעָם מֵאֶחְלֵיהֶם לְעֹבֵר אֶת־הַיַּרְדֵּן  
וְהַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי הָאָרוֹן הַבְּרִית לְפָנֵי הָעָם:

14. way'hi bin'so`a ha`am me'ahaleyhem la`abor 'eth-haYar'den  
w'hakohanim nos'ey ha'aron hab'rith liph'ney ha`am.

**Jos3:14** And it came to pass, when the people set out from their tents to cross the Yarden with the priests carrying the ark of the covenant before the people,

---

טו וַיָּבֹאוּ נֹשְׂאֵי הָאָרוֹן עַד־הַיַּרְדֵּן  
וְרַגְלֵי הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי הָאָרוֹן נִטְּבְּלוּ בַקְּצֵה הַמַּיִם

וְהִירְדֵן מָלֵא עַל-כָּל-גְּדוֹתָיו כֹּל יְמֵי קְצִיר:

15. uk'bo' nos'ey ha'aron `ad-haYar'den w'rag'ley hakohanim nos'ey ha'aron nit'b'lu biq'tseh hamayim w'haYar'den male' `al-kal-g'dothayu kol y'mey qatsir.

**Jos3:15** and when those who carried the ark came into the Yarden,  
and the feet of the priests carrying the ark were dipped in the edge of the water  
(for the Yarden overflows all its banks all the days of harvest),

טז וַיַּעֲמְדוּ הַמַּיִם הַיְרֵדִים מִלְּמַעַלָּה קָמוּ נֹדֵ-אֶחָד הַרְחֵק  
מֵאָד בְּאָדָם הָעִיר אֲשֶׁר מֵצֵד צָרְתָן וְהִירְדִים עַל  
יָם הָעֲרָבָה יָם-הַמֶּלַח תָּמוּ נִכְרְתוּ וְהָעָם עָבְרוּ נֶגֶד יְרִיחוֹ:

16. waya'am'du hamayim hayor'dim mil'ma'`lah qamu ned-'echad har'cheq m'od ba'Adam ha'ir 'asher mitsad Tsar'than w'hayor'dim `al yam ha'Arabah yam-hamelach tamu nik'rathu w'ha'am `ab'ru neged Y'richo.

**Jos3:16** the waters which were flowing down from above stood and rose up in one heap,  
a great distance away at Adam, the city that is beside Tsarethan;  
and those which were flowing down toward the sea of the Arabah, the Salt Sea,  
were completely cut off. So the people crossed opposite Yericho.

יז וַיַּעֲמְדוּ הַכְּהֹנִים נֹשְׂאֵי הָאָרוֹן בְּרִית-יְהוָה בְּחַרְבָּה  
בְּתוֹךְ הִירְדֵן הַכֵּן וְכָל-יִשְׂרָאֵל עָבְרוּ בְּחַרְבָּה  
עַד אֲשֶׁר-תָּמוּ כָּל-הַגּוֹי לְעָבֹר אֶת-הִירְדֵן:

17. waya'am'du hakohanim nos'ey ha'aron b'rith-Yahúwah becharabah b'thok haYar'den haken w'kal-Yis'ra'El `ob'rim becharabah `ad 'asher-tamu kal-hagoy la`abor 'eth-haYar'den.

**Jos3:17** And the priests who carried the ark of the covenant of <sup>אֶת־הָאָרוֹן</sup> stood firm  
on dry ground in the middle of the Yarden while all Yisra'El crossed on dry ground,  
until all the nation had finished crossing the Yarden.

## Chapter 4

א וַיְהִי כַּאֲשֶׁר-תָּמוּ כָּל-הַגּוֹי לְעָבֹר אֶת-הִירְדֵן  
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר:

1. way'hi ka'asher-tamu kal-hagoy la`abor 'eth-haYar'den wayo'mer Yahúwah 'el-Yahushu'a le'mor.

**Jos4:1** And it came to pass, when all the nation had finished crossing the Yarden,  
<sup>אֶת־הָאָרוֹן</sup> spoke to Yahushua, saying,

ב בְּקִחוּ לָכֶם מִן-הָעָם שְׁנַיִם עָשָׂר אַנְשִׁים אִישׁ-אֶחָד אִישׁ-אֶחָד  
מִשִּׁבְט:

2. q'chu lakem min-ha'am sh'neym `asar 'anashim 'ish-'echad 'ish-'echad mishabet.

**Jos4:2** Take for yourselves twelve men from the people, one man from each tribe,

ג וַיִּצְוֵה אוֹתָם לֵאמֹר שְׂאוּ-לְכֶם מִזֶּה מִתּוֹךְ הַיַּרְדֵּן מִמַּצְבַּב  
רִגְלֵי הַכֹּהֲנִים הַכִּין שְׁתֵּים-עָשָׂרָה אֲבָנִים וְהַעֲבַרְתֶּם אוֹתָם עִמָּכֶם  
וְהִנַּחְתֶּם אוֹתָם בְּמַלּוֹן אֲשֶׁר-תָּלִינוּ בוֹ הַלַּיְלָה: ׀

3. w'tsauu 'otham le'mor s'u-lakem mizeh mitok haYar'den mimatsab rag'ley  
hakohanim hakin sh'teym-`es'reh 'abanim w'ha`abar'tem 'otham `imakem  
w'hinach'tem 'otham bamalon 'asher-talinu bo halay'lah.

**Jos4:3** and command them, saying, Take up for yourselves twelve stones  
from here out of the middle of the Yarden, from the place  
where the feet of the priests stand firm, and carry them over with you  
and lay them down in the lodging place where you shall lodge in it tonight.

ד וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ אֶל-שְׁנַיִם הָעָשָׂר אִישׁ  
אֲשֶׁר הַכִּין מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ-אֶחָד אִישׁ-אֶחָד מִשְׁבֵּט:

4. wayiq'ra' Yahushu`a 'el-sh'neym he`asar 'ish  
'asher hekin mib'ney Yis'ra'El 'ish-'echad 'ish-'echad mishabet.

**Jos4:4** So Yahushua called the twelve men  
whom he had appointed from the sons of Yisra'El, one man from each tribe;

ה וַיֹּאמֶר לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ עֲבְרוּ לִפְנֵי אָרוֹן יְהוָה אֲלֵהֵיכֶם  
אֶל-תּוֹךְ הַיַּרְדֵּן וְהָרִימוּ לְכֶם אִישׁ אֶבֶן אַחַת  
עַל-שִׁכְמוֹ לְמִסְפַּר שְׁבֵטֵי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל:

5. wayo'mer lahem Yahushu`a `ib'ru liph'ney 'aron Yahúwah 'Eloheykem  
'el-tok haYar'den w'harimu lakem 'ish 'eben 'achath  
'al-shik'mo l'mis'par shib'tey b'ney-Yis'ra'El.

**Jos4:5** and Yahushua said to them, Cross over before the ark of ~~אלהי~~ your El  
into the middle of the Yarden, and every man of you take up a stone on his shoulder,  
according to the number of the tribes of the sons of Yisra'El.

ו לְמַעַן תִּהְיֶה זֹאת בְּקִרְבְּכֶם  
כִּי-יִשְׁאַלּוּן בְּנֵיכֶם מָחָר לֵאמֹר מָה הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה לְכֶם:

6. l'ma`an tih'yeh zo'th 'oth b'qir'b'kem  
ki-yish'alun b'neykem machar le'mor mah ha'abanim ha'eleh lakem.

**Jos4:6** That this may be a sign among you,  
so that when your children shall ask later, saying, What do these stones mean to you?

ז וַאֲמַרְתֶּם לָהֶם אֲשֶׁר נִכְרְתוּ מִיַּמֵּי הַיַּרְדֵּן מִפְּנֵי אָרוֹן  
בְּרִית-יְהוָה בְּעֲבָרוֹ בַּיַּרְדֵּן נִכְרְתוּ מִי הַיַּרְדֵּן  
וְהָיוּ הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה לְזִכָּרוֹן לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַד-עוֹלָם:

7. wa'amar'tem lahem 'asher nik'r'thu meymey haYar'den  
mip'ney 'aron b'rith-Yahúwah b'`ab'ro baYar'den nik'r'thu mey haYar'den

w'hayu ha'abanim ha'eleh l'zikaron lib'ney Yis'ra'El `ad-`olam.

**Jos4:7** then you shall say to them,

Because the waters of the Yarden were cut off before the ark of the covenant of **אֱלֹהִים**;  
when it crossed the Yarden, the waters of the Yarden were cut off.

So these stones shall be for a memorial to the sons of Yisra'El forever.

ח וַיַּעֲשׂוּ-כֵן בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָשֻׁעַ וַיִּשְׂאוּ שְׁתֵּי-עֶשְׂרֵה  
אֲבָנִים מִתּוֹךְ הַיַּרְדֵּן כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל-יְהוָשֻׁעַ לְמִסְפַּר  
שִׁבְטֵי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבְרוּם עִמָּם אֶל-הַמָּלֹךְ וַיִּנְחִימוּ שָׁם:

8. waya`asu-ken b'ney-Yis'ra'El ka'asher tsiuah Yahushu`a  
wayis'u sh'tey-`es'reh 'abanim mitok haYar'den ka'asher diber Yahúwah  
'el-Yahushu`a l'mis'par shib'tey b'ney-Yis'ra'El  
waya`abirum `imam 'el-hamalón wayanichum sham.

**Jos4:8** Thus the sons of Yisra'El did as Yahushua commanded, and took up twelve stones from the middle of the Yarden, just as **אֱלֹהִים** spoke to Yahushua, according to the number of the tribes of the sons of Yisra'El; and they carried them over with them to the lodging place and put them down there.

ט וּשְׁתֵּי-עֶשְׂרֵה אֲבָנִים הִקִּים יְהוָשֻׁעַ בְּתוֹךְ הַיַּרְדֵּן  
תַּחַת מִצֵּב רַגְלֵי הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן הַבְּרִית  
וַיְהִיּוּ שָׁם עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

9. ush'teym `es'reh 'abanim heqim Yahushu`a b'thok haYar'den tachath  
matsab rag'ley hakohanim nos'ey 'aron hab'rith wayih'yu sham `ad hayom hazeh.

**Jos4:9** Then Yahushua set up twelve stones in the middle of the Yarden at the place where the feet of the priests who carried the ark of the covenant stood, and they are there to this day.

י וְהַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי הָאֲרוֹן עֹמְדִים בְּתוֹךְ הַיַּרְדֵּן עַד תָּם  
כָּל-הַדָּבָר אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה אֶת-יְהוָשֻׁעַ לְדַבֵּר אֶל-הָעָם  
כָּכֹל אֲשֶׁר-צִוָּה מֹשֶׁה אֶת-יְהוָשֻׁעַ וַיִּמְהָרוּ הָעָם וַיַּעֲבְרוּ:

10. w'hakohanim nos'ey ha'aron `om'dim b'thok haYar'den `ad tom kal-hadabar  
'asher-tsiuah Yahúwah 'eth-Yahushu`a l'daber 'el-ha`am k'kol  
'asher-tsiuah Mosheh 'eth-Yahushu`a way'maharu ha`am waya`aboru.

**Jos4:10** For the priests who carried the ark stood in the middle of the Yarden until everything was completed that **אֱלֹהִים** had commanded Yahushua to speak to the people, according to all that Mosheh had commanded Yahushua. And the people hurried and crossed.

יא וַיְהִי כַּאֲשֶׁר-תָּם כָּל-הָעָם לַעֲבוֹר  
וַיַּעֲבֹר אֲרוֹן-יְהוָה וְהַכֹּהֲנִים לְפָנֵי הָעָם:

11. way'hi ka'asher-tam kal-ha`am la`abor  
waya`abor 'aron-Yahúwah w'hakohanim liph'ney ha`am.

**Jos4:11** And it came to pass, when all the people had finished crossing, the ark of אָרְכָּא crossed over, and the priests, in the presence of the people.

יבֹויעְבְּרוּ בְּנֵי־רְאוּבֵן וּבְנֵי־גַד וַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְּנַשֶּׁה חֲמֻשִׁים  
לְפָנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֱלֹהֵיהֶם מֹשֶׁה:

**12. waya`ab`ru b`ney-R`uben ub`ney-Gad wachatsi shebet haM`nasseh chamushim  
liph`ney b`ney Yis`ra`El ka`asher diber `aleyhem Mosheh.**

**Jos4:12** The sons of Reuben and the sons of Gad and the half-tribe of Manasseh crossed over armed before the sons of Yisra`El, just as Mosheh had spoken to them;

יג כְּאֶרְבָּעִים אֶלֶף חֲלוּצֵי הַצָּבָא עָבְרוּ לְפָנֵי יְהוָה  
לְמַלְחָמָה אֵל עֲרֵבוֹת יְרִיחוֹ: ם

**13. k`ar`ba`im `eleph cholutsey hatsaba` `ab`ru  
liph`ney Yahúwah lamil`chamah `el `ar`both Y`richo.**

**Jos4:13** about forty thousand armed men of the army crossed over before אָרְכָּא for battle, to the plains of Yericho.

יד בַּיּוֹם הַהוּא גִּבַּל יְהוָה אֶת־יְהוֹשֻׁעַ בְּעֵינֵי כָל־יִשְׂרָאֵל  
וַיִּרְאוּ אֹתוֹ כַּאֲשֶׁר יִרְאוּ אֶת־מֹשֶׁה כָּל־יְמֵי חַיָּו: פ

**14. bayom hahu` gidal Yahúwah `eth-Yahushu`a b`eyney kal-Yis`ra`El  
wayir`u `otho ka`asher yar`u `eth-Mosheh kal-y`mey chayayu.**

**Jos4:14** On that day אָרְכָּא exalted Yahushua in the sight of all Yisra`El; so that they revered him, just as they had revered Mosheh all the days of his life.

טו וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר:

**15. wayo`mer Yahúwah `el-Yahushu`a le`mor.**

**Jos4:15** Now אָרְכָּא said to Yahushua, saying

טז צִוֵּה אֶת־הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן הָעֵדוּת וַיַּעֲלוּ מִן־הַיַּרְדֵּן:

**16. tsaueh `eth-hakohanim nos`ey `aron ha`eduth w`ya`alumin-haYar`den.**

**Jos4:16** Command the priests who carry the ark of the testimony that they come up from the Yarden.

יז וַיִּצְוֵה יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר עָלוּ מִן־הַיַּרְדֵּן:

**17. way`tsaw Yahushu`a `eth-hakohanim le`mor `alu min-haYar`den.**

**Jos4:17** So Yahushua commanded the priests, saying, Come up from the Yarden.

יח וַיְהִי בַעֲלוֹת הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה מִתּוֹךְ  
הַיַּרְדֵּן נִתְקוּ פִּיּוֹת הַגְּלִי הַכֹּהֲנִים אֵל הַחֲרָבָה וַיָּשְׁבוּ  
מִי־הַיַּרְדֵּן לְמִקְוָם וַיִּלְכוּ כַתְּמוּל־שִׁלְשׁוּם עַל־כָּל־גְּדוֹתָיו:

18. way'hi ba`aloth hakohanim nos'ey 'aron b'rith-Yahúwah mitok haYar'den nit'qu kapoth rag'ley hakohanim 'el hecharabah wayashubu mey-haYar'den lim'qomam wayel'ku kith'mol-shil'shom `al-kal-g'dothayu.

**Jos4:18** It came about when the priests who carried the ark of the covenant of **אֲרֹן הַבְּרִית** had come up from the middle of the Yarden, and the soles of the priest's feet were lifted up to the dry ground, that the waters of the Yarden returned to their place, and went over all its banks as yesterday and the third day.

יִטְוּהֶעָם עָלוּ מִן-הַיַּרְדֵּן בְּעֶשְׂוֹר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן  
וַיִּחַנּוּ בְּגִלְגָּל בְּקִצְהָ מִזְרַח יְרִיחוֹ:

19. w'ha`am `alu min-haYar'den be`asor lachodesh hari'shon wayachanu baGil'gal biq'tseh miz'rach Y'richo.

**Jos4:19** Now the people came up from the Yarden on the tenth of the first month and camped at Gilgal on the east border of Yericho.

כִּי־אָתָּה שְׂתִים עָשְׂרֵה הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה  
אֲשֶׁר לָקַחוּ מִן-הַיַּרְדֵּן הַקִּיָּם יְהוֹשֻׁעַ בְּגִלְגָּל:

20. w'eth sh'teym `es'reh ha'abanim ha'eleh 'asher laq'chu min-haYar'den heqim Yahushu`a baGil'gal.

**Jos4:20** Those twelve stones which they had taken from the Yarden, Yahushua set up at Gilgal.

כֹּאֲוִי־אָמַר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אֲשֶׁר יִשְׁאַלּוּן בְּנֵיכֶם  
מָחָר אֶת-אֲבֹתָם לֵאמֹר מָה הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה:

21. wayo'mer 'el-b'ney Yis'ra'El le'mor 'asher yish'alun b'neykem machar 'eth-'abotham le'mor mah ha'abanim ha'eleh.

**Jos4:21** He said to the sons of Yisra'El, saying, When your sons ask their fathers in time to come, saying, What are these stones?

כִּבְוְהוֹדַעְתֶּם אֶת-בְּנֵיכֶם לֵאמֹר  
בִּיבְשָׁה עָבַר יִשְׂרָאֵל אֶת-הַיַּרְדֵּן הַזֶּה:

22. w'hoda`tem 'eth-b'neykem le'mor bayabashah `abar Yis'ra'El 'eth-haYar'den hazeh.

**Jos4:22** then you shall make your sons know, saying, Yisra'El crossed this Yarden on dry ground.

כִּגְאֲשֶׁר-הוֹבִישׁ יְהוָה אֶלְהֵיכֶם אֶת-מִי הַיַּרְדֵּן  
מִפְּנֵיכֶם עַד-עֲבָרְכֶם כִּגְאֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֶלְהֵיכֶם לְיָמֵי-סוּף  
אֲשֶׁר-הוֹבִישׁ מִפְּנֵינוּ עַד-עֲבָרְנוּ:

23. 'asher-hobish Yahúwah 'Eloheykem 'eth-mey haYar'den mip'neykem



**`ad-`ab'r'kem ka'asher `asah Yahúwah 'Eloheykem l'yam-suph  
'asher-hobish mipaneynu `ad-`ab'renu.**

**Jos4:23** For **אֶתְּיָדְךָ** your El dried up the waters of the Yarden before you until you had crossed, just as **אֶתְּיָדְךָ** your El had done to the Red Sea, which He dried up before us until we had crossed;

כד לִמְעַן הַעֵת כָּל־עַמֵי הָאָרֶץ אֶת־יַד יְהוָה  
כִּי חֲזָקָה הִיא לִמְעַן יִרְאֲתֶם אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כָּל־הַיָּמִים: ם

**24. l'ma`an da`ath kal-`amey ha'arets 'eth-yad Yahúwah  
ki chazaqah hi' l'ma`an y'ra'them 'eth-Yahúwah 'Eloheykem kal-hayamim.**

**Jos4:24** that all the peoples of the earth may know that the hand of **אֶתְּיָדְךָ** that is mighty, so that you may fear **אֶתְּיָדְךָ** your El all of the days.

## Chapter 5

Shavua Reading Schedule (2nd sidrah) - Jos 5 - 8

אוֹיְהִי כַשְׂמֵעַ כָּל־מְלָכֵי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן יָמָה  
וְכָל־מְלָכֵי הַכְּנַעֲנִי אֲשֶׁר עַל־הַיָּם אֶת אֲשֶׁר־הוֹבִישׁ  
יְהוָה אֶת־מִי הַיַּרְדֵּן מִפְּנֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל עַד־עֲבָרָנוּ  
וַיִּמַּס לְבָבָם וְלֹא־הָיָה בָּם עוֹד רוּחַ מִפְּנֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל: ם

**1. way'hi kish'mo`a kal-mal'key ha'Emori 'asher b`eber haYar'den yamah  
w'kal-mal'key haK'na`ani 'asher `al-hayam 'eth 'asher-hobish Yahúwah  
'eth-mey haYar'den mip'ney b'ney-Yis'ra'El `ad-`ab'ranu wayimas l'babam  
w'lo'-hayah bam `od ruach mip'ney b'ney-Yis'ra'El.**

**Jos5:1** Now it came about when all the kings of the Emorites who were beyond the Yarden to the west, and all the kings of the Kanaanites who were by the sea, heard how **אֶתְּיָדְךָ** had dried up the waters of the Yarden before the sons of Yisra'El until they had crossed, that their hearts melted, and there was no spirit in them any longer because of the sons of Yisra'El.

בַּעֵת הַהִיא אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי־יְהוֹשֻׁעַ עֲשֵׂה לִּי חַרְבֹת צָרִים  
וְשׁוּב מִל אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל שֵׁנִית:

**2. ba`eth hahi' `amar Yahúwah `el-Yahushu`a `aseh l'ak char'both tsurim  
w'shub mol 'eth-b'ney-Yis'ra'El shenith.**

**Jos5:2** At that time **אֶתְּיָדְךָ** said to Yahushua, Make for yourself flint knives and circumcise again the sons of Yisra'El the second time.

גַּוְיַעֲשֵׂ־לוֹ יְהוֹשֻׁעַ חַרְבֹת צָרִים  
וַיִּמַּל אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי־יְהוֹשֻׁעַ הָעֶרְלוֹת:

**3. waya`as-lo Yahushu`a char'both tsurim  
wayamal 'eth-b'ney Yis'ra'El 'el-Gib`ath ha`araloth.**

**Jos5:3** So Yahushua made himself flint knives and circumcised the sons of Yisra'El at Gibeath-haaraloth.

---

דַּוְזָה הַדְּבָר אֲשֶׁר-מָלַ יְהוֹשֻׁעַ כָּל-הָעָם הַיִּצְאָא  
מִמִּצְרַיִם הַזְּכָרִים כֹּל אֲנָשֵׁי הַמְּלַחְמָה מֵתוּ  
בַּמִּדְבָּר בַּדֶּרֶךְ בְּצֵאתָם מִמִּצְרַיִם:

4. w'zeh hadabar 'asher-mal Yahushu'a kal-ha'am hayotse' miMits'rayim haz'karim kol 'an'shey hamil'chamah methu bamid'bar baderek b'tse'tham miMits'rayim.

**Jos5:4** This is the reason why Yahushua circumcised them:  
all the people who came out of Mitsrayim who were males, all the men of war,  
died in the wilderness along the way after they came out of Mitsrayim.

---

הַכִּי-מְלִים הָיוּ כָּל-הָעָם הַיִּצְאָאִים וְכָל-הָעָם הַיִּלְדִים  
בַּמִּדְבָּר בַּדֶּרֶךְ בְּצֵאתָם מִמִּצְרַיִם לֹא-מְלוּ:

5. ki-mulim hayu kal-ha'am hayots'im  
w'kal-ha'am hayilodim bamid'bar baderek b'tse'tham miMits'rayim lo'-malu.

**Jos5:5** For all the people who came out were circumcised,  
but all the people who were born in the wilderness along the way  
as they came out of Mitsrayim had not been circumcised.

---

וְכִי אַרְבָּעִים שָׁנָה הָלְכוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר עַד-תֹּם כָּל-הַגּוֹי  
אֲנָשֵׁי הַמְּלַחְמָה הַיִּצְאָאִים מִמִּצְרַיִם אֲשֶׁר לֹא-שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה  
אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לָהֶם לְבָלְתִי הַרְאוֹתָם אֶת-הָאָרֶץ  
אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאֲבוֹתָם לָתֵת לָנוּ אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וַדְּבָשׁ:

6. ki 'ar'ba'im shanah hal'ku b'ney-Yis'ra'El bamid'bar ad-tom kal-hagoy  
'an'shey hamil'chamah hayots'im miMits'rayim 'asher lo'-sham'u b'qol Yahúwah  
'asher nish'ba' Yahúwah lahem l'bil'ti har'otham 'eth-ha'arets  
'asher nish'ba' Yahúwah la'abotham latheth lanu 'erets zabath chalab ud'bash.

**Jos5:6** For the sons of Yisra'El walked forty years in the wilderness,  
until all the nation, that is, the men of war who came out of Mitsrayim, perished  
because they did not listen to the voice of אֲנָשֵׁי,  
to whom אֲנָשֵׁי had sworn that He would not show them the land  
which אֲנָשֵׁי had sworn to their fathers to give us, a land flowing with milk and honey.

---

זוֹאֵת-בְּנֵיהֶם הַקִּים תַּחְתָּם אֲתָם מָלַ יְהוֹשֻׁעַ כִּי-עָרְלִים הָיוּ  
כִּי לֹא-מְלוּ אוֹתָם בַּדֶּרֶךְ:

7. w'eth-b'neyhem heqim tach'tam 'otham mal Yahushu'a  
ki-arelim hayu ki lo'-malu 'otham badarek.

**Jos5:7** Their sons whom He raised up in their place, Yahushua circumcised them;  
for they were uncircumcised, because they had not circumcised them along the way.

---

חֲוִיָּהִי כִּאֲשֶׁר-תָּמוּ כָּל-הַגּוֹי לְחֻמוֹל

וַיָּשְׁבוּ תַחְתָּם בַּמַּחֲנֶה עַד חִיּוֹתָם: פ

8. way'hi ka'asher-tamu kal-hagoy l'himol  
wayesh'bu thach'tam bamachaneh `ad chayotham.

**Jos5:8** And it came to pass, when all the nation had finished being circumcised, they remained in their places in the camp until they were healed.

ט וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ  
הַיּוֹם גָּלוּתִי אֶת-חֶרְפַּת מִצְרַיִם מֵעַלְיֶיכֶם  
וַיִּקְרָא שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא גִלְגָּל עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

9. wayo'mer Yahúwah 'el-Yahushu`a hayom galothi 'eth-cher'path Mits'rayim  
me`aleykem wayiq'ra' shem hamaqom hahu' Gil'gal `ad hayom hazeh.

**Jos5:9** Then **וַיֹּאמֶר** said to Yahushua,  
This day I have rolled away the reproach of Mitsrayim from you.  
So the name of that place is called Gilgal to this day.

י וַיַּחֲנוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּגִלְגָּל וַיַּעֲשׂוּ אֶת-הַפֶּסַח בְּאַרְבַּעָה  
עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בְּעָרֵב בְּעַרְבֹת יְרִיחוֹ:

10. wayachanu b'ney-Yis'ra'El baGil'gal  
waya`asu 'eth-haPesach b'ar'ba`ah `asar yom lachodesh ba`ereb b'ar'both Y'richo.

**Jos5:10** While the sons of Yisra'El camped at Gilgal they prepared the Passover on the evening of the fourteenth day of the month on the plains of Yericho.

יא וַיֹּאכְלוּ מֵעֵבֹר הָאָרֶץ מִמַּחֲרַת הַפֶּסַח מִצּוֹת  
וּקְלָוֵי בָּעֲצִים הַיּוֹם הַזֶּה:

11. wayo'k'lu me`abur ha'arets mimacharath haPesach matsoth  
w'qaluy b'etsem hayom hazeh.

**Jos5:11** On the morrow after the Passover, on this same day, they ate of the produce of the land, unleavened cakes and parched grain.

יב וַיִּשְׁבֹּת הַמָּן מִמַּחֲרַת בְּאֹכְלָם מֵעֵבֹר הָאָרֶץ  
וְלֹא-הָיָה עוֹד לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל מָן  
וַיֹּאכְלוּ מִתְּבוּאֹת אֶרֶץ כְּנָעַן בַּשָּׁנָה הַהִיא: ס

12. wayish'both haman mimacharath b'ak'lam me`abur ha'arets w'lo'-hayah `od  
lib'ney Yis'ra'El man wayo'k'lu mit'bu'ath 'erets K'na`an bashanah hahi'.

**Jos5:12** The manna ceased on the morrow after they had eaten of the produce of the land; neither the sons of Yisra'El had manna any more; but they ate of the yield of the land of Kanaan during that year.

יג וַיְהִי בַּהַיּוֹת יְהוֹשֻׁעַ בִּירְיַחוֹ וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיִּרְא  
וְהַנֶּחֱ-אִישׁ עֹמֵד לְנִגְהוֹ וְחָרְבוֹ שְׁלוּפָה בְּיָדוֹ

וַיִּלָּךְ יְהוֹשֻׁעַ אֶלָּיו וַיֹּאמֶר לוֹ הֲלָנוּ אַתָּה אִם-לְצָרֵינוּ:

13. way'hi bih'yoth Yahushu`a biYricho wayisa' `eynayu wayar' w'hinneh-'ish `omed l'neg'do w'char'bo sh'luphah b'yado wayelek Yahushu`a `elayu wayo'mer lo halanu 'atah 'im-l'tsareynu.

**Jos5:13** Now it came about when Yahushua was by Yericho, that he lifted up his eyes and looked, and behold, a man was standing opposite him with his sword drawn in his hand, and Yahushua went to him and said to him, Are you for us or for our adversaries?

יָד וַיֹּאמֶר לֹא כִי אֲנִי שָׂר-צָבָא-יְהוָה עִתָּה בְּאֹתִי  
וַיִּפֹּל יְהוֹשֻׁעַ אֶל-פָּנָיו אֶרְצָה וַיִּשְׁתַּחֲוֶה  
וַיֹּאמֶר לוֹ מָה אֲדָנִי מְדַבֵּר אֶל-עַבְדִּי:

14. wayo'mer lo' ki 'ani sar-ts'ba'-Yahúwah `atah ba'thi wayipol Yahushu`a `el-panayu 'ar'tsah wayish'tachu wayo'mer lo mah 'adoni m'daber 'el-'ab'do.

**Jos5:14** He said, No; For I now come as captain of the host of אֲנִי. And Yahushua fell on his face to the earth, and bowed down, and said to Him, What has my master to say to his servant?

טו וַיֹּאמֶר שָׂר-צָבָא יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ שֶׁל-נַעֲלָךְ מֵעַל רַגְלֶךָ  
כִּי הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אַתָּה עֹמֵד עָלָיו קֹדֶשׁ הוּא וַיַּעַשׂ יְהוֹשֻׁעַ כֵּן:

15. wayo'mer sar-ts'ba' Yahúwah `el-Yahushu`a shal-na`al'ak me`al rag'leak ki hamaqom 'asher 'atah `omed `alayu qodesh hu' waya`as Yahushu`a ken.

**Jos5:15** The captain of the host of אֲנִי said to Yahushua, Remove your sandals from your feet, for the place on which you are standing it is holy. And Yahushua did so.

## Chapter 6

א וַיִּרְיַחוּ סִגְרֹת וּמִסְגְּרֹת מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵין יוֹצֵא  
וְאֵין בָּא: ם

1. wiYricho sogereth um'sugereth mip'ney b'ney Yis'ra'El 'eyn yotse' w'eyn ba'.

**Jos6:1** Now Yericho was shut itself and barred, because of the sons of Yisra'El; none went out and none came in.

ב וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ רְאֵה נָתַתִּי בְיָדְךָ אֶת-יְרִיחוֹ  
וְאֶת-מַלְכָּהּ גִּבּוֹרֵי הַחַיִּל:

2. wayo'mer Yahúwah `el-Yahushu`a r'eh nathati b'yad'ak 'eth-Y'richo w'eth-mal'kah giborey hechayil.

**Jos6:2** אֲנִי said to Yahushua, See, I have given Yericho into your hand, with its king and the mighty men of valour.

ג וְסִבְתֶּם אֶת-הָעִיר כֹּל אַנְשֵׁי הַמַּלְחָמָה

הַקִּיף אֶת-הָעִיר פַּעַם אַחַת כֹּהַ תַּעֲשֶׂה וְשֵׁשֶׁת יָמִים:

3. w'sabothem 'eth-ha'ir kol 'an'shey hamil'chamah haqeyph 'eth-ha'ir pa'am 'echath koh tha`aseh shesheth yamim.

**Jos6:3** You shall go around the city, all the men of war circling the city one time.  
Thus you shall do six days.

דַּוְשְׁבָעָה כְּהֲנָיִם יִשְׂאוּ וְשִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת הַיּוֹבְלִים לְפָנֵי הָאָרוֹן  
וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִסְבּוּ אֶת-הָעִיר שִׁבְעַת פְּעָמִים  
וְהַכְּהֲנָיִם יִתְקְעוּ בַשׁוֹפְרוֹת:

4. w'shib`ah kohanim yis'u shib`ah shoph'roth hayob'lim liph'ney ha'aron ubayom hash'bi'i tasobu 'eth-ha'ir sheba`p`amim w'hakohanim yith'q`u bashopharoth.

**Jos6:4** Also seven priests shall carry seven trumpets of the horns of rams (jubilees) before the ark; then on the seventh day you shall go around the city seven times, and the priests shall blow with the trumpets.

הַיְהִיָּה בְּמִשְׁךָ בְּקֶרֶן הַיּוֹבֵל בְּשִׁמְעֶכֶם  
אֶת-קוֹל הַשׁוֹפָר יִרְיְעוּ כָּל-הָעָם תִּרְוַעַה גְּדוּלָּה  
וְנָפְלָה חוֹמַת הָעִיר תַּחֲתֶיהָ וְעָלוּ הָעָם אִישׁ נֶגְדוֹ:

5. w'hayah bim'shok b'qeren hayobel b'sham`akem 'eth-qol hashophar yari'u kal-ha`am t'ru`ah g'dolah w'naph'lah chomath ha'ir tach'teyah w'alu ha`am 'ish neg'do.

**Jos6:5** It shall be that when they make a long blast with the horns of the rams (jubilees), and when you hear the sound of the trumpet, all the people shall shout with a great shout; and the wall of the city shall fall down flat, and the people shall go up every man straight before him.

וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-נּוּן אֶל-הַכְּהֲנָיִם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם שְׂאוּ  
אֶת-אָרוֹן הַבְּרִית וְשִׁבְעָה כְּהֲנָיִם יִשְׂאוּ וְשִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת  
יּוֹבְלִים לְפָנֵי אָרוֹן יְהוָה:

6. wayiq'ra' Yahushu`a bin-Nun 'el-hakohanim wayo'mer 'alehem s'u 'eth-'aron hab'rith w'shib`ah kohanim yis'u shib`ah shoph'roth yob'lim liph'ney 'aron Yahúwah.

**Jos6:6** So Yahushua the son of Nun called the priests and said to them, Take up the ark of the covenant, and let seven priests carry seven trumpets of the horns of rams (jubilees) before the ark of אֲרָאָה.

זַיִּאמְרוּ אֶל-הָעָם עֲבְרוּ וְסָבּוּ אֶת-הָעִיר  
וְהַחֲלוּץ יַעֲבֹר לְפָנֵי אָרוֹן יְהוָה:

7. wayo'm'ru 'el-ha`am `ib'ru w'sobu 'eth-ha'ir w'hechaluts ya`abor liph'ney 'aron Yahúwah.

**Jos6:7** Then he said to the people, Go forward, and go around the city, and let the armed men go on before the ark of אֲרֹן.

חַוִּיהִי כַּאֲמֹר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-הָעָם וְשִׁבְעָה הַכֹּהֲנִים  
נֹשְׂאִים שִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת הַיּוֹבְלִים לְפָנֵי יְהוָה עָבְרוּ  
וְתָקְעוּ בַשּׁוֹפְרוֹת וְאֲרוֹן בְּרִית יְהוָה הַלֵּךְ אַחֲרֵיהֶם:

8. way'hi ke'emor Yahushu`a 'el-ha`am  
w'shib`ah hakohanim nos'im shib`ah shoph'roth hayob'lim liph'ney Yahúwah `ab'ru  
w'thaq`u bashopharoth wa'aron b'rith Yahúwah holek `achareyhem.

**Jos6:8** And it was so, that when Yahushua had spoken to the people, the seven priests carrying the seven trumpets of the horns of rams (jubilees) before אֲרֹן went forward and blew with the trumpets; and the ark of the covenant of אֲרֹן went after them.

טוֹהֲחֻלוּץ הַלֵּךְ לְפָנֵי הַכֹּהֲנִים תָּקְעוּ הַשּׁוֹפְרוֹת  
וְהַמַּאֲסָף הַלֵּךְ אַחֲרֵי הָאֲרוֹן הַלֹּךְ וְתָקְעוּ בַשּׁוֹפְרוֹת:

9. w'hechaluts holek liph'ney hakohanim taq`u hashopharoth  
w'ham'aseph holek `acharey ha'aron halok w'thaqo`a bashopharoth.

**Jos6:9** The armed men went before the priests who blew the trumpets, and the rear guard came after the ark, while they continued and blew with the trumpets.

י וְאֶת-הָעָם צִוָּה יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר לֹא תִרְעוּ  
וְלֹא-תִשְׁמִיעוּ אֶת-קוֹלְכֶם וְלֹא-יֵצֵא מִפִּיכֶם דָּבָר  
עַד יוֹם אֲמַרְי אֲלֵיכֶם הָרִיעוּ וְהִרְיעַתֶּם:

10. w'eth-ha`am tsiuah Yahushu`a le'mor lo' thari`u w'lo'-thash'mi`u 'eth-qol'kem  
w'lo'-yetse' mipikem dabar `ad yom 'am'ri 'aleykem hari`u wahari`othem.

**Jos6:10** But Yahushua commanded the people, saying, You shall not shout nor let your voice be heard nor let a word proceed out of your mouth, until the day I tell you, Shout! Then you shall shout!

יא וַיִּסַּב אֲרוֹן-יְהוָה אֶת-הָעִיר הַקָּרָה פַּעַם אַחַת  
וַיָּבֹאוּ הַמַּחֲנֶה וַיִּלְיֵנוּ בַּמַּחֲנֶה: פ

11. wayaseb `aron-Yahúwah 'eth-ha`ir haqeph pa`am `echath  
wayabo`u hamachaneh wayalinu bamachaneh.

**Jos6:11** So he had the ark of אֲרֹן taken around the city, circling it one time; then they came into the camp and lodged in the camp.

יב וַיִּשְׁכֶּם יְהוֹשֻׁעַ בַּבֹּקֶר וַיִּשְׂאוּ הַכֹּהֲנִים אֶת-אֲרוֹן יְהוָה:

12. wayash'kem Yahushu`a baboqer wayis'u hakohanim 'eth-'aron Yahúwah.

**Jos6:12** Now Yahushua rose early in the morning, and the priests took up the ark of אֲרֹן.

יגּוּשְׁבְּעָה הַכֹּהֲנִים נִשְׂאִים שְׁבַעַה שׁוֹפְרוֹת הַיִּבְלִים לְפָנָי  
 אַרְוֹן יְהוָה הַלְכִים הַלֹּךְ וְתִקְעוּ בַשׁוֹפְרוֹת  
 וְהַחֲלוּץ הַלֵּךְ לְפָנֵיהֶם וְהַמְאַסֵּף הַלֵּךְ  
 אַחֲרַי אַרְוֹן יְהוָה הוֹלֵךְ וְתִקְוַע בַשׁוֹפְרוֹת:

13. w'shib`ah hakohanim nos'im shib'ah shoph'roth hayob'lim  
 liph'ney 'aron Yahúwah hol'kim halok w'thaq`u bashopharoth  
 w'hechaluts holek liph'neyhem w'ham'aseph holek 'acharey 'aron Yahúwah holek  
 w'thaqo`a bashopharoth.

**Jos6:13** The seven priests carrying the seven trumpets of the horns of rams (jubilees) before the ark of **אֲרֹן** went on continually, and blew with the trumpets; and the armed men went before them and the rear guard came after the ark of **אֲרֹן**, while they continued and blew with the trumpets.

יָד וַיִּסְבּוּ אֶת־הָעִיר בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי פַעַם אַחַת  
 וַיָּשׁוּבוּ הַמַּחֲנֶה כֹּה עָשׂוּ שֵׁשֶׁת יָמִים:

14. wayasobu 'eth-ha`ir bayom hasheni pa`am 'achath  
 wayashubu hamachaneh koh`asu shesheth yamim.

**Jos6:14** Thus they went around the city on the second day one time and returned to the camp; they did so for six days.

טוּוַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיִּשְׁכְּמוּ כַעֲלוֹת הַשַּׁחַר  
 וַיִּסְבּוּ אֶת־הָעִיר כַּמְשַׁפֵּט הַזֶּה שֶׁבַע פְּעָמִים רַב  
 בַּיּוֹם הַהוּא סָבְבוּ אֶת־הָעִיר שֶׁבַע פְּעָמִים:

15. way'hi bayom hash'bi`i wayash'kimu ka`aloth hashachar wayasobu 'eth-ha`ir  
 kamish'pat hazeh sheba` p`amim raq bayom hahu' sab'bu 'eth-ha`ir sheba` p`amim.

**Jos6:15** And it came to pass on the seventh day they rose early at the ascending of the dawn and marched around the city in the same manner seven times; only on that day they marched around the city seven times.

טזּוַיְהִי בַפַּעַם הַשְּׁבִיעִית תִּקְעוּ הַכֹּהֲנִים בַשׁוֹפְרוֹת  
 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הָעָם הֲרִיעוּ כִּי־נָתַן יְהוָה לָכֶם אֶת־הָעִיר:

16. way'hi bapa`am hash'bi`ith taq`u hakohanim bashopharoth  
 wayo`mer Yahushu`a 'el-ha`am hari`u ki-nathan Yahúwah lakem 'eth-ha`ir.

**Jos6:16** And it came to pass on the seventh time, when the priests blew with the trumpets, Yahushua said to the people, Shout! For **אֲרֹן** has given you the city.

יזּוְהִיְתָה הָעִיר חָרָם הִיא וְכָל־אֲשֶׁר־בָּהּ לַיהוָה  
 רַב רָחֵב הַזֹּנָה תַחֲרֶה הִיא וְכָל־אֲשֶׁר אִתָּהּ בַּבַּיִת  
 כִּי הִחַבְּאֲתָה אֶת־הַמְּלֹאכִים אֲשֶׁר שָׁלַחְנוּ:

17. w'hay'thah ha`ir cherem hi' w'kal-'asher-bah laYahúwah

raq Rachab hazonah tich'yeh hi' w'kal-'asher 'itah babayith  
ki hech'b'athah 'eth-hamal'akim 'asher shalach'nu.

**Jos6:17** The city shall be accursed, even it, and all that is in it belongs to אֱלֹהִים;  
only Rachab the harlot and all who are with her in the house shall live,  
because she hid the messengers whom we sent.

יחורק אתם שמרו מן החכם פן תחרומו ולקחתם מן החכם  
ושמתם את מחנה ישראל לחכם ועברתם אותו:

18. w'raq-'atem shim'ru min-hacherem pen-tacharimu ul'qach'tem min-hacherem  
w'sam'tem 'eth-machaneh Yis'ra'El l'cherem wa`akar'tem 'otho.

**Jos6:18** And you shall certainly keep yourselves from the accursed thing,  
lest you make yourself accursed, when you take of the accursed thing,  
and make the camp of Yisra'El accursed and bring trouble on it.

יט וכל כסף וזהב וכלי נחשת  
וברזל קדש הוא ליהיה אוצר יהיה יבוא:

19. w'kol keseph w'zahab uk'ley n'chosheth ubar'zel qodesh  
hu' laYahúwah 'otsar Yahúwah yabo'.

**Jos6:19** But all the silver and gold and articles of bronze and iron,  
as they are holy to אֱלֹהִים; they shall go into the treasury of אֱלֹהִים.

כ וירע העם ויתקעו בשפרות ויהי כשמע העם את קול  
השופר ויריעו העם תרועה גדולה ותפל החומה תחתיה  
ויעל העם העירה איש נגדו וילכדו את העיר:

20. wayara` ha`am wayith'q`u bashopharoth way'hi kish'mo`a ha`am  
'eth-qol hashophar wayari`u ha`am t'ru`ah g'dolah watipol hachomah tach'teyah  
waya`al ha`am ha`irah 'ish neg'do wayil'k`du 'eth-ha`ir.

**Jos6:20** So the people shouted, and priests blew with the trumpets;  
and it came to pass, when the people heard the sound of the trumpet,  
the people shouted with a great shout and the wall fell down flat,  
so that the people went up into the city, every man straight ahead, and they took the city.

כא ויחרמו את כל אשר בעיר מאיש ועד אשה מנער  
ועד זקן ועד שור ושה וחמור לפי חרב:

21. wayacharimu 'eth-kal-'asher ba`ir me'ish w`ad-'ishah mina`ar  
w`ad-zaqen w`ad shor waseh wachamor l'phi-chareb.

**Jos6:21** They utterly destroyed all that was in the city, from man and unto woman,  
from young and to old, and to ox and sheep and donkey, with the edge of the sword.

כב ולשנים האנשים המרגלים את הארץ אמר יהושע באו  
בית האשה הזונה והוציאו משם את האשה



וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לָהּ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּם לָהּ:

22. w'lish'nayim ha'anashim ham'rag'lim 'eth-ha'arets 'amar Yahushu`a bo'u beyth-ha'ishah hazonah w'hotsi'u misham 'eth-ha'ishah w'eth-kal-'asher-lah ka'asher nish'ba`tem lah.

**Jos6:22** Yahushua said to the two men who had spied out the land, Go into the house of the woman, the harlot and bring the woman from there and all that she has, as you have sworn to her.

כַּגּוֹיֵיבְאֵי הַנְּעָרִים הַמְרַגְלִים וַיֵּצִיאוּ אֶת־רַחַב וְאֶת־אָבִיהָ  
וְאֶת־אִמָּהּ וְאֶת־אֶחָיהָ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לָהּ  
וְאֵת כָּל־מִשְׁפַּחֹתֶיהָ הַיְצִיאוּ וַיַּנִּיחוּם מִחוּץ לַמַּחֲנֶה יִשְׂרָאֵל:

23. wayabo'u han`arim ham'rag'lim wayotsi'u 'eth-Rachab w'eth-'abiyah w'eth-'imah w'eth-'acheyah w'eth-kal-'asher-lah w'eth kal-mish'p'chotheyah hotsi'u wayanichum michuts l'machaneh Yis'ra'El.

**Jos6:23** So the young men who were spies went in and brought out Rachab and her father and her mother and her brothers and all that she had; they also brought out all her relatives and placed them outside the camp of Yisra'El.

כַּד וַהֲעִיר שָׂרְפוּ בָאֵשׁ וְכָל־אֲשֶׁר־בָּהּ רַק הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב  
וְכָל־יְהוֹנָשׁוֹת וְהַבְּרִזָּל נָתְנוּ אוֹצָר בַּיַּת־יְהוָה:

24. w'ha`ir sar'phu ba'esh w'kal-'asher-bah raq hakeseph w'hazahab uk'ley han'chosheth w'habar'zel nath'nu 'otsar beyth-Yahúwah.

**Jos6:24** They burned the city with fire, and all that was in it. Only the silver and gold, and articles of bronze and iron, they put into the treasury of the house of יְהוָה.

כֹּה וְאֶת־רַחַב הַזֹּנָה וְאֶת־בֵּית אָבִיהָ  
וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לָהּ הִחְיָה יְהוֹשֻׁעַ וַתֵּשֶׁב בְּקֶרֶב יִשְׂרָאֵל  
עַד הַיּוֹם הַזֶּה כִּי הִחְבִּיֵּאתָ אֶת־הַמַּלְאָכִים  
אֲשֶׁר־שָׁלַח יְהוֹשֻׁעַ לַרְגֹל אֶת־יְרִיחוֹ: כ

25. w'eth-Rachab hazonah w'eth-beyth 'abiyah w'eth-kal-'asher-lah hecheyah Yahushu`a watesheb b'qereb Yis'ra'El `ad hayom hazeh ki hech'bi'ah 'eth-hamal'akim 'asher-shalach Yahushu`a l'ragel 'eth-Y'richo.

**Jos6:25** And Rachab the harlot and the house of her father and all that she had, Yahushua spared; and she has lived in the midst of Yisra'El to this day, for she hid the messengers whom Yahushua sent to spy out Yericho.

כּוּ וַיִּשְׁבַּע יְהוֹשֻׁעַ בְּעֵת הַהִיא לֵאמֹר אָרוּר הָאִישׁ לְפָנַי יְהוָה  
אֲשֶׁר יִקּוּם וּבָנָה אֶת־הָעִיר הַזֹּאת אֶת־יְרִיחוֹ בְּבָכְרוֹ  
וַיִּסְדָּנָה וּבְצַעֲרוֹ יִצְיֵב הַלְּתִיָּה:

26. wayash'ba` Yahushu`a ba`eth hahi' le'mor 'arur ha'ish liph'ney Yahúwah

'asher yaqum ubanah 'eth-ha`ir hazo'th 'eth-Y'richo bib'koro y'yas'denah ubits`iro yatsib d'latheyah.

**Jos6:26** Then Yahushua made them take an oath at that time, saying, Cursed before אָשֶׁר is the man who rises up and builds this city Yericho; he shall lay the foundation thereof in his firstborn, and in his youngest son he shall set up its gates.

כְּזוֹיְהִי יְהוֹנָה אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וַיְהִי שָׁמְעוֹ בְּכָל־הָאָרֶץ:

27. way'hi Yahúwah 'eth-Yahushu`a way'hi sham`o b'kal-ha'arets.

**Jos6:27** So אָשֶׁר was with Yahushua, and his fame was in all the land.

## Chapter 7

אֹוִימְעָלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵעַל בַּחֲרָם וַיִּקַּח עִזָּן  
בֶּן־כַּרְמִי בֶן־זַבְדִּי בֶן־זֶרַח לְמַטֵּה יְהוּדָה מִן־הַחֲרָם  
וַיַּחַר־אָף יְהוֹנָה בְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

1. wayim`alu b'ney-Yis'ra'El ma'al bacherem wayiqach `Akan ben-Kar'mi ben-Zab'di ben-Zerach l'mateh Yahudah min-hacherem wayichar-'aph Yahúwah bib'ney Yis'ra'El.

**Jos7:1** But the sons of Yisra'El committed a trespass in the accursed thing: for Akan, the son of Karmi, the son of Zabdi, the son of Zerach, from the tribe of Yahudah, took of the accursed thing; and the anger of אָשֶׁר burned against the sons of Yisra'El.

בַּוַּיְשָׁלַח יְהוֹשֻׁעַ אַנְשִׁים מִרִּיחוֹ הָעִיר  
אֲשֶׁר עִם־בֵּית אֹון מִקְדָּם לְבֵית־אֵל  
וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לֵאמֹר עָלוּ וְרַגְלוּ אֶת־הָאָרֶץ  
וַיַּעֲלוּ הָאֲנָשִׁים וַיַּרְגְּלוּ אֶת־הָעִיר:

2. wayish'lach Yahushu`a 'anashim miYricho ha`Ay 'asher `im-Beyth 'awen miqedem l'Beyth-'El wayo'mer 'aleyhem le'mor `alu w'rag'lu 'eth-ha'arets waya`alu ha'anashim way'rag'lu 'eth-ha`Ay.

**Jos7:2** Now Yahushua sent men from Yericho to Ay, which is near Beyth-awen, on the east side of Beyth-El, and spoke to them, saying, Go up and spy out the land. So the men went up and spied out Ay.

גַּוַּיָּשְׁבוּ אֶל־יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אֵל־יַעַל כָּל־הָעָם  
כְּאֲלָפִים אִישׁ אוֹ כַּשְּׁלֹשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ יַעֲלוּ וַיַּכּוּ  
אֶת־הָעִיר אֵל־הַתִּיגַע־שָׁמָּה אֶת־כָּל־הָעָם כִּי מָעַט הֵמָּה:

3. wayashubu 'el-Yahushu`a wayo'm'ru 'elayu 'al-ya`al kal-ha`am k'al'payim 'ish `o kish'losheth 'alaphim 'ish ya`alu w'yaku 'eth-ha`Ay 'al-t'yaga`-shamah 'eth-kal-ha`am ki m`at hemah.

**Jos7:3** They returned to Yahushua and said to him, Do not let all the people go up; about two thousand or about three thousand men go up and smite Ay;

do not make all the people toil up there, for they are few.

ד וַיַּעֲלוּ מִן־הָעָם שָׁמָּה כְּשִׁלְשֵׁת אֲלָפִים אִישׁ  
וַיִּגְסוּ לְפָנָי אֲנָשֵׁי הָעָרִי:

4. waya`alu min-ha`am shamah kish'losheth 'alaphim 'ish  
wayanusu liph'ney 'an'shey ha`Ay.

Jos7:4 So about three thousand men from the people went up there,  
but they fled before the men of Ay.

ה וַיִּכּוּ מֵהֶם אֲנָשֵׁי הָעָרִי כְּשִׁלְשִׁים וּשְׁנָשָׁה אִישׁ  
וַיִּרְדְּפוּם לְפָנָי הַשַּׁעַר עַד־הַשְּׁבָרִים וַיִּכּוּם בַּמּוֹרָד  
וַיִּמַּס לִבְב־הָעָם וַיְהִי לְמִים:

5. wayaku mehem 'an'shey ha`Ay kish'loshim w'shishah 'ish  
wayir'd'phum liph'ney hasha`ar `ad-haSh'barim wayakum bamorad  
wayimas l'bab-ha`am way'hi l'mayim.

Jos7:5 The men of Ay smote of them about thirty-six men,  
and pursued them from the gate as far as Shebarim and struck them down on the descent,  
so the hearts of the people melted and became as water.

ו וַיִּקְרַע יְהוֹשֻׁעַ שְׁמֹלְתָיו וַיִּפֹּל עַל־פָּנָיו אַרְצָה לְפָנָי אֲרוֹן  
יְהוָה עַד־הָעֶרֶב הוּא וְזִקְנָי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלוּ עָפָר עַל־רֹאשָׁם:

6. wayiq'ra` Yahushu`a sim'lothayu wayipol `al-panayu 'ar'tsah  
liph'ney 'aron Yahúwah `ad-ha`ereb hu' w'ziq'ney Yis'ra'El  
waya`alu `aphar `al-ro'sham.

Jos7:6 Then Yahushua tore his clothes and fell to the earth on his face  
before the ark of אֲרֹן until the evening, both he and the elders of Yisra'El;  
and they put dust on their heads.

ז וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אָהוּהָ אֲדֹנָי יְהוָה לָמָּה הִעֲבַרְתָּ הָעֵבֶרֶת הָעֵבִיר  
אֶת־הָעָם הַזֶּה אֶת־הַיַּרְדֵּן לְתֵת אֹתָנוּ בְּיַד הָאֱמֹרִי לְהִאָבִידֵנוּ  
וְלוֹ הוּאֲלָנוּ וַנִּשָּׁב בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן:

7. wayo'mer Yahushu`a 'ahah 'Adonay Yahúwah lamah he`abar'at ha`abir  
'eth-ha`am hazeh 'eth-haYar'den latheth 'othanu b'yad ha'Emori l'ha'abidenu  
w'lu ho'al'nu wanesheb b'`eber haYar'den.

Jos7:7 Yahushua said, Alas, O my Adon (Master) אֲדֹנָי,  
why did You ever bring this people over the Yarden,  
only to deliver us into the hand of the Emorites, to destroy us?  
And that we had been willing and we had dwelt beyond the Yarden!

ח בִּי אֲדֹנָי מָה אָמַר אֲחֵרִי  
אֲשֶׁר הִפִּד יִשְׂרָאֵל עֲרַף לְפָנָי אִיבִיר:

8. **bi 'Adonay mah 'omar 'acharey 'asher haphak Yis'ra'El `oreph liph'ney 'oy'bayu.**

**Jos7:8** O my Adon, what can I say when Yisra'El has turned their back before their enemies?

טוֹיִשְׁמְעוּי הַכְּנַעֲנִי וְכֹל יִשְׁבֵי הָאָרֶץ וְנִסְבּוּ עָלֵינוּ  
וְהִכְרִיתוּ אֶת־שְׁמֵנוּ מִן־הָאָרֶץ וּמֵה־תַּעֲשִׂיהָ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל: ׀

9. **w'yish'm'u haK'na`ani w'kol yosh'bey ha'arets w'nasabu `aleynu w'hik'rithu 'eth-sh'menu min-ha'arets umah-ta`aseh l'shim'ak hagadol.**

**Jos7:9** For the Kanaanites and all the inhabitants of the land shall hear of it, and they shall surround us and cut off our name from the earth. And what shall You do for Your great name?

יְוִיֵאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ קִם לָךְ לָמָּה זֶה אַתָּה נֹפֵל עַל־פָּנֶיךָ:  
10. **wayo'mer Yahúwah 'el-Yahushu`a qum lak lamah zeh 'atah nophel `al-panyak.**

**Jos7:10** So **וַיֹּאמֶר** said to Yahushua, **קִם לָמָּה זֶה אַתָּה נֹפֵל עַל־פָּנֶיךָ** Get you up! Why is it that you have fallen on your face?

יֵאָחֲזָא יִשְׂרָאֵל וְגַם עָבְרוּ אֶת־בְּרִיתִי אֲשֶׁר צִוִּיתִי אוֹתָם  
וְגַם לָקְחוּ מִן־הַחֶרֶם וְגַם גָּנְבוּ וְגַם כִּחְשׂוּ וְגַם שָׁמוּ בְּכַלֵּיהֶם:  
11. **chata' Yis'ra'El w'gam `ab'ru 'eth-b'rithi 'asher tsiuithi 'otham w'gam laq'chu min-hacherem w'gam gan'bu w'gam kichashu w'gam samu bik'leyhem.**

**Jos7:11** Yisra'El has sinned, and they have also transgressed My covenant which I commanded them. And they have even taken of the accursed thing and have also stolen and deceived also. And they have also put them among their own things.

יבּוֹלֵא יִכְלוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לָקוּם לְפָנַי אִי־בִיָּהֶם עוֹרָף יִפְנוּ  
לְפָנַי אִי־בִיָּהֶם כִּי הָיוּ לְחֶרֶם לֹא אוֹסִיף לְהִיּוֹת עִמָּכֶם  
אִם־לֹא תִשְׁמִידוּ הַחֶרֶם מִקֶּרְבְּכֶם:

12. **w'lo' yuk'lu b'ney Yis'ra'El laqum liph'ney 'oy'beyhem `oreph yiph'nu liph'ney 'oy'beyhem ki hayu l'cherem lo' 'osiph lih'yoth `imakem 'im-lo' thash'midu hacherem miqir'b'kem.**

**Jos7:12** Therefore the sons of Yisra'El could not stand before their enemies; they turn their backs before their enemies, for they have become accursed. I shall not be with you anymore unless you destroy the accursed thing from your midst.

יגָּם קִדַּשׁ אֶת־הָעַם וְאָמַרְתָּ הַתְּקַדְּשׁוּ לְמַחֵר  
כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל חֶרֶם בְּקֶרְבְּךָ יִשְׂרָאֵל לֹא  
תוֹכֵל לָקוּם לְפָנַי אִי־בִיָּה עַד־הִסִּירְכֶם הַחֶרֶם מִקֶּרְבְּכֶם:

13. **qum qadesh 'eth-ha`am w'amar'at hith'qad'shu l'machar ki koh 'amar Yahúwah 'Elohey Yis'ra'El cherem b'qir'b'ak Yis'ra'El lo' thukal laqum liph'ney 'oy'beyak `ad-hasir'kem hacherem miqir'b'kem.**

**Jos7:13** Rise up! Consecrate the people and say, Consecrate yourselves for tomorrow, for thus אָשֶׁר־יִלְכְּדוּ, the El of Yisra'El, has said, There is accursed thing in your midst, O Yisra'El. You cannot stand before your enemies until you have removed the accursed thing from your midst.

יָד וְנִקְרַבְתֶּם בְּבֹקֶר לְשִׁבְטֵיכֶם וְהָיָה הַשֶּׁבֶט אֲשֶׁר־יִלְכְּדוּ  
יְהוָה יִקְרַב לְמִשְׁפַּחֹת וְהַמִּשְׁפָּחָה אֲשֶׁר־יִלְכְּדָנָה יְהוָה תִּקְרַב  
לְבָתִּים וְהַבַּיִת אֲשֶׁר יִלְכְּדוּ יְהוָה יִקְרַב לְגִבְרִים:

14. w'niq'rab'tem baboqer l'shib'teykem w'hayah hashebet 'asher-yil'k'denu Yahúwah yiq'rab lamish'pachoth w'hamish'pachah 'asher-yil'k'denah Yahúwah tiq'rab labatim w'habayith 'asher yil'k'denu Yahúwah yiq'rab lag'barim.

**Jos7:14** In the morning then you shall come near by your tribes. And it shall be that the tribe which אָשֶׁר־יִלְכְּדוּ takes shall come near by families, and the family which אָשֶׁר־יִלְכְּדוּ takes shall come near by houses, and the house which אָשֶׁר־יִלְכְּדוּ takes shall come near by men.

טו וְהָיָה הַנִּלְכָּד בַּחֲרָם יִשְׂרָאֵל בְּאֵשׁ אֹתוֹ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ  
כִּי עָבַר אֶת־בְּרִית יְהוָה וְכִי־עָשָׂה נִבְלָה בְּיִשְׂרָאֵל:

15. w'hayah hanil'kad bacherem yisareph ba'esh 'otho w'eth-kal-'asher-lo ki`abar 'eth-b'rith Yahúwah w'ki-`asah n'balah b'Yis'ra'El.

**Jos7:15** It shall be that the one who is taken with the accursed thing shall be burned with fire, he and all that he has, because he has transgressed the covenant of אָשֶׁר־יִלְכְּדוּ, and because he has wrought folly in Yisra'El.

טז וַיִּשְׁפֹּם יְהוֹשֻׁעַ בְּבֹקֶר וַיִּקְרַב אֶת־יִשְׂרָאֵל לְשִׁבְטָיו  
וַיִּלְכְּדוּ שֶׁבֶט יְהוּדָה:

16. wayash'kem Yahushu`a baboqer wayaq'reb 'eth-Yis'ra'El lish'batayu wayilaked shebet Yahudah.

**Jos7:16** So Yahushua arose early in the morning and brought Yisra'El near by tribes, and the tribe of Yahudah was taken.

יז וַיִּקְרַב אֶת־מִשְׁפַּחַת יְהוּדָה וַיִּלְכְּדוּ אֶת מִשְׁפַּחַת הַזְּרַחִי  
וַיִּקְרַב אֶת־מִשְׁפַּחַת הַזְּרַחִי לְגִבְרִים וַיִּלְכְּדוּ זַבְּדִי:

17. wayaq'reb 'eth-mish'pachath Yahudah wayil'kod 'eth mish'pachath haZar'chi wayaq'reb 'eth-mish'pachath haZar'chi lag'barim wayilaked Zab'di.

**Jos7:17** He brought the family of Yahudah near, and he took the family of the Zerachites; and he brought the family of the Zerachites near by men, and Zabdi was taken.

יח וַיִּקְרַב אֶת־בֵּיתוֹ לְגִבְרִים

וַיִּלְכְּדוּ עֶזְרָן בֶּן־פְּרָמִי בֶן־זַבְּדִי בֶן־זַרַח לְמִטָּה יְהוּדָה:

18. wayaq'reb 'eth-beytho lag'barim wayilaked `Akan ben-Kar'mi ben-Zab'di ben-Zerach l'mateh Yahudah.

**Jos7:18** He brought his household near by men; and Akan, son of Karmi, son of Zabdi, son of Zerach, from the tribe of Yahudah, was taken.

יטוֹיֹאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-עֶכָן בְּנֵי שִׁים-נָא כְבוֹד  
לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְתֵן-לוֹ תוֹדָה  
וְהַגֵּד-נָא לִי מָה עָשִׂיתָ אֶל-תִּכְחַד מִמֶּנִּי:

**19. wayo'mer Yahushu`a 'el-`Akan b'ni sim-na' kabod laYahúwah 'Elohey Yis'ra'El w'then-lo thodah w'haged-na' li meh `asiath 'al-t'kached mimeni.**

**Jos7:19** Then Yahushua said to Akan, My son, I pray, give glory to אֱלֹהֵי, the El of Yisra'El, and give praise to Him; and tell me now what you have done. Do not hide it from me.

כּוֹיַעֵץ עֶכָן אֶת-יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר אֶמְנָה אֲנֹכִי חָטָאתִי  
לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְכִזַּאת וְכִזַּאת עָשִׂיתִי:

**20. waya`an `Akan 'eth-Yahushu`a wayo'mar 'am'nah 'anoki chata'thi laYahúwah 'Elohey Yis'ra'El w'kazo'th w'kazo'th `asithi.**

**Jos7:20** So Akan answered Yahushua and said, Truly, I have sinned against אֱלֹהֵי, the El of Yisra'El, and thus and thus have I done:

כֹּאֲוָאֲרָאָה בְּשָׁלַל אֲדָרֶת שְׁנַעַר אַחַת טוֹבָה וּמְאֹתִים שְׁקָלִים כֶּסֶף  
וּלְשׁוֹן זָהָב אֶחָד חֲמִשִּׁים שְׁקָלִים מִשְׁקָלוֹ וְאַחַמְדָּם  
וְאַקְחָם וְהֵנָּם טְמוּנִים בְּאָרֶץ בְּתוֹךְ הָאֹהֶלִי וְהַכֶּסֶף תַּחְתֵּיהֶּ:

**21. wa'er'eh bashalal 'adereth Shin'`ar 'achath tobah uma'thayim sh'qalim keseph ul'shon zahab 'echad chamishim sh'qalim mish'qalo wa'ech'm'dem wa'eqachem w'hinam t'munim ba'arets b'thok ha'ahali w'hakeseph tach'teyah.**

**Jos7:21** when I saw among the spoil one beautiful robe of Shinar and two hundred shekels of silver and one wedge of gold fifty shekels in weight, then I coveted them and took them; and behold, they are concealed in the earth in the middle of my tent with the silver underneath it.

כּבּוֹיִשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ מְלֹאכִים וַיָּרָצוּ הָאֹהֶלִה  
וְהֵנָּה טְמוּנָה בְּאֹהֶלֹו וְהַכֶּסֶף תַּחְתֵּיהֶּ:

**22. wayish'lach Yahushu`a mal'akim wayarutsu ha'ohelah w'hinneh t'munah b'ahalo w'hakeseph tach'teyah.**

**Jos7:22** So Yahushua sent messengers, and they ran to the tent; and behold, it was concealed in his tent with the silver underneath it.

כּגּוֹיִקְחוּם מִתּוֹךְ הָאֹהֶל וַיָּבֵאוּם אֶל-יְהוֹשֻׁעַ  
וְאֵל כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּצְקוּם לְפָנֵי יְהוָה:

**23. wayiqachum mitok ha'ohel way'bi'um 'el-Yahushu`a**

w'el kal-b'ney Yis'ra'El wayatsiqum liph'ney Yahúwah.

**Jos7:23** They took them from inside the tent and brought them to Yahushua and to all the sons of Yisra'El, and they poured them out before אָכּוֹר.

כּד וַיִּקַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת-עֶזְרָא בֶן-זֶרַח וְאֶת-הַכֶּסֶף וְאֶת-הָאֲדָמָה  
וְאֶת-לְשׁוֹן הַזָּהָב וְאֶת-בָּנָיו וְאֶת-בְּנֹתָיו וְאֶת-שׁוֹרוֹ  
וְאֶת-חֲמֹרוֹ וְאֶת-צֹאֲנוֹ וְאֶת-אֲהָלוֹ וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר-לוֹ  
וְכָל-יִשְׂרָאֵל עָמוּ וַיַּעֲלוּ אֹתָם עִמָּק עֶכּוֹר:

**24. wayiqach Yahushu`a 'eth-`Akan ben-Zerach w'eth-hakeseph w'eth-ha'adereth w'eth-l'shon hazahab w'eth-banayu w'eth-b'nothayu w'eth-shoro w'eth-chamoro w'eth-tso'no w'eth-'ahalo w'eth-kal-'asher-lo w'kal-Yis'ra'El `imo waya`alu 'otham `emeq `Akor.**

**Jos7:24** Then Yahushua and all Yisra'El with him, took Akan the son of Zerach, the silver, the robe, the wedge of gold, his sons, his daughters, his oxen, his donkeys, his sheep, his tent and all that belonged to him; and they brought them up to the valley of Akor.

כּה וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ מָה עֲכָרְתֶּנוּ יַעֲכָרְךָ יְהוָה  
בַּיּוֹם הַזֶּה וַיִּרְגְּמוּ אֹתוֹ כָּל-יִשְׂרָאֵל אֶבֶן  
וַיִּשְׂרְפוּ אֹתָם בָּאֵשׁ וַיִּסְקְלוּ אֹתָם בְּאֲבָנִים:

**25. wayo'mer Yahushu`a meh `akar'tanu ya`kar'k Yahúwah bayom hazeh wayir'g'mu 'otho kal-Yis'ra'El 'eben wayis'r'phu 'otham ba'esh wayis'q'lu 'otham ba'abanim.**

**Jos7:25** Yahushua said, Why have you troubled us? אָכּוֹר shall trouble you this day. And all Yisra'El stoned them with stones; and they burned them with fire after they had stoned them with stones.

כּו וַיִּקְיִמוּ עָלָיו גָּל-אֲבָנִים גָּדוֹל  
עַד הַיּוֹם הַזֶּה וַיִּשָּׁב יְהוָה מִחֲרוֹן אַפּוֹ  
עַל-כֵּן קָרָא שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא עִמָּק עֶכּוֹר עַד הַיּוֹם הַזֶּה: פ  
**26. wayaqimu `alay gal-'abanim gadol `ad hayom hazeh wayashab Yahúwah mecharon 'apo `al-ken qara' shem hamaqom hahu' `emeq `Akor `ad hayom hazeh.**

**Jos7:26** They raised over him a great heap of stones to this day, and אָכּוֹר turned from the fierceness of His anger. Therefore the name of that place has been called the valley of Akor to this day.

## Chapter 8

א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ אַל-תִּירָא  
וְאַל-תַּחַת קַח עִמָּךְ אֵת כָּל-עַם הַמְּלַחְמָה וְקוּם עֲלֵה הָעֵי הָאֵל  
נְתַתִּי בְיָדְךָ אֶת-מֶלֶךְ הָעֵי וְאֶת-עִירוֹ וְאֶת-אֲרָצוֹ:

1. wayo'mer Yahúwah 'el-Yahushu`a 'al-tira' w'al-techath qach `im'ak 'eth kal-`am hamil'chamah w'qum `aleh ha`Ay r'eh nathati b'yad'ak 'eth-melek ha`Ay w'eth-`amo w'eth-`iro w'eth-`ar'tso.

**Jos8:1** Now **אָמַר** said to Yahushua, Do not fear nor be dismayed. Take all the people of war with you and arise, go up to Ay; see, I have given into your hand the king of Ay, his people, his city, and his land.

בְּעֲשִׂיתָ לְעַי וּלְמַלְכָּהּ כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ לִירִיחוֹ וּלְמַלְכָּהּ  
כַּקְּשָׁלָהּ וּבְהַמְתָּהּ תַּבְּזוּ לָכֶם שִׁים-לָהּ אֲרֵב לְעִיר מְאַחֲרֶיהָ:

2. w'`asiath la`Ay u'mal'kah ka'asher `asiath liYricho ul'mal'kah raq-sh'lalah ub'hem'tah tabozu lakem sim-l'ak 'oreb la`ir me'achareyah.

**Jos8:2** You shall do to Ay and to its king just as you did to Yericho and to its king; you shall capture only its spoil and its cattle for yourselves. Set yourselves an ambush for the city behind it.

גּוֹבְיָקָם יְהוֹשֻׁעַ וְכָל-עַם הַמְּלָחָמָה לְעֵלוֹת הָעָרִי  
וַיִּבְחַר יְהוֹשֻׁעַ שְׁלֹשִׁים אֶלֶף אִישׁ גְּבוּרֵי הַחֵיִל וַיִּשְׁלַחֵם לְיָלָהּ:

3. wayaqam Yahushu`a w'kal-`am hamil'chamah la`aloth ha`Ay wayib'char Yahushu`a sh'loshim 'eleph 'ish giborey hachayil wayish'lachem lay'lah.

**Jos8:3** So Yahushua rose and all the people of war, to go up to Ay; and Yahushua chose thirty thousand men, valiant warriors, and sent them out at night.

ד וַיִּצְוּ אֹתָם לֵאמֹר הֲאִו אַתֶּם אֲרֵבִים לְעִיר מְאַחֲרֵי הָעִיר  
אֶל-תְּרַחֲקוּ מִן-הָעִיר מְאֹד וְהִיִּיתֶם כְּלָכֶם נֹכְדִים:

4. way'tsaw 'otham le'mor r'u 'atem 'or'bim la`ir me'acharey ha`ir 'al-tar'chiqu min-ha`ir m'od wih'yithem kul'kem n'konim.

**Jos8:4** He commanded them, saying, See, you shall lie in wait against the city, even behind the city. Do not go very far from the city, but all of you be ready.

ה וַיֵּאָנִי וְכָל-הָעָם אֲשֶׁר אִתִּי נִקְרַב אֶל-הָעִיר  
וְהָיָה כִּי-יֵצְאוּ לִקְרַאתָנוּ כַּאֲשֶׁר בְּרַאשְׁנָה וְנִסְנוּ לְפָנֵיהֶם:

5. wa'ani w'kal-ha`am 'asher 'iti niq'rab 'el-ha`ir w'hayah ki-yets'u liq'ra'thenu ka'asher bari'shonah w'nas'nu liph'neyhem.

**Jos8:5** Then I and all the people who are with me shall approach unto the city. And it shall come to pass, when they come out to meet us as at the first, we shall flee before them.

ו וַיֵּצְאוּ אַחֲרֵינוּ עַד הַתִּיקְנוּ אוֹתָם מִן-הָעִיר  
כִּי יֵאָמְרוּ נָסִים לְפָנֵינוּ כַּאֲשֶׁר בְּרַאשְׁנָה וְנִסְנוּ לְפָנֵיהֶם:

6. w'yats'u 'achareynu `ad hatiqenu 'otham min-ha`ir ki yo'm'ru nasim l'phaneynu ka'asher bari'shonah w'nas'nu liph'neyhem.

**Jos8:6** They shall come out after us until we have drawn them away from the city,



for they shall say, They are fleeing before us as at the first. So we shall flee before them.

זוֹאֲתָם תִּקְמוּ מִהָאֹרֶב וְהוֹרֵשְׁתֶּם אֶת־הָעִיר  
וּנְתַנָּה יְהוָה אֶל־הַיְכֹם בְּיַדְכֶם:

7. w'atem taqumu meha'oreb w'horash'tem 'eth-ha'ir  
un'thanah Yahúwah 'Eloheykem b'yed'kem.

**Jos8:7** And you shall rise from your ambush and take possession of the city,  
for **אֱלֹהֵיכֶם** your El shall deliver it into your hand.

חֹהֲיָה כְּתַפְשׁוּכֶם אֶת־הָעִיר תִּצְיִתוּ אֶת־הָעִיר בְּאֵשׁ  
כַּדְבַר יְהוָה תַּעֲשׂוּ רְאוּ צְוִיתִי אֶתְכֶם:

8. w'hayah k'thaph's'kem 'eth-ha'ir tatsithu 'eth-ha'ir ba'esh  
kid'bar Yahúwah ta`asu r'u tsiuithi 'eth'kem.

**Jos8:8** Then it shall be when you have seized the city, that you shall set the city on fire.  
You shall do it according to the word of **אֱלֹהֵיכֶם**. See, I have commanded you.

ט וַיִּשְׁלַחֵם יְהוֹשֻׁעַ וַיֵּלְכוּ אֶל־הַמְּאָרֶב וַיֵּשְׁבוּ בֵּין בַּיִת־אֵל  
וּבֵין הָעֵי מַיִם לְעֵי וַיֵּלֶן יְהוֹשֻׁעַ בְּלִילָה הַהוּא בְּתוֹךְ הָעָם:

9. wayish'lachem Yahushu`a wayel'ku 'el-hama'rab wayesh'bu beyn Beyth-'El  
ubeyn ha`Ay miyam la`Ay wayalen Yahushu`a balay'lah hahu' b'thok ha'am.

**Jos8:9** So Yahushua sent them away, and they went to the ambush and remained  
between Beyth-El and Ay, on the west side of Ay;  
but Yahushua spent that night among the people.

י וַיִּשְׁפֹּם יְהוֹשֻׁעַ בַּבֹּקֶר וַיִּפְקֹד אֶת־הָעָם וַיַּעַל הוּא  
וַזְקִנֵי יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי הָעָם הָעֵי:

10. wayash'kem Yahushu`a baboqer wayiph'qod 'eth-ha'am waya'al hu'  
w'ziq'ney Yis'ra'El liph'ney ha'am ha`Ay.

**Jos8:10** Now Yahushua rose early in the morning and mustered the people,  
and he went up with the elders of Yisra'El before the people to Ay.

יא וְכָל־הָעָם הַמְּלַחְמָה אֲשֶׁר אִתּוֹ עָלוּ וַיִּגְשׂוּ וַיִּבְּאוּ נֶגֶד הָעִיר  
וַיַּחֲנוּ מִצְפּוֹן לְעֵי וְהָגִי בֵּינוּ וּבֵין־הָעֵי:

11. w'kal-ha'am hamil'chamah 'asher 'ito `alu wayig'shu wayabo'u neged ha'ir  
wayachanu mits'phon la`Ay w'hagay beyno ubeyn-ha`Ay.

**Jos8:11** Then all the people of war who were with him went up and drew near  
and arrived in front of the city, and camped on the north side of Ay.  
Now there was a valley between him and Ay.

יב וַיִּקַּח כָּחֲמִשָּׁת אֲלָפִים אִישׁ וַיִּשֹׂם אוֹתָם אֹרֶב בֵּין בַּיִת־אֵל  
וּבֵין הָעֵי מַיִם לְעִיר:

12. wayiqach kachamesheth 'alaphim 'ish wayasem 'otham 'oreb beyn Beyth-'El  
ubeyn ha`Ay miyam la`ir.

**Jos8:12** And he took about five thousand men and set them in ambush between Beyth-El  
and Ay, on the west side of the city.

יג וַיִּשְׁרִימוּ הָעָם אֶת-כָּל-הַמַּחֲנֶה אֲשֶׁר מִצְפוֹן לָעִיר  
וְאֶת-עַקְבוֹ מִיָּם לָעִיר וַיִּלְךְ יְהוֹשֻׁעַ בְּפִילָה הַהוּא בְּתוֹךְ הָעֵמֶק:

13. wayasimu ha`am 'eth-kal-hamachaneh 'asher mits'phon la`ir  
w'eth-`aqebo miyam la`ir wayelek Yahushu`a balay'lah hahu' b'thok ha`emeq.

**Jos8:13** So they set the people, all the army that was on the north side of the city,  
and its rear guard on the west side of the city,  
and Yahushua spent that night in the midst of the valley.

יד וַיְהִי כִּרְאוֹת מִלֶּךְ-הָעִי וַיִּמְהָרוּ וַיִּשְׁכְּימוּ  
וַיִּצְאוּ אַנְשֵׁי-הָעִיר לִקְרַאת-יִשְׂרָאֵל לַמִּלְחָמָה הוּא  
וְכָל-עַמּוֹ לְמוֹעֵד לְפָנֵי הָעֶרְבָה וְהוּא לֹא יָדַע  
כִּי-אַרְבַּ לֹּ מֵאַחֲרֵי הָעִיר:

14. way'hi kir'oth melek-ha`Ay way'maharu wayash'kimu  
wayets'u 'an'shey-ha`ir liq'ra'th-Yis'ra'El lamil'chamah hu'  
w'kal-`amo lamo`ed liph'ney ha`arabah w'hu' lo' yada` ki-'oreb lo me'acharey ha`ir.

**Jos8:14** It came about when the king of Ay saw it, that the men of the city hurried  
and rose up early and went out to meet Yisra'El in battle,  
he and all his people at the appointed place before the desert plain.  
But he did not know that there was an ambush against him behind the city.

טו וַיִּפְגְּעוּ יְהוֹשֻׁעַ וְכָל-יִשְׂרָאֵל לְפָנֵיהֶם וַיִּגְסּוּ הָרֶגֶץ הַמִּדְבָּר:

15. wayinag`u Yahushu`a w'kal-Yis'ra'El liph'neyhem wayanusu derek hamid'bar.

**Jos8:15** Yahushua and all Yisra'El seem stricken before them,  
and fled by the way of the wilderness.

טז וַיִּזְעֲקוּ כָּל-הָעָם אֲשֶׁר בְּעִיר לְרֵדֶף אַחֲרֵיהֶם  
וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרֵי יְהוֹשֻׁעַ וַיִּנְתְּקוּ מִן-הָעִיר:

16. wayiza`aqu kal-ha`am 'asher ba`ir lir'doph 'achareyhem  
wayir'd'phu 'acharey Yahushu`a wayinath`qu min-ha`ir.

**Jos8:16** And all the people who were in the city were called together to pursue after them,  
and they pursued after Yahushua and were drawn away from the city.

יז וְלֹא-נִשְׂאָר אִישׁ בְּעִי וּבֵית אֵל  
אֲשֶׁר לֹא-יָצְאוּ אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל  
וַיַּעֲזְבוּ אֶת-הָעִיר פְּתוּחָה וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל: פ

17. w'lo'-nish'ar 'ish ba`Ay uBeyth 'El 'asher lo'-yats'u 'acharey Yis'ra'El

waya`az`bu `eth-ha`ir p`thuchah wayir`d`phu `acharey Yis`ra`El.

**Jos8:17** So not a man was left in Ay or Beyth-El who had not gone out after Yisra`El, and they left the city unguarded and pursued after Yisra`El.

יחויאמר יהוה אל־יהושע נטה בכידון אשר־בידה אל־העי  
כי בידך אתננה ויט יהושע בכידון אשר־בידו אל־העיר:

18. wayo`mer Yahúwah `el-Yahushu`a n`teh bakidon `asher-b`yad`ak `el-ha`Ay  
ki b`yad`ak `et`nenah wayet Yahushu`a bakidon `asher-b`yado `el-ha`ir.

**Jos8:18** Then אָמַר said to Yahushua, Stretch out the javelin that is in your hand toward Ay, for I shall give it into your hand.

So Yahushua stretched out the javelin that was in his hand toward the city.

יטוהארב קם מהרה ממקומו וירוצו כנטות ידו ויבאו העיר  
וילקדוה וימרו ויצייתו את־העיר באש:

19. w`ha`oreb qam m`herah mim`qomo wayarutsu kin`toth yado wayabo`u ha`ir  
wayil`k`duah way`maharu wayatsithu `eth-ha`ir ba`esh.

**Jos8:19** And the ambush rose quickly from their place, and as he had stretched out his hand, they ran and entered the city and captured it, and hastened, and they set the city on fire.

כויפנו אנשי העי אחריהם ויראו  
והנה עלה עשן העיר השמימה ולא־היה בהם ידים  
לנוס הנה והנה והעם הנס המדבר נהפך אל־הרוהף:

20. wayiph`nu `an`shey ha`Ay `achareyhem wayir`u  
w`hinneh `alah `ashan ha`ir hashamay`mah w`lo`-hayah bahem yadayim lanus henah  
wahrenah w`ha`am hanas hamid`bar neh`pak `el-harodeph.

**Jos8:20** When the men of Ay turned and looked back behind them, behold, the smoke of the city ascended to the heavens, and they were not in them power to flee this way or that, for the people who had been fleeing to the wilderness turned against the pursuers.

כא ויהושע וכל־ישראל ראו כי־לכד הארב את־העיר  
וכי עלה עשן העיר וישבו ויכו את־אנשי העי:

21. wiYahushu`a w`kal-Yis`ra`El ra`u ki-lakad ha`oreb `eth-ha`ir  
w`ki`alah `ashan ha`ir wayashubu wayaku `eth-`an`shey ha`Ay.

**Jos8:21** When Yahushua and all Yisra`El saw that the ambush had captured the city and that the smoke of the city ascended, they turned back and slew the men of Ay.

כב ואלה יצאו מן־העיר לקראתם  
ויהיו לישראל בתוך אלה מזה ואלה מזה  
ויכו אותם עד־בלתי השאיר־לו שריד ופליט:

22. w'eleh yats'u min-ha'ir liq'ra'tham wayih'yu l'Yis'ra'El batawek 'eleh mizeh w'eleh mizeh wayaku 'otham `ad-bil'ti hish'ir-lo sarid uphalit.

**Jos8:22** The others came out from the city to meet them, so they were in the midst of Yisra'El, some on this side and some on that side; and they slew them until none was left of those who survived or escaped.

כג ואת מלך העי תפשו חי ויקרבו אתו אל יהושע:

23. w'eth-melek ha`Ay taph'su chay wayaq'ribu 'otho 'el-Yahushu`a.

**Jos8:23** But they took alive the king of Ay and brought him to Yahushua.

כד ויהי ככלות ישראל להרג את כל יושבי העי בשדה במדבר אשר רדפום בו ויפלו כלם לפי חרב עד המם וישבו כל ישראל העי ויכו אותה לפי חרב:

24. way'hi k'kaloth Yis'ra'El laharog 'eth-kal-yosh'bey ha`Ay basadeh bamid'bar 'asher r'daphum bo wayip'lu kulam l'phi-chereb `ad-tumam wayashubu kal-Yis'ra'El ha`Ay wayaku 'othah l'phi-chareb.

**Jos8:24** And it came to pass, when Yisra'El made an end to slaying all the inhabitants of Ay in the field in the wilderness where they pursued them, and all of them were fallen by the edge of the sword until they were destroyed, then all Yisra'El returned to Ay and struck it with the edge of the sword.

כה ויהי כל הנפלים ביום ההוא מאיש ועד אשה שנים עשר אף כל אנשי העי:

25. way'hi kal-hanoph'lim bayom hahu' me'ish w'ad-'ishah sh'neym `asar 'aleph kol 'an'shey ha`Ay.

**Jos8:25** And so it was, that all who fell that day, from men and to women, were twelve thousand, all the people of Ay.

כו ויהושע לא הנשיב ידו אשר נטה בפידון עד אשר החרים את כל יושבי העי:

26. wiYahushu`a lo'-heshib yado 'asher natah bakidon `ad 'asher hecherim 'eth kal-yosh'bey ha`Ay.

**Jos8:26** For Yahushua did not withdraw his hand with which he stretched out with the javelin until he had utterly destroyed all the inhabitants of Ay.

כז רק בהמה ושלל העיר ההיא בָּזְזוּ לָהֶם יִשְׂרָאֵל כְּדָבַר יְהוָה אֲשֶׁר צִוָּה אֶת־יְהוֹשֻׁעַ:

27. raq hab'hemah ush'lal ha'ir hahi' baz'zu lahem Yis'ra'El kid'bar Yahúwah 'asher tsiuah 'eth-Yahushu`a.

**Jos8:27** Only the cattle and the spoil of that city Yisra'El took as plunder for themselves, according to the word of אֲשֶׁר צִוָּה which He had commanded Yahushua.

כח ויִשְׂרָף יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הָעִיר  
וַיִּשְׂמַח תֵּל־עוֹלָם שְׂמָמָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

28. wayis'roph Yahushu`a 'eth-ha`Ay  
way'simeah tel-`olam sh'mamah `ad hayom hazeh.

**Jos8:28** So Yahushua burned Ay and made it a heap forever, a desolation until this day.

כט וְאֶת־מֶלֶךְ הָעִיר תָּלָה עַל־הָעֵץ עַד־עֵת הָעֶרֶב  
וּכְבוֹא הַשָּׁמֶשׁ צָנָה יְהוֹשֻׁעַ וַיִּהְיֶה אֶת־נִבְלָתוֹ מִן־הָעֵץ  
וַיִּשְׁלִיכוּ אוֹתָהּ אֶל־פֶּתַח שַׁעַר הָעִיר  
וַיִּקְיֶמוּ עָלָיו גַּל־אֲבָנִים גָּדוֹל עַד הַיּוֹם הַזֶּה: פ

29. w'eth-melek ha`Ay talah `al-ha`ets `ad-`eth ha`areb  
uk'bo' hashemesh tsiuah Yahushu`a wayoridu 'eth-nib'latho min-ha`ets  
wayash'liku 'othah 'el-pethach sha`ar ha`ir  
wayaqimu `alayu gal-'abanim gadol `ad hayom hazeh.

**Jos8:29** He hanged the king of Ay on a tree until evening; and at sunset Yahushua commanded and they took his body down from the tree and threw it at the entrance of the city gate, and raised over it a great heap of stones that stands to this day.

לאז יבנה יהושע מזבח ליהוה אלהי ישראל בהר עיבל:

30. 'az yib'neh Yahushu`a miz'beach laYahuwah 'Elohey Yis'ra'El b'har `Eybal.

**Jos8:30** Then Yahushua built an altar to אלהי ישראל, the El of Yisra'El, in Mount Eybal,

לא כַּאֲשֶׁר צָנָה מֹשֶׁה עֶבֶד־יְהוָה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּכְּתוּב בְּסֵפֶר  
תּוֹרַת מֹשֶׁה מִזְבֵּחַ אֲבָנִים שְׁלֵמוֹת אֲשֶׁר לֹא־הִנִּיף עָלֶיהֶן בַּרְזֶל  
וַיַּעֲלוּ עָלָיו עֹלוֹת לַיהוָה וַיִּזְבְּחוּ שְׁלָמִים:

31. ka'asher tsiuah Mosheh `ebed-Yahuwah 'eth-b'ney Yis'ra'El kakathub  
b'sepher torath Mosheh miz'bach 'abanim sh'lemoth 'asher lo'-heniph `aleyhen bar'zel  
waya`alu `alayu `oloth laYahuwah wayiz'b'chu sh'lamim.

**Jos8:31** just as Mosheh the servant of אלהי ישראל had commanded the sons of Yisra'El, as it is written in the scroll of the law of Mosheh, an altar of uncut stones on which no man has lift up any iron; and they offered burnt offerings on it to אלהי ישראל, and sacrificed peace offerings.

לב ויכתב שם על האבנים את משנה תורת משה  
אשר כתב לפני בני ישראל:

32. wayik'tabu sham `al-ha'abanim 'eth mish'neh torath Mosheh  
'asher kathab liph'ney b'ney Yis'ra'El.

**Jos8:32** He wrote there on the stones a copy of the law of Mosheh, which he had written, in the presence of the sons of Yisra'El.

לגוֹכַל-יִשְׂרָאֵל וְזִקְנָיו וְשׁוֹטְרִים וְשׁוֹפְטָיו עֹמְדִים מִזֶּה  
 וּמִזֶּה לְאָרוֹן נֶגֶד הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם נִשְׁאֵי אָרוֹן בְּרִית-יְהוָה כַּגֵּר  
 כְּאֶזְרָח חֻצְיוֹ אֶל-מוֹל הַר-גְּרִזִּים וְהַחֻצְיוֹ אֶל-מוֹל הַר-עֵיבָל  
 כְּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה עֲבַד-יְהוָה לְבָרֵךְ אֶת-הָעָם יִשְׂרָאֵל בְּרֵאשִׁיטָה:

33. w'kal-Yis'ra'El uz'qenayu w'shot'rim w'shoph'tayu `om'dim mizeh  
 umizeh la'aron neged hakohanim haL'wiim nos'ey 'aron b'rith-Yahúwah  
 kager ka'ez'rach chets'yo 'el-mul har-G'rizim w'hachets'yo 'el-mul har-`Eybal  
 ka'asher tsiuah Mosheh `ebed-Yahúwah l'barek 'eth-ha`am Yis'ra'El bari'shonah.

Jos8:33 All Yisra'El with their elders and officers and their judges stood on this side and on that side of the ark before the priests, the Lewiim who carried the ark of the covenant of אָרֹן, as well as the stranger and the native; half of them stood in front of Mount Gerizim and half of them in front of Mount Eybal, just as Mosheh the servant of אָרֹן had commanded at first to bless the people of Yisra'El.

לְדַוְּאֵה־יָדַי בְּכָל-הַדְּבָרִים הַתּוֹרָה הַבְּרָכָה  
 וְהַקְלָלָה כְּכֹל-הַפְּתוּיִם בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה:

34. w'acharey-ken qara' 'eth-kal-dib'rey hatorah hab'rakah w'haq'lalah  
 k'kal-hakathub b'sepheh hatorah.

Jos8:34 Then afterward he read all the words of the law, the blessing and the curse, according to all that is written in the scroll of the law.

לֹא-הָיָה דְבָר מִכֹּל אֲשֶׁר-צִוָּה מֹשֶׁה אֲשֶׁר לֹא-קָרָא יְהוֹשֻׁעַ  
 נֶגֶד כָּל-קָהָל יִשְׂרָאֵל וְהַנָּשִׁים וְהַטַּף וְהַגֵּר הַחֹלֵף בְּקִרְבָּם: כ

35. lo'-hayah dabar mikol 'asher-tsiuah Mosheh 'asher lo'-qara' Yahushu`a neged  
 kal-q'hal Yis'ra'El w'hanashim w'hataph w'hager haholek b'qir'bam.

Jos8:35 There was not a word of all that Mosheh had commanded which Yahushua did not read before all the assembly of Yisra'El with the women and the little ones and the strangers who were living among them.

## Chapter 9

Shavua Reading Schedule (3rd sidrah) - Jos 9 - 12

אֲוִיָּהֵי כְשָׁמְעוּ כָּל-הַמְּלָכִים אֲשֶׁר בְּעֵבֶר תִּירְהֵן בְּהָר  
 וּבְנִשְׁפָּלָה וּבְכֹל חוֹף הַיָּם הַגָּדוֹל אֶל-מוֹל הַלְּבָנוֹן הַחֲתִי  
 וְהָאֱמֹרִי הַכְּנַעֲנִי הַפְּרִזִּי הַחִיטִּי וְהַיְבוּסִי:

1. way'hi kish'mo`a kal-ham'lakim 'asher b`eber haYar'den bahar  
 ubash'phelah ub'kol choph hayam hagadol 'el-mul haL'banon haChitti  
 w'ha'Emori haK'na`ani haP'rizzi haChiui w'haY'busi.

Jos9:1 Now it came about when all the kings who were beyond the Yarden, in the hill country and in the lowland and on all the coast of the Great Sea toward Lebanon, the Chittite and the Emorite, the Kanaanite, the Perizzite, the Chiuite and the Yebusite, heard of it,

---

בַּיְתָּקְבָצוּ יַחְדָּו לְהִלָּחֵם עִם־יְהוֹשֻׁעַ וְעִם־יִשְׂרָאֵל פֶּה אֶחָד׃ פ  
2. wayith'qab'tsu yach'daw l'hilachem `im-Yahushu`a w'im-Yis'ra'El peh 'echad.

**Jos9:2** that they gathered themselves together with one accord to fight with Yahushua and with Yisra'El.

---

גַּיְתְּשָׁבִי גִבְעוֹן שָׁמְעוּ אֵת אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוֹשֻׁעַ לְיִרְיָחוֹ וְלָעִי׃  
3. w'yosh'bey Gib'on sham'u 'eth 'asher 'asah Yahushu`a liYricho w'la`Ay.

**Jos9:3** When the inhabitants of Gibeon heard what Yahushua had done to Yericho and to Ay,

---

דַּוְיַעֲשׂוּ גַם־הֵמָּה בְּעִרְמָה וַיֵּלְכוּ וַיַּצְטַיְרוּ וַיִּקְחוּ שַׁקִּים בָּלִים  
לְחַמּוֹרֵיהֶם וְנֹאדוֹת יַיִן בָּלִים וּמִבְּקָעִים וּמִצַּרְרִים׃  
4. waya`asu gam-hemah b`ar'mah wayel'ku wayits'tayaru wayiq'chu saqim balim  
lachamoreyhem w'no'doth yayin balim um'buqa`im um'tsorarim.

**Jos9:4** they also acted craftily and they went and pretended to be ambassadors, and took worn-out sacks on their donkeys, and wineskins worn-out and torn and mended,

---

הַוְנַעֲלוֹת בָּלוֹת וּמִטְלָאוֹת בְּרַגְלֵיהֶם וּשְׁלָמוֹת בָּלוֹת עָלֵיהֶם  
וְכֹל לֶחֶם צֵיבָם יָבֵשׁ הָיָה נִקְדָּיִם׃  
5. un`aloth baloth um'tula'oth b'rag'leyhem us'lamoth baloth `aleyhem  
w'kol lechem tseydam yabesh hayah niqudim.

**Jos9:5** and worn-out and patched sandals on their feet, and worn-out clothes on themselves; and all the bread of their provision was dry and had become crumbled.

---

וַיֵּלְכוּ אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הַמַּחֲנֶה הַגִּלְגָּל וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו  
וְאֶל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה בָּאנוּ וְעַתָּה פְּתֹנוּ־לָנוּ בְרִית׃  
6. wayel'ku `el-Yahushu`a `el-hamachaneh haGil'gal wayo'm'ru `elayu  
w'el-'ish Yis'ra'El me'erets r'choqah ba'nu w'atah kir'thu-lanu b'rith.

**Jos9:6** They went to Yahushua to the camp at Gilgal and said to him and to the men of Yisra'El, We have come from a far country; now therefore, make a covenant with us.

---

זַוַיֹּאמְרוּ אִישׁ־יִשְׂרָאֵל אֶל־הַחִיטִי אוּלַי בְּקִרְבִי אַתָּה יוֹשֵׁב  
וְאֵיךְ אֶכְרוֹת־לְךָ בְרִית׃  
7. wayo'm'ru 'ish-Yis'ra'El `el-haChiui `ulay b'qir'bi `atah yosheb  
w'ey'k `ek'roth-'ak b'rith.

**Jos9:7** The men of Yisra'El said to the Chiuites, Perhaps you dwell among us; how then shall we make a covenant with you?

---

חַוַיֹּאמְרוּ אֶל־יְהוֹשֻׁעַ עֲבַדְיָךְ אֲנַחְנוּ

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יְהוֹשֻׁעַ מִי אַתֶּם וּמֵאֵינן תְּבֹאוּ:

8. wayo'm'ru 'el-Yahushu`a `abadeyak 'anach'nu  
wayo'mer 'alehem Yahushu`a mi 'atem ume'ayin tabo'u.

**Jos9:8** But they said to Yahushua, We are your servants. Then Yahushua said to them, Who are you and from whence do you come?

ט וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה מָאֹד בָּאוּ עֲבָדֶיךָ לְשֵׁם  
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי-שָׁמַעְנוּ שְׁמֵעוֹ וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה בְּמִצְרָיִם:

9. wayo'm'ru 'elayu me'erets r'choqah m'od ba'u `abadeyak l'shem  
Yahúwah 'Eloheyak ki-shama`nu sham`o w'eth kal-'asher `asah b'Mits'rayim.

**Jos9:9** They said to him, Your servants have come from a very far country because of the name of  $\text{אלהיך}$  your El; for we have heard His Name and all that He did in Mitsrayim,

י וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה לְשָׁנֵי מַלְכֵי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר  
הַיַּרְדֵּן לְסִיחֹן מֶלֶךְ חַשְׁבוֹן וּלְעוֹג מֶלֶךְ-הַבָּשָׁן אֲשֶׁר בְּעִשְׂתָרוֹת:

10. w'eth kal-'asher `asah lish'ney mal'key ha'Emori 'asher b`eber haYar'den  
l'Sichon melek Chesh'bon ul`Og melek-haBashan 'asher b`Ash'taroth.

**Jos9:10** and all that He did to the two kings of the Emorites who were beyond the Yarden, to Sichon king of Cheshbon and to Og king of Bashan who was at Ashtaroth.

יא וַיֹּאמְרוּ אֵלֵינוּ זְקֵינֵינוּ וְכָל-יֹשְׁבֵי אֶרֶצֵנוּ לֵאמֹר קַח  
בְּיָדְכֶם צִידָה לְהֶרֶךְ וּלְכוּ לְקַרְאֲתָם  
וְאָמַרְתֶּם אֲלֵיהֶם עֲבָדֵיכֶם אֲנַחְנוּ וְעַתָּה פְּרִתוּ-לָנוּ בְרִית:

11. wayo'm'ru 'eaynu z'qeyneynu w'kal-yosh'bey 'ar'tsenu le'mor q'chu  
b'yed'kem tseydah laderek ul'ku liq'ra'tham  
wa'amar'tem 'aleyhem `ab'deykem 'anach'nu w'`atah kir'thu-lanu b'rith.

**Jos9:11** So our elders and all the inhabitants of our country spoke to us, saying, Take provisions in your hand for the journey, and go to meet them and say to them, We are your servants; now then, make a covenant with us.

יב זֶה לַחֲמֵנוּ חֵם הַצֵּיטִידָנוּ אֹתוֹ מִפְּתֵינוּ בַיּוֹם צִיאָתָנוּ  
לְלֶכֶת אֲלֵיכֶם וְעַתָּה הִנֵּה יָבֵשׁ וְהָיָה נֶקְדִים:

12. zeh lach'menu cham hits'tayad'nu 'otho mibateynu b'yom tse'thenu  
laleketh 'aleykem w'`atah hinneh yabesh w'hayah niqudim.

**Jos9:12** This our bread was warm when we provided ourselves with it out of our houses on the day that we left to come to you; but now behold, it is dry and has become crumbled.

יג וַיֹּאֲלֶה נְאֻדוֹת תַּיִן אֲשֶׁר מִלֵּאֲנוּ חֲדָשִׁים וְהִנֵּה הִתְבַּקְּעוּ  
וְאֵלֶּה שְׁלֵמוֹתֵינוּ וְנִעְלֵינוּ בָּלוּ מְרֹב הַהֶרֶךְ מָאֹד:

13. w'eleh no'doth hayayin 'asher mile'nu chadashim w'hinneh hith'baqa`u



w'eleh sal'motheynu un'`aleynu balu merob haderek m'od.

**Jos9:13** These wineskins which we filled were new, and behold, they are torn; and these our clothes and our sandals are worn out because of the very long journey.

יד וַיִּקְחוּ הָאֲנָשִׁים מִצֵּידָם וְאֶת־פִּי יְהוָה לֹא שָׁאָלוּ:

14. wayiq'chu ha'anashim mitseydam w'eth-pi Yahúwah lo' sha'alu.

**Jos9:14** So the men took of their provisions, and did not ask counsel at the mouth of אָאָאָ.

טו וַיַּעַשׂ לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ שָׁלוֹם וַיִּכְרַת לָהֶם בְּרִית לְחַיֹּתָם  
וַיִּשָּׁבְעוּ לָהֶם נְשִׂאֵי הָעֵדָה:

15. waya`as lahem Yahushu`a shalom wayik'roth lahem b'rith l'chayotham wayishab`u lahem n'si'ey ha`edah.

**Jos9:15** Yahushua made peace with them and made a covenant with them, to let them live; and the leaders of the congregation swore to them.

טז וַיְהִי מִקְצֵה שְׁלֹשֶׁת יָמִים אַחֲרֵי אֲשֶׁר־כָּרְתוּ לָהֶם בְּרִית  
וַיִּשְׁמְעוּ כִּי־קְרָבִים הֵם אֲלֵיו וּבְקִרְבוֹ הֵם יֹשְׁבִים:

16. way'hi miq'tseh sh'losheth yamim 'acharey 'asher-kar'thu lahem b'rith wayish'm`u ki-q'robim hem 'elayu ub'qir'bo hem yosh'bim.

**Jos9:16** It came about at the end of three days after they had made a covenant with them, that they heard that they were the ones near to them and that they dwelt in their midst.

יז וַיִּסְעוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיִּבְאוּ אֶל־עָרֵיהֶם בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי  
וְעָרֵיהֶם גִּבְעוֹן וְהַכְּפִירָה וּבְאֵרוֹת וְקִרְיַת יַעֲרִים:

17. wayis`u b'ney-Yis'ra'El wayabo'u 'el-`areyhem bayom hash'lishi w'areyhem Gib'on w'haK'phirah uB'erOTH w'Qir'yath y`arim.

**Jos9:17** Then the sons of Yisra'El set out and came to their cities on the third day. Now their cities were Gibeon and Kephirah and BeerOTH and Qiryath-yearim.

יח וְלֹא הִפּוּם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי־נִשְׁבְּעוּ לָהֶם נְשִׂאֵי הָעֵדָה  
בְּיַהֲוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּפְּלוּ כָּל־הָעֵדָה עַל־הַנְּשִׂאִים:

18. w'lo' hikum b'ney Yis'ra'El ki-nish'b`u lahem n'si'ey ha`edah baYahúwah 'Elohey Yis'ra'El wayilonu kal-ha`edah `al-han'si'im.

**Jos9:18** The sons of Yisra'El did not strike them because the leaders of the congregation had sworn to them by אָאָאָ the El of Yisra'El. And the whole congregation grumbled against the leaders.

יט וַיֹּאמְרוּ כָּל־הַנְּשִׂאִים אֶל־כָּל־הָעֵדָה אֲנַחְנוּ נִשְׁבַּעְנוּ לָהֶם  
בְּיַהֲוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה לֹא נוּכַל לְנַגֵּעַ בָּהֶם:

19. wayo'm'ru kal-han'si'im 'el-kal-ha`edah 'anach'nu nish'ba`nu lahem

baYahúwah 'Elohey Yis'ra'El w'`atah lo' nukal lin'go`a bahem.

**Jos9:19** But all the leaders said to the whole congregation,  
We have sworn to them by אָשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, the El of Yisra'El, and now we cannot touch them.

כִּזְאֵת נַעֲשֶׂה לָהֶם וְהַחַיָּה אוֹתָם  
וְלֹא-יִהְיֶה עָלֵינוּ קִצְפָּךְ עַל-הַשְּׂבוּעָה אֲשֶׁר-נִשְׁבַּעְנוּ לָהֶם:

**20.** zo'th na`aseh lahem w'hachayeh 'otham  
w'lo'-yih'yeh `aleynu qetseph `al-hash'bu`ah 'asher-nish'ba`nu lahem.

**Jos9:20** This we shall do to them, even let them live,  
so that wrath shall not be upon us for the oath which we swore to them.

כֹּא וַיֹּאמְרוּ אֲלֵיהֶם הַנְּשִׂיאים יַחֲיוּ וַיִּהְיוּ חֹטְבֵי עֵצִים  
וְשׂוֹאְבֵי-מַיִם לְכָל-הָעֵדָה כַּאֲשֶׁר דִּבְרוּ לָהֶם הַנְּשִׂיאים:

**21.** wayo'm'ru 'aleyhem han'si'im yich'yu wayih'yu chot'bey `etsim  
w'sho'abey-mayim l'kal-ha`edah ka'asher dib'ru lahem han'si'im.

**Jos9:21** The leaders said to them, Let them live. So they became hewers of wood  
and drawers of water for the whole congregation, just as the leaders had spoken to them.

כִּב וַיִּקְרָא לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם לֵאמֹר לָמָּה רַמִּיתֶם  
אֹתָנוּ לֵאמֹר רְחוֹקִים אָנַחְנוּ מִכֶּם מְאֹד וְאַתֶּם בְּקִרְבָּנוּ יֹשְׁבִים:

**22.** wayiq'ra' lahem Yahushu`a way'daber 'aleyhem le'mor lamah rimitthem 'othanu  
le'mor r'choqim 'anach'nu mikem m'od w'atem b'qir'benu yosh'bim.

**Jos9:22** Then Yahushua called for them and spoke to them, saying,  
Why have you deceived us, saying, We are very far from you, when you dwell among us?

כַּג וַנַּעֲתָה אַרְוֵרִים אֹתָם וְלֹא-יִפְרֹת מִכֶּם עֶבֶד וְחֹטְבֵי עֵצִים  
וְשׂוֹאְבֵי-מַיִם לְבַיִת אֱלֹהֵי:

**23.** w'`atah 'arurim 'atem w'lo'-yikareth mikem `ebed w'chot'bey `etsim  
w'sho'abey-mayim l'beyth 'Elohay.

**Jos9:23** Now therefore, you are cursed, and there shall none of you be freed  
from being bondmen, and hewers of wood and drawers of water for the house of my El.

כִּד וַיַּעֲנוּ אֶת-יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמְרוּ כִי הִגַּד הִגַּד לְעַבְדֶּיךָ אֵת  
אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת-מֹשֶׁה עַבְדּוֹ לָתֵת לָכֶם  
אֶת-כָּל-הָאָרֶץ וּלְהַשְׁמִיד אֶת-כָּל-יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ מִפְּנֵיכֶם  
וַנִּירָא מְאֹד לְנַפְשֵׁינוּ מִפְּנֵיכֶם וַנַּעֲשֶׂה אֶת-הַדְּבָר הַזֶּה:

**24.** waya`anu 'eth-Yahushu`a wayo'm'ru ki huged hugad la`abadeyak 'eth  
'asher tsiuah Yahúwah 'Eloheyak 'eth-Mosheh `ab'do latheth lakem 'eth-kal-ha'arets  
ul'hash'mid 'eth-kal-yosh'bey ha'arets mip'neykem wanira' m'od l'naph'shotheynu  
mip'neykem wana`aseh 'eth-hadabar hazeh.

**Jos9:24** So they answered Yahushua and said, Because it was certainly told your servants that **אלהיך** your El had commanded His servant Mosheh to give you all the land, and to destroy all the inhabitants of the land before you; therefore we feared greatly for our lives because of you, and have done this thing.

כה ועתה הננו בידך כטוב וכיִשָׁר בְּעֵינֶיךָ לַעֲשׂוֹת לָנוּ עֲשֵׂה:

25. w'`atah hin'nu b'yadek katob w'kayashar b'eyneyak la'asoth lanu `aseh.

**Jos9:25** Now behold, we are in your hands; do as it seems good and as right in your sight to do to us, do it.

כו ויעשו להם כן ויציל אותם מיד בני־ישׂראל ולא הרגום:

26. waya`as lahem ken wayatsel `otham miyad b'ney-Yis'ra'El w'lo' haragum.

**Jos9:26** Thus he did to them, and delivered them from the hands of the sons of Yisra'El, and they did not kill them.

כז ויפתגם יהושע ביום ההוא חטבי עצים ושׂאבי מים לעדה

ולמזבח יהיה עד־היום הַזֶּה אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר: פ

27. wayit'nem Yahushu`a bayom hahu' chot'bey `etsim w'sho'abey mayim la`edah ul'miz'bach Yahúwah `ad-hayom hazeh `el-hamaqom `asher yib'char.

**Jos9:27** But Yahushua made them that day hewers of wood and drawers of water for the congregation and for the altar of **אלהיך**, to this day, in the place which He would choose.

## Chapter 10

א ויהי כשמע אדני־צדק מלך ירושלים

כי־לכד יהושע את־העי ויחרמה

כאשר עשה ליריחו ולמלכה כן־עשה לעי ולמלכה

וכי השלימו יִשְׁבִי גבעון את־ישׂראל ויהיו בקרבם:

1. way'hi kish'mo`a 'Adoni-tsedeq melek Y'rushalam ki-lakad Yahushu`a 'eth-ha`Ay wayacharimah ka'asher `asah liYricho ul'mal'kah ken-`asah la`Ay ul'mal'kah w'ki hish'limu yosh'bey Gib'on 'eth-Yis'ra'El wayih'yu b'qir'bam.

**Jos10:1** Now it came about when Adoni-tsedeq king of Yerushalam heard that Yahushua had captured Ay, and had utterly destroyed it (just as he had done to Yericho and to its king, so he had done to Ay and to its king), and that the inhabitants of Gibeon had made peace with Yisra'El and were among them,

בוֹיִרָאוּ מְאֹד כִּי עִיר גְּדוֹלָה גְּבֻעוֹן כְּאַחַת עָרֵי הַמְּלָכָה

וכי היא גדולה מן־העי וכל־אנשיה גברים:

2. wayir'u m'od ki `ir g'dolah Gib'on k'achath `arey hamam'lakah w'ki hi' g'dolah min-ha`Ay w'kal-`anasheyah giborim.

**Jos10:2** that he feared greatly, because Gibeon was a great city, like one of the royal cities, and because it was greater than Ay, and all its men were mighty.

---

גַּוַיִּשְׁלַח אָדֹנִי-צֶדֶק מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם אֶל-הוֹהָם מֶלֶךְ-חֶבְרוֹן  
וְאֶל-פִּרְאָם מֶלֶךְ-יַרְמוּת וְאֶל-יָפִיעַ מֶלֶךְ-לָכִישׁ  
וְאֶל-דְּבִיר מֶלֶךְ-עֶגְלוֹן לֵאמֹר:

**3. wayish'lach 'Adoni-tsedeq meleq Y'rushalam 'el-Hoham meleq-Cheb'ron  
w'el-Pir'am meleq-Yar'muth w'el-Yaphi`a meleq-Lakish  
w'el-D'bir meleq-`Eg'lon le'mor.**

**Jos10:3** And Adoni-tsedeq king of Yerushalam sent word to Hoham king of Chebron and to Piram king of Yarmuth and to Yaphia king of Lakish and to Debir king of Eglon, saying,

---

דַּעֲלוּ-אֵלַי וְעִזְרוּנִי וְנִכַח אֶת-גִּבְעוֹן  
כִּי-הִשְׁלִימָה אֶת-יְהוֹשֻׁעַ וְאֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

**4. `alu-'elay w'iz'runi w'nakeh 'eth-Gib'on  
ki-hish'limah 'eth-Yahushu`a w'eth-b'ney Yis'ra'El.**

**Jos10:4** Come up to me and help me, and let us attack Gibeon, for it has made peace with Yahushua and with the sons of Yisra'El.

---

הַוַיֵּאָסְפוּ וַיַּעֲלוּ חֲמִשָּׁת מְלָכֵי הָאֱמֹרִי מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם  
מֶלֶךְ-חֶבְרוֹן מֶלֶךְ-יַרְמוּת מֶלֶךְ-לָכִישׁ מֶלֶךְ-עֶגְלוֹן הֵם  
וְכָל-מַחְנֵיהֶם וַיִּחְנוּ עַל-גִּבְעוֹן וַיִּקְרְחוּ עָלֶיהָ:

**5. waye'as'phu waya`alu chamesheth mal'key ha'Emori meleq Y'rushalam  
meleq-Cheb'ron meleq-Yar'muth meleq-Lakish meleq-`Eg'lon hem  
w'kal-machaneyhem wayachanu `al-Gib'on wayilachamu `aleyah.**

**Jos10:5** So the five kings of the Emorites, the king of Yerushalam, the king of Chebron, the king of Yarmuth, the king of Lakish, and the king of Eglon, gathered together and went up, they with all their armies, and camped by Gibeon and fought against it.

---

וַיִּשְׁלְחוּ אַנְשֵׁי גִבְעוֹן אֶל-יְהוֹשֻׁעַ אֶל-הַמַּחֲנֶה הַגִּלְגָּל  
לֵאמֹר אֶל-תִּרְף יְדֶיךָ מֵעַבְדֶּיךָ עַל־הָאֱלֹהִינוּ מִהֲרָה וְהוֹשִׁיעָה לָנוּ  
וְעִזְרוּנוּ כִּי נִקְבְּצוּ אֱלֹהֵינוּ כָּל-מְלָכֵי הָאֱמֹרִי יֹשְׁבֵי הָהָר:

**6. wayish'l'chu 'an'shey Gib'on 'el-Yahushu`a 'el-hamachaneh haGil'galah le'mor  
'al-tereph yadeyak me`abadeyak `aleh 'eyleynu m'herah w'hoshi`ah lanu  
w'`az'renu ki niq'b'tsu 'eyleynu kal-mal'key ha'Emori yosh'bey hahar.**

**Jos10:6** Then the men of Gibeon sent word to Yahushua to the camp at Gilgal, saying, Do not withdraw your hand from your servants; come up to us quickly and save us and help us, for all the kings of the Emorites that live in the hill country have assembled against us.

---

זַוַיַּעַל יְהוֹשֻׁעַ מִן-הַגִּלְגָּל הוּא וְכָל-עַם הַמַּלְחָמָה עִמּוֹ

וְכָל גִּבּוֹרֵי הַחַיִּל׃ פ

7. waya`al Yahushu`a min-haGil`gal hu' w'kal-`am hamil`chamah `imo w'kol giborey hechayil.

**Jos10:7** So Yahushua went up from Gilgal, he and all the people of war with him and all the valiant warriors.

חַוִּיאָמֵר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ אֶל-תִּירָא מֵהֶם  
כִּי בְיָדְךָ נִתְּתִים לֹא-יַעֲמֹד אִישׁ מֵהֶם בְּפָנֶיךָ׃

8. wayo`mer Yahúwah `el-Yahushu`a `al-tira' mehem ki b'yad`ak n'thatim lo'-ya`amod `ish mehem b'phaneyak.

**Jos10:8** יְהוָה said to Yahushua, Do not fear them, for I have given them into your hands; not one of them shall stand before you.

ט וַיָּבֹא אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ פְּתָאִם כָּל-הַלַּיְלָה עָלָה מִן-הַגִּלְגָּל׃

9. wayabo' `aleyhem Yahushu`a pith`om kal-halay`lah `alah min-haGil`gal.

**Jos10:9** So Yahushua came upon them suddenly by marching all night from Gilgal.

י וַיַּהֲמֵם יְהוָה לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּכֶם מִכָּה-גְדוֹלָה בְּגִבְעוֹן  
וַיִּרְדְּפֵם הָרֶךָ מֵעֵלָה בֵּית-חֹרֶן וַיִּכֶם עַד-עֲזֹקָה וְעַד-מִקְדָּה׃

10. way`humem Yahúwah liph`ney Yis`ra`El wayakem makah-g`dolah b'Gib`on wayir`d`phem derek ma`aleh Beyth-choron wayakem `ad-`Azeqah w`ad-Maqqedah.

**Jos10:10** And יְהוָה confounded them before Yisra'El, and He slew them with a great slaughter at Gibeon, and pursued them by the way of the ascent of Beyth-choron and struck them as far as Azeqah and Maqqedah.

יא וַיְהִי בְּנִסְסֵם מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֵם בְּמוֹרֵד  
בֵּית-חֹרֶן וַיַּהֲוֶה הַשָּׁלִיף עֲלֵיהֶם אֲבָנִים גְּדֹלוֹת  
מִן-הַשָּׁמַיִם עַד-עֲזֹקָה וַיָּמָתוּ רַבִּים׃

אֲשֶׁר-מָתוּ בְּאֲבָנֵי הַבָּרָד מֵאֲשֶׁר הִרְגוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בַּחֶרֶב׃ ׀  
11. way`hi b'nusam mip`ney Yis`ra`El hem b'morad Beyth-choron waYahúwah hish`lik `aleyhem `abanim g`dolith min-hashamayim `ad-`Azeqah wayamuthu rabbim `asher-methu b'ab`ney habarad me`asher har`gu b'ney Yis`ra`El bechareb.

**Jos10:11** And it came to pass, as they fled from before Yisra'El, while they were at the descent of Beyth-choron, יְהוָה threw large stones from the heavens on them as far as Azeqah, and they died; there were more who died from the hailstones than those whom the sons of Yisra'El killed with the sword.

יב אַז יִדְבֹר יְהוֹשֻׁעַ לְיְהוָה בַּיּוֹם תָּתַת יְהוָה אֶת-הָאֲמָרִי  
לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר לְעֵינַי יִשְׂרָאֵל שָׁמַשׁ בְּגִבְעוֹן הַיּוֹם׃

וַיְהִי בַעֲמֹק אַיָּלוֹן:

12. 'az y'daber Yahushu`a laYahúwah b'yom teth Yahúwah 'eth-ha'Emori liph'ney b'ney Yis'ra'El wayo'mer l'eyney Yis'ra'El shemesh b'Gib'on dom w'yareach b'emeq 'Ayalon.

**Jos10:12** Then Yahushua spoke to אֱלֹהִים in the day when אֱלֹהִים delivered up the Emorites before the sons of Yisra'El, and he said in the sight of Yisra'El, O sun, stand still at Gibeon, and O moon in the valley of Ayalon.

יגוֹיֵיהֶם הַשָּׁמֶשׁ וַיְהִי עָמַד עַד-יָקָם גּוֹי אֲבִיבָיו הַלַּיְלָה  
כְּתוּבָה עַל-סֵפֶר הַיָּשָׁר וַיַּעֲמֵד הַשָּׁמֶשׁ בַּחֲצֵי הַשָּׁמַיִם  
וְלֹא-אָזַן לְבוֹא כְּיוֹם תָּמִים:

13. wayidom hashemesh w'yareach `amad `ad-yiqom goy 'oy'bayu halo'-hi' k'thubah `al-sepher haYashar waya`amod hashemesh bachatsi hashamayim w'lo'-'ats labo' k'yom tamim.

**Jos10:13** So the sun stood still, and the moon stopped, until the nation avenged themselves of their enemies. Is it not written in the scroll of Yashar? And the sun stopped in the middle of the heavens and did not hasten to go down for about a whole day.

יָד וְלֹא הָיָה כְּיוֹם הַהוּא לְפָנָיו  
וְאֶחָדָיו לְשִׁמְעַת יְהוָה בְּקוֹל אִישׁ כִּי יְהוָה נִלְחָם לְיִשְׂרָאֵל: פ

14. w'lo' hayah kayom hahu' l'phanayu w'acharayu lish'mo`a Yahúwah b'qol 'ish ki Yahúwah nil'cham l'Yis'ra'El.

**Jos10:14** There was no day like that before it or after it, when אֱלֹהִים listened to the voice of a man; for אֱלֹהִים fought for Yisra'El.

טו וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל-יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ אֶל-הַמַּחֲנֶה הַגִּלְגָּלָה:

15. wayashab Yahushu`a w'kal-Yis'ra'El `imo 'el-hamachaneh haGil'galah.

**Jos10:15** Then Yahushua and all Yisra'El with him returned to the camp to Gilgal.

טז וַיִּנְסוּ חֲמִשָּׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וַיִּחְבְּאוּ בַּמְּעָרָה בְּמַקְדָּה:

16. wayanusu chamesheth ham'lakim ha'eleh wayechab'u bam`arah b'Maqqedah.

**Jos10:16** Now these five kings had fled and hidden themselves in the cave at Maqqedah.

יז וַיִּגְדַּל יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר נִמְצְאוּ חֲמִשָּׁת הַמְּלָכִים נְחֻבְּאִים  
בַּמְּעָרָה בְּמַקְדָּה:

17. wayugad liYahushu`a le'mor nim'ts'u chamesheth ham'lakim nech'b'im bam`arah b'Maqqedah.

**Jos10:17** It was told Yahushua, saying, The five kings have been found hidden in the cave at Maqqedah.

יחַוִּיאֲמַר יְהוֹשֻׁעַ גְּלוֹ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת אֶל־פִּי הַמְּעָרָה  
וְהַפְּקִידוּ עָלֶיהָ אַנְשִׁים לְשָׁמְרָם:

18. wayo'mer Yahushu`a golu 'abanim g'doloth 'el-pi ham`arah  
w'haph'qidu `aleyah 'anashim l'sham'ram.

**Jos10:18** Yahushua said, Roll large stones against the mouth of the cave,  
and set men by it to guard them,

יִטּוּאַתֶּם אֶל־תַּעֲמֹדוֹ הַדָּפוּ אַחֲרַי אֵיבֵיכֶם וְזַנְבֹתֶם אוֹתָם  
אֶל־תִּתְּנוּם לָבוֹא אֶל־עָרֵיהֶם כִּי נִתְּנָם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּיָדְכֶם:

19. w'atem 'al-ta`amodu rid'phu 'acharey 'oy'beykem w'zinab'tem 'otham  
'al-tit'num labo' 'el-`areyhem ki n'thanam Yahúwah 'Eloheykem b'yed'kem.

**Jos10:19** And you, do not stay still; pursue after your enemies  
and smite the hindmost of them. Do not allow them to enter their cities,  
for **אלהיכם** your El has delivered them into your hand.

כַּוְיָהִי כְּכֹלוֹת יְהוֹשֻׁעַ  
וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְהַכּוֹתָם מִכָּה גְדוֹלָה־מְאֹד עַד־תִּמָּם  
וְהַשְׁרִידִים שְׂרָדוּ מֵהֶם וַיָּבֹאוּ אֶל־עָרֵי הַמְּבֻצָּר:

20. way'hi k'kaloth Yahushu`a ub'ney Yis'ra'El l'hakotham makah g'dolah-m'od  
`ad-tumam w'has'ridim sar'du mehem wayabo'u 'el-`arey hamib'tsar.

**Jos10:20** It came about when Yahushua and the sons of Yisra'El had finished  
slaying them with a very great slaughter, until they were destroyed,  
and the survivors who remained of them had entered into the fortified cities,

כָּאֻוָּשְׁבוּ כָּל־הָעָם אֶל־הַמַּחֲנֶה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ מִקְּדָה בְּשָׁלוֹם  
לֹא־חָרַץ לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל לְאִישׁ אֶת־לְשׁוֹנוֹ:

21. wayashubu kal-ha`am 'el-hamachaneh 'el-Yahushu`a Maqqedah b'shalom  
lo'-charats lib'ney Yis'ra'El l'ish 'eth-l'shono.

**Jos10:21** that all the people returned to the camp to Yahushua at Maqqedah in peace.  
None sharpened his tongue against the sons of Yisra'El, against any man.

כַּבַּיִיאֲמַר יְהוֹשֻׁעַ פָּתַח וְאֶת־פִּי הַמְּעָרָה  
וְהוֹצִיאוּ אֵלַי אֶת־חַמְשַׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה מִן־הַמְּעָרָה:

22. wayo'mer Yahushu`a pith'chu 'eth-pi ham`arah  
w'hotsi'u 'elay 'eth-chamesheth ham'lakim ha'eleh min-ham`arah.

**Jos10:22** Then Yahushua said, Open the mouth of the cave  
and bring these five kings out to me from the cave.

כַּבַּוְיַעֲשׂוּ כֵן וַיֹּצִיאוּ אֵלָיו אֶת־חַמְשַׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה  
מִן־הַמְּעָרָה אֶת מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם אֶת־מֶלֶךְ חֶבְרוֹן

אֶת-מֶלֶךְ יִרְמוֹת אֶת-מֶלֶךְ לָכִישׁ אֶת-מֶלֶךְ עֶגְלוֹן:

23. waya`asu **ken** wayotsi'u 'elayu 'eth-**chamesheth** ham'lakim ha'eleh min-ham`arah 'eth **melek Y'rushalam** 'eth-**melek** **Cheb'ron** 'eth-**melek** **Yar'muth** 'eth-**melek** **Lakish** 'eth-**melek** `Eg'lon.

**Jos10:23** They did so, and brought these five kings out to him from the cave: the king of Yerushalam, the king of Chebron, the king of Yarmuth, the king of Lakish, and the king of Eglon.

כַּד וַיְהִי כְהוֹצִיאָם אֶת-הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ אֶל-כָּל-אִישׁ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֶל-קִצִּינֵי אַנְשֵׁי הַמְּלָחָמָה הַהִלְכוּאָה אִתּוֹ קִרְבוּ שִׁימוּ אֶת-רַגְלֵיכֶם עַל-צַוְאֵרֵי הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וַיִּקְרְבוּ וַיִּשְׁימוּ אֶת-רַגְלֵיהֶם עַל-צַוְאֵרֵיהֶם:

24. way'hi **k'hotsi'am** 'eth-ham'lakim ha'eleh 'el-Yahushu`a wayiq'ra' Yahushu`a 'el-kal-'ish **Yis'ra'El** wayo'mer 'el-q'tsiney 'an'shey hamil'chamah hehal'ku' 'ito qir'bu simu 'eth-rag'leykem `al-tsau'rey ham'lakim ha'eleh wayiq'r'bu wayasimu 'eth-rag'leyhem `al-tsau'reyhem.

**Jos10:24** And it came to pass, when they brought these kings out to Yahushua, Yahushua called for all the men of Yisra'El, and said to the chiefs of the men of war who had gone with him, Come near, put your feet on the necks of these kings. So they came near and put their feet on their necks.

כֹּה וַיֹּאמֶר אֶלְיָהֶם יְהוֹשֻׁעַ אֶל-תִּירְאוּ וְאֶל-תַּחַתּוֹ חִזְקוּ וְאַמְצוּ כִּי כָכָה יַעֲשֶׂה יְהוָה לְכָל-אֹיְבֵיכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם נֹלְחָמִים אוֹתָם:

25. wayo'mer 'aleyhem Yahushu`a 'al-tir'u w'al-techatu **chiz'qu** w'im'tsu **ki kakah** ya`aseh **Yahúwah** l'kal-'oy'beykem 'asher 'atem nil'chamim 'otham.

**Jos10:25** Yahushua then said to them, Do not fear nor be dismayed! Be strong and courageous, for thus יִשְׂרָאֵל shall do to all your enemies in which you fight against them.

כּוּ וַיִּכֶם יְהוֹשֻׁעַ אַחֲרֵי-כֵן וַיְמִיתֵם וַיַּתְלֵם עַל חֲמִשָּׁה עֵצִים וַיְהִיו תְּלוּוִים עַל-הָעֵצִים עַד-הָעֶרֶב:

26. wayakem Yahushu`a 'acharey-ken way'mithem wayith'lem `al chamishah `etsim wayih'yu t'luyim `al-ha`etsim `ad-ha`areb.

**Jos10:26** So afterward Yahushua struck them and put them to death, and he hanged them on five trees; and they were hanging on the trees until evening.

כַּזוּיְהִי לַעֲתָת בּוֹא הַשֶּׁמֶשׁ צָנָה יְהוֹשֻׁעַ וַיְהִידוּם מֵעַל הָעֵצִים וַיִּשְׁלְכֵם אֶל-הַמַּעֲרָה אֲשֶׁר נִחְבְּאוּ-שָׁם וַיִּשְׁמוּ אַבְנִים גְּדֹלוֹת עַל-פִּי הַמַּעֲרָה עַד-עֶצְם הַיּוֹם הַזֶּה: פ

27. way'hi l'`eth **bo' hashemesh** tsiuah Yahushu`a wayoridum me`al ha`etsim wayash'likum 'el-ham`arah 'asher nech'b'u-sham wayasimu 'abanim **g'doloth** `al-pi ham'arah `ad-`etsem hayom hazeh.



**Jos10:27** It came about at the time of the going down of the sun that Yahushua commanded, and they took them down from the trees and threw them into the cave where they had hidden themselves there, and put large stones over the mouth of the cave, until this very day.

כח וְאֶת־מִקְדָּה לָכֹד יְהוֹשֻׁעַ בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּנְקֶה לְפִי־חֶרֶב  
וְאֶת־מִלְכָּה הַחֶרֶם אוֹתָם וְאֶת־כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ לֹא הִשְׁאִיר  
שָׂרִיד וַיַּעַשׂ לְמֶלֶךְ מִקְדָּה כְּאֲשֶׁר עָשָׂה לְמֶלֶךְ יְרִיחוֹ:

**28. w'eth-Maqqedah lakad Yahushu`a bayom hahu' wayakeah l'phi-chereb w'eth-mal'kah hecherim 'otham w'eth-kal-hanepshesh 'asher-bah lo' hish'ir sarid waya`as l'melek Maqqedah ka'asher `asah l'melek Y'richo.**

**Jos10:28** Now Yahushua captured Maqqedah on that day, and struck it with the edge of the sword and the king thereof he utterly destroyed them, and all the souls who were in it. He left no survivor. Thus he did to the king of Maqqedah just as he had done to the king of Yericho.

כט וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִמִּקְדָּה לִבְנָה  
וַיִּלָּחֶם עִם־לִבְנָה:

**29. waya`abor Yahushu`a w'kal-Yis'ra'El `imo miMaqqedah Lib'nah wayilachem `im-Lib'nah.**

**Jos10:29** Then Yahushua and all Yisra'El with him passed on from Maqqedah to Libnah, and fought against Libnah.

ל וַיִּתֵּן יְהוָה גַּם־אוֹתָהּ בְּיַד יִשְׂרָאֵל וְאֶת־מִלְכָּה וַיִּנְקֶה  
לְפִי־חֶרֶב וְאֶת־כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ לֹא־הִשְׁאִיר בָּהּ  
שָׂרִיד וַיַּעַשׂ לְמִלְכָּה כְּאֲשֶׁר עָשָׂה לְמֶלֶךְ יְרִיחוֹ: ם

**30. wayiten Yahúwah gam-'othah b'yad Yis'ra'El w'eth-mal'kah wayakeah l'phi-chereb w'eth-kal-hanepshesh 'asher-bah lo'-hish'ir bah sarid waya`as l'mal'kah ka'asher `asah l'melek Y'richo.**

**Jos10:30** <sup>אָרָא</sup> gave it also with its king into the hands of Yisra'El, and he struck it with the edge of the sword and all the souls who were in it. He left no survivor in it. Thus he did to its king just as he had done to the king of Yericho.

לא וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִלִּבְנָה לְכִישָׁה  
וַיַּחֲנֶה עָלֶיהָ וַיִּלָּחֶם בָּהּ:

**31. waya`abor Yahushu`a w'kal-Yis'ra'El `imo miLib'nah Lakishah wayichan `aleyah wayilachem bah.**

**Jos10:31** And Yahushua and all Yisra'El with him passed on from Libnah to Lakish, and they camped by it and fought against it.

לב וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת־לְכִישׁ בְּיַד יִשְׂרָאֵל

וַיִּלְכְּדָהּ בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי וַיִּכּוּהָ לְפִי-חֶרֶב  
וְאֶת-כָּל-הַנַּפְשׁ אֲשֶׁר-בָּהּ כָּל אֲשֶׁר-עָשָׂה לְלִבְנָה: פ

32. wayiten Yahúwah 'eth-Lakish b'yad Yis'ra'El wayil'k'dah bayom hasheni wayakeah l'phi-chereb w'eth-kal-hanepshesh 'asher-bah k'kol 'asher-`asah l'Lib'nah.

Jos10:32 **וַיִּלְכְּדוּ** gave Lakish into the hands of Yisra'El; and he captured it on the second day, and struck it with the edge of the sword and all the souls who were in it, according to all that he had done to Libnah.

לָגָז עָלָה הַרֶם מֶלֶךְ גְּזֵר לַעְזֹר אֶת-לְכִישׁ וַיַּכּוּהוּ יְהוֹשֻׁעַ  
וְאֶת-עַמּוֹ עַד-בְּלִתֵּי הַשְּׂאִיר-לוֹ שָׂרִיד:

33. 'az `alah Horam melek Gezer la`zor 'eth-Lakish wayakehu Yahushu`a w'eth-`amo `ad-bil'ti hish'ir-lo sarid.

Jos10:33 Then Horam king of Gezer came up to help Lakish, and Yahushua defeated him and his people until he had left him no survivor.

לָד וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל-יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִלְכִישׁ עַגְלוֹנָה  
וַיַּחֲנוּ עָלֶיהָ וַיִּלְחָמוּ עָלֶיהָ:

34. waya`abor Yahushu`a w'kal-Yis'ra'El `imo miLakish `Eg'lonah wayachanu `aleyah wayilachamu `aleyah.

Jos10:34 And Yahushua and all Yisra'El with him passed on from Lakish to Eglon, and they camped by it and fought against it.

לָה וַיִּלְכְּדוּהָ בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּכּוּהָ לְפִי-חֶרֶב וְאֶת כָּל-הַנַּפְשׁ  
אֲשֶׁר-בָּהּ בַּיּוֹם הַהוּא הִחָרִים כָּל אֲשֶׁר-עָשָׂה לְלְכִישׁ: פ

35. wayil'k'duah bayom hahu' wayakuah l'phi-chereb w'eth kal-hanepshesh 'asher-bah bayom hahu' hecherim k'kol 'asher-`asah l'Lakish.

Jos10:35 They captured it on that day and struck it with the edge of the sword; and he utterly destroyed on that day all the souls who were in it, according to all that he had done to Lakish.

לָו וַיַּעַל יְהוֹשֻׁעַ וְכָל-יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מֵעַגְלוֹנָה חֶבְרוֹנָה  
וַיִּלְחָמוּ עָלֶיהָ:

36. waya`al Yahushu`a w'kal-Yis'ra'El `imo me`Eg'lonah Cheb'ronah wayilachamu `aleyah.

Jos10:36 Then Yahushua and all Yisra'El with him went up from Eglonah to Chebron, and they fought against it.

לָו וַיִּלְכְּדוּהָ וַיִּכּוּהָ לְפִי-חֶרֶב וְאֶת-מְלָכָהּ וְאֶת-כָּל-עַרְיָהּ  
וְאֶת-כָּל-הַנַּפְשׁ אֲשֶׁר-בָּהּ לֹא-הִשְׂאִיר שָׂרִיד כָּל  
אֲשֶׁר-עָשָׂה לְעַגְלוֹן וַיַּחֲרֶם אוֹתָהּ וְאֶת-כָּל-הַנַּפְשׁ אֲשֶׁר-בָּהּ: ס

37. wayil'k'duah wayakuah-l'phi-chereb w'eth-mal'kah w'eth-kal-`areyah w'eth-kal-hanepesh 'asher-bah lo'-hish'ir sarid k'kol 'asher-`asah l'Eg'lon wayacharem 'othah w'eth-kal-hanepesh 'asher-bah.

**Jos10:37** They captured it and struck it with the edge of the sword and its king thereof, and all its cities thereof and all the souls who were in it. He left no survivor, according to all that he had done to Eglon.

And he utterly destroyed it and all the souls who were in it.

לח וינשב יהושע וכל-ישׂראל עמו דבֿרה ויִלְחֶם עָלֶיהָ:

38. wayashab Yahushu`a w'kal-Yis'ra'El `imo D'birah wayilachem `aleyah.

**Jos10:38** Then Yahushua and all Yisra'El with him returned to Debir, and they fought against it.

לט ויִלְכְּדָהּ וְאֶת-מְלָכָהּ וְאֶת-כָּל-עָרֶיהָ וַיִּכּוּם לְפִי-חֶרֶב  
וַיַּחְרִימוּ אֶת-כָּל-נַפְשׁ אֲשֶׁר-בָּהּ לֹא הַשְׂאִיר שְׂרִיד  
כְּאֲשֶׁר עָשָׂה לְחֶבְרוֹן כִּן-עָשָׂה לְדִבְרָה  
וּלְמְלָכָהּ וְכְאֲשֶׁר עָשָׂה לְלִבְנָה וּלְמְלָכָהּ:

39. wayil'k'dah w'eth-mal'kah w'eth-kal-`areyah wayakum l'phi-chereb wayacharimu 'eth-kal-nepesh 'asher-bah lo' hish'ir sarid ka'asher `asah l'Cheb'ron ken-`asah liD'birah u'mal'kah w'ka'asher `asah l'Lib'nah u'mal'kah.

**Jos10:39** He captured it and its king and all its cities, and they struck them with the edge of the sword, and utterly destroyed all the souls who were in it. He left no survivor. Just as he had done to Chebron, so he did to Debirah and to its king, as he had also done to Libnah and to its king.

מַוִּיכָהּ יְהוֹשֻׁעַ אֶת-כָּל-הָאָרֶץ הַהָרָה וְהַנֶּגֶב וְהַשְּׂפֵלָה  
וְהָאֲשָׁדוֹת וְאֶת כָּל-מְלֻכֵיהֶם לֹא הַשְׂאִיר שְׂרִיד וְאֶת  
כָּל-הַנְּשָׁמָה הַחַרִּים כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

40. wayakeh Yahushu`a 'eth-kal-ha'arets hahar w'haNegeb w'hash'phelah w'ha'ashedoth w'eth kal-mal'keyhem lo' hish'ir sarid w'eth kal-han'shamah hecherim ka'asher tsiuah Yahúwah 'Elohey Yis'ra'El.

**Jos10:40** Thus Yahushua struck all the land, the hill country and the Negeb and the lowland and the slopes and all their kings. He left no survivor, but he utterly destroyed all who breathed, just as אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, the El of Yisra'El, had commanded.

מֵאֲוִיכָם יְהוֹשֻׁעַ מִקְדָּשׁ בַּרְנֵעַ וְעַד-עֲזָה  
וְאֶת כָּל-אָרֶץ גִּשְׁן וְעַד-גִּבְעוֹן:

41. wayakem Yahushu`a miQadesh bar'ne`a w'ad-`Azah w'eth kal-'erefs Goshen w'ad-Gib'on.

**Jos10:41** Yahushua struck them from Qadesh-barnea even as far as Azah,

and all the country of Goshen even as far as Gibeon.

מב ואת כל-המלכים האלה ואת-ארצם לכד יהושע פעם אחת  
כי יהיה אלהי ישראל נלחם לישראל:

42. w'eth kal-ham'lakim ha'eleh w'eth-'ar'tsam lakad Yahushu`a pa`am `echath  
ki Yahúwah `Elohey Yis'ra'El nil'cham l'Yis'ra'El.

Jos10:42 Yahushua captured all these kings and their lands at one time,  
because **אח**, the El of Yisra'El, fought for Yisra'El.

מג וישוב יהושע וכל-ישראל עמו אל-המחנה הגלגלה: פ

43. wayashab Yahushu`a w'kal-Yis'ra'El `imo `el-hamachaneh haGil'galah.

Jos10:43 So Yahushua and all Yisra'El with him returned to the camp at Gilgal.

## Chapter 11

א ויהי כשמע יבין מלך-חצור  
וישלח אל-יובב מלך מדון ואל-מלך שמרון ואל-מלך אכשף:

1. way'hi kish'mo`a Yabin melek-Chatsor wayish'lach `el-Yobab melek Madon  
w'el-melek Shim'ron w'el-melek `Ak'shaph.

Jos11:1 Then it came about, when Yabin king of Chatsor heard of it, that he sent  
to Yobab king of Madon and to the king of Shimron and to the king of Akshaph,

ב ואל-המלכים אשר מצפון בהר  
ובערבה נגב כנרות ובשפלה ובנפות הור מים:

2. w'el-ham'lakim `asher mits'phon bahar  
uba`Arabah negeb Kinnaroth ubash'phelah ub'naphoth Dor miyam.

Jos11:2 and to the kings who were of the north in the hill country, and in the Arabah  
south of Kinneroth and in the lowland and on the heights of Dor on the west

ג הכנעני ממזרח ומים והאמרי והחתי והפרזי והיבויסי בהר  
והחוי תחת חרמון בארץ המצפה:

3. haK'na`ani mimiz'rach umiyam w'ha'Emori w'haChitti w'haP'rizzi  
w'haY'busi bahar w'haChiui tachath Cher'mon b'erets haMits'pah.

Jos11:3 to the Kanaanite on the east and on the west, and the Emorite and the Chittite  
and the Perizzite and the Yebusite in the hill country, and the Chiuite below Chermon  
in the land of Mitspeh.

ד ויצאו הם וכל-מחניהם עמם עם-רב  
כחול אשר על-שפת-הים לרב וסוס ורכב רב-מאד:

4. wayets'u hem w'kal-machaneyhem `imam `am-rab  
kachol `asher `al-s'phath-hayam larob w'sus warekeb rab-m'od.

Jos11:4 They came out, they and all their armies with them, much people,

even as the sand that is on the seashore in multitude, with horses and chariots very many.

הַוַּיָּבֹאֲדוּ כָּל הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וַיָּבֹאוּ  
וַיַּחֲנוּ יַחְדָּו אֶל-מִי מְרוֹם לְהִלָּחֵם עִם-יִשְׂרָאֵל: פ

5. wayiua`adu kol ham'lakim ha'eleh wayabo'u  
wayachanu yach'daw 'el-mey Merom l'hilachem `im-Yis'ra'El.

Jos11:5 So all of these kings met together, and they came  
and encamped together at the waters of Merom, to fight against Yisra'El.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ אֶל-תִּירָא מִפְּנֵיהֶם  
כִּי-מָחָר כְּעֵת הַזֹּאת אֲנֹכִי נֹתֵן אֶת-כָּלֶם חֲלָלִים לְפָנָי  
יִשְׂרָאֵל אֶת-סוּסֵיהֶם תַּעֲקֹר וְאֶת-מַרְכָּבֵיהֶם תִּשְׂרֹף בְּאֵשׁ:

6. wayo'mer Yahúwah 'el-Yahushu`a 'al-tira' mip'neyhem  
ki-machar ka`eth hazo'th 'anoki nothen 'eth-kulam chalalim liph'ney Yis'ra'El  
'eth-suseyhem t`aqer w'eth-mar'k'botheyhem tis'roph ba'esh.

Jos11:6 Then יְהוֹשֻׁעַ said to Yahushua, Do not be afraid because of them,  
for tomorrow at this time I shall deliver all of them slain before Yisra'El;  
you shall hamstring their horses and burn their chariots with fire.

זַוַּיָּבֹא יְהוֹשֻׁעַ וְכָל-עַם הַמְּלָחָמָה עִמּוֹ עָלֵיהֶם  
עַל-מִי מְרוֹם פְּתָאִם וַיַּפְּלוּ בָהֶם:

7. wayabo' Yahushu`a w'kal-`am hamil'chamah `imo `aleyhem  
'al-mey Merom pith'om wayip'lu b'hem.

Jos11:7 So Yahushua and all the people of war with him came upon them suddenly  
by the waters of Merom, and fell upon them.

חַוַּיַּתְּנֵם יְהוָה בְּיַד-יִשְׂרָאֵל וַיִּכּוּם וַיִּרְדְּפוּם עַד-צִידוֹן רַבָּה  
וְעַד מִשְׁרְפוֹת מַיִם וְעַד-בְּקַעַת מִצְפָּה מְזַרְחָה  
וַיִּכּוּם עַד-בְּלַתִּי הַשְּׂאִיר-לָהֶם שְׂרִיד:

8. wayit'nem Yahúwah b'yad-Yis'ra'El wayakum wayir'd'phum `ad-Tsidon rabbah  
w'ad Mis'r'photh mayim w'ad-biq'`ath Mits'peh miz'rachah  
wayakum `ad-bil'ti hish'ir-lahem sarid.

Jos11:8 יְהוֹשֻׁעַ delivered them into the hand of Yisra'El, so that they defeated them,  
and pursued them unto Great Tsidon and unto Misrephoth-mayim and unto the valley  
of Mitspeh to the east; and they struck them until no survivor was left to them.

טוַיַּעַשׂ לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ כַּאֲשֶׁר אָמַר-לוֹ יְהוָה אֶת-סוּסֵיהֶם עֲקֹר  
וְאֶת-מַרְכָּבֵיהֶם שְׂרֹף בְּאֵשׁ: ס

9. waya`as lahem Yahushu`a ka'asher 'amar-lo Yahúwah 'eth-suseyhem `iqer  
w'eth-mar'k'botheyhem saraph ba'esh.

Jos11:9 Yahushua did to them as יְהוֹשֻׁעַ had told him;

he hamstrung their horses and burned their chariots with fire.

י וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ בָּעֵת הַהִיא וַיִּלְכֹּד אֶת-חֲצוֹר וְאֶת-מְלָכָהּ הַכָּה  
בְּחָרֵב כִּי-חֲצוֹר לְפָנִים הָיָא רֹאֵשׁ כָּל-הַמְּמַלְכוֹת הָאֵלֶּה:

10. wayashab Yahushu`a ba`eth hahi' wayil'kod 'eth-Chatsor w'eth-mal'kah hikah bechareb ki-Chatsor l'phanim hi' ro'sh kal-hamam'lakoth ha'eleh.

Jos11:10 Then Yahushua turned back at that time, and captured Chatsor and struck its king with the sword; for Chatsor formerly, he was the head of all these kingdoms.

יָא וַיִּכּוּ אֶת-כָּל-הַנְּפֹשׁ אֲשֶׁר-בָּהּ לְפִי-חָרֵב הַחָרֵם  
לֹא נוֹתַר כָּל-נִשְׁמָה וְאֶת-חֲצוֹר שָׂרָף בְּאֵשׁ:

11. wayaku 'eth-kal-hanepshesh 'asher-bah l'phi-chereb hacharem lo' nothar kal-n'shamah w'eth-Chatsor saraph ba'esh.

Jos11:11 They struck all the souls who were in it with the edge of the sword, utterly destroying them; there was no one left who breathed. And he burned Chatsor with fire.

יב וְאֶת-כָּל-עָרֵי הַמְּלָכִים-הָאֵלֶּה  
וְאֶת-כָּל-מְלִיחָהֶם לָכַד יְהוֹשֻׁעַ וַיִּיָּכֶם לְפִי-חָרֵב  
הַחָרֵם אוֹתָם כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה:

12. w'eth-kal-`arey ham'lakim-ha'eleh w'eth-kal-mal'keyhem lakad Yahushu`a wayakem l'phi-chereb hecherim 'otham ka'asher tsiuah Mosheh`ebed Yahúwah.

Jos11:12 Yahushua captured all the cities of these kings, and all their kings, and he struck them with the edge of the sword, and utterly destroyed them; just as Mosheh the servant of אֱלֹהֵינוּ had commanded.

יג רַק כָּל-הָעָרִים הָעֹמְדוֹת עַל-תְּלָם לֹא שָׂרָפָם יִשְׂרָאֵל  
זוֹלָתִי אֶת-חֲצוֹר לְבַדָּה שָׂרָף יְהוֹשֻׁעַ:

13. raq kal-he`arim ha`om'doth `al-tilam lo' s'rapham Yis'ra'El zulathi 'eth-Chatsor l'badah saraph Yahushu`a.

Jos11:13 But as for Yisra'El did not burn any cities that stood on their mounds, except Chatsor alone, which Yahushua burned.

יד וְכֹל שְׁלַל הָעָרִים הָאֵלֶּה וְהַבְּהֵמָה בְּזוּזוֹ לָהֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רָק  
הָכּוּ לְפִי-חָרֵב עַד-הַשְּׂמָדָם אוֹתָם לֹא הִנְשְׂאִירוּ כָּל-נִשְׁמָה:  
אֶת-כָּל-הָאָדָם

14. w'kol sh'lal he`arim ha'eleh w'hab'hemah baz'zu lahem b'ney Yis'ra'El raq 'eth-kal-ha'adam hiku l'phi-chereb `ad-hish'midam 'otham lo' hish'iru kal-n'shamah.

Jos11:14 All the spoil of these cities and the cattle, the sons of Yisra'El seized for themselves; but they struck every man with the edge of the sword,

until they had destroyed them. Neither left they any to breathe.

טו כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה עֲבֹדוּ  
כִּן־צִוָּה מֹשֶׁה אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וְכִן עָשָׂה יְהוֹשֻׁעַ  
לֹא־הִסִּיר הָבָר מִכֹּל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

15. **ka'asher tsiuah Yahúwah 'eth-Mosheh `ab'do ken-tsiuah Mosheh 'eth-Yahushu`a w'ken `asah Yahushu`a lo'-hesir dabar mikol 'asher-tsiuah Yahúwah 'eth-Mosheh.**

**Jos11:15** Just as אָשֶׁר had commanded Mosheh his servant,  
so Mosheh commanded Yahushua, and so Yahushua did;  
he left nothing undone of all that אָשֶׁר had commanded Mosheh.

טז וַיִּקַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ הַזֹּאת הַהָר  
וְאֶת־כָּל־הַנֶּגֶב וְאֶת כָּל־אֶרֶץ הַגִּישׁוֹן וְאֶת־הַשְּׂפֵלָה  
וְאֶת־הָעֲרָבָה וְאֶת־הַר יִשְׂרָאֵל וְשִׂפְלֹתָהּ:

16. **wayiqach Yahushu`a 'eth-kal-ha'arets hazo`th hahar w'eth-kal-haNegeb w'eth kal-'erets haGoshen w'eth-hash'phelah w'eth-ha`Arabah w'eth-har Yis'ra'El ush'phelathoh.**

**Jos11:16** Thus Yahushua took all that land: the hill country and all the Negeb,  
all the land of Goshen, the lowland, the Arabah, the hill country of Yisra'El  
and its lowland,

יז מִן־הַהָר הַחֲלָק הָעוֹלָה שְׁעִיר וְעַד־בַּעַל גַּד בְּבִקְעַת הַלְּבָנוֹן  
תַּחַת הַר־חֶרְמוֹן וְאֶת כָּל־מְלִכֵיהֶם לָכַד וַיִּכְּם וַיְמִיתֵם:

17. **min-hahar heChalaq ha`oleh Se`ir w`ad-Ba`al gad b'biq'`ath haL'banon tachath har-Cher'mon w'eth kal-mal'keyhem lakad wayakem way'mithem.**

**Jos11:17** from Mount Chalaq, that rises toward Seir,  
even unto Baal-gad in the valley of Lebanon under Mount Chermon.  
And he captured all their kings and struck them down and put them to death.

יח יָמִים רַבִּים עָשָׂה יְהוֹשֻׁעַ אֶת־כָּל־הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה מִלְחָמָה:  
18. **yamim rabbim `asah Yahushu`a 'eth-kal-ham'lakim ha'eleh mil'chamah.**

**Jos11:18** Yahushua made war many days with all these kings.

יט לֹא־הָיְתָה עִיר אֲשֶׁר הִשְׁלִימָה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
בְּלַתֵּי חַחוּי יִשְׁבֵּי גִבְעוֹן אֶת־הַכֹּל לָקָחוּ בַּמִּלְחָמָה:

19. **lo'-hay'thah `ir 'asher hish'limah 'el-b'ney Yis'ra'El bil'ti haChiui yosh'bey Gib'on 'eth-hakol laq'chu bamil'chamah.**

**Jos11:19** There was not a city which made peace with the sons of Yisra'El  
except the Chiuites living in Gibeon; they took all in battle.

כ כִּי מֵאֵת יְהוָה הָיְתָה לְחַיִּיק אֶת־לָבָם לָקָחַת הַמְּלָחָמָה

אֶת-יִשְׂרָאֵל לְמַעַן הַחֲרִימָם לְבִלְתִּי הָיֹתָ-לָהֶם תַּחֲנָה  
כִּי לְמַעַן הַשְּׁמִידָם כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה: ׀

20. **ki me'eth Yahúwah hay'thah l'chazeq 'eth-libam liq'ra'th hamil'chamah 'eth-Yis'ra'El l'ma`an hacharimam l'bil'ti heyoth-lahem t'chinah ki l'ma`an hash'midam ka'asher tsuah Yahúwah 'eth-Mosheh.**

**Jos11:20** For it was of אָאָא to harden their hearts, to meet Yisra'El in battle so that he might utterly destroy them, that they might have no favor, but that he might destroy them, just as אָאָא had commanded Mosheh.

כֹּא וַיָּבֵא יְהוֹשֻׁעַ בָּעֵת הַהִיא וַיַּכֶּת אֶת-הָעֲנָקִים מִן-הָהָר  
מִן-חֶבְרוֹן מִן-דְּבִיר מִן-עֲנָב וּמִכָּל הָר יְהוּדָה  
וּמִכָּל הָר יִשְׂרָאֵל עִם-עָרֵיהֶם הֶחֱרִימָם יְהוֹשֻׁעַ:

21. **wayabo' Yahushu`a ba`eth hahi' wayak'reth 'eth-ha`Anaqim min-hahar min-Cheb'ron min-D'bir min-`Anab umikol har Yahudah umikol har Yis'ra'El `im-`areyhem hecherimam Yahushu`a.**

**Jos11:21** Then Yahushua came at that time and cut off the Anaqim from the hill country, from Chebron, from Debir, from Anab and from all the hill country of Yahudah and from all the hill country of Yisra'El. Yahushua utterly destroyed them with their cities.

כִּבְלֹא-נֹתַר עֲנָקִים בְּאֶרֶץ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
רַק בְּעֵזָה בְּגַת וּבְאַשְׁדֹד נִשְׁאַרוּ:

22. **lo'-nothar `Anaqim b'erets b'ney Yis'ra'El raq b`Azah b'Gath ub'Ash'dod nish'aru.**

**Jos11:22** There were no Anaqim left in the land of the sons of Yisra'El; only in Azah, in Gath, and in Ashdod some remained.

כַּגּוֹיָקַח יְהוֹשֻׁעַ אֶת-כָּל-הָאָרֶץ כְּכֹל  
אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וַיִּתְּנָה יְהוֹשֻׁעַ לְנַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל  
כַּמַּחְלָקֹתָם לְשִׁבְטֵיהֶם וְהָאָרֶץ שָׁקֵטָה מִמְּלַחְמָה: ׀

23. **wayiqach Yahushu`a 'eth-kal-ha'arets k'kol 'asher diber Yahúwah 'el-Mosheh wayit'nah Yahushu`a l'nachalah l'Yis'ra'El k'mach'l'qotham l'shib'teyhem w'ha'arets shaq'tah mimil'chamah.**

**Jos11:23** So Yahushua took all the land, according to all that אָאָא had spoken to Mosheh, and Yahushua gave it for an inheritance to Yisra'El according to their divisions by their tribes. Thus the land had rest from war.

## Chapter 12

אִוְאֵלָה מַלְכֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר הָכּוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל  
וַיִּרְשׁוּ אֶת-אַרְצָם בְּעֶבֶר הַיַּרְדֵּן מִזֶּרְחָה הַשְּׁמֶשׁ  
מִנַּחַל אַרְנוֹן עַד-הָר הַרְמוֹן וְכָל-הָעֲרָבָה מִזֶּרְחָה:

1. **w'eleh mal'key ha'arets 'asher hiku b'ney-Yis'ra'El**



wayir'shu 'eth-'ar'tsam b'`eber haYar'den miz'r'chah hashamesh  
minachal 'Ar'non `ad-har Cher'mon w'kal-ha`Arabah miz'rachah.

**Jos12:1** Now these are the kings of the land whom the sons of Yisra'El defeated, and whose land they possessed beyond the Yarden toward the sunrise, from the valley of Arnon to Mount Chermon, and all the Arabah to the east:

ב סיחון מלך האמרי היושב בחשבון משל מערוער  
אשר על-שפת-נחל ארנון ותוף הנחל וחצי הגלעד  
ועד יבק הנחל גבול בני עמון:

**2. Sichon melek ha'Emori hayosheb b'Chesh'bon moshel me`Aro`er  
'asher `al-s'phath-nachal 'Ar'non w'thok hanachal wachatsi haGil`ad  
w'`ad Yabboq hanachal g'bul b'ney`Ammon.**

**Jos12:2** Sichon king of the Emorites, who lived in Cheshbon, and ruled from Aroer, which is on the bank of the river of the Arnon, the middle of the river and half of Gilead, even unto the river Yabboq, the border of the sons of Ammon;

ג והערבה עד-ים פנרות מזרחה  
ועד ים הערבה ים-המלח מזרחה הרף בית הישמות  
ומתימן תחת אשדות הפסגה:

**3. w'ha`Arabah `ad-yam Kin'roth miz'rachah w'`ad yam ha`Arabah yam-hamelach  
miz'rachah derek Beyth haY'shimoth umiteyman tachath 'ash'doth haPis'gah.**

**Jos12:3** and the Arabah to the Sea of Kineroth on the east, and to the sea of the Arabah, even the Salt Sea on the east, the way to Beyth-Yeshimoth, and on the south, under the slopes of Pisgah;

ד וגבול עוג מלך הבשן מיתר הרפאים היושב  
בעשתרות ובאדרעי:

**4. ug'bul `Og melek haBashan miether haR'pha'im hayosheb b'Ash'taroth ub'Ed're`i.**

**Jos12:4** and the border of Og king of Bashan, which was of the remnant of Rephaim, who lived at Ashtaroth and at Edrei,

ה ומשל בהר חרמון ובסלכה ובכל-הבשן עד-גבול הגשורי  
והמעכתי וחצי הגלעד גבול סיחון מלך-חשבון:

**5. umoshel b'har Cher'mon ub'Sal'kah ub'kal-haBashan `ad-g'bul haG'shuri  
w'haMa`akathi wachatsi haGil`ad g'bul Sichon melek-Chesh'bon.**

**Jos12:5** and reigned in Mount Chermon and in Salekah and in all Bashan, to the border of the Geshurites and the Maakathites, and half of Gilead, to the border of Sichon king of Cheshbon.

ו משה עבד-יהוה ובני ישראל הפום ויתנה משה עבד-יהוה  
ירשה לראובני ולגדי ולחצי שבט המנשה: ם

6. Mosheh `ebed-Yahúwah ub'ney Yis'ra'El hikum wayit'nah Mosheh `ebed-Yahúwah y'rushah laRu'ubeni w'laGadi w'lachatsi shebet haM'nasseh.

**Jos12:6** Mosheh the servant of יהוה and the sons of Yisra'El defeated them; and Mosheh the servant of יהוה gave it for a possession to the Reubenites and to the Gadites and to the half-tribe of Manasseh.

זוּאֵלֶּה מַלְכֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר הִכָּה יְהוֹשֻׁעַ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן יָמָּה מִבְּעַל גַּד בְּבִקְעַת הַלְּבָנוֹן וְעַד-הַהָר הַחֹלֶק הָעֹלָה שְׁעִירָה וַיִּתְּנָהּ יְהוֹשֻׁעַ לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל יְרֵשָׁה כְּמַחְלָקֹתָם:

7. w'eleh mal'key ha'arets 'asher hikah Yahushu`a ub'ney Yis'ra'El b'`eber haYar'den yamah miBa`al gad b'biq`ath haL'banon w`ad-hahar heChalaq ha`oleh Se`irah wayit'nah Yahushu`a l'shib'tey Yis'ra'El y'rushah k'mach'l'qotham.

**Jos12:7** Now these are the kings of the land whom Yahushua and the sons of Yisra'El defeated beyond the Yarden toward the west, from Baal-gad in the valley of Lebanon even to Mount Chalaq, which rises toward Seir; and Yahushua gave it to the tribes of Yisra'El for a possession according to their divisions,

חַבְּתָר וּבְשִׁפְלָה וּבְעַרְבָּה וּבְאֲשֶׁדוֹת וּבַמְדְּבָר וּבַנְּגֹב הַחֲתִי הָאֲמֹרִי וְהַכְּנַעֲנִי הַפְּרִזִּי הַחֲוִי וְהַיְבוּסִי: פ

8. bahar ubash'phelah uba`Arabah uba'ashedoth ubamid'bar ubaNegeb haChitti ha'Emori w'haK'na`ani haP'rizi haChiui w'haY'busi.

**Jos12:8** in the hill country, in the lowland, in the Arabah, in the slopes, and in the wilderness, and in the Negeb; the Chittite, the Emorite and the Kananite, the Perizzite, the Chiuite and the Yebusite:

ט מֶלֶךְ יְרִיחוֹ אֶחָד מֶלֶךְ הָעִי אֲשֶׁר-מִצַּד בֵּית-אֵל אֶחָד:

9. melek Y'richo 'echad melek ha`Ay 'asher-mitsad Beyth-'El 'echad.

**Jos12:9** the king of Yericho, one; the king of Ay, which is beside Beyth-El, one;

י מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַם אֶחָד מֶלֶךְ חֶבְרוֹן אֶחָד:

10. melek Y'rushalam 'echad melek Cheb'ron 'echad.

**Jos12:10** the king of Yerushalam, one; the king of Chebron, one;

יא מֶלֶךְ יַרְמוּת אֶחָד מֶלֶךְ לָכִישׁ אֶחָד:

11. melek Yar'muth 'echad melek Lakish 'echad.

**Jos12:11** the king of Yarmuth, one; the king of Lakish, one;

יב מֶלֶךְ עֵגְלוֹן אֶחָד מֶלֶךְ גְּזֵר אֶחָד:

12. melek `Eg'lon 'echad melek Gezer 'echad.

**Jos12:12** the king of Eglon, one; the king of Gezer, one;

יג מֶלֶךְ דְּבַר אֶחָד מֶלֶךְ גְּדֵר אֶחָד:

13. **melek D'bir** 'echad **melek Geder** 'echad.

**Jos12:13** the king of **Debir**, one; the king of **Geder**, one;

---

יֵד מֶלֶךְ חַרְמָה אֶחָד מֶלֶךְ עָרָד אֶחָד:

14. **melek Char'mah** 'echad **melek `Arad** 'echad.

**Jos12:14** the king of **Charmah**, one; the king of **Arad**, one;

---

טו מֶלֶךְ לִבְנָה אֶחָד מֶלֶךְ עַדְלָם אֶחָד:

15. **melek Lib'nah** 'echad **melek `Adullam** 'echad.

**Jos12:15** the king of **Libnah**, one; the king of **Adullam**, one;

---

טז מֶלֶךְ מַקְדָּה אֶחָד מֶלֶךְ בֵּית-אֵל אֶחָד:

16. **melek Maqqedah** 'echad **melek Beyth-'El** 'echad.

**Jos12:16** the king of **Maqqedah**, one; the king of **Beyth-El**, one;

---

יז מֶלֶךְ תַּפּוּחַ אֶחָד מֶלֶךְ חֶפֶר אֶחָד:

17. **melek Tappuach** 'echad **melek Chepher** 'echad.

**Jos12:17** the king of **Tappuach**, one; the king of **Chepher**, one;

---

יח מֶלֶךְ אֶפֶק אֶחָד מֶלֶךְ לָשָׁרוֹן אֶחָד:

18. **melek 'Apheq** 'echad **melek Lasharon** 'echad.

**Jos12:18** the king of **Apheq**, one; the king of **Lasharon**, one;

---

יט מֶלֶךְ מָדוֹן אֶחָד מֶלֶךְ חָצוֹר אֶחָד:

19. **melek Madon** 'echad **melek Chatsor** 'echad.

**Jos12:19** the king of **Madon**, one; the king of **Chatsor**, one;

---

כ מֶלֶךְ שְׁמֶרוֹן מְרֵאוֹן אֶחָד מֶלֶךְ אַכְשָׁף אֶחָד:

20. **melek Shim'ron m'r'on** 'echad **melek 'Ak'shaph** 'echad.

**Jos12:20** the king of **Shimron-meron**, one; the king of **Akshaph**, one;

---

כא מֶלֶךְ תַּעַנְנָד אֶחָד מֶלֶךְ מִגִּידוֹ אֶחָד:

21. **melek Ta`nak** 'echad **melek M'giddo** 'echad.

**Jos12:21** the king of **Taanak**, one; the king of **Megiddo**, one;

---

כב מֶלֶךְ קָדֶשׁ אֶחָד מֶלֶךְ-יֹקְנָעַם לְכַרְמֵל אֶחָד:

22. **melek Qedesh** 'echad **melek-Yaq'na'am laKar'mel** 'echad.

**Jos12:22** the king of **Qedesh**, one; the king of **Yoqnaam in Karmel**, one;

---

כג מֶלֶךְ דּוֹר לְנַפְתַּת דּוֹר אֶחָד מֶלֶךְ-גּוֹיִם לְגִלְגָל אֶחָד:

23. **melek Dor l'naphath Dor** 'echad **melek-Goyim l'Gil'gal** 'echad.

**Jos12:23** the king of Dor in the heights of Dor, one; the king of Goyim in Gilgal, one;

כד מֶלֶךְ תִּרְצָה אֶחָד כָּל-מְלָכִים שְׁלֹשִׁים וְאֶחָד: פ

**24. melek Tir'tsah 'echad kal-m'lakim sh'loshim w'echad.**

**Jos12:24** the king of Tirtsah, one: in all, thirty-one kings.

## Chapter 13

Shavua Reading Schedule (4th sidrah) - Jos 13 - 17

אוֹיְהוֹשֻׁעַ זָקֵן בָּא בַיָּמִים

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו אַתָּה זָקֵן וְקִנְיָהּ בְּיָמֶיךָ

וְהָאָרֶץ נִשְׁאַרְהָ הַרְבֵּה-מְאֹד לְרִשְׁתָּהּ:

**1. wiYahushu`a zaqen ba' bayamim wayo'mer Yahúwah 'elayu**  
**'atah zaqan'tah ba'ath bayamim**  
**w'ha'arets nish'arah har'beh-m'od l'rish'tah.**

**Jos13:1** Now Yahushua was old and advanced of days; and אָמַר said to him,  
You are old and advanced of days, and very much of the land remains to be possessed.

בְּזֹאת הָאָרֶץ הַנִּשְׁאַרְתָּ כָּל-גְּלִילוֹת הַפְּלִשְׁתִּים וְכָל-הַגְּשׁוּרִי:

**2. zo'th ha'arets hanish'areth kal-g'liloth haP'lish'tim w'kal-haG'shuri.**

**Jos13:2** This is the land that remains: all the regions of the Pilishetim  
and all the Geshurites;

גִּמְן-הַנְּשִׁיחֹר אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי מִצְרַיִם וְעַד גְּבוּל עֶקְרוֹן

צְפוֹנָה לְכַנְעַנִי תַחֲשֵׁב חֲמִשָּׁת סָרְנֵי פְלִשְׁתִּים הָעֲזָתִי

וְהָאֲשֻׁדִי הָאֲשַׁקְלוֹנִי הַגְּתִי וְהָעֶקְרוֹנִי וְהָעֵוִים:

**3. min-haShichor 'asher `al-p'ney Mits'rayim w'`ad g'bul `Eq'ron tsaphonah**  
**laK'na`ani techasheb chamesheth sar'ney Ph'lish'tim ha`Azathi**  
**u'ha'Ash'dodi ha'Esh'q'loni haGitti w'ha`Eq'roni w'ha`Auim.**

**Jos13:3** from the Shichor which is in the presence of Mitsrayim,  
even unto the border of Eqron to the north which is counted to the Kanaanite;  
the five princes of the Pilishetim: the Azathe, the Ashdodite, the Eshqelonite,  
the Gittite, the Eqronite; and the Auite

ד מִתִּימָן כָּל-אָרֶץ הַכַּנְעָנִי

וּמְעָרָה אֲשֶׁר לְצִידֹנִים עַד-אֶפְקָה עַד גְּבוּל הָאֲמֹרִי:

**4. miteyman kal-'erets haK'na`ani**  
**uM'arah 'asher laTsidonim `ad-'Apheqah `ad g'bul ha'Emori.**

**Jos13:4** to the south, all the land of the Kanaanite,  
and Mearah that belongs to the Tsidonians, unto Apheqah, to the border of the Emorite;

ה הָאָרֶץ הַגְּבֻלִי וְכָל-הַלְּבָנוֹן מִזְרַח הַנְּשָׁמַשׁ

מבעל גֵּד תַּחַת הַר־חֶרְמוֹן עַד לְבוֹא חַמַּת:

5. w'ha'arets haGib'li w'kal-haL'banon miz'rach hashemesh  
miBa'al gad tachath har-Cher'mon `ad l'bo' Chamath.

**Jos13:5** and the land of the Gebalite, and all of Lebanon, toward the sunrising,  
from Baal-gad below Mount Chermon unto the entrance into Chamath.

וְכָל־יִשְׁבֵי הַהָר מִן־הַלְּבָנוֹן עַד־מִשְׁרַפֹּת מַיִם כָּל־צִידָנִים  
אֲנֹכִי אֹרִישֵׁם מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל רַק הַפְּלָה לְיִשְׂרָאֵל  
בְּנַחֲלָה כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ:

6. kal-yosh'bey hahar min-haL'banon `ad-Mis'r'photh mayim kal-Tsidonim 'anoki  
'orishem mip'ney b'ney Yis'ra'El raq hapileah l'Yis'ra'El b'nachalah ka'asher tsiuithiak.

**Jos13:6** All the inhabitants of the hill country from Lebanon, toward Misrephoth-mayim,  
all Tsidonians, I shall drive them out from before the sons of Yisra'El;  
only allot it to Yisra'El for an inheritance as I have commanded you.

זֹעֲפָה חֶלֶק אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת בְּנַחֲלָה לְתִשְׁעַת הַשְּׁבֵטִים  
וְחֲצֵי הַשְּׁבֵט הַמְּנַשֶּׁה:

7. w'`atah chaleq 'eth-ha'arets hazo'th b'nachalah l'thish'`ath hash'batim  
wachatsi hashebet haM'nasseh.

**Jos13:7** Now therefore, apportion this land for an inheritance to the nine tribes  
and the half-tribe of Manasseh.

ח עִמּוֹ הָרְאוּבֵנִי וְהַגָּדִי לְקַחוּ בְּחֻלָּתָם אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם מֹשֶׁה  
בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזֶּרְחָה כַּאֲשֶׁר נָתַן לָהֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה:

8. `imo haR'ubeni w'haGadi laq'chu nachalatham 'asher nathan lahem Mosheh  
b'`eber haYar'den miz'rachah ka'asher nathan lahem Mosheh `ebed Yahúwah.

**Jos13:8** With him, the Reubenites and the Gadites received their inheritance  
which Mosheh gave them beyond the Yarden to the east,  
just as Mosheh the servant of אֱלֹהֵינוּ gave to them;

ט מֵעֲרוֹעַר אֲשֶׁר עַל־שְׂפַת־נַחַל אַרְנוֹן וְהָעִיר  
אֲשֶׁר בְּתוֹךְ־הַנַּחַל וְכָל־הַמִּישׁוֹר מִיַּדְבָּא עַד־דִּיבּוֹן:

9. me`Aro`er 'asher `al-s'phath-nachal 'Ar'non w'ha`ir  
'asher b'thok-hanachal w'kal-hamishor Meyd'ba' `ad-Dibon.

**Jos13:9** from Aroer, which is on the edge of the valley of the Arnon,  
with the city which is in the middle of the valley, and all the plain of Meydeba, unto Dibon;

י וְכָל עָרֵי סִיחּוֹן מֶלֶךְ הָאֱמּוֹרִי  
אֲשֶׁר מֶלֶךְ בְּחַשְׁבוֹן עַד־גְּבוּל בְּנֵי עַמּוֹן:

10. w'kol `arey Sichon melek ha'Emori  
'asher malak b'Chesh'bon `ad-g'bul b'ney `Ammon.

**Jos13:10** and all the cities of **Sichon** king of the **Emorites**, who reigned in **Cheshbon**,  
unto the border of the sons of **Ammon**;

יֵא וְהַגְּלָעַד וְגִבּוּל הַגְּשׁוּרִי וְהַמַּעֲכָתִי וְכָל הַר הַרְמוֹן  
וְכָל-הַבָּשָׁן עַד-סֶלְכָה:

**11. w'haGil`ad ug'bul haG'shuri w'haMa`akathi w'kol har Cher'mon  
w'kal-haBashan `ad-Sal'kah.**

**Jos13:11** and **Gilead**, and the territory of the **Geshurites** and the **Maakathites**,  
and all **Mount Chermon**, and all **Bashan** unto **Salekah**;

יב כָּל-מַמְלְכוֹת עוֹג בַּבָּשָׁן אֲשֶׁר-מֶלֶךְ בְּעִשְׂתָרוֹת  
וּבְאֶדְרֵי הוּא נִשְׂאָר מִיֵּתֵר הַרְפָּאִים וַיִּכּוּם מֹשֶׁה וַיִּרְשָׁם:

**12. kal-mam'l'kuth `Og baBashan `asher-malak b`Ash'taroth  
ub'Ed're`i hu' nish'ar miether haR'pha'im wayakem Mosheh wayorishem.**

**Jos13:12** all the kingdom of **Og** in **Bashan**, who reigned in **Ashtaroth** and in **Edrei**;  
he remained of the remnant of the **Rephaim**);  
for **Mosheh** struck them and dispossessed them.

יג וְלֹא הוֹרִישׁוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-הַגְּשׁוּרִי וְאֶת-הַמַּעֲכָתִי  
וַיֵּשְׁבוּ גְשׁוּר וּמַעֲכָת בְּקֶרֶב יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

**13. w'lo' horishu b'ney Yis'ra'El `eth-haG'shuri w'eth-haMa`akathi  
wayesheb G'shur uMa`akath b'qereb Yis'ra'El `ad hayom hazeh.**

**Jos13:13** But the sons of **Yisra'El** did not dispossess the **Geshurites** or the **Maakathites**;  
for **Geshur** and **Maakath** live among **Yisra'El** until this day.

יד רק לְשֵׁבֶט הַלְוִי לֹא נָתַן בְּחֻלָּה אֲנָשִׁי יְהוָה אֵלֵהֶי יִשְׂרָאֵל  
הוּא בְּחֻלָּתוֹ כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר-לוֹ: ׀

**14. raq l'shebet haLewi lo' nathan nachalah `ishey Yahúwah `Elohey Yis'ra'El  
hu' nachalatho ka'asher diber-lo.**

**Jos13:14** Only to the tribe of **Lewi** he did not give an inheritance;  
the fire offerings to אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, the **El** of **Yisra'El**, he is of his inheritance, as **He** spoke to him.

טו וַיִּתֵּן מֹשֶׁה לְמִטָּה בְּנֵי-רְאוּבֵן לְמִשְׁפַּחֹתָם:

**15. wayiten Mosheh l'mateh b'ney-R'uben l'mish'p'chotham.**

**Jos13:15** So **Mosheh** gave an inheritance to the tribe of the sons of **Reuben**  
according to their families.

טז וַיְהִי לָהֶם הַגְּבּוּל מֵעֵרֹעֵר אֲשֶׁר עַל-שְׂפַת-נַחַל אַרְנוֹן  
וְהָעִיר אֲשֶׁר בְּתוֹךְ-הַנַּחַל וְכָל-הַמִּישׁוֹר עַל-מִדְבָּא:

**16. way'hi lahem hag'bul me`Aro`er `asher `al-s'phath-nachal `Ar'non  
w'ha'ir `asher b'thok-hanachal w'kal-hamishor `al-Meyd'ba'.**

**Jos13:16** Their territory was from Aroer, which is on the edge of the valley of the Arnon, with the city which is in the middle of the valley and all the plain by Meydeba;

יזחשבון וכל-עריה אשר במישור היבון  
ובמות בעל ובית בעל מעון:

**17. Chesh'bon w'kal-`areyah 'asher bamishor Dibon  
uBamoth ba'al uBeyth ba'al m'`on.**

**Jos13:17** Cheshbon, and all its cities which are on the plain:  
Dibon and Bamoth-baal and Beyth-baal-meon,

יח ויהצה וקהמת ומפעת:

**18. w'Yah'tsah uQ'demoth uMepha`ath.**

**Jos13:18** and Yahatsah and Qedemoth and Mephaath,

יט וקרייתים ושבמה וצרת השחר בהר העמק:

**19. w'Qir'yathayim w'Sib'mah w'Tsereth hashachar b'har ha`emeq.**

**Jos13:19** and Qiryathayim and Sibmah and Tsereth-shachar on the hill of the valley,

כ ובית פעור ואשדות הפסגה ובית הישמות:

**20. uBeyth p`or w'ash'doth haPis'gah uBeyth hay'shimoth.**

**Jos13:20** and Beyth-peor and the slopes of Pisgah and Beyth-yeshimoth,

כא וכל ערי המישור וכל ממלכות סיחון מלך האמרי  
אשר מלך בחשבון אשר הכה משה אתו  
ואת נשיאי מדין את-אוי ואת-רקם ואת-צור  
ואת-חור ואת-רבע נסיכי סיחון ישבי הארץ:

**21. w'kol `arey hamishor w'kal-mam'l'kuth Sichon melek ha'Emori  
'asher malak b'Chesh'bon 'asher hikah Mosheh 'otho w'eth-n'si'ey Mid'yan 'eth-'Ewi  
w'eth-Reqem w'eth-Tsur w'eth-Chur w'eth-Reba` n'sikey Sichon yosh'bey ha'arets.**

**Jos13:21** even all the cities of the plain and all the kingdom of Sichon king of the Emorites who reigned in Cheshbon, whom Mosheh struck him with the chiefs of Midyan, Ewi and Reqem and Tsur and Chur and Reba, the princes of Sichon, who lived in the land.

כב ואת-בלעם בן-פעור הקוסם הרגו בני-ישׂראל  
בחרב אל-חלליהם:

**22. w'eth-Bil`am ben-B`or haqosem har'gu b'ney-Yis'ra'El bachereb 'el-chal'leyhem.**

**Jos13:22** The sons of Yisra'El killed Bileam the son of Beor, the diviner, with the sword among their slain.

כג ויהי גבול בני האובן הירדן

וַגְּבוּל זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי־רְאוּבֵן לְמִשְׁפַּחְתָּם הָעָרִים וְחִצְרֵיהֶן: פ

23. way'hi g'bul b'ney R'uben haYar'den  
ug'bul zo'th nachalath b'ney-R'uben l'mish'p'chotham he`arim w'chats'reyhen.

**Jos13:23** The border of the sons of Reuben was the Yarden, and the border.  
This was the inheritance of the sons of Reuben according to their families,  
the cities and their villages.

---

כַּד וַיִּתֵּן מֹשֶׁה לְמַטֵּה־גַד לְבְנֵי־גַד לְמִשְׁפַּחְתָּם:

24. wayiten Mosheh l'mateh-Gad lib'ney-Gad l'mish'p'chotham.

**Jos13:24** Mosheh gave an inheritance to the tribe of Gad, to the sons of Gad,  
according to their families.

---

כַּה וַיְהִי לָהֶם הַגְּבוּל יַעֲזַר וְכָל־עָרֵי הַגִּלְעָד  
וְחִצְי אֶרֶץ בְּנֵי עַמּוֹן עַד־עָרוֹעַר אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי רַבָּה:

25. way'hi lahem hag'bul Ya`zer w'kal-`arey haGil`ad  
wachatsi `erets b'ney `Ammon `ad-`Aro`er `asher `al-p'ney Rabbah.

**Jos13:25** Their territory was Yazer, and all the cities of Gilead,  
and half the land of the sons of Ammon, unto Aroer which is before Rabbah;

---

כּו וּמַחֲנֵשְׁבוֹן עַד־רַמַּת הַמִּצְפָּה וּבֵטָנִים  
וּמַמְחַנִּים עַד־גְּבוּל לְדִבְרִ:

26. umeChesh'bon `ad-Ramath hamits'peh uB'tonim  
umiMachanayim `ad-g'bul liD'bir.

**Jos13:26** and from Cheshbon unto Ramath-mitspeh and Betonim,  
and from Machanyaim unto the border of Debir;

---

כז וּבְעֵמֶק בֵּית הָרָם וּבֵית נַמְרָה וְסִכּוֹת  
וְצָפוֹן יִתָּר מִמְּלְכוֹת סִיחּוֹן מֶלֶךְ חֲנֹשְׁבוֹן תִּנְרָה  
וַגְּבֹל עַד־קִצְחָה יָם־כַּנְרֶת עַבְרַת תִּנְרָה מִזְרָחָה:

27. uba`emeq Beyth haram uBeyth nim'rah w'Sukkoth  
w'Tsaphon yether mam'l'kuth Sichon melek Chesh'bon haYar'den  
ug'bul `ad-q'tseh yam-Kinnereth `eber haYar'den miz'rachah.

**Jos13:27** and in the valley, Beyth-haram and Beyth-nimrah and Sukkoth and Tsaphon,  
the rest of the kingdom of Sichon king of Cheshbon, with the Yarden and its border,  
to the edge of the Sea of Kinnereth beyond the Yarden to the east.

---

כח זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי־גַד לְמִשְׁפַּחְתָּם הָעָרִים וְחִצְרֵיהֶם:

28. zo'th nachalath b'ney-Gad l'mish'p'chotham he`arim w'chats'reyhem.

**Jos13:28** This is the inheritance of the sons of Gad according to their families,  
the cities and their villages.

---



כטויתן מִשֶׁה לַחֲצֵי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה  
וַיְהִי לַחֲצֵי מַטֵּה בְנֵי-מְנַשֶּׁה לְמִשְׁפְּחוֹתָם:

29. wayiten Mosheh lachatsi shebet M'nasseh  
way'hi lachatsi mateh b'ney-M'nasseh l'mish'p'chotham.

**Jos13:29** Mosheh gave an inheritance to the half-tribe of Manasseh;  
and it was for the half-tribe of the sons of Manasseh according to their families.

לוַיְהִי גְבוּלָם מִמַּחֲנֵימַם כָּל-הַבָּשָׁן כָּל-מַמְלְכוֹת עוֹג מִלְּךְ-הַבָּשָׁן  
וְכָל-חֲנוֹת יָאִיר אֲשֶׁר בַּבָּשָׁן שְׁשִׁים עִיר:

30. way'hi g'bulam miMachanayim kal-haBashan  
kal-mam'l'kuth `Og melek-haBashan w'kal-chauoth Ya'ir 'asher baBashan shishim `ir.

**Jos13:30** Their territory was from Machanayim, all Bashan, all the kingdom of Og king  
of Bashan, and all the towns of Yair, which are in Bashan, sixty cities;

לְאֶחָדֵי הַגְּלָעָד וְעִשְׂתָּרוֹת וְאֶדְרֵי עָרֵי מַמְלְכוֹת עוֹג  
בַּבָּשָׁן לְבְנֵי מַכִּיר בֶּן-מְנַשֶּׁה לַחֲצֵי בְנֵי-מַכִּיר לְמִשְׁפְּחוֹתָם:

31. wachatsi haGil`ad w'Ash'taroth w'Ed're`i `arey mam'l'kuth `Og  
baBashan lib'ney Makir ben-M'nasseh lachatsi b'ney-Makir l'mish'p'chotham.

**Jos13:31** And half of Gilead, with Ashtaroth and Edrei, the cities of the kingdom of Og  
in Bashan, were for the sons of Makir the son of Manasseh,  
for half of the sons of Makir according to their families.

לְבִּאֵלָה אֲשֶׁר-נָחַל מִשֶׁה  
בְּעֶרְבוֹת מוֹאָב מֵעֵבֶר לְיַרְדֵּן יְרִיחוֹ מִזְרָחָה: ׀

32. 'eleh 'asher-nichal Mosheh b'ar'both Mo'ab me`eber l'Yar'den Y'richo miz'rachah.

**Jos13:32** These are the territories which Mosheh apportioned for an inheritance  
in the plains of Moab, on the other side the Yarden at Yericho to the east.

לְגוּלְשֵׁבֶט הַלְוִי לֹא-נָתַן מִשֶׁה נַחֲלָה יְהוָה אֵלֵהֶי יִשְׂרָאֵל  
הוּא נַחֲלָתָם כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָהֶם:

33. ul'shebet haLewi lo'-nathan Mosheh nachalah  
Yahúwah 'Elohey Yis'ra'El hu' nachalatham ka'asher diber lahem.

**Jos13:33** But to the tribe of Lewi, Mosheh did not give an inheritance;  
יְהוָה, the El of Yisra'El, is their inheritance, as He had promised to them.

## Chapter 14

אִוְאֵלָה אֲשֶׁר-נָחַלוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ כְּנָעַן

אֲשֶׁר נָחֲלוּ אוֹתָם אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וַיהוֹשֻׁעַ בֶּן-נּוּן  
וְרֵאשֵׁי אֲבוֹת הַמִּטּוֹת לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

1. w'eleh 'asher-nachalu b'ney-Yis'ra'El b'erets K'na'an  
'asher nichalu 'otham 'El'azar hakohen wiYahushu'a bin-Nun  
w'ra'shey 'aboth hamatoth lib'ney Yis'ra'El.

**Jos14:1** Now these are the territories which the sons of Yisra'El inherited in the land of Kanaan, which Eleazar the priest, and Yahushua the son of Nun, and the heads of the houses of the tribes of the sons of Yisra'El apportioned to them for an inheritance,

ב בְּגוֹרָל נִחְלָתָם כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בְּיַד-מֹשֶׁה לְתַשְׁעַת הַמִּטּוֹת  
וּחְצֵי הַמַּטֵּה:

2. b'goral nachalatham ka'asher tsiuah Yahúwah b'yad-Mosheh  
l'thish'ath hamatoth wachatsi hamateh.

**Jos14:2** by the lot of their inheritance, as  $\text{אָמַר}$  commanded by the hand of Mosheh, for the nine tribes and the half-tribe.

ג כִּי-נָתַן מֹשֶׁה נִחְלַת שְׁנֵי הַמִּטּוֹת וּחְצֵי הַמַּטֵּה מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן  
וּלְלוֹיִם לֹא-נָתַן נִחְלָה בְּתוֹכָם:

3. ki-nathan Mosheh nachalath sh'ney hamatoth wachatsi hamateh me'eber laYar'den  
w'laL'wiim lo'-nathan nachalah b'thokam.

**Jos14:3** For Mosheh had given the inheritance of the two tribes and the half-tribe on the other side of the Yarden; but he did not give an inheritance to the Lewiim among them.

ד כִּי-הָיוּ בְנֵי-יוֹסֵף שְׁנֵי מִטּוֹת מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם  
וְלֹא-נָתַנוּ חֵלֶק לְלוֹיִם בְּאֶרֶץ כִּי אִם-עָרִים לְשֹׁבֵת  
וּמְגַרְשֵׁיהֶם לְמִקְנֵיהֶם וּלְקִנְיָנָם:

4. ki-hayu b'ney-Yoseph sh'ney matoth M'nasseh w'Eph'rayim w'lo'-nath'nu cheleq  
laL'wiim ba'arets ki 'im-'arim lashebeth umig'r'sheyhem l'miq'neyhem ul'qin'yanam.

**Jos14:4** For the sons of Yoseph were two tribes, Manasseh and Ephrayim, and they did not give a portion to the Lewiim in the land, except cities to live in, with their suburbs for their livestock and for their property.

ה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל  
וַיַּחֲלִקוּ אֶת-הָאָרֶץ: כ

5. ka'asher tsiuah Yahúwah 'eth-Mosheh ken `asu b'ney Yis'ra'El  
wayach'l'qu 'eth-ha'arets.

**Jos14:5** As  $\text{אָמַר}$  had commanded Mosheh so the sons of Yisra'El did, and they divided the land.

וַיִּבְגְּשׁוּ בְנֵי-יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ בַּגִּלְגָּל וַיֹּאמֶר אֲלֵיוּ כָּלֵב

בֶּן־יִפְנֵה הַקְּנִזִּי אֶתְּהָ יְרַעַף אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה  
אֶל־מֹשֶׁה אִישׁ־הָאֱלֹהִים עַל אֲדֹתַי וְעַל אֲדֹתֶיךָ בְּקֹדֶשׁ בְּרִנְעַ:

6. wayig'shu b'ney-Yahudah 'el-Yahushu`a baGil'gal wayo'mer 'elayu  
Kaleb ben-Y'phunneh haQ'nizzi 'atah yada`at 'eth-hadabar 'asher-diber Yahúwah  
'el-Mosheh 'ish-ha'Elohim `al 'odothay w'al 'odotheyak b'Qadesh bar'ne`a.

**Jos14:6** Then the sons of Yahudah drew near to Yahushua in Gilgal, and Kaleb the son of Yephunneh the Qenizzite said to him, You know the word which אָשָׁף spoke to Mosheh the man of the Elohim concerning you and concerning me in Qadesh-barnea.

זֶבֶן־אַרְבָּעִים שָׁנָה אָנֹכִי בִשְׁלַח מֹשֶׁה עֶבֶד־יְהוָה אֹתִי  
מִקְּדֹשׁ בְּרִנְעַ לְרַגְלִי אֶת־הָאָרֶץ  
וְאָשַׁב אֹתוֹ דִּבַּר כַּאֲשֶׁר עָם־לִבִּי:

7. ben-'ar'ba`im shanah 'anoki bish'loach Mosheh `ebed-Yahúwah 'othi  
miQadesh bar'ne`a l'ragel 'eth-ha'arets wa'asheb 'otho dabar ka'asher `im-l'babí.

**Jos14:7** I was forty years old when Mosheh the servant of אָשָׁף sent me from Qadesh-barnea to spy out the land, and I brought word back to him as it was in my heart.

חָוָאֲחִי אֲשֶׁר עָלוּ עִמִּי הִמְסִיו אֶת־לֵב הָעָם  
וְאָנֹכִי מִלֵּאתִי אַחֲרֵי יְהוָה אֱלֹהֵי:

8. w'achay 'asher `alu `imi him'siu 'eth-leb ha`am  
w'anoki mile'thi 'acharey Yahúwah 'Elohay.

**Jos14:8** But my brethren who went up with me made the heart of the people melt; but I wholly followed אָשָׁף my El.

טוֹיִשָּׁבַע מֹשֶׁה בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר אִם־לֹא הָאָרֶץ  
אֲשֶׁר דָּרַכְתָּ בְּגִלְךָ בָּהּ לָךְ תִּהְיֶה לְנַחֲלָה  
וּלְבְנֶיךָ עַד־עוֹלָם כִּי מִלֵּאתָ אַחֲרֵי יְהוָה אֱלֹהֵי:

9. wayishaba` Mosheh bayom hahu' le'mor 'im-lo' ha'arets 'asher dar'kah rag'l'ak bah  
l'ak thih'yeh l'nachalah ul'baneyak `ad-`olam ki mile'ath 'acharey Yahúwah 'Elohay.

**Jos14:9** So Mosheh swore on that day, saying, If not, the land which your foot has trodden on it shall be an inheritance to you and to your children forever, because you have wholly followed אָשָׁף my El.

י וַעֲתָה הִנֵּה הִחֲיֶה יְהוָה אֹתִי  
כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה אֲרַבְּעִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה מֵאָז דִּבֶּר יְהוָה  
אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה אֶל־מֹשֶׁה אֲשֶׁר־הִלֵּךְ יִשְׂרָאֵל בְּמִדְבָּר  
וַעֲתָה הִנֵּה אָנֹכִי הַיּוֹם בֶּן־חָמֵשׁ וּשְׁמוֹנִים שָׁנָה:

10. w'`atah hinneh hecheyah Yahúwah 'othi ka'asher diber zeh 'ar'ba`im  
w'chamesh shanah me'az diber Yahúwah 'eth-hadabar hazeh 'el-Mosheh

**'asher-halak Yis'ra'El bamid'bar w'`atah hinneh 'anoki hayom ben-chamesh ush'monim shanah.**

**Jos14:10** Now behold, **אֲנִי** has let me live, just as He spoke, these forty-five years, from the time that **אֲנִי** spoke this word to Mosheh, when Yisra'El walked in the wilderness; and now behold, I am eighty-five years old this day.

יֵא עוֹדְנִי הַיּוֹם חֲזַק כַּאֲשֶׁר בְּיוֹם שְׁלַח אוֹתֵי מֹשֶׁה כְּכַחֵי אָז  
וּכְכַחֵי עַתָּה לְמַלְחָמָה וּלְצֵאת וּלְבוֹא:

**11. `odeni hayom chazaq ka'asher b'yom sh'loach 'othi Mosheh k'kochi 'az uk'kochi `atah lamil'chamah w'latse'th w'labo'.**

**Jos14:11** I am still as strong today as I was in the day Mosheh sent me; as my strength was then, so my strength is now, for war and for going out and for coming in.

יב וְעַתָּה תִּנְהַלֵּי אֶת-הַהָר הַזֶּה  
אֲשֶׁר-דִּבֶּר יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא כִּי אֶתְּהַלְּמֶנָּה שְׁמֵעַתָּה בַּיּוֹם הַהוּא  
כִּי-עֲנֻקִים שָׁם וְעָרִים גְּדֹלוֹת בְּצִירוֹת אוֹלֵי יְהוָה אוֹתֵי  
וְהוֹרְשֵׁתִים כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה:

**12. w'`atah t'nah-li 'eth-hahar hazeh 'asher-diber Yahúwah bayom hahu' ki 'atah-shama`at bayom hahu' ki-`Anaqim sham w'`arim g'doloth b'tsuroth 'ulay Yahúwah 'othi w'horash'tim ka'asher diber Yahúwah.**

**Jos14:12** Now then, give me this hill country about which **אֲנִי** spoke on that day, for you heard on that day that Anaqim were there, with great fortified cities; perhaps **אֲנִי** shall be with me, and I shall drive them out as **אֲנִי** has spoken.

יג וַיְבָרֶכְהוּ יְהוֹשֻׁעַ וַיִּתֵּן אֶת-חֶבְרוֹן לְכָלֵב בֶּן-יִפְנֵה לְנַחֲלָה:

**13. way'bar'kehu Yahushu`a wayiten 'eth-Cheb'ron l'Kaleb ben-Y'phunneh l'nachalah.**

**Jos14:13** So Yahushua blessed him and gave Chebron to Kaleb the son of Yephunneh for an inheritance.

יד עַל-כֵּן הָיְתָה-חֶבְרוֹן לְכָלֵב בֶּן-יִפְנֵה הַקְּנִזִּי לְנַחֲלָה  
עַד הַיּוֹם הַזֶּה יַעַן אֲשֶׁר מִלֵּא אֲחֵרֵי יְהוָה אֵלֵהֶי יִשְׂרָאֵל:

**14. `al-ben hay'thah-Cheb'ron l'Kaleb ben-Y'phunneh haQ'nizzi l'nachalah `ad hayom hazeh ya`an 'asher mile' 'acharey Yahúwah 'Elohey Yis'ra'El.**

**Jos14:14** Therefore, Chebron became the inheritance of Kaleb the son of Yephunneh the Qenizzite until this day, because that he wholly followed **אֲנִי** the El of Yisra'El.

טו וְשֵׁם חֶבְרוֹן לְפָנִים קִרְיַת אַרְבַּע הָאָדָם הַגָּדוֹל בְּעֲנֻקִים הוּא  
וְהָאָרֶץ שְׁקֻטָה מִמַּלְחָמָה: פ

**15. w'shem Cheb'ron l'phanim Qir'yath 'ar'ba` ha'adam hagadol ba`Anaqim hu' w'ha'arets shaq'tah mimil'chamah.**

**Jos14:15** Now the name of Chebron was formerly Qiryath-arba; which Arba, he, was a great man among the Anaqim. Then the land had rest from war.

## Chapter 15

אוֹיְהִי הַגּוֹרָל לְמִטֵּה בְנֵי יְהוּדָה לְמִשְׁפַּחְתָּם  
אֶל־גְּבוּל אֲדוֹם מִדְּבַר־צֶן נֶגְבָּה מִקְצֵה תִימָן:

1. way'hi hagoral l'mateh b'ney Yahudah l'mish'p'chotham  
'el-g'bul 'Edom mid'bar-Tsin neg'bah miq'tseh theyman.

**Jos15:1** Now the lot for the tribe of the sons of Yahudah according to their families was to the border of Edom, southward to the wilderness of Tsin at the extreme south.

בוֹיְהִי לָהֶם גְּבוּל נֶגֶב מִקְצֵה יָם הַמֶּלַח מִן־הַלְּשׁוֹן הַפְּנֵה נֶגְבָּה:

2. way'hi lahem g'bul negeb miq'tseh yam hamelach min-halashon haponeh neg'bah.

**Jos15:2** Their south border was from the end of the Salt Sea, from the bay that turns to the south.

ג וַיֵּצֵא אֶל־מִנְגֵב לְמַעַלָּה עֲקָרְבִים וְעָבַר צָנָה וְעָלָה מִנְגֵב  
לְקֹדֶשׁ בַּרְנֵעַ וְעָבַר חֶצְרוֹן וְעָלָה אֲדָרָה וְנָסַב הַקַּרְקָעָה:

3. w'yatsa' 'el-minegeb l'ma'aleh `Aq'rabbim w'`abar Tsinah w'`alah minegeb  
l'Qadesh bar'ne`a w'`abar Chets'ron w'`alah 'Addarah w'nasab haQar'qa`ah.

**Jos15:3** Then it went out to the south side to the ascent of Aqrabbim and continued to Tsin, then went up by the south of Qadesh-barnea and continued to Chetsron, and went up to Addar and turned about to Qarqa.

ד וְעָבַר עֲצֻמוֹנָה וַיֵּצֵא נַחַל מִצְרַיִם  
וְהָיָה תֵצֵאוֹת הַגְּבוּל יָמָּה זֶה־יְהִיָּה לָכֶם גְּבוּל נֶגֶב:

4. w'`abar `Ats'monah w'yatsa' nachal Mits'rayim  
w'hayah thots'oth hag'bul yamah zeh-yih'yeh lakem g'bul negeb.

**Jos15:4** And it passed on to Atsmon and went out unto the brook of Mitsrayim, and the going out of the border were at the sea. This shall be your south border.

ה וּגְבוּל קַדְמָה יָם הַמֶּלַח עַד־קִצֵּה תֵיַרְדֵּן  
וּגְבוּל לְפָאֵת צְפוֹנָה מִלְּשׁוֹן תַּיִם מִקְצֵה תֵיַרְדֵּן:

5. ug'bul qed'mah yam hamelach `ad-q'tseh haYar'den  
ug'bul liph'ath tsaphonah mil'shon hayam miq'tseh haYar'den.

**Jos15:5** The east border was the Salt Sea, unto the end of the Yarden. And the border of the north side was from the bay of the sea at the end of the Yarden.

ו וְעָלָה הַגְּבוּל בֵּית חַגְלָה וְעָבַר מִצְפּוֹן לְבֵית הָעֲרָבָה  
וְעָלָה הַגְּבוּל אֶבְיָן בֵּית־בֶּן־רְאוּבֵן:

6. w'`alah hag'bul Beyth chag'lah w'`abar mits'phon l'Beyth ha`arabah

w`alah hag'bul 'eben Bohan ben-R'uben.

**Jos15:6** Then the border went up to Beyth-choglah, and passed along by the north of Beyth-arabah, and the border went up to the stone of Bohan the son of Reuben.

זוּעָלָה הַגְּבוּל וְדָבְרָה מֵעֵמֶק עֶכּוֹר וְצָפוֹנָה פְּנֵה אֶל-הַגִּלְגָּל  
אֲשֶׁר-נֹכַח לְמַעְלָה אֲדָמִים אֲשֶׁר מִנְּגֵב לְנַחַל  
וְעָבַר הַגְּבוּל אֶל-מִי-עַיִן שֶׁמֶשׁ וְהָיוּ תְּצַאֲתָיו אֶל-עַיִן רֹגֵל:

7. w`alah hag'bul D'birah me`emeq `Akor w'tsaphonah poneh 'el-haGil'gal  
'asher-nokach l'ma`aleh 'Adummim 'asher minegeb lanachal  
w`abar hag'bul 'el-mey-`Eyn shemesh w'hayu thots'othayu 'el-`Eyn rogel.

**Jos15:7** The border went up to Debir from the valley of Akor, and turned northward toward Gilgal which is opposite the ascent of Adummim, which is on the south of the valley; and the border passed to the waters of Eyn-shemesh and the going out thereof were at Eyn-rogel.

חֲוַעְלָה הַגְּבוּל גַּי בֶּן-הַנֶּם אֶל-כְּתֵף הַיְבוּסִי מִנְּגֵב הִיא יְרוּשָׁלַם  
וְעָלָה הַגְּבוּל אֶל-רֹאשׁ הַהָר אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי גֵי-הַנֶּם יָמָה  
אֲשֶׁר בְּקֶצֶה עֵמֶק-רֵפָאִים צְפֹנָה:

8. w`alah hag'bul gey Ben-hinnom 'el-ketheph haY'busi minegeb hi' Y'rushalam  
w`alah hag'bul 'el-ro'sh hahar 'asher `al-p'ney gey-Hinnom yamah  
'asher biq'tseh `emeq-R'pha'im tsaphonah.

**Jos15:8** Then the border went up the valley of Ben-hinnom to the slope of the Yebusite on the south (that is, Yerushalam); and the border went up to the top of the mountain which is in the front of the valley of Hinnom to the west, which is at the end of the valley of Rephaim toward the north.

טוֹתְאָר הַגְּבוּל מֵרֹאשׁ הַהָר אֶל-מַעְיָן מִי נְפֹתוֹחַ וַיֵּצֵא  
אֶל-עָרֵי הַר-עֶפְרוֹן וְתְאָר הַגְּבוּל בְּעָלָה הִיא קְרִית יְעָרִים:

9. w'tha'ar hag'bul mero'sh hahar 'el-ma`yan mey Neph'toach  
w'yatsa' 'el-`arey har-`Eph'ron w'tha'ar hag'bul Ba`alah hi' Qir'yath y`arim.

**Jos15:9** From the top of the mountain the border was drawn to the spring of the waters of Nephtoach and went out to the cities of Mount Ephron, then the border was drawn to Baalah (that is, Qiryath-yearim).

י וַיִּנְסָב הַגְּבוּל מִבְּעָלָה יָמָה אֶל-הַר שְׁעִיר וְעָבַר אֶל-כְּתֵף  
הַר-יְעָרִים מִצָּפוֹנָה הִיא כְּסָלוֹן וַיֵּרֵד בֵּית-שֶׁמֶשׁ וְעָבַר תִּמְנָה:

10. w'nasab hag'bul miBa`alah yamah 'el-har Se'ir w`abar 'el-ketheph har-Y`arim  
mitsaphonah hi' K'salon w'yarad Beyth-shemesh w`abar Tim'nah.

**Jos15:10** The border turned about from Baalah westward to Mount Seir, and passed along unto the side of Mount Yearim on the north (that is, Kesalon), and went down to Beyth-shemesh and passed on to Timnah.

יֵא וַיֵּצֵא הַגְּבוּל אֶל-כֶּתֶף עֶקְרוֹן צָפוֹנָה וְתֹאֵר הַגְּבוּל שְׁכֶרֶוֹנָה  
וְעָבַר הַר-הַבְּעֻלָּה וַיֵּצֵא יַבְנֵאֵל וְהָיוּ תֵּצְאוֹת הַגְּבוּל יָמָה:

11. w'yatsa' hag'bul 'el-ketheph `Eq'ron tsaphonah w'tha'ar hag'bul Shikk'ronah  
w'`abar har-haBa`alah w'yatsa' Yab'n'El w'hayu tots'oth hag'bul yamah.

**Jos15:11** The border went out unto the side of Eqrone northward. Then the border was drawn to Shikkeron and passed along to Mount Baalah and went out to Yaben'El, and the goings out of the border were at the sea.

יב וּגְבוּל יָם הַיָּמָה הַגְּדוּל  
וּגְבוּל זֶה גְּבוּל בְּנֵי-יְהוּדָה סָבִיב לְמִשְׁפַּחְתָּם:

12. ug'bul yam hayamah hagadol  
ug'bul zeh g'bul b'ney-Yahudah sabib l'mish'p'chotham.

**Jos15:12** The west border was at the Great Sea, and the coast thereof. This is the border around the sons of Yahudah according to their families.

יג וּלְכָלֵב בֶּן-יִפְנֵה נָתַן חֶלֶק בְּתוֹךְ בְּנֵי-יְהוּדָה  
אֶל-פִּי יְחִיָּה לְיְהוֹשֻׁעַ אֶת-קִרְיַת אַרְבַּע אָבִי הָעֵנָק הִיא חֶבְרוֹן:

13. ul'Kaleb ben-Y'phunneh nathan cheleq b'thok b'ney-Yahudah  
'el-pi Yahúwah liYahushu`a 'eth-Qir'yath 'ar'ba` 'abi ha`Anaq hi' Cheb'ron.

**Jos15:13** Now he gave to Kaleb the son of Yephunneh a portion among the sons of Yahudah, according to the command of אָרְבַּע to Yahushua, namely, Qiryath-arba, the father of Anaq (that is, Chebron).

יד וַיִּרְשׂ מִשָּׁם כָּלֵב אֶת-שְׁלוֹשָׁה בְּנֵי הָעֵנָק אֶת-יֹשְׁבֵי  
וְאֶת-אַחִימָן וְאֶת-תַּלְמִי וְלִידֵי הָעֵנָק:

14. wayoresh misham Kaleb 'eth-sh'loshah b'ney ha`Anaq  
'eth-Sheshay w'eth-'Achiman w'eth-Tal'may y'lidey ha`Anaq.

**Jos15:14** Kaleb drove out from there the three sons of Anaq: Sheshay and Achiman and Talmay, the children of Anaq.

טו וַיַּעַל מִשָּׁם אֶל-יֹשְׁבֵי דְבִיר וְשֵׁם-דְבִיר לְפָנַיִם קִרְיַת-סֶפֶר:

15. waya`al misham 'el-yosh'bey D'bir w'shem-D'bir l'phanim Qir'yath-sepher.

**Jos15:15** Then he went up from there against the inhabitants of Debir; now the name of Debir formerly was Qiryath-sepher.

טז וַיֹּאמֶר כָּלֵב אֲשֶׁר-יִכֶּה אֶת-קִרְיַת-סֶפֶר  
וּלְכָדָה וְנָתַתִּי לוֹ אֶת-עַכְסָה בְּתוּרִי לְאִשָּׁה:

16. wayo'mer Kaleb 'asher-yakeh 'eth-Qir'yath-sepher  
ul'kadah w'nathati lo 'eth-'Ak'sah biti l'ishah.

**Jos15:16** And Kaleb said, The one who attacks Qiryath-sepher and captures it, I shall give him Aksah my daughter as a wife.

---

יזוּיִלְכָּדָה עֲתַנְיָאֵל בֶּן־קְנֹז אָחִי כָלֵב  
וַיִּתֵּן־לוֹ אֶת־עַכְסָה בִתּוֹ לְאִשָּׁה:

17. wayil'k'dah `Ath'ni'El ben-Q'naz 'achi Kaleb wayiten-lo 'eth-`Ak'sah bito l'ishah.

**Jos15:17** Athni'El the son of Qenaz, the brother of Kaleb, captured it;  
so he gave him Aksah his daughter as a wife.

---

יַחַוְיָהִי בְבוֹאָהּ וַתְּסִיֶּהוּ לְשֹׂאוֹל מֵאֵת־אָבִיהָ שָׂדֶה  
וַתִּצְנַח מֵעַל הַחֲמֹר וַיֹּאמֶר־לָהּ כָּלֵב מַה־לָּךְ:

18. way'hi b'bo'ah wat'sithehu lish'ol me'eth-'abiah sadeh  
watits'nach me'al hachamor wayo'mer-lah Kaleb mah-lak.

**Jos15:18** It came about that when she came, she persuaded him to ask of her father  
for a field. So she alighted from the donkey, and Kaleb said to her, What do you want?

---

יִטּוֹתֹאמֶר הֲנָה־לִּי בְרָכָה כִּי אֶרְץ הַנֶּגֶב נָתַתָּנִי וְנָתַתָּה לִּי  
גִּלְתַּי מַיִם וַיִּתֵּן־לָהּ אֵת גִּלְתַּי עַלְיֹת וְאֵת גִּלְתַּי תַּחְתִּיּוֹת: פ

19. wat'o'mer t'nah-li b'rakah ki 'erets haNegeb n'thatani w'nathatah li guloth mayim  
wayiten-lah 'eth guloth `ilioth w'eth guloth tach'tioth.

**Jos15:19** Then she said, Give me a blessing; since you have given me the land of the Negeb,  
give me also springs of water. So he gave her the upper springs and the lower springs.

---

כִּזְאֵת נַחֲלַת מַטֵּה בְנֵי־יְהוּדָה לְמִשְׁפַּחֹתָם:

20. zo'th nachalath mateh b'ney-Yahudah l'mish'p'chotham.

**Jos15:20** This is the inheritance of the tribe of the sons of Yahudah  
according to their families.

---

כַּאֲוִיָּהֵיו הָעָרִים מִקְצֵה לְמַטֵּה בְנֵי־יְהוּדָה  
אֶל־גְּבוּל אֲדוֹם בְּנִגְבָּה קַבְצָאֵל וְעֵדֶר וְיָגוּר:

21. wayih'yu he`arim miq'tseh l'mateh b'ney-Yahudah  
'el-g'bul 'Edom baneg'bah Qab'ts'El w`Eder w'Yagur.

**Jos15:21** Now the cities at the extremity of the tribe of the sons of Yahudah  
toward the border of Edom in the south were Qabets'El and Eder and Yagur,

---

כַּב וְקִינָה וְדִימוֹנָה וְעֵדְעָדָה:

22. w'Qinah w'Dimonah w`Ad`adah.

**Jos15:22** and Qinah and Dimonah and Adadah,

---

כַּג וְקֵדֶשׁ וְחָצוֹר וְיִיתָנָן:

23. w'Qedesh w'Chatsor w'Yith'nan.

**Jos15:23** and Qedesh and Chatsor and Yithnan,

---



כד זיף וְטָלָם וּבְעָלוֹת:

24. Ziph waTelem uB'`aloth.

Jos15:24 Ziph and Telem and Bealoth,

---

כה וְחָצוֹר חֲבַתָּה וּקְרִיּוֹת חֲצָרוֹן הִיא חָצוֹר:

25. w'Chatsor chadattah uQ'rioth chets'ron hi' Chatsor.

Jos15:25 and Chatsor-chadattah and Qerioth-chetsron (that is, Chatsor),

---

כו אָמָם וְשִׁמְעַ וּמוֹלָדָה:

26. 'Amam uSh'ma` uMoladah.

Jos15:26 Amam and Shema and Moladah,

---

כז וְחָצָר גִּדָּה וְחֶשְׁמוֹן וּבֵית פֶּלֶט:

27. waChatsar gaddah w'Chesh'mon uBeyth palet.

Jos15:27 and Chatsar-gaddah and Cheshmon and Beyth-palet,

---

כח וְחָצָר שׁוּעַל וּבְאֵר שֶׁבַע וּבְזוֹרְתָה:

28. waChatsar shu`al uB'er sheba` uBiz'yoth'Yah.

Jos15:28 and Chatsar-shual and Beersheba and BizyotheYah,

---

כט בְּעָלָה וְעֵיִים וְעֶצֶם:

29. Ba`alah w'lim wa`Atsem.

Jos15:29 Baalah and Iim and Atsem,

---

ל וְאֶלְתוֹלַד וּכְסִיל וְחַרְמָה:

30. w'El'tolad uK'sil w'Char'mah.

Jos15:30 and Eltolad and Kesil and Charmah,

---

לא וְצִקְלָג וּמַדְמָנָה וּסְנִסְנָה:

31. w'Tsiq'lag uMad'mannah w'San'sannah.

Jos15:31 and Tsiqlag and Madmannah and Sansannah,

---

לב וּלְבָאוֹת וְשִׁלְחִים וְעֵיִן

וְרֵמוֹן כָּל-עָרִים עֶשְׂרִים וְתִשְׁעַ וְחֲצָרֵיהֶן: ס

32. uL'ba'oth w'Shil'chim w'Ayin

w'Rimmon kal-`arim `es'rim wathesha` w'chats'reyhen.

Jos15:32 and Lebaoth and Shilchim and Ayin and Rimmon;  
in all, twenty-nine cities with their villages.

---

לג בְּשִׁפְלָה אֲשֶׁתָּאוֹל וְצָרְעָה וְאַשְׁנָה:

33. **bash'phelah 'Esh'ta'ol w'Tsar'`ah w'Ash'nah.**

**Jos15:33** In the lowland: Eshtaol and Tsorah and Ashnah,

---

לד וזנוח ועין גנים תפוח וְהַעֵינָם:

34. **w'Zanoach w'Eyn gannim Tappuach w'ha'Eynam.**

**Jos15:34** and Zanoach and Eyn-gannim, Tappuach and Eynam,

---

לה ירמות ועדלם שוכה ועזקה:

35. **Yar'muth wa`Adullam Sokoh wa`Azeqah.**

**Jos15:35** Yarmuth and Adullam, Sokoh and Azeqah,

---

לו ושערים ועדיתים והגדרה

וגדרותים ערים ארבע-עשרה וחצריהן:

36. **w'Sha`arayim wa`Adithayim w'haG'derah**

**uG'derothayim `arim 'ar'ba`-`es'reh w'chats'reyhen.**

**Jos15:36** and Shaarayim and Adithayim and Gederah and Gederothayim;  
fourteen cities with their villages.

---

לז צנן וחדשה ומגדל-גד:

37. **Ts'nan waChadashah uMig'dal-gad.**

**Jos15:37** Tsenan and Chadashah and Migdal-gad,

---

לח ודלען והמצפה ויקתאל:

38. **w'Dil`an w'haMits'peh w'Yaq'th'El.**

**Jos15:38** and Dilean and Mitspeh and Yaqth'El,

---

לט לכיש ובצקת ועגלון:

39. **Lakish uBats'qath w'Eg'lon.**

**Jos15:39** Lakish and Botsqath and Eglon,

---

מוכבון ולחמס וכתליש:

40. **w'Kabbon w'Lach'mas w'Kith'lish.**

**Jos15:40** and Kabbon and Lachmas and Kithlish,

---

מא וגדרות בית-קגון ונעמה

ומפקה ערים שש-עשרה וחצריהן: ס

41. **uG'deroth Beyth-dagon w'Na`amah**

**uMaqqedah `arim shesh-`es'reh w'chats'reyhen.**

**Jos15:41** and Gederoth, Beyth-dagon and Naamah and Maqqedah;  
sixteen cities with their villages.

---

מב לבנה ועֶתֶר ועֶשֶׂן:

42. **Lib'nah wa`Ether w`Ashan.**

**Jos15:42** Libnah and Ether and Ashan,

---

מג ויפתח ואֲשָׁנָה וינְצִיב:

43. **w'Yiph'tach w'Ash'nah uN'tsib.**

**Jos15:43** and Yiphtach and Ashnah and Netsib,

---

מד ויקעילה ואַכְזִיב וימַרְאֲשָׁה עָרִים תִּשַׁע וְחַצְרֵיהֶן:

44. **uQ'ilah w'Ak'zib uMare'shah `arim tessa` w'chats'reyhen.**

**Jos15:44** and Qeilah and Akzib and Mareshah; nine cities with their villages.

---

מה עֶקְרוֹן וּבְנֵי־תֵיהָ וְחַצְרֵיהָ:

45. **`Eq'ron ub'notheyah wachatsereyah.**

**Jos15:45** Eqron, with its towns and its villages;

---

מו מעֶקְרוֹן וַיָּמָה כֹּל אֲשֶׁר-עַל-יַד אֲשָׁדוֹד וְחַצְרֵיהֶן:

46. **me`Eq'ron wayamah kol `asher-`al-yad `Ash'dod w'chats'reyhen.**

**Jos15:46** from Eqron even to the sea, all that were by the side of Ashdod, with their villages.

---

מז אֲשָׁדוֹד בְּנֹתֵיהָ וְחַצְרֵיהָ עַזָּה בְּנֹתֵיהָ  
וְחַצְרֵיהָ עַד-נַחַל מִצְרַיִם וְהַיָּם הַגָּבוֹל וְגָבּוּל: ם

47. **'Ash'dod b'notheyah wachatsereyah `Azah b'notheyah wachatsereyah `ad-nachal Mits'rayim w'hayam hagabol ug'bul.**

**Jos15:47** Ashdod, its towns and its villages; Azah, its towns and its villages; unto the brook of Mitsrayim and the Great Sea, even its coastline.

---

מח וּבְהָרָה שָׁמִיר וַיַּתִּיר וְשׁוֹכָה:

48. **ubahar Shamir w'Yattir w'Sokoh.**

**Jos15:48** In the hill country: Shamir and Yattir and Sokoh,

---

מט וְחֵבְרָה וְקִרְיַת-סֶנָּה הִיא דְּבִיר:

49. **w'Dannah w'Qir'yath-sannah hi' D'bir.**

**Jos15:49** and Dannah and Qiryath-sannah (that is, Debir),

---

נ וְעַנָּב וְאֲשָׁתְמָה וְעַנִּים:

50. **wa`Anab w'Esh't'moh w`Anim.**

**Jos15:50** and Anab and Eshtemoh and Anim,

---

נא וג'שן וְחֶלֶץ וְגֵלָה עָרִים אֶחָת-עֶשְׂרֵה וְחִצְרֵיהֶן:

51. w'Goshen w'Cholon w'Giloh `arim 'achath-`es'reh w'chats'reyhen.

Jos15:51 and Goshen and Cholon and Giloh; eleven cities with their villages.

---

נב אַרְבַּ וְרוּמָה וְאֶשְׁעָן:

52. 'Arab w'Rumah w'Esh'an.

Jos15:52 Arab and Rumah and Eshan,

---

נג וַיָּנִים וּבֵית-תַּפּוּיַח וְאַפְהָקָה:

53. w'Yanim uBeyth-tappuach wa'Apheqah.

Jos15:53 and Yanim and Beyth-tappuach and Apheqah,

---

נד וְחֻמְטָה וְקִרְיַת אַרְבַּע הִיא חֶבְרוֹן

וְצִיעֹר עָרִים תִּשְׁעַ וְחִצְרֵיהֶן: ס

54. w'Chum'tah w'Qir'yath 'ar'ba` hi' Cheb'ron w'Tsi`or `arim tesha` w'chats'reyhen.

Jos15:54 and Chumtah and Qiryath-arba (that is, Chebron),  
and Tsi'or; nine cities with their villages.

---

נה מַעֲזֹן פְּרֹמֶל וְזִיף וַיּוֹטָה:

55. Ma`on Kar'mel waZiph w'Yuttah.

Jos15:55 Maon, Karmel and Ziph and Yuttah,

---

נו וַיִּזְרְעָאֵל וַיְקַדְעָם וְזָנוּחַ:

56. w'Yiz'r`el w'Yaq'd`am w'Zanoach.

Jos15:56 and Yizreel and Yoqdeam and Zanoach,

---

נז חַקִּינִן גִּבְעָה וְתִמְנָה עָרִים עֶשֶׂר וְחִצְרֵיהֶן:

57. haQayin Gib`ah w'Thim'nah `arim `eser w'chats'reyhen.

Jos15:57 Qain, Gibeah and Thimnah; ten cities with their villages.

---

נח חַלְחוּל בֵּית-צוּר וְגֶדוֹר:

58. Chal'chul Beyth-tsur uG'dor.

Jos15:58 Chalchul, Beyth-tsur and Gedor,

---

נט וּמַעֲרַת וּבֵית-עֲנוֹת וְאֶלְתֶּקֶן עָרִים שֵׁשׁ וְחִצְרֵיהֶן:

59. uMa`arath uBeyth-`anoth w'El't'qon `arim shesh w'chats'reyhen.

Jos15:59 and Maarath and Beyth-anoth and Elteqon; six cities with their villages.

---

ס קְרִית-בַּעַל הִיא קְרִית יְעָרִים

וְהַרְבֵּה עָרִים שְׁתַּיִם וְחִצְרֵיהֶן: ס

**60. Qir'yath-ba'al hi' Qir'yath y'arim w'haRabbah `arim sh'tayim w'chats'reyhen.**

**Jos15:60** Qiryath-baal (that is, Qiryath-yearim), and Rabbah;  
two cities with their villages.

סא במדבר בית הערבה מדין וסככה:

**61. bamid'bar Beyth ha'arabah Middin us'kakah.**

**Jos15:61** In the wilderness: Beyth-arabah, Middin and Sekakah,

סב והנבשן ועיר-המלח ועין גדי ערים שש וחצריהן:

**62. w'haNib'shan w'ir-hamelach w'Eyn gedi `arim shesh w'chats'reyhen.**

**Jos15:62** and Nibshan and the City of Salt and Eyngedi; six cities with their villages.

סג ואת-היבוסים יושבי ירושלים

לא-יוכלו בני-יהודה להורישם וינשב היבוסים

את-בני יהודה בירושלים עד היום הזה: פ

**63. w'eth-haY'busi yosh'bey Y'rushalam lo'-yuk'lu b'ney-Yahudah P'horisham wayesheb haY'busi 'eth-b'ney Yahudah biY'rushalam `ad hayom hazeh.**

**Jos15:63** Now as for the Yebusites, the inhabitants of Yerushalam,  
the sons of Yahudah could not drive them out;  
so the Yebusites live with the sons of Yahudah at Yerushalam until this day.

## Chapter 16

א ויצא הגורל לבני יוסף מיריחו וריחו

למי וריחו מזרחה המדבר עלה מיריחו בקר בית-אל:

**1. wayetse' hagoral lib'ney Yoseph miYar'den Y'richo**

**l'mey Y'richo miz'rachah hamid'bar `oleh miYricho bahar Beyth-'El.**

**Jos16:1** Then the lot for the sons of Yoseph went from the Yarden at Yericho  
to the waters of Yericho on the east into the wilderness, going up from Yericho  
through the hill country to Beyth-El.

ב ויצא מבית-אל לוזא ועבר אל-גבול הארפי עטרות:

**2. w'yatsa' miBeyth-'El Luzah w'abar 'el-g'bul ha'Ar'ki `Ataroth.**

**Jos16:2** It went from Beyth-El to Luz,  
and passed on to the border of the Arkites at Ataroth.

ג ויכרד-ימה אל-גבול היפלטים עד גבול בית-חורן תחתון

ועד-גזר וקרו תצאתו ימה:

**3. w'yarad-yamah 'el-g'bul haYaph'leti `ad g'bul Beyth-choron tach'ton w'ad-Gazer w'hayu thots'otho yamah.**

**Jos16:3** It went down westward to the territory of the Yaphletites,  
unto the territory of lower Beyth-choron even to Gazer, and its boundary was at the sea.

---

דַּוְיַנְחָלוּ בְנֵי-יוֹסֵף מִנְשֵׁה וְאֶפְרַיִם:

4. wayin'chalu b'ney-Yoseph M'nasseh w'Eph'rayim.

Jos16:4 The sons of Yoseph, Manasseh and Ephrayim, inherited.

---

הַיְהִי גְבוּל בְּנֵי-אֶפְרַיִם לְמִשְׁפַּחָתָם

וַיְהִי גְבוּל נַחֲלָתָם מִזְרָחָה עֲטָרוֹת אֲדָר עַד-בַּיִת חוֹרֵן עֲלִיּוֹן:

5. way'hi g'bul b'ney-'Eph'rayim l'mish'p'chotham

way'hi g'bul nachalatham miz'rachah `At'roth `addar `ad-Beyth choron `el'yon.

Jos16:5 Now this was the territory of the sons of Ephrayim according to their families: the border of their inheritance on the east side was Ataroth-addar, unto the upper Beyth-choron.

---

וַיֵּצֵא הַגְּבוּל הַיָּמָה הַמְּכֻמָּתָת מִצָּפוֹן

וַיָּסֹב הַגְּבוּל מִזְרָחָה תְּאֵנַת שְׁלֹה וְעָבַר אוֹתוֹ מִמְּזָרַח יְנוּחָה:

6. w'yatsa' hag'bul hayamah haMik'm'thath mitsaphon

w'nasab hag'bul miz'rachah Ta'anath shiloh w`abar `otho mimiz'rach Yanochah.

Jos16:6 Then the border went westward at Mikmethath on the north, and the border turned about eastward to Taanath-shiloh and passed by it on the east of Yanochah.

---

זָרַחַד מִיְנוּחָה עֲטָרוֹת וְנִעְרָתָה וּפָגַע בִּירִיחוֹ וַיֵּצֵא הַיַּרְדֵּן:

7. w'yarad miYanochah `Ataroth w'Na`arathah uphaga` biYricho w'yatsa' haYar'den.

Jos16:7 It went down from Yanoach to Ataroth and to Naarath, then came to Yericho and went out at the Yarden.

---

חַמְתָּפוּחַ יַלְדֵי הַגְּבוּל יָמָה נַחַל קָנָה

וְהָיוּ תְּצִאֹתָיו הַיָּמָה זֹאת נַחֲלַת מִטֵּה בְּנֵי-אֶפְרַיִם לְמִשְׁפַּחָתָם:

8. miTappuach yelek hag'bul yamah nachal Qanah w'hayu thots'othayu hayamah

zo'th nachalath match b'ney-'Eph'rayim l'mish'p'chotham.

Jos16:8 From Tappuach the border went westward to the brook of Qanah, and its boundary was at the sea. This is the inheritance of the tribe of the sons of Ephrayim according to their families,

---

טוֹהָעָרִים הַמְּבֻדָּלוֹת לְבְנֵי אֶפְרַיִם

בְּתוֹךְ נַחֲלַת בְּנֵי-מְנַשֶּׁה כָּל-הָעָרִים וְחִצְרֵיהֶן:

9. w'he`arim hamib'daloth lib'ney 'Eph'rayim

b'thok nachalath b'ney-M'nasseh kal-he`arim w'chats'reyhen.

Jos16:9 And the separate cities for the sons of Ephrayim in the midst of the inheritance of the sons of Manasseh, all the cities with their villages.

---

י וְלֹא הוֹרִישׁוּ אֶת-הַכְּנַעֲנִי הַיּוֹשֵׁב בְּגֹזֵר וַיִּשָּׁב הַכְּנַעֲנִי

בְּקָרֵב אֶפְרַיִם עַד-הַיּוֹם הַזֶּה וַיְהִי לְמַסְעֵבֶד: פ

10. w'lo' horishu 'eth-haK'na`ani hayosheb b'Gazer  
wayesheb haK'na`ani b'qereb 'Eph'rayim `ad-hayom hazeh way'hi l'mas-`obed.

**Jos16:10** But they did not drive out the Kanaanites who lived in Gazer,  
so the Kanaanites live in the midst of Ephrayim to this day, and is a servant under tribute.

## Chapter 17

א וַיְהִי הַגּוֹרָל לְמַטֵּה מְנַשֶּׁה  
כִּי-הוּא בְּכוֹר יוֹסֵף לְמַכִּיר בְּכוֹר מְנַשֶּׁה אָבִי הַגְּלָעָד  
כִּי הוּא הָיָה אִישׁ מִלְחָמָה וַיְהִי-לוֹ הַגְּלָעָד וְהַבָּשָׁן:

1. way'hi hagoral l'mateh M'nasseh ki-hu' b'kor Yoseph l'Makir b'kor M'nasseh 'abi  
haGil`ad ki hu' hayah 'ish mil'chamah way'hi-lo haGil`ad w'haBashan.

**Jos17:1** Now this was the lot for the tribe of Manasseh, for he was the firstborn of Yoseph.  
To Makir the firstborn of Manasseh, the father of Gilead, he had Gilead and Bashan,  
because he was a man of war.

ב וַיְהִי לְבָנֵי מְנַשֶּׁה הַנּוֹתָרִים לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבָנֵי אַבִּיעֶזֶר  
וְלְבָנֵי-חֶלֶק וְלְבָנֵי אֲשֵׁרִיאֵל וְלְבָנֵי-שָׁכֶם וְלְבָנֵי-חֶפֶר  
וְלְבָנֵי שְׁמִידָע אֵלֶּה בְּנֵי מְנַשֶּׁה בֶּן-יוֹסֵף הַזְּכָרִים לְמִשְׁפַּחְתָּם:

2. way'hi lib'ney M'nasseh hanotharim l'mish'p'chotham lib'ney 'Abi`ezer  
w'lib'ney-Cheleq w'lib'ney 'As'ri'El w'lib'ney-Shekem w'lib'ney-Chepher  
w'lib'ney Sh'mida `eleh b'ney M'nasseh ben-Yoseph haz'karim l'mish'p'chotham.

**Jos17:2** There was also a lot for the rest of the sons of Manasseh  
according to their families: for the sons of Abiezer and for the sons of Cheleq  
and for the sons of Asri'El and for the sons of Shekem and for the sons of Chepher  
and for the sons of Shemida; these were the male descendants of Manasseh the son of  
Yoseph according to their families.

ג וְלְצֶלְפַּחַד בֶּן-חֶפֶר בֶּן-גְּלָעָד בֶּן-מַכִּיר בֶּן-מְנַשֶּׁה  
לֹא-הָיוּ לוֹ בָּנִים כִּי אִם-בָּנוֹת  
וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בָּנוֹתָיו מִחֶלֶה וְנַעֲמָה חַגְלָה מִלְכָּה וְתִרְצָה:

3. w'liTs'laph'chad ben-Chepher ben-Gil`ad ben-Makir ben-M'nasseh  
lo'-hayu lo banim ki 'im-banoth w'eleh sh'moth b'nothayu  
Mach'lah w'No`ah Chag'lah Mil'kah w'Thir'tsah.

**Jos17:3** But Tselaphechad, the son of Chepher, the son of Gilead,  
the son of Makir, the son of Manasseh, he had no sons, only daughters;  
and these are the names of his daughters:  
Machlah and Noah, Chaglah, Milkah and Thirtsah.

ד וַתִּקְרַבְנָה לְפָנָי אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְלִפְנֵי יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-נוּן לֵאמֹר  
וְלִפְנֵי הַנְּשִׂאִים יְהוָה צְנָה אֶת-מִשֶּׁה לְתֵת-לָנוּ נַחֲלָה בְּתוֹךְ

אָחִינוּ וַיִּתֵּן לָהֶם אֶל־פִּי יְהוָה בְּחֻלָּה בְּתוֹךְ אָחֵי אֲבִיהֶן:

4. watiq'rab'nah liph'ney 'El'azar hakohen w'liph'ney Yahushu`a bin-Nun w'liph'ney han'si'im le'mor Yahúwah tsiuah 'eth-Mosheh latheth-lanu nachalah b'thok 'acheynu wayiten lahem 'el-pi Yahúwah nachalah b'thok 'achey 'abihen.

**Jos17:4** They came near before Eleazar the priest and before Yahushua the son of Nun and before the leaders, saying, **אָחִינוּ** commanded Mosheh to give us an inheritance among our brothers. So according to the command of **אָחִינוּ** he gave them an inheritance among the brothers of their fathers.

הַיּוֹפְלוּ חֲבֵלֵי־מְנַשֶּׁה עֲשָׂרָה לְבַד מֵאֶרֶץ הַגִּלְעָד וְהַבְּשָׁן  
אֲשֶׁר מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן:

5. wayip'lu chab'ley-M'nashsheh `asarah l'bad me'erets haGil`ad w'haBashan 'asher me`eber laYar'den.

**Jos17:5** Thus there fell ten portions to Manasseh, besides the land of Gilead and Bashan, which is beyond the Yarden,

וּפִי בָנוֹת מְנַשֶּׁה נָחְלוּ בְחֻלָּה בְּתוֹךְ בָּנָיו  
וְאֶרֶץ הַגִּלְעָד הִיְתָה לְבָנֵי־מְנַשֶּׁה הַנּוֹתָרִים:

6. ki b'noth M'nasseh nachalu nachalah b'thok banayu w'erets haGil`ad hay'thah lib'ney-M'nasseh hanotharim.

**Jos17:6** because the daughters of Manasseh received an inheritance among his sons. And the land of Gilead belonged to the rest of the sons of Manasseh.

זוּיְהִי גְבוּל־מְנַשֶּׁה מֵאֲשֶׁר הַמִּכְמֹתָת אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי שִׁכֶם  
וְהַלֹּךְ הַגְּבוּל אֶל־הַיַּמִּין אֶל־יִשְׁבֵי עֵין תַּפּוּחַ:

7. way'hi g'bul-M'nasseh me'Asher haMik'm'thath 'asher `al-p'ney Sh'kem w'halak hag'bul 'el-hayamin 'el-yosh'bey `Eyn tappuach.

**Jos17:7** The border of Manasseh was from Asher to Mikmethath which is on the face of Shekem; then the border went along on the right hand to the inhabitants of Eyn-tappuach.

ח לְמְנַשֶּׁה הִיְתָה אֶרֶץ תַּפּוּחַ  
וְתַפּוּחַ אֶל־גְּבוּל מְנַשֶּׁה לְבָנֵי אֶפְרַיִם:

8. liM'nasseh hay'thah `erets Tappuach w'Thappuach 'el-g'bul M'nasseh lib'ney 'Eph'rayim.

**Jos17:8** The land of Tappuach belonged to Manasseh, but Thappuach on the border of Manasseh belonged to the sons of Ephrayim.

ט וַיִּרְדּוּ הַגְּבוּל בְּחֻלָּה בְּנֵי נְגֹבָה  
לְבַחַל עָרִים הָאֵלֶּה לְאֶפְרַיִם בְּתוֹךְ עָרֵי מְנַשֶּׁה  
וּגְבוּל מְנַשֶּׁה מֵצָפוֹן לְבַחַל וַיְהִי תִצְאָתָיו הַיַּמָּה:



9. w'yarad hag'bul nachal Qanah neg'bah lanachal `arim ha'eleh l'Eph'rayim  
b'thok `arey M'nasseh ug'bul M'nasseh mits'phon lanachal  
way'hi thots'othayu hayamah.

**Jos17:9** The border went down to the brook of Qanah, southward of the brook  
(these cities belonged to Ephrayim among the cities of Manasseh), and the border  
of Manasseh was on the north side of the brook and its boundary was at the sea.

יגגבה לאפרים וצפונה למנשה ויהי הים גבולו  
ובאשר הפגעון מצפון ובששכר ממזרח:

10. neg'bah l'Eph'rayim w'tsaphonah liM'nasseh way'hi hayam g'bulo  
ub'Asher yiph'g'un mitsaphon ub'Yisasshkar mimiz'rach.

**Jos17:10** The south side belonged to Ephrayim and the north side to Manasseh,  
and the sea was their border; and they reached to Asher on the north  
and to Yisasshkar on the east.

יא ויהי למנשה בששכר ובאשר בית-שאן ובנותיה ויבלעם  
ובנותיה ואת-יטבי דאר ובנותיה ויטבי עין-דור ובנותיה  
ויטבי תענך ובנותיה ויטבי מגדו ובנותיה שלשת הנפת:

11. way'hi liM'nasseh b'Yisasshkar ub'Asher Beyth-sh'an ub'notheyah  
w'Yib'l'am ub'notheyah w'eth-yosh'bey Do'r ub'notheyah w'yosh'bey `Eyn-dor  
ub'notheyah w'yosh'bey Tha`nak ub'notheyah w'yosh'bey M'giddo  
ub'notheyah sh'losheth haNapheth.

**Jos17:11** In Yisasshkar and in Asher, Manasseh had Beyth-shean and its towns  
and Yibleam and its towns, and the inhabitants of Dor and its towns, and the inhabitants  
of Eyn-dor and its towns, and the inhabitants of Thaenak and its towns,  
and the inhabitants of Megiddo and its towns, the third is Napheth.

יב ולא יכלו בני מנשה להוריש את-הערים האלה  
ויאכל הפגעני לשבת בארץ הזאת:

12. w'lo' yak'lu b'ney M'nasseh l'horish `eth-he`arim ha'eleh  
wayo'el haK'na`ani lashebeth ba'arets hazo'th.

**Jos17:12** But the sons of Manasseh had not been able to occupy these cities,  
because the Kanaanites persisted in living in that land.

יג ויהי כי חזקו בני ישראל ויתנו את-הפגעני למס  
והורש לא הורישו: ם

13. way'hi ki chaz'qu b'ney Yis'ra'El wayit'nu `eth-haK'na`ani lamas  
w'horesh lo' horisho.

**Jos17:13** It came about when the sons of Yisra'El became strong,  
they put the Kanaanites to tribute, but they did not drive them out completely.

יד וידברו בני יוסף את-יהושע לאמר

מדיע נתתה לי גזלה גזל אחד וְחבל אחד  
וְאני עם-רב עד אֲשֶׁר-עַד-כֹּה בִּרְכַנִי יְהוָה:

14. way'dab'ru b'ney Yoseph 'eth-Yahushu`a le'mor madu`a nathatah li nachalah goral 'echad w'chebel 'echad wa'ani `am-rab `ad 'asher-`ad-koh ber'kani Yahúwah.

**Jos17:14** Then the sons of Yoseph spoke to Yahushua, saying, Why have you given me only one lot and one portion as an inheritance, since I am a numerous people? For אֲנִי רַב־כֹּה בִּרְכַנִי has blessed me until now?

טו וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ אִם-עַם-רַב אַתָּה עָלָה לָךְ תִּינַעְרָה  
וּבְרֵאתָ לָךְ שָׂם בְּאַרְצֵי הַפְּרִזִּי וְהַרְפָּזִים כִּי-אַיִן לָךְ הַר-אֲפֹרָיִם:

15. wayo'mer 'aleyhem Yahushu`a 'im-`am-rab `atah `aleh l'ak haya`rah ubere'ath l'k sham b'erets haP'rizzi w'haR'pha'im ki-`ats l'ak har-'Eph'rayim.

**Jos17:15** Yahushua said to them, If you are a numerous people, go up for yourself to the forest and you shall cut down for yourself there in the land of the Perizzites and of the Rephaim (the giants), since the mountain of Ephrayim is too narrow for you.

טז וַיֹּאמְרוּ בְנֵי יוֹסֵף לֹא-יִמָּצֵא לָנוּ הַהָר וְרֶכֶב בְּרָזָל  
בְּכָל-הַכְּנַעֲנִי הַיֹּשֵׁב בְּאַרְצֵי-הָעֵמֶק לְאֲשֶׁר בְּבֵית-שָׁאן  
וּבְנוֹתֶיהָ וּלְאֲשֶׁר בְּעֵמֶק יִזְרְעֵאל:

16. wayo'm'ru b'ney Yoseph lo'-yimatse' lanu hahar w'rekeb bar'zel b'kal-haK'na`ani hayosheb b'erets-ha`emeq la'asher b'Beyth-sh'an ub'notheyah w'la'asher b'`emeq Yiz'r'`El.

**Jos17:16** The sons of Yoseph said, The mountain is not enough for us, and all the Kanaanites who dwell in the land of the valley have chariots of iron, both those who are in Beyth-shean and its towns and those who are in the valley of Yizre'El.

יז וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-בֵּית יוֹסֵף לְאֲפֹרָיִם וּלְמַנַּשֶׁה לֵאמֹר  
עַם-רַב אַתָּה וְכַח גְּדוֹל לָךְ לֹא-יְהִיָּה לָךְ גּוֹרֵל אֶחָד:

17. wayo'mer Yahushu`a 'el-beyth Yoseph l'Eph'rayim w'liM'nasseh le'mor `am-rab `atah w'koach gadol l'ak lo'-yih'yeh l'ak goral 'echad.

**Jos17:17** Yahushua spoke to the house of Yoseph, to Ephrayim and to Manasseh, saying, You are a numerous people and have great power; you shall not have one lot only,

יח כִּי הַר יְהִיָּה-לָךְ כִּי-יַעַר הוּא וּבְרֵאתוֹ וְהָיָה לָךְ תִּצְאָתוֹ  
כִּי-תוֹרִישׁ אֶת-הַכְּנַעֲנִי כִּי רֶכֶב בְּרָזָל לוֹ כִּי חֲזָק הוּא: פ

18. ki har yih'yeh-lak ki-ya`ar hu' ubere'tho w'hayah l'ak tots'othayu ki-thorish 'eth-haK'na`ani ki rekeb bar'zel lo ki chazaq hu'.

**Jos17:18** but the mountain shall be yours. For though it is a forest, you shall cut it down, and to outer limits it shall be yours; for you shall drive out the Kanaanites, even though they have chariots of iron and though it is strong.

## Chapter 18

Shavua Reading Schedule (5th sidrah) - Jos 18 - 24

אֹוֹיִקְהָלוּ כָּל-עַדַּת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל שָׁלָה  
וַיִּשְׁפִּינוּ שָׁם אֶת-אֹהֶל מוֹעֵד וְהָאָרֶץ נִכְבְּשָׁה לְפָנֵיהֶם:

1. wayiqahalu kal-`adath b'ney-Yis'ra'El Shiloh  
wayash'kinu sham 'eth-'ohel mo`ed w'ha'arets nik'b'shah liph'neyhem.

**Jos18:1** Then the whole congregation of the sons of Yisra'El assembled themselves at Shiloh, and set up the tent of meeting there; and the land was subdued before them.

בַּיּוֹתָרוּ בְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל  
אֲשֶׁר לֹא-חָלְקוּ אֶת-נַחֲלָתָם שְׁבַעַה שְׁבָטִים:

2. wayiuath'ru bib'ney Yis'ra'El 'asher lo'-chal'qu 'eth-nachalatham shib`ah sh'batim.

**Jos18:2** There remained among the sons of Yisra'El seven tribes who had not yet received their inheritance.

גַּיִיאָמַר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַד-אַנְחָה אַתֶּם מִתְּרַפִּים  
לְבוֹא לְרֶשֶׁת אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם:

3. wayo'mer Yahushu`a 'el-b'ney Yis'ra'El `ad-'anah 'atem mith'rapim labo'  
laresheth 'eth-ha'arets 'asher nathan lakem Yahúwah 'Elohey 'abotheykem.

**Jos18:3** So Yahushua said to the sons of Yisra'El, How long shall you fail to go in to possess the land which אָנֹכִי, the El of your fathers, has given you?

דְּהָבִי לָכֶם שְׁלֹשָׁה אָנָּשִׁים לְשָׁבֵט וְאֲשַׁלְּחֶם וַיִּקְמוּ  
וַיִּתְּחַלְּכוּ בָּאָרֶץ וַיִּכְתְּבוּ אוֹתָהּ לְפִי נַחֲלָתָם וַיָּבֹאוּ אֵלָי:

4. habu lakem sh'loshah 'anashim lashabet w'esh'lachem w'yaqumu  
w'yith'hal'ku ba'arets w'yik't'bu 'othah l'phi nachalatham w'yabo'u 'elay.

**Jos18:4** Provide for yourselves three men from each tribe that I may send them, and that they may arise and walk through the land and describe it according to their inheritance; then they shall return to me.

הַיְהוֹתְחַלְּקוּ אוֹתָהּ לְשִׁבְעָה חֲלָקִים יְהוּדָה יַעֲמֹד עַל-גְּבוּלוֹ מִנֶּגֶב  
וּבֵית יוֹסֵף יַעֲמֹדוּ עַל-גְּבוּלָם מִצָּפוֹן:

5. w'hith'chal'qu 'othah l'shib`ah chalaqim Yahudah ya`amod `al-g'bulo minegeb  
ubeyth Yoseph ya'am'du `al-g'bulam mitsaphon.

**Jos18:5** They shall divide it into seven portions; Yahudah shall stay in its territory on the south, and the house of Yoseph shall stay in their territory on the north.

וַיִּאָּתֶם תִּכְתְּבוּ אֶת-הָאָרֶץ שְׁבַעַה חֲלָקִים וְהִבֵּאתֶם אֵלָי הֵנָּה  
וַיְרִיתִי לָכֶם גּוֹרָל פָּה לְפָנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

6. w'atem tik't'bu 'eth-ha'arets shib`ah chalaqim wahabe'them 'elay henah

w'yarithi lakem goral poh liph'ney Yahúwah 'Eloheyenu.

**Jos18:6** You shall describe the land in seven divisions, and bring the description hither to me. I shall cast lots for you here before אֱלֹהֵינוּ our El.

זָכִי אֵינ־חֶלֶק לְלוּיִם בְּקֶרֶבְכֶם כִּי־כֹהֲנֵת יְהוָה נִחְלָתוֹ וְגַד  
וּרְאוּבֵן וַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְּנַשֶּׁה לְקָחוּ נִחְלָתָם מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה  
אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה:

7. ki 'eyn-cheleq laL'wiim b'qir'b'kem ki-k'hunath Yahúwah nachalatho  
w'Gad uR'uben wachatsi shebet haM'nashsheh laq'chu nachalatham me`eber  
laYar'den miz'rachah 'asher nathan lahem Mosheh `ebed Yahúwah.

**Jos18:7** For the Lewiim have no portion among you, because the priesthood of אֱלֹהֵינוּ is their inheritance. Gad and Reuben and the half-tribe of Manasseh also have received their inheritance on the east beyond the Yarden, which Mosheh the servant of אֱלֹהֵינוּ gave them.

חַוִּיקָמוּ הָאֲנָשִׁים וַיֵּלְכוּ וַיֵּצְאוּ יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הַלְכִים לְכֹתֹב  
אֶת־הָאָרֶץ לֵאמֹר לְכוּ וְהִתְהַלְכוּ בָאָרֶץ וְכֹתְבוּ אוֹתָהּ  
וְשׁוּבוּ אֵלַי וּפְהָ אֲשַׁלֵּיךְ לָכֶם גּוֹרָל לְפָנַי יְהוָה בְּשִׁלָּה:

8. wayaqumu ha'anashim wayeleku way'tsaw Yahushu`a 'eth-hahol'kim lik'tob  
'eth-ha'arets le'mor l'ku w'hith'hal'ku ba'arets w'kith'bu 'othah  
w'shubu 'elay uphoh 'ash'lik lakem goral liph'ney Yahúwah b'Shiloh.

**Jos18:8** Then the men arose and went, and Yahushua commanded those who went to describe the land, saying, Go and walk through the land and describe it, and return to me; then I shall cast lots for you here before אֱלֹהֵינוּ in Shiloh.

ט וַיֵּלְכוּ הָאֲנָשִׁים וַיַּעֲבְרוּ בָאָרֶץ וַיְכַתְּבוּהָ לְעָרִים לְשִׁבְעָה  
חֻלְקִים עַל־סֵפֶר וַיָּבֹאוּ אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הַמַּחֲנֶה שִׁלָּה:

9. wayel'ku ha'anashim waya`ab'ru ba'arets wayik't'buah le`arim l'shib`ah chalaqim  
`al-sepher wayabo'u 'el-Yahushu`a 'el-hamachaneh Shiloh.

**Jos18:9** So the men went and passed through the land, and described it by cities in seven divisions in a scroll; and they came to Yahushua to the camp at Shiloh.

י וַיִּשְׁלַךְ לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ גּוֹרָל בְּשִׁלָּה לְפָנַי יְהוָה  
וַיַּחֲלֶק־שָׁם יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הָאָרֶץ לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל כַּמְחֻלְקֹתָם: פ

10. wayash'lek lahem Yahushu`a goral b'Shiloh liph'ney Yahúwah  
way'chaleq-sham Yahushu`a 'eth-ha'arets lib'ney Yis'ra'El k'mach'l'qotham.

**Jos18:10** And Yahushua cast lots for them in Shiloh before אֱלֹהֵינוּ, and there Yahushua divided the land to the sons of Yisra'El according to their divisions.

יֵאָוִיעַל גּוֹרָל מִטָּה בְנֵי־בְנֵימֵן לְמִשְׁפַּחֹתָם  
וַיֵּצֵא גְבוּל גּוֹרָלָם בֵּין בְּנֵי יְהוּדָה וּבֵין בְּנֵי יוֹסֵף:

11. waya`al goral mateh b'ney-Bin'yamin l'mish'p'chotham  
wayetse' g'bul goralam beyn b'ney Yahudah ubeyn b'ney Yoseph.

**Jos18:11** Now the lot of the tribe of the sons of Benjamin came up according to their families, and the territory of their lot lay between the sons of Yahudah and the sons of Yoseph.

יבֹוֹיְהִי לָהֶם הַגְּבוּל לְפֶאת צְפוֹנָה מִן־תְּיַרְדֵּן  
וְעַלָּה הַגְּבוּל אֶל־כְּתֵף יְרִיחוֹ מִצְפוֹן וְעַלָּה בְּהַר יִמָּה  
וְהָיָה תְּצִאֲתָיו מִדְּבָרָה בֵּית אֲוֹן:

12. way'hi lahem hag'bul liph'ath tsaphonah min-haYar'den  
w'alah hag'bul 'el-ketheph Y'richo mitsaphon w'alah bahar yamah  
w'hayah tots'othayu mid'barah Beyth 'awen.

**Jos18:12** Their border on the north side was from the Yarden, then the border went up to the side of Yericho on the north, and went up through the mountain westward, and its boundary was at the wilderness of Beyth-awen.

יג וְעָבַר מִשָּׁם הַגְּבוּל לְיָזָה אֶל־כְּתֵף לְיָזָה נְגֹבָה  
הִיא בֵּית־אֵל וַיֵּרַד הַגְּבוּל עֶטְרוֹת אֶדְרַע עַל־הַהָר  
אֲשֶׁר מִנְּגֹב לְבֵית־חֶרוֹן תַּחְתּוֹן:

13. w'abar misham hag'bul Luzah 'el-ketheph Luzah neg'bah hi' Beyth-'El  
w'yarad hag'bul 'At'roth 'addar 'al-hahar 'asher minegeb l' Beyth-choron tach'ton.

**Jos18:13** And the border went over from there toward Luz, to the side of Luz (that is, Beyth-El) southward; and the border went down to Ataroth-addar, near the hill which lies on the south side of lower Beyth-choron.

יד וְתָאָר הַגְּבוּל וְנָסַב לְפֶאתֵי־ם נְגֹבָה מִן־הַהָר  
אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי בֵּית־חֶרוֹן נְגֹבָה וְהָיָה תְּצִאֲתָיו אֶל־קִרְיַת־בַּעַל  
הִיא קִרְיַת יְעָרִים עִיר בְּנֵי יְהוּדָה זֹאת פְּאֵת־יָם:

14. w'tha'ar hag'bul w'nasab liph'ath-yam neg'bah min-hahar  
'asher 'al-p'ney Beyth-choron neg'bah w'hayah thots'othayu  
'el-Qir'yath-ba'al hi' Qir'yath y'arim 'ir b'ney Yahudah zo'th p'ath-yam.

**Jos18:14** The border extended from there and turned round on the west side southward, from the hill which lies before Beyth-choron southward; and its boundary was at Qiryath-baal (that is, Qiryath-yearim), a city of the sons of Yahudah. This was the west side.

טו וּפְאֵת־נְגֹבָה מִקְצֵה קִרְיַת יְעָרִים וַיֵּצֵא הַגְּבוּל יִמָּה  
וַיֵּצֵא אֶל־מַעֲיָן מִי נִפְתּוֹחַ:

15. uph'ath-neg'bah miq'tseh Qir'yath y'arim w'yatsa' hag'bul yamah  
w'yatsa' 'el-ma'yan mey Neph'toach.

**Jos18:15** Then the south side was from the edge of Qiryath-yearim,

and the border went westward and went to the fountain of the waters of Nephtoach.

טז וַיֵּרֶד הַגְּבוּל אֶל-קֶצֶה הַהָר אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי גַי בֶּן-הַנָּחַל  
אֲשֶׁר בְּעֵמֶק רְפָאִים צְפוֹנָה וַיֵּרֶד גַּי הַנָּחַל  
אֶל-כֶּתֶף הַיְבוּסִי נֹגֵבָה וַיֵּרֶד עַיִן רֹגֵל:

16. w'yarad hag'bul 'el-q'tseh hahar 'asher `al-p'ney gey Ben-Hinnom  
'asher b'`emeq R'pha'im tsaphonah w'yarad gey Hinnom  
'el-ketheph haY'busi neg'bah w'yarad `Eyn rogel.

Jos18:16 The border went down to the edge of the hill which is in front of the valley of Ben-Hinnom, which is in the valley of Rephaim northward; and it went down to the valley of Hinnom, to the slope of the Yebusite southward, and went down to Eyn-rogel.

יז וַתֵּאָר מִצְפוֹן וַיֵּצֵא עַיִן שְׁמֶשׁ וַיֵּצֵא אֶל-גְּלִילוֹת  
אֲשֶׁר-נֹכַח מַעְלֵה אַדְמִים וַיֵּרֶד אֶבֶן בֶּהֶן בֶּן-רְאוּבֵן:

17. w'tha'ar mitsaphon w'yatsa' `Eyn shemesh w'yatsa' `el-G'liloth  
'asher-nokach ma'aleh 'Adummim w'yarad `eben Bohan ben-R'uben.

Jos18:17 And was drawn from the north and went to Eyn-shemesh and went to Geliloth, which is opposite the ascent of Adummim, and it went down to the stone of Bohan the son of Reuben.

יח וַעֲבַר אֶל-כֶּתֶף מוּל-הָעֶרְבָה צְפוֹנָה וַיֵּרֶד הָעֶרְבָתָה:

18. w`abar 'el-ketheph mul-ha`Arabah tsaphonah w'yarad ha`Arabathah.

Jos18:18 And passed along toward the side opposite to the Arabah northward and went down to the Arabah.

יט וַעֲבַר הַגְּבוּל אֶל-כֶּתֶף בֵּית-חַגְלָה צְפוֹנָה  
וְהָיָה תְּצַאֲוֹתָיו הַגְּבוּל אֶל-לְשׁוֹן יָם-הַמֶּלַח צְפוֹנָה  
אֶל-קֶצֶה הַיַּרְדֵּן נֹגֵבָה זֶה גְבוּל נֹגֵב:

19. w`abar hag'bul 'el-ketheph Beyth-chag'lah tsaphonah  
w'hayah tots'othayu hag'bul 'el-l'shon yam-hamelach tsaphonah  
'el-q'tseh haYar'den neg'bah zeh g'bul negeb.

Jos18:19 The border passed along to the side of Beyth-chaglah northward; and its boundary of the border was at the north bay of the Salt Sea, at the south end of the Yarden. This was the south border.

כ וְהִירְדָן יִגְבַּל-אֹתוֹ לַפָּאֵת-קְדָמָה  
זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי בְנֵימֵן לְגְבוּלֹתֶיהָ סָבִיב לְמִשְׁפְּחֹתָם:

20. w'haYar'den yig'bol-'otho liph'ath-qed'mah  
zo'th nachalath b'ney Bin'yamin lig'bulotheyah sabib l'mish'p'chotham.

Jos18:20 And the Yarden border it on the east side. This was the inheritance of the sons of Benjamin, according to their families and according to its borders all around.

כא וְהָיוּ הָעָרִים לְמַטֵּה בְנֵי בִנְיָמִן לְמִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם יְרִיחוֹ  
וּבֵית-חַגְלָה וְעֶמֶק קְצִיץ:

21. w'hayu he`arim l'mateh b'ney Bin'yamin l'mish'p'chotheyhem Y'richo  
uBeyth-chag'lah w'Emeq q'tsits.

Jos18:21 Now the cities of the tribe of the sons of Benjamin according to their families were Yericho and Beyth-chaglah and Emek-qetsits,

כב וּבֵית חַעֲרָבָה וְצֶמְרַיִם וּבֵית-אֵל:

22. uBeyth ha`arabah uTs'marayim uBeyth-'El.

Jos18:22 and Beyth-arabah and Tsemarayim and Beyth-El,

כג וְהָעוֹיִם וְהַפָּרָה וְעַפְרָה:

23. w'ha`Auwim w'haParah w'Oph'rah.

Jos18:23 and Auwim and Parah and Ophrah,

כד וּכְפָר הָעַמְנִי וְהָעַפְנִי וְגִבְעַ עָרִים שְׁתֵּים-עָשָׂרָה וְחֻצְרֵיהֶן:

24. uK'phar ha`ammoni w'ha`Aph'ni waGaba`arim sh'teym-'es'reh w'chats'reyhen.

Jos18:24 and Kephrah-ammoni and Aphni and Gaba; twelve cities with their villages.

כה גִּבְעוֹן וְהַרְמָה וּבְאֵרוֹת:

25. Gib'on w'haRamah uB'eroth.

Jos18:25 Gibeon and Ramah and Beeroth,

כו וְהַמְצָפָה וְהַכְּפִירָה וְהַמְצָה:

26. w'haMits'peh w'haK'phirah w'haMotsah.

Jos18:26 and Mitspeh and Kephirah and Motsah,

כז וְרָקַם וְיִרְפְּאֵל וְתַרְאֵלָה:

27. w'Reqem w'Yir'p'El w'Thar'alah.

Jos18:27 and Reqem and Yirp'El and Tharalah,

כח וְצֹלַע הָאֵלֶף וְהַיְבוּסִי הִיא יְרוּשָׁלַם גְּבַעַת קְרִית עָרִים

אַרְבַּע-עָשָׂרָה וְחֻצְרֵיהֶן זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי-בִנְיָמִן לְמִשְׁפְּחוֹתָם: פ

28. w'Tsela` Ha'eleph w'haY'busi hi' Y'rushalam Gib'ath Qir'yath`arim`ar'ba`-'es'reh  
w'chats'reyhen zo'th nachalath b'ney-Bin'yamin l'mish'p'chotham.

Jos18:28 and Tsela, Haeleph and the Yebusite (that is, Yerushalam), Gibeah, Qiryath; fourteen cities with their villages.

This is the inheritance of the sons of Benjamin according to their families.

## Chapter 19

אֲוִיצָא הַגּוֹרָל הַשְּׁנִי לְשִׁמְעוֹן לְמִטָּה בְּנֵי־שִׁמְעוֹן  
לְמִשְׁפְּחוֹתָם וַיְהִי נַחֲלָתָם בְּתוֹךְ נַחֲלַת בְּנֵי־יְהוּדָה:

1. wayetse' hagoral hasheni l'Shim'on l'mateh b'ney-Shim'on l'mish'p'chotham  
way'hi nachalatham b'thok nachalath b'ney-Yahudah.

**Jos19:1** Then the second lot fell to Shimeon, to the tribe of the sons of Shimeon according to their families, and their inheritance was in the midst of the inheritance of the sons of Yahudah.

בַּיְהִי לָהֶם בְּנַחֲלָתָם בְּאֶרֶ־שֶׁבַע וְשֶׁבַע וּמוֹלָדָה:

2. way'hi lahem b'nachalatham B'er-sheba w'Sheba uMoladah.

**Jos19:2** So they had in their inheritance Beersheba or Sheba and Moladah,

גַּוְחָצֵר שׁוּעַל וּבָלָה וְעָצֵם:

3. waChatsar shu'al uBalah wa'Atsem.

**Jos19:3** and Chatsar-shual and Balah and Atsem,

דָּוְאֵלְתוֹלַד וּבְתוֹל וְחַרְמָה:

4. w'El'tolad uB'thul w'Char'mah.

**Jos19:4** and Eltolad and Bethul and Charmah,

הַוְצִקְלָג וּבֵית־הַמַּרְקָבוֹת וְחָצֵר סוּסָה:

5. w'Tsiq'lag uBeyth-hamar'kaboth waChatsar susah.

**Jos19:5** and Tsiqlag and Beyth-markaboth and Chatsar-susah,

וּבֵית לְבָאוֹת וְשָׂרוּחֵן עָרִים שְׁלֹשׁ־עֶשְׂרֵה וְחִצְרֵיהֶן:

6. uBeyth l'ba'oth w'Sharuchen arim sh'losh-es'reh w'chats'reyhen.

**Jos19:6** and Beyth-lebaoth and Sharuchen; thirteen cities with their villages;

זַעֲיִן רִמּוֹן וְעֶתֶר וְעֶשֶׂן עָרִים אַרְבַּע וְחִצְרֵיהֶן:

7. Ayin Rimmon wa'Ether w'Ashan arim 'ar'ba w'chats'reyhen.

**Jos19:7** Ayin, Rimmon and Ether and Ashan; four cities with their villages;

חֹכְל־הַחֲצֵרִים אֲשֶׁר סְבִיבוֹת הָעָרִים הָאֵלֶּה עַד־בַּעַל  
בְּאֶר רָאֵמַת נֶגֶב זֹאת נַחֲלַת מִטָּה בְּנֵי־שִׁמְעוֹן לְמִשְׁפְּחוֹתָם:

8. w'kal-hachatserim asher s'biboth he'arim ha'eleh ad-Ba'alath b'er Ra'math Negeb zo'th nachalath mateh b'ney-Shim'on l'mish'p'chotham.

**Jos19:8** and all the villages which were around these cities toward Baalath-beer, Ramath of Negeb. This was the inheritance of the tribe of the sons of Shimeon according to their families.



ט מחבל בני יהודה נחלת בני שמעון כִּי־הָיָה חֶלֶק  
בְּנֵי־יְהוּדָה רַב מֵהֶם וַיִּנְחְלוּ בְנֵי־שִׁמְעוֹן בְּתוֹךְ נַחֲלָתָם: פ

9. mechebel b'ney Yahudah nachalath b'ney Shim'on ki-hayah cheleq b'ney-Yahudah rab mehem wayin'chalu b'ney-Shim'on b'thok nachalatham.

**Jos19:9** the inheritance of the sons of Shimeon was taken from the portion of the sons of Yahudah, for the part of the sons of Yahudah was too much for them; so the sons of Shimeon received an inheritance in the midst of their inheritance.

י וַיַּעַל הַגּוֹרָל הַשְּׁלִישִׁי לְבְנֵי זְבוּלֹן לְמִשְׁפַּחָתָם  
וַיְהִי גְבוּל נַחֲלָתָם עַד־שָׂרִיד:

10. waya'al hagoral hash'lishi lib'ney Z'bulun l'mish'p'chotham way'hi g'bul nachalatham ad-Sarid.

**Jos19:10** Now the third lot came up for the sons of Zebulun according to their families. And the territory of their inheritance was unto Sarid.

יא וַעֲלָה גְבוּלָם לַיָּמָה וּמַרְעֵלָה וּפְגַע בְּדַבְשֶׁת  
וּפְגַע אֶל־הַנַּחַל אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי יְקִנְעָם:

11. w'alah g'bulam layamah uMar'alah uphaga b'Dabbasheth uphaga 'el-hanachal asher al-p'ney Yaq'n'am.

**Jos19:11** Then their border went up to the west and to Maralah, and reached to Dabbesheth and reached to the brook that is before Yoqneam.

יב וַשָּׁב מִשָּׂרִיד קְדָמָה מִזְרַח הַשָּׁמֶשׁ עַל־גְּבוּל כְּסֹלֶת תָּבוֹר  
וַיָּצֵא אֶל־הַקְּבֵרֶת וַעֲלָה יָפִיעַ:

12. w'shab miSarid qed'mah miz'rach hashemesh al-g'bul Kis'loth tabor w'yatsa' el-haDabb'rath w'alah Yaphia.

**Jos19:12** Then it turned from Sarid to the east toward the sunrise unto the border of Kisloth-tabor, and it goes out to Dabberath and goes up to Yaphia.

יג וַיִּמְשֹׁם עָבַר קְדָמָה מִזְרָחָה גִּתָּה חֶפֶר עֵתָה קָצִין  
וַיָּצֵא רִמּוֹן הַמֵּתְאָר הַיַּנְעָה:

13. umisham abar qed'mah miz'rachah Gitah chepher Itah qatsin w'yatsa' Rimmon ham'tho'ar haNe'ah.

**Jos19:13** From there it passed on along on eastward toward the sunrise to Gitah-chepher, to Itah-qatsin, and it goes out to Rimmon which stretches to Neah.

יד וַנִּסַּב אֹתוֹ הַגְּבוּל מִצְפוֹן חֲנַתָּן וְהָיוּ תֵצֵאֹתָיו גִּי יַפְתָּח־אֵל:

14. w'nasab otho hag'bul mits'phon Channathon w'hayu tots'othayu gey Yiph'tach-'El.

**Jos19:14** The border compassed it on the north to Channathon, and its boundary was at the valley of Yiptach'El.

---

טוּ וְקָטַת וְנַחְלָל וְשִׁמְרוֹן וְיִדְאָלָה  
וּבֵית לָחֶם עָרִים שְׁתַּיִם-עֶשְׂרֵה וְחִצְרֵיהֶן:

15. w'Qattath w'Nahalal w'Shim'ron w'Yid'alah  
uBeyth lachem `arim sh'teym-`es'reh w'chats'reyhen.

**Jos19:15** And Qattath and Nahalal and Shimron and Yidalah and Beyth-lachem;  
twelve cities with their villages.

---

טז זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי-זְבוּלָן לְמִשְׁפְּחוֹתָם הָעָרִים הָאֵלֶּה וְחִצְרֵיהֶן: פ  
16. zo'th nachalath b'ney-Z'bulun l'mish'p'chotham he`arim ha'eleh w'chats'reyhen.

**Jos19:16** This was the inheritance of the sons of Zebulun according to their families,  
these cities with their villages.

---

יז לְיִשָּׁשְׁכָר יָצָא הַגּוֹרָל הָרְבִיעִי לְבְנֵי יִשָּׁשְׁכָר לְמִשְׁפְּחוֹתָם:  
17. l'Yissashkar yatsa' hagoral har'bi'i lib'ney Yissashkar l'mish'p'chotham.

**Jos19:17** The fourth lot fell to Yissashkar, to the sons of Yissashkar  
according to their families.

---

יח וַיְהִי גְבוּלָם יְזַרְעֵאלָה וְהַכְּסוּלָת וְשׁוּנֵם:  
18. way'hi g'bulam Yiz'r`e'lah w'haK'sulloth w'Shunem.

**Jos19:18** And their border was toward Yezreel and Kesulloth and Shunem,

---

יט וְחַפְרַיִם וְשִׂיאֵן וְאַנְחָרַת:  
19. waChapharayim w'Shi'on wa'Anacharath.

**Jos19:19** and Chapharayim and Shion and Anacharath,

---

כ וְהַרְבִּית וְקִישְׁיוֹן וְאַבֶּטַי:  
20. w'haRabbith w'Qish'yon wa'Abets.

**Jos19:20** and Rabbith and Qishyon and Abets,

---

כא וְרֵמֶת וְעֵין-גַּנִּים וְעֵין חַדָּה וּבֵית פַּצְצֵן:  
21. w'Remeth w'Eyn-gannim w'Eyn chaddah uBeyth patsets.

**Jos19:21** and Remeth and Eyn-gannim and Eyn-chaddah and Beyth-patsets.

---

כב וּפְגַע הַגְּבוּל בְּתַבּוּר וְשַׁחַצְמוּמָה וּבֵית שָׁמֶשׁ  
וְהָיוּ תְּצִאוֹת גְּבוּלָם תִּיהְיוּן עָרִים שֵׁשׁ-עֶשְׂרֵה וְחִצְרֵיהֶן:  
22. uphaga` hag'bul b'Thabor w'Shachatsumah uBeyth shemesh  
w'hayu tots'oth g'bulam haYar'den `arim shesh-`es'reh w'chats'reyhen.

**Jos19:22** The border reached to Thabor and Shachatsumah and Beyth-shemesh,  
And its boundary of their border was at the Yarden; sixteen cities with their villages.

---

כגזאת נחלת מטה בני-יששכר למשפחתם הערים וחצריהן: פ  
23. zo'th nachalath mateh b'ney-Yissashkar l'mish'p'chotham he`arim w'chats'reyhen.

**Jos19:23** This was the inheritance of the tribe of the sons of Yissashkar according to their families, the cities with their villages.

כדויצא הגורל החמישי למטה בני-אשר למשפחתם:

24. wayetse' hagoral hachamishi l'mateh b'ney-'Asher l'mish'p'chotham.

**Jos19:24** Now the fifth lot fell to the tribe of the sons of Asher according to their families.

כהויהי גבולם חלקת וחלי ובטן ואכשף:

25. way'hi g'bulam Chel'qath waChali waBeten w'Ak'shaph.

**Jos19:25** And their border was Chelqath and Chali and Beten and Akshaph,

כוואלמלך ועמעד ומשאל ופגע בכרמל הימה ובשיחור לבנת:

26. w'Allammelek w'Am'ad uMish'al  
uphaga` b'Kar'mel hayamah ub'Shichor lib'nath.

**Jos19:26** and Allammelek and Amad and Mishal;  
and it reached to Karmel on the west and to Shichor-libnath.

כזושב מזרח השמש בית דגן ופגע בזבלון ובגי יפתח-אל  
צפונה בית העמק ונעיאל ויצא אל-כבול משמאל:

27. w'shab miz'rach hashemesh Beyth dagon uphaga` biZ'bulun  
ub'gey Yiph'tach-'El tsaphonah Beyth ha`emeq uN'i'El w'yatsa' 'el-Kabul mis'mo'l.

**Jos19:27** It turned toward the sunrise to Beyth-dagon and reached to Zebulun,  
and to the valley of Yiphtach'El northward to Beyth-emeq and Nei'El;  
then it goes out to Kabul on the left hand,

כחועברן ורחב וחמון וקנה עד צידון רבה:

28. w'Eb'ron uR'chob w'Chammon w'Qanah`ad Tsidon rabbah.

**Jos19:28** and Ebron and Rechob and Chammon and Qanah, unto Great Tsidon.

כטושב הגבול הרמה ועד-עיר מבצר-צר ושב הגבול חסה  
ויהיו תצאתיו הימה מחבל אכזיבה:

29. w'shab hag'bul haRamah w'ad-`ir mib'tsar-Tsor w'shab hag'bul Chosah  
w'yih'yu thots'othayu hayamah mechebel 'Ak'zibah.

**Jos19:29** The border turned to Ramah and to the fortified city of Tsor;  
then the border turned to Chosah, and its boundary was at the sea  
by the region of Akzibah.

לוועמה ואפק ורחב ערים עשרים ושתים וחצריהן:

30. w'Ummah wa'Apheq uR'chob`arim`es'rim ush'tayim w'chats'reyhen.

**Jos19:30** And **Ummah** also, and **Apheq** and **Rechob**; **twenty-two** cities with **their villages**.

לֹא זֹאת נַחֲלַת מִטָּה בְּנֵי-אָשֶׁר לְמִשְׁפַּחְתָּם הָעָרִים הָאֵלֶּה  
וְחִצְרֵיהֶן: פ

**31. zo'th nachalath mateh b'ney-'Asher l'mish'p'chotham he`arim ha'eleh w'chats'reyhen.**

**Jos19:31** This was the inheritance of the tribe of the sons of **Asher** according to their families, these cities with their villages.

לֵב לְבָנֵי נַפְתָּלִי יָצָא הַגּוֹרָל הַשֵּׁשִׁי לְבָנֵי נַפְתָּלִי לְמִשְׁפַּחְתָּם:

**32. lib'ney Naph'tali yatsa' hagoral hashishi lib'ney Naph'tali l'mish'p'chotham.**

**Jos19:32** The sixth lot fell to the sons of **Naphtali**; to the sons of **Naphtali** according to their families.

לְגוּיְהִי גְבוּלָם מִחֶלֶף מֵאֵלֹן בְּצַעֲנָנִים וְאָדָמִי הַנֶּקֶב  
וַיִּבְנֵאל עַד-לַקּוּם וַיְהִי תֹצְאֹתָיו הַיַּרְדֵּן:

**33. way'hi g'bulam meCheleph me'elon b'Tsa`ananim wa'Adami haneqeb w'Yab'n'El`ad-Laqqum way'hi thots'othayu haYar'den.**

**Jos19:33** Their border was from **Cheleph**, from the oak in **Tsaananim** and **Adami-neqeb** and **Yaben'El**, unto **Laqqum**, and its boundary was at the **Yarden**.

לְדֹ וְשָׁב הַגְּבוּל יָמָּה אֲזֹנוֹת תָּבוֹר וַיָּצָא מִשָּׁם חוּקְקָה  
וּפָגַע בְּזִבְלוֹן מִמֶּנֶּגַב וּבְאָשֶׁר פָּגַע מִיָּם  
וּבְיְהוּדָה הַיַּרְדֵּן מִזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ:

**34. w'shab hag'bul yamah 'Az'noth tabor w'yatsa' misham Chuqqoqah uphaga`biZ'bulun minegeb ub'Asher paga`miyam ubiYahudah haYar'den miz'rach hashamesh.**

**Jos19:34** Then the border turned westward to **Aznoth-tabor** and goes out from there to **Chuqqoq**; and it reached to **Zebulun** on the south and reached to **Asher** on the west, and to **Yahudah** at the **Yarden** toward the sunrising.

לְהַ וְעָרֵי מְבָצָר הַצְּדִים צֵר וְחַמַּת רַקַּת וְכִנְרֵת:

**35. w`arey mib'tsar haTsiddim Tser w'Chammath Raqqath w'Kinnareth.**

**Jos19:35** The fortified cities were **Tsiddim**, **Tser** and **Chammath**, **Raqqath** and **Kinnareth**,

לְוַאֲדָמָה וְהָרָמָה וְחִצְוֹר:

**36. wa'Adamah w'haRamah w'Chatsor.**

**Jos19:36** and **Adamah** and **Ramah** and **Chatsor**,

לְזוֹקֵדֶשׁ וְאֶדְרָעִי וְעֵין חִצְוֹר:

**37. w'Qedesh w'Ed're`i w`Eyn chatsor.**

**Jos19:37** and Qedesh and Edrei and Eyn-chatsor,

לח ויראון ומגדל-אל חרם ובית-ענת  
ובית שמש ערים תשע-עשרה וחצריהן:

**38. w'Yir'on uMig'dal-'El Charem uBeyth-`anath uBeyth shamesh  
`arim t'sha`-`es'reh w'chats'reyhen.**

**Jos19:38** and Yiron and Migdal-El, Chorem and Beyth-anath and Beyth-shemesh;  
nineteen cities with their villages.

לט זאת נחלת מטה בני-נפתלי למשפחתם הערים וחצריהן: פ  
**39. zo'th nachalath mateh b'ney-Naph'tali l'mish'p'chotham he`arim w'chats'reyhen.**

**Jos19:39** This was the inheritance of the tribe of the sons of Naphtali  
according to their families, the cities with their villages.

מלמטה בני-דן למשפחתם יצא הגורל השביעי:  
**40. l'mateh b'ney-Dan l'mish'p'chotham yatsa' hagoral hash'bi'i.**

**Jos19:40** The seventh lot fell to the tribe of the sons of Dan according to their families.

מא ויהי גבול נחלתם צרעה ואשתאול ועיר שמש:  
**41. way'hi g'bul nachalatham Tsar'`ah w'Esh'ta'ol w'lr shamesh.**

**Jos19:41** The border of their inheritance was Tsorah and Eshtaol and Ir-shemesh,

מב ושעלבין ואילון ויתלה:  
**42. w'Sha`alabbin w'Ayyalon w'Yith'lah.**

**Jos19:42** and Shaalabbin and Ayyalon and Yithlah,

מג ואילון ותמנתה ועקרון:  
**43. w'Eylon w'Thim'nathah w'Eq'ron.**

**Jos19:43** and Eylon and Thimnathah and Eqron,

מד ואלתקה וגבתון ובעלת:  
**44. w'El't'qeh w'Gibb'thon uBa`alath.**

**Jos19:44** and Elteqeh and Gibbethon and Baalath,

מה ויהד ובני-ברק וגת-רמון:  
**45. wiYhud uB'ney-b'raq w'Gath-rimmon.**

**Jos19:45** and Yehud and Beney-beraq and Gath-rimmon,

מו ומי תירקון וחרקון עם-הגבול מול יפו:  
**46. uMey hayar'qon w'haRaqqon `im-hag'bul mul Yapho.**

**Jos19:46** and Mey-yarqon and Raqqon, with the border over against Yapho.

---

מז וַיֵּצֵא גְבוּל־בְּנֵי־דָן מֵהֶם וַיַּעַלּוּ בְנֵי־דָן  
וַיִּלָּחֲמוּ עִם־לָשֶׁם וַיִּלְכְּדוּ אוֹתָהּ וַיִּכּוּ אוֹתָהּ לְפִי־חֶרֶב  
וַיִּרְשׁוּ אוֹתָהּ וַיֵּשְׁבוּ בָּהּ וַיִּקְרְאוּ לְלָשֶׁם דָּן כְּשֵׁם דָּן אֲבִיהֶם:

47. wayetse' g'bul-b'ney-Dan mehem waya`alu b'ney-Dan  
wayilachamu `im-Leshem wayil'k'du 'othah wayaku 'othah l'phi-chereb  
wayir'shu 'othah wayesh'bu bah wayiq'r'u l'Leshem Dan k'shem Dan 'abihem.

**Jos19:47** The border of the sons of Dan went out too little for them;  
for the sons of Dan went up and fought with Leshem and captured it.  
Then they struck it with the edge of the sword and possessed it  
and settled in it; and they called Leshem Dan after the name of Dan their father.

---

מחזאת נחלת מטה בני־דן למשפחותם הערים האלה  
והצריהן: פ

48. zo'th nachalath mateh b'ney-Dan l'mish'p'chotham he`arim ha'eleh  
w'chats'reyhen.

**Jos19:48** This was the inheritance of the tribe of the sons of Dan  
according to their families, these cities with their villages.

---

מט ויכלו לנחל־את־הארץ לגבול־תיה  
ויתנו בני־ישראל נחלה ליהושע בן־נון בתוכם:

49. way'kalu lin'chol-'eth-ha'arets lig'bulotheyah  
wayit'nu b'ney-Yis'ra'El nachalah liYahushu`a bin-Nun b'thokam.

**Jos19:49** When they had an end of dividing the land for inheritance by its borders,  
the sons of Yisra'El gave an inheritance in their midst to Yahushua the son of Nun.

---

נעל־פי יהוה נתנו לו את־העיר אשר שאל  
את־תִּמְנַת־סֶרַח בַּהַר אֶפְרַיִם וַיִּבְנֶה אֶת־הָעִיר וַיֵּשֶׁב בָּהּ:

50. `al-pi Yahúwah nath'nu lo 'eth-ha`ir 'asher sha'al 'eth-Tim'nath-serach  
b'har 'Eph'rayim wayib'neh 'eth-ha`ir wayesheb bah.

**Jos19:50** According to the command of יהוה they gave him the city for which he asked,  
Timnath-serach in the hill country of Ephrayim. So he built the city and settled in it.

---

נא אלה הנחלת אשר נחלו אלעזר הכהן ויהושע בן־נון  
וראשי האבות למטות בני־ישראל בגורל בשלה לפני  
יהוה פתח אהל מועד ויכלו מחלק את־הארץ: פ

51. 'eleh han'chaloth 'asher nichalu 'El'azar hakohen wiYahushu`a bin-Nun  
w'ra'shey ha'aboth l'matoh b'ney-Yis'ra'El b'goral b'Shiloh liph'ney Yahúwah  
pethach 'ohel mo`ed way'kalu mechaleq 'eth-ha'arets.

**Jos19:51** These are the inheritances which Eleazar the priest, and Yahushua  
the son of Nun, and the heads of the fathers of the tribes of the sons of Yisra'El divided

for an inheritance in Shiloh before אָהֲרֹן at the doorway of the tent of meeting.  
So they made an end of dividing the land.

## Chapter 20

אֹיִדְבֵר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר:

1. way'daber Yahúwah 'el-Yahushu`a le'mor.

Jos20:1 Then אָהֲרֹן spoke to Yahushua, saying,

בְּדַבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הִנּוּ לָכֶם אֶת-עָרֵי הַמְּקֹלֵט  
אֲשֶׁר-דִּבַּרְתִּי אֵלֵיכֶם בְּיַד-מֹשֶׁה:

2. daber 'el-b'ney Yis'ra'El le'mor t'nu lakem 'eth-`arey hamiq'lat  
'asher-dibar'ti 'aleykem b'yad-Mosheh.

Jos20:2 Speak to the sons of Yisra'El, saying, Appoint out for you the cities of refuge,  
of which I spoke to you by the hand of Mosheh,

ג לָנוּס שָׁמָּה רוֹצֵחַ מִכַּה-נֶפֶשׁ בְּשִׁגְגָה בְּבִלִי-דַעַת  
וְהָיוּ לָכֶם לְמִקְלֵט מִגְּאֹל הַדָּם:

3. lanus shamah rotseach makeh-nephesh bish'gagah bib'li-da`ath  
w'hayu lakem l'miq'lat migo'el hadam.

Jos20:3 that the manslayer who kills anyone unintentionally  
and unwittingly may flee there, and they shall be your refuge from the avenger of blood.

ד וְנוֹס אֶל-אַחַת מֵהָעָרִים הָאֵלֶּה וְעָמַד פֶּתַח שַׁעַר הָעִיר  
וְדַבֵּר בְּאָזְנֵי זִקְנֵי הָעִיר-הַהִיא אֶת-דִּבְרָיו  
וְאָסְפוּ אֹתוֹ הָעִירָה אֲלֵיהֶם וְנָתְנוּ-לוֹ מְקוֹם וַיֵּשֶׁב עִמָּם:

4. w'nas 'el-'achath mehe`arim ha'eleh w'`amad pethach sha`ar ha`ir  
w'diber b'az'ney ziq'ney ha`ir-hahi' 'eth-d'barayu w'as'phu 'otho ha`irah 'aleyhem  
w'nath'nu-lo maqom w'yashab `imam.

Jos20:4 He shall flee to one of these cities, and shall stand at the entrance of the gate  
of the city and state his case in the ears of the elders of that city; and they shall take him  
into the city to them and give him a place, so that he may dwell among them.

ה הֹכִי יְרֵדְךָ גְּאֹל הַדָּם אַחֲרָיו וְלֹא-יִסְגְּרוּ  
אֶת-הָרוֹצֵחַ בְּיָדוֹ כִּי בְּבִלִי-דַעַת הִכָּה אֶת-רֵעֵהוּ  
וְלֹא-שָׂנֵא הוּא לוֹ מִתְּמוֹל שְׁלֹשׁוֹם:

5. w'ki yir'doph go'el hadam 'acharayu w'lo'-yas'giru 'eth-harotseach b'yado  
ki bib'li-da`ath hikah 'eth-re`ehu w'lo'-sone' hu' lo mit'mol shil'shom.

Jos20:5 Now if the avenger of blood pursues after him, then they shall not deliver  
the manslayer into his hand, because he struck his neighbor unwittingly  
and did not hate him from yesterday, and the third day before.

וַיָּשָׁב בְּעִיר הַהִיא עַד-עֲמֹדוֹ לִפְנֵי הָעֵדָה לַמִּשְׁפָּט עַד-מוֹת  
הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל אֲשֶׁר יִהְיֶה בַּיָּמִים הָהֵם אֲזִי יָשׁוּב הָרוֹצֵחַ  
וַבָּא אֶל-עִירוֹ וְאֶל-בֵּיתוֹ אֶל-הָעִיר אֲשֶׁר-נָס מִשָּׁם:

6. w'yashab ba'ir hahi' `ad-`am'do liph'ney ha'edah lamish'pat  
`ad-moth hakohen hagadol 'asher yih'yeh bayamim hahem 'az yashub harotseach  
uba' 'el-`iro w'el-beytho 'el-ha'ir 'asher-nas misham.

**Jos20:6** He shall dwell in that city until he stands before the congregation for judgment, until the death of the high priest that shall be in those days. Then the manslayer shall return and come to his own city and to his own house, to the city which he fled from there.

זַבִּיקְדִּישׁוּ אֶת-קִדְשׁ בְּגִלְיָל בְּהַר נַפְתָּלִי וְאֶת-שְׁכֶם בְּהַר אֶפְרַיִם  
וְאֶת-קִרְיַת אַרְבַּע הִיא חֶבְרוֹן בְּהַר יְהוּדָה:

7. wayaq'dishu 'eth-Qedesh baGalil b'har Naph'tali w'eth-Sh'kem b'har 'Eph'rayim  
w'eth-Qir'yath 'ar'ba` hi' Cheb'ron b'har Yahudah.

**Jos20:7** So they set apart Qedesh in Galilee in the hill country of Naphtali and Shekem in the hill country of Ephrayim, and Qiryath-arba (that is, Chebron) in the hill country of Yahudah.

חַוְמַעֲבָר לְיֶרִיחוֹ יְרִיחוֹ מִזְרְחָה נְתַנּוּ אֶת-בֶּצֶר בַּמְדְּבָר  
בַּמִּישֹׁר מִמַּטֵּה רְאוּבֵן וְאֶת-רָמוֹת בְּגִלְעָד מִמַּטֵּה-גָד  
וְאֶת-גֹּלֹן בַּבְּשָׁן מִמַּטֵּה מְנַשֶּׁה:

8. ume`eber l'Yar'den Y'richo miz'rachah nath'nu 'eth-Betser bamid'bar  
bamishor mimateh R'uben w'eth-Ra'moth baGil`ad mimateh-Gad  
w'eth-Galon baBashan mimateh M'nasseh.

**Jos20:8** on the other side the Yarden east of Yericho, they gave Betser in the wilderness on the plain from the tribe of Reuben, and Ramoth in Gilead from the tribe of Gad, and Golan in Bashan from the tribe of Manasseh.

ט אֲלֶה הָיוּ עָרֵי הַמוֹעֵדָה לְכֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
וְלִגְר הַגֵּר בְּתוֹכָם לָנוּס שָׁמָּה כָּל-מַכֵּה-נֶפֶשׁ בַּשְּׂגָגָה  
וְלֹא יָמוּת בְּיַד גֹּאֵל הַדָּם עַד-עֲמֹדוֹ לִפְנֵי הָעֵדָה: פ

9. 'eleh hayu `arey hamu`adah l'kol b'ney Yis'ra'El  
w'lager hagar b'thokam lanus shamah kal-makeh-nephesh bish'gagah  
w'lo' yamuth b'yad go'el hadam `ad-`am'do liph'ney ha'edah.

**Jos20:9** These were the cities appointed for all the sons of Yisra'El and for the stranger who sojourns among them, that whoever kills anyone unintentionally may flee there, and not die by the hand of the avenger of blood until he stands before the congregation.

## Chapter 21

א וַיִּגְּשׁוּ רְאֵשֵׁי אֲבוֹת הַלְוִיִּם אֶל-אֱלֻעָזָר הַכֹּהֵן



וְאֶל־יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נֹון וְאֶל־רָאשֵׁי אָבוֹת הַמְּטוֹת לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

1. wayig'shu ra'shey 'aboth haL'wiim 'el-'El'azar hakohen  
w'el-Yahushu`a bin-Nun w'el-ra'shey 'aboth hamatoth lib'ney Yis'ra'El.

**Jos21:1** Then the heads of the fathers of the Lewiim came near to Eleazar the priest, and to Yahushua the son of Nun, and to the heads of the fathers of the tribes of the sons of Yisra'El.

בּוֹיַדְבְּרוּ אֲלֵיהֶם בְּשִׁלֹה בְּאֶרֶץ כְּנַעַן לֵאמֹר יְהוָה צִוָּה  
בְּיַד־מֹשֶׁה לְתֵת־לָנוּ עָרִים לְשָׁבֶת וּמִגְרָשֵׁיהֶן לְבִהְמֹתֵינוּ:

2. way'dab'ru 'aleyhem b'Shiloh b'erets K'na'an le'mor Yahúwah tsiuah  
b'yad-Mosheh latheth-lanu `arim lashabeth umig'r'sheyhen lib'hem'tenu.

**Jos21:2** They spoke to them at Shiloh in the land of Kanaan, saying, אָמַרָהּ commanded by the hand of Mosheh to give us cities to dwell in, with their suburbs for our cattle.

גּוֹבִיַתְנוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לְלוֹיִם מִנַּחֲלָתָם  
אֶל־פִּי יְהוָה אֶת־הָעָרִים הָאֵלֶּה וְאֶת־מִגְרָשֵׁיהֶן:

3. wayit'nu b'ney-Yis'ra'El laL'wiim minachalatham  
'el-pi Yahúwah 'eth-he`arim ha'eleh w'eth-mig'r'sheyhen.

**Jos21:3** So the sons of Yisra'El gave unto the Lewiim from their inheritance these cities with their suburbs, according to the command of אָמַרָהּ.

דּוֹיַצָּא הַגּוֹרָל לְמִשְׁפַּחַת הַקְּהָתִי  
וַיְהִי לְבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן מִן־הַלוֹיִם מִמַּטֵּה יְהוּדָה  
וּמִמַּטֵּה הַשִּׁמְעוֹנִי וּמִמַּטֵּה בְנְיָמִן בְּגוֹרָל עָרִים שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה: ם

4. wayetse' hagoral l'mish'p'choth haQ'hathi  
way'hi lib'ney 'Aharon hakohen min-haL'wiim mimateh Yahudah  
umimateh haShim`oni umimateh Bin'yamin bagoral `arim sh'losh `es'reh.

**Jos21:4** Then the lot came out for the families of the Qehathites. And the sons of Aharon the priest, of the Lewiim, had by lot from the tribe of Yahudah and from the tribe of the Shimeonites and from the tribe of Benjamin, thirteen cities.

ה וְלְבְנֵי קָהַת הַנּוֹתָרִים מִמִּשְׁפַּחַת מַטֵּה־אֶפְרַיִם  
וּמִמַּטֵּה־דָן וּמִחֲצֵי מַטֵּה מְנַשֶּׁה בְּגוֹרָל עָרִים עֶשְׂרֵה: ם

5. w'lib'ney Q'hath hanotharim mimish'p'choth mateh-'Eph'rayim  
umimateh-Dan umechatsi mateh M'nasseh bagoral `arim `aser.

**Jos21:5** The rest of the sons of Qehath had by lot from the families of the tribe of Ephrayim and from the tribe of Dan and from the half-tribe of Manasseh, ten cities.

ו וְלְבְנֵי גֵרְשׁוֹן מִמִּשְׁפַּחַת מַטֵּה־יִשָּׁשְׁכָר וּמִמַּטֵּה־אָשֶׁר וּמִמַּטֵּה  
נַפְתָּלִי וּמִחֲצֵי מַטֵּה מְנַשֶּׁה בְּבִשָּׁן בְּגוֹרָל עָרִים שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה: ם

6. w'lib'ney Ger'shon mimish'p'choth mateh-Yissashkar umimateh-'Asher umimateh

**Naph'tali umechatsi match M'nashsheh baBashan bagoral `arim sh'losh `es'reh.**

**Jos21:6** The sons of Gershon had by lot from the families of the tribe of Yissashkar and from the tribe of Asher and from the tribe of Naphtali and from the half-tribe of Manasseh in Bashan, thirteen cities.

ז לבני מררי למשפחותם ממטה ראובן  
וממטה גד וממטה זבולן ערים שתים עשרה:

**7. lib'ney M'rari l'mish'p'chotham mimatch R'uben umimateh-Gad umimateh Z'bulun `arim sh'teym `es'reh.**

**Jos21:7** The sons of Merari according to their families had from the tribe of Reuben and from the tribe of Gad and from the tribe of Zebulun, twelve cities.

ח ויתנו בני ישראל ללויים את הערים האלה ואת מגרשיהן  
כאשר צוה יהוה ביד משה בגורל: פ

**8. wayit'nu b'ney-Yis'ra'El laL'wiim 'eth-he`arim ha'eleh w'eth-mig'r'sheyhen ka'asher tsiuah Yahúwah b'yad-Mosheh bagoral.**

**Jos21:8** Now the sons of Yisra'El gave by lot to the Lewiim these cities with their suburbs, as **אָשֶׁר צִוָּה** commanded by the hand of Mosheh.

ט ויתנו ממטה בני יהודה וממטה בני שמעון את הערים האלה  
אשר יקרא אתהן בשם:

**9. wayit'nu mimatch b'ney Yahudah umimateh b'ney Shim'on 'eth he`arim ha'eleh 'asher-yiq'ra' 'eth'hen b'shem.**

**Jos21:9** They gave from the tribe of the sons of Yahudah and from the tribe of the sons of Shimeon, these cities which they are called by name;

י ויהי לבני אהרן משפחות הקהתי מבני לוי  
כי להם היתה הגורל היאשנה:

**10. way'hi lib'ney 'Aharon mimish'p'choth haQ'hathi mib'ney Lewi ki lahem hayah hagoral ri'shonah.**

**Jos21:10** and they were for the sons of Aharon, being of the families of the Qehathites, of the sons of Lewi, for theirs was the first lot.

יא ויתנו להם את קרית ארבע אבי הענוק היא חברון  
בהר יהודה ואת מגרשה סביבותיה:

**11. wayit'nu lahem 'eth-Qir'yath 'ar'ba` 'abi ha`Anoq hi' Cheb'ron b'har Yahudah w'eth-mig'rasheah s'bibotheyah.**

**Jos21:11** Thus they gave them Qiryath-arba, being the father of Anaq (that is, Chebron), in the hill country of Yahudah, with its surrounding suburbs.

יב ואת שדה העיר ואת חצריה נתנו

לְכַלֵּב בֶּן־יִפְנֵה בְּאַחֲזָתוֹ: ם

12. w'eth-s'deh ha'ir w'eth-chatsereyah nath'nu l'Kaleb ben-Y'phunneh ba'achuzatho.

**Jos21:12** But the fields of the city and its villages they gave to Kaleb the son of Yephunneh for his possession.

יג וְלִבְנֵי אֶחָרָן הַכֹּהֵן נָתַנוּ אֶת־עִיר מִקְלַט הַרְצִיחַ אֶת־חֶבְרוֹן  
וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ וְאֶת־לִבְנָה וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ:

13. w'lib'ney 'Aharon hakohen nath'nu 'eth-'ir miq'lat harotseach 'eth-Cheb'ron  
w'eth-mig'rasheah w'eth-Lib'nah w'eth-mig'rasheah.

**Jos21:13** So to the sons of Aharon the priest they gave Chebron, the city of refuge for the manslayer, with its suburbs, and Libnah with its suburbs,

יד וְאֶת־יִתֵּר וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ וְאֶת־אֶשְׁתֵּמוֹעַ וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ:

14. w'eth-Yattir w'eth-mig'rasheah w'eth-'Esh't'mo'a w'eth-mig'rasheah.

**Jos21:14** and Yattir with its suburbs and Eshtemoa with its suburbs,

טו וְאֶת־חֹלֹן וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ וְאֶת־דְּבִיר וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ:

15. w'eth-Cholon w'eth-mig'rasheah w'eth-D'bir w'eth-mig'rasheah.

**Jos21:15** and Cholon with its suburbs and Debir with its suburbs,

טז וְאֶת־עֵיִן וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ וְאֶת־יִטָּה וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ אֶת־בֵּית שְׁמוֹשׁ  
וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ עָרִים תְּשַׁע מֵאֵת שְׁנֵי הַשְּׁבָטִים הָאֵלֶּה: פ

16. w'eth-'Ayin w'eth-mig'rasheah w'eth-Yuttah  
w'eth-mig'rasheah 'eth-Beyth shemesh  
w'eth-mig'rasheah 'arim teshah me'eth sh'ney hash'batim ha'eleh.

**Jos21:16** and Ayin with its suburbs and Yuttah with its suburbs and Beyth-shemesh with its suburbs; nine cities from these two tribes.

יז וּמִמַּטֵּה בְנֵי־מִן אֶת־גִּבְעוֹן וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ אֶת־גִּבְעָה וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ:

17. umimateh Bin'yamin 'eth-Gib'on w'eth-mig'rasheah  
'eth-Geba' w'eth-mig'rasheah.

**Jos21:17** From the tribe of Benjamin, Gibeon with its suburbs, Geba with its suburbs,

יח אֶת־עֲנַתוֹת וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ וְאֶת־עֲלְמוֹן  
וְאֶת־מִגְרָשָׁהּ עָרִים אַרְבַּע:

18. 'eth-'Anathoth w'eth-mig'rasheah w'eth-'Al'mon w'eth-mig'rasheah 'arim 'ar'ba'.

**Jos21:18** Anathoth with its suburbs and Almon with its suburbs; four cities.

יט כָּל־עָרֵי בְנֵי־אֶחָרָן הַכֹּהֲנִים  
שְׁלֹשׁ־עֶשְׂרֵה עָרִים וּמִגְרָשֵׁיהֶן: ם

19. kal-`arey b'ney-Aharon hakohanim sh'losh-`es'reh `arim umig'r'sheyhen.

**Jos21:19** All the cities of the sons of Aharon, the priests, were thirteen cities with their suburbs.

כּוּלְמִשְׁפְּחוֹת בְּנֵי-קָהַת הַלְוִיִּם הַנּוֹתָרִים מִבְּנֵי קָהַת  
וַיְהִי עָרֵי גֹרְלָם מִמִּטָּה אֶפְרָיִם:

20. u'mish'p'choth b'ney-Q'hath haL'wiim hanotharim mib'ney Q'hath way'hi `arey goralam mimateh 'Eph'rayim.

**Jos21:20** And the families of the sons of Qehath, the Lewiim who were left of the sons of Qehath, even they had the cities of their lot out of the tribe of Ephrayim.

כֹּא וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת-עִיר מִקְלַט הָרֹצֵחַ אֶת-שֶׁכֶם  
וְאֶת-מִגְרָשָׁה בְּהַר אֶפְרָיִם וְאֶת-גֶּזֶר וְאֶת-מִגְרָשָׁה:

21. wayit'nu lahem 'eth-`ir miq'lat harotseach 'eth-Sh'kem w'eth-mig'rasheah b'har 'Eph'rayim w'eth-Gezer w'eth-mig'rasheah.

**Jos21:21** They gave them Shekem, the city of refuge for the manslayer, with its suburbs, in the hill country of Ephrayim, and Gezer with its suburbs,

כִּב וְאֶת-קִבְצַיִם וְאֶת-מִגְרָשָׁה וְאֶת-בֵּית חוֹרֶן  
וְאֶת-מִגְרָשָׁה עָרִים אַרְבַּע: ם

22. w'eth-Qib'tsayim w'eth-mig'rasheah w'eth-Beyth choron w'eth-mig'rasheah `arim 'ar'ba`.

**Jos21:22** and Qibetsayim with its suburbs and Beyth-choron with its suburbs; four cities.

כִּג וּמִמִּטָּה-דָּן אֶת-אֶלְתֵּקָא וְאֶת-מִגְרָשָׁה אֶת-גִּבְתוֹן וְאֶת-מִגְרָשָׁה:  
23. umimateh-Dan 'eth-'El't'qe w'eth-mig'rasheah 'eth-Gibb'thon w'eth-mig'rasheah.

**Jos21:23** From the tribe of Dan, Elteqe with its suburbs, Gibbethon with its suburbs,

כִּד אֶת-אֶילוֹן וְאֶת-מִגְרָשָׁה אֶת-גַּת-רִמּוֹן  
וְאֶת-מִגְרָשָׁה עָרִים אַרְבַּע: ם

24. 'eth-'Ayalon w'eth-mig'rasheah 'eth-Gath-rimmon w'eth-mig'rasheah `arim 'ar'ba`.

**Jos21:24** Ayalon with its suburbs, Gath-rimmon with its suburbs; four cities.

כִּה וּמִמַּחֲצִית מִטָּה מְנַשֶּׁה אֶת-תַּעֲנַךְ וְאֶת-מִגְרָשָׁה  
וְאֶת-גַּת-רִמּוֹן וְאֶת-מִגְרָשָׁה עָרִים שְׁתַּיִם:

25. umimachatsith mateh M'nasseh 'eth-Ta`nak w'eth-mig'rasheah w'eth-Gath-rimmon w'eth-mig'rasheah `arim sh'tayim.

**Jos21:25** And from the half-tribe of Manasseh, Taenak with its suburbs and Gath-rimmon with its suburbs; two cities.

כּו כָּל-עָרִים עָשָׂר וּמִגְרָשֵׁיהֶן לְמִשְׁפַּחֹת בְּנֵי-קָהָת הַנּוֹתָרִים: ׀  
26. kal-`arim `eser umig'r'sheyhen l'mish'p'choth b'ney-Q'hath hanotherim.

**Jos21:26** All the cities were ten with their suburbs  
for the families of the sons of Qehath that remained.

כּז וּלְבְנֵי גֵרְשׁוֹן מִמִּשְׁפַּחַת הַלְוִיִּם מִחֲצֵי מַטֵּה  
מְנַשֶּׁה אֶת-עִיר מִקְלַט הָרָצִיחַ אֶת-גִּלּוֹן בְּבִשָּׁן  
וְאֶת-מִגְרָשָׁהּ וְאֶת-בְּעֻשְׁתָּרָה וְאֶת-מִגְרָשָׁהּ עָרִים שְׁתַּיִם: ׀

27. w'lib'ney Ger'shon mimish'p'choth haL'wiim mechatsi mateh M'nasseh  
'eth-`ir miq'lat harotsecah 'eth-Galon baBashan w'eth-mig'rasheah  
w'eth-B`esh't'rah w'eth-mig'rasheah `arim sh'tayim.

**Jos21:27** To the sons of Gershon, of the families of the Lewiim,  
from the half-tribe of Manasseh, they gave Golan in Bashan, the city of refuge  
for the manslayer, with its suburbs, and Be-eshterah with its suburbs; two cities.

כח וּמִמַּטֵּה יִשָּׁשְׁכָר אֶת-קִישְׁיוֹן  
וְאֶת-מִגְרָשָׁהּ אֶת-דָּבָרַת וְאֶת-מִגְרָשָׁהּ:

28. umimateh Yissashkar 'eth-Qish'yon  
w'eth-mig'rasheah 'eth-Dab'rath w'eth-mig'rasheah.

**Jos21:28** From the tribe of Yissashkar, Qishyon with its suburbs,  
Daberath with its suburbs,

כט אֶת-יַרְמוּת וְאֶת-מִגְרָשָׁהּ אֶת-עֵיִן גַּנִּים  
וְאֶת-מִגְרָשָׁהּ עָרִים אַרְבַּע: ׀

29. 'eth-Yar'muth w'eth-mig'rasheah 'eth-`Eyn gannim  
w'eth-mig'rasheah `arim 'ar'ba`.

**Jos21:29** Yarmuth with its suburbs, Eyn-gannim with its suburbs; four cities.

ל וּמִמַּטֵּה אָשֶׁר אֶת-מִשָּׁאֵל וְאֶת-מִגְרָשָׁהּ אֶת-עַבְדוֹן וְאֶת-מִגְרָשָׁהּ:  
30. umimateh 'Asher 'eth-Mish'al w'eth-mig'rasheah 'eth-`Ab'don w'eth-mig'rasheah.

**Jos21:30** From the tribe of Asher, Mishal with its suburbs, Abdon with its suburbs,

לא אֶת-חֶלְקָת וְאֶת-מִגְרָשָׁהּ וְאֶת-רְחֹב  
וְאֶת-מִגְרָשָׁהּ עָרִים אַרְבַּע: ׀

31. 'eth-Chel'qath w'eth-mig'rasheah w'eth-R'chob w'eth-mig'rasheah `arim 'ar'ba`.

**Jos21:31** Chelqath with its suburbs and Rechob with its suburbs; four cities.

לב וּמִמַּטֵּה נַפְתָּלִי אֶת-עִיר מִקְלַט הָרָצִיחַ אֶת-קָדֵשׁ בְּגִלְלִי  
וְאֶת-מִגְרָשָׁהּ וְאֶת-חַמַּת הָאָרֶץ וְאֶת-מִגְרָשָׁהּ

וְאֶת־קִרְתָּן וְאֶת־מְגֵרָשָׁה עָרִים שְׁלֹשׁ:

32. **umimateh Naph'tali** 'eth-`ir **miq'lat** harotseach 'eth-**Qedesh baGalil** w'eth-**mig'rasheah** w'eth-**Chammoth do'r** w'eth-**mig'rasheah** w'eth-**Qar'tan** w'eth-**mig'rasheah** `arim **shalosh**.

**Jos21:32** From the tribe of Naphtali, Qedesh in Galilee, the city of refuge for the manslayer, with its suburbs and Chammoth-dor with its suburbs and Qartan with its suburbs; three cities.

לֹג כָּל־עָרֵי הַגֵּרָשִׁינִי לְמִשְׁפַּחְתָּם שְׁלֹשׁ־עִשְׂרֵה עִיר וּמְגֵרָשֵׁיהֶן: ם

33. **kal-`arey haGer'shuni** l'**mish'p'chotham sh'losh-`es'reh** `ir **umig'r'sheyhen**.

**Jos21:33** All the cities of the Gershonites according to their families were thirteen cities with their suburbs.

לָד וּלְמִשְׁפַּחֹת בְּנֵי־מֶרָרִי הַלְוִיִּם הַנּוֹתָרִים מֵאֵת מִטָּה זְבוּלָן  
אֶת־יֶקֶנֶעָם וְאֶת־מְגֵרָשָׁה אֶת־קִרְתָּה וְאֶת־מְגֵרָשָׁה:

34. **u'l'mish'p'choth b'ney-M'rari** **haL'wiim hanotharim** **me'eth mateh Z'bulun** 'eth-**Yaq'n`am** w'eth-**mig'rasheah** 'eth-**Qar'tah** w'eth-**mig'rasheah**.

**Jos21:34** And to the families of the sons of Merari, the rest of the Lewiim, from the tribe of Zebulun, Yaqneam with its suburbs and Qartah with its suburbs.

לָה אֶת־הַמִּנָּה וְאֶת־מְגֵרָשָׁה אֶת־נַהֲלָל וְאֶת־מְגֵרָשָׁה עָרִים אַרְבַּע:

35. 'eth-**Dim'nah** w'eth-**mig'rasheah** 'eth-**Nahalal** w'eth-**mig'rasheah** `arim 'ar'ba`.

**Jos21:35** Dimnah with its suburbs, Nahalal with its suburbs; four cities.

לֹוּ וּמִמִּטָּה רְאוּבֵן אֶת־בֶּצֶר וְאֶת־מְגֵרָשָׁה  
וְאֶת־יַהֲצָה וְאֶת־מְגֵרָשָׁה:

36. **umimateh R'uben** 'eth-**Betser** w'eth-**mig'rasheah** w'eth-**Yah'tsah** w'eth-**mig'rasheah**.

**Jos21:36** And from the tribe of Reuben, Betser with its suburbs and Yahtsah with its suburbs,

לֹז אֶת־קְדֵמוֹת וְאֶת־מְגֵרָשָׁה וְאֶת־מֵיפָעַת  
וְאֶת־מְגֵרָשָׁה עָרִים אַרְבַּע: ם

37. 'eth-**Q'demoth** w'eth-**mig'rasheah** w'eth-**Meypha`ath** w'eth-**mig'rasheah** `arim 'ar'ba`.

**Jos21:37** Qedemoth with its suburbs and Meyphaath with its suburbs; four cities.

לָח וּמִמִּטָּה־גַד אֶת־עִיר מְקַלֵּט הַרְצִיחַ אֶת־רָמֹת בְּגִלְעָד  
וְאֶת־מְגֵרָשָׁה וְאֶת־מַחְנִיָּם וְאֶת־מְגֵרָשָׁה:

38. **umimateh-Gad** 'eth-`ir **miq'lat** harotseach 'eth-**Ramoth baGil`ad** w'eth-**mig'rasheah** w'eth-**Machanayim** w'eth-**mig'rasheah**.

**Jos21:38** And from the tribe of Gad, Ramoth in Gilead, the city of refuge for the manslayer, with its suburbs and Machanayim with its suburbs,

לֹט אֶת־חֶשְׁבוֹן וְאֶת־מְגַרְשָׁהּ אֶת־יַעְזֵר  
וְאֶת־מְגַרְשָׁהּ כָּל־עָרִים אַרְבַּע:

**39.** 'eth-Chesh'bon w'eth-mig'rasheah 'eth-Ya`zer  
w'eth-mig'rasheah kal-`arim 'ar'ba`.

**Jos21:39** Cheshbon with its suburbs, Yazer with its suburbs; four cities in all.

מִכָּל־הָעָרִים לְבְנֵי מְרָרִי לְמִשְׁפַּחְתָּם הַנּוֹתָרִים מִמִּשְׁפַּחַת הַלְוִיִּם  
וַיְהִי גֹרְלָם עָרִים שְׁתַּיִם עֶשְׂרֵה:

**40.** kal-he`arim lib'ney M'rari l'mish'p'chotham hanotharim mimish'p'choth haL'wiim  
way'hi goralam `arim sh'teym `es'reh.

**Jos21:40** All the cities of the sons of Merari according to their families, which were left of the families of the Lewiim; and their lot was twelve cities.

מֵאֵל כָּל עָרֵי הַלְוִיִּם בְּתוֹךְ אַחֲזַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל עָרִים אַרְבָּעִים  
וּשְׁמֹנֶה וּמְגַרְשֵׁיהֶן:

**41.** kol `arey haL'wiim b'thok 'achuzath b'ney-Yis'ra'El `arim 'ar'ba`im  
ush'moneh umig'r'sheyhen.

**Jos21:41** All the cities of the Lewiim in the midst of the possession of the sons of Yisra'El were forty-eight cities with their suburbs.

מִבְּתֹהֲיֵנָה הָעָרִים הָאֵלֶּה עִיר עִיר  
וּמְגַרְשֵׁיהָ סְבִיבֹתֶיהָ כִּן לְכָל־הָעָרִים הָאֵלֶּה: ׀

**42.** tih'yeynah he`arim ha'eleh `ir `ir  
umig'rasheyah s'bibotheyah ken l'kal-he`arim ha'eleh.

**Jos21:42** These cities are each city and its surrounding suburbs; thus it was with all these cities.

מִגְּוִיַּתֵּן יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל אֶת־כָּל־הָאָרֶץ  
אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָתֵת לְאֲבוֹתָם וַיִּרְשׁוּהָ וַיֵּשְׁבוּ בָּהּ:

**43.** wayiten Yahúwah l'Yis'ra'El 'eth-kal-ha'arets  
'asher nish'ba` latheth la'abotham wayirashuah wayesh'bu bah.

**Jos21:43** So ארץ gave Yisra'El all the land which He had sworn to give to their fathers, and they possessed it and lived in it.

מִדְּוִינַח יְהוָה לָהֶם מִסְּבִיב כָּל־אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע לְאֲבוֹתָם  
וְלֹא־עָמַד אִישׁ בְּפָנֵיהֶם מִכָּל־אֲיִבֵיהֶם  
אֶת־כָּל־אֲיִבֵיהֶם נָתַן יְהוָה בְּיָדָם:

44. wayanach Yahúwah lahem misabib k'kol 'asher-nish'ba` la'abotham w'lo'-`amad 'ish biph'neyhem mikal-'oy'beyhem 'eth kal-'oy'beyhem nathan Yahúwah b'yadam.

**Jos21:44** And **אָנָכְךָ** gave them rest round about, according to all that He had sworn to their fathers, and not a man of all their enemies stood before them; **אָנָכְךָ** gave all their enemies into their hand.

מִהֲלֹא־נָפַל דְּבַר מִכֹּל הַדְּבָר הַטּוֹב  
אֲשֶׁר-דְּבַר יְהוָה אֶל-בַּיִת יִשְׂרָאֵל הַכֹּל בָּא: כ

45. lo'-naphal dabar mikol hadabar hatob 'asher-diber Yahúwah 'el-beyth Yis'ra'El hakol ba'.

**Jos21:45** There did not fail any good thing which **אָנָכְךָ** had spoken to the house of Yisra'El; all came to pass.

## Chapter 22

אֵאָז יִקְרָא יְהוֹשֻׁעַ לְרֵאשִׁיבֵי וְלַגָּדִי וְלַחֲצִי מַטֵּה מְנַשֶּׁה:

1. 'az yiq'ra' Yahushu`a laR'ubeni w'laGadi w'lachatsi match M'nasseh.

**Jos22:1** Then Yahushua called for the Reubenites and for the Gadites and for the half-tribe of Manasseh,

בֹּיֵאמֹר אֲלֵיהֶם אַתֶּם שְׁמַרְתֶּם אֶת כָּל-אֲשֶׁר צִוָּה אֲתָכֶם  
מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה וַתִּשְׁמָעוּ בְּקוֹלִי לְכֹל אֲשֶׁר-צִוִּיתִי אֲתָכֶם:

2. wayo'mer 'aleyhem 'atem sh'mar'tem 'eth kal-'asher tsiuah 'eth'kem Mosheh `ebed Yahúwah watish'm`u b'qoli l'kol 'asher-tsiuithi 'eth'kem.

**Jos22:2** and said to them, You have kept all that Mosheh the servant of **אָנָכְךָ** commanded you, and have listened to my voice in all that I commanded you.

ג לֹא-עֲזַבְתֶּם אֶת-אֲחֵיכֶם זֶה יָמִים רַבִּים עַד הַיּוֹם הַזֶּה  
וַשְׁמַרְתֶּם אֶת-מִשְׁמַרְת מִצְוֹת יְהוָה אֲלֵהֵיכֶם:

3. lo'-`azab'tem 'eth-'acheykem zeh yamim rabbim `ad hayom hazeh ush'mar'tem 'eth-mish'mereth mits'wath Yahúwah 'Eloheykem.

**Jos22:3** You have not forsaken your brothers these many days unto this day, but have kept the charge of the commandment of **אָנָכְךָ** your El.

ד וְעַתָּה הַגִּיתִם יְהוָה אֲלֵהֵיכֶם לְאֲחֵיכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָהֶם  
וְעַתָּה פָּנִי וּלְכוּ לָכֶם לְאֶהְלֵיכֶם אֶל-אָרֶץ אֲחֵיזְתְּכֶם  
אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן:

4. w'`atah heniach Yahúwah 'Eloheykem la'acheykem ka'asher diber lahem w'`atah p'nu ul'ku lakem l'ahaleykem 'el-'erets 'achuzath'kem 'asher nathan lakem Mosheh `ebed Yahúwah b'`eber haYar'den.

**Jos22:4** And now **אָנָכְךָ** your El has given rest to your brothers, as He spoke to them; therefore you turn now and you go to your tents, to the land of your possession,



which Mosheh the servant of אלהים gave you on the other side the Yarden.

הֲרַק שְׁמְרוּ מְאֹד לַעֲשׂוֹת אֶת-הַמִּצְוָה וְאֶת-הַתּוֹרָה  
אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם מֹשֶׁה עֶבֶד-יְהוָה לְאַהֲבָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם  
וְלָלֶכֶת בְּכָל-הַדְרָכָיו וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו  
וְלִדְבָקָה-בוֹ וְלִעֲבֹדוֹ בְּכָל-לְבַבְכֶם וּבְכָל-נַפְשְׁכֶם:

5. **raq shim'ru m'od la`asoth 'eth-hamits'wah w'eth-hatorah**  
**'asher tsiuah 'eth'kem Mosheh `ebed-Yahúwah l'ahabah 'eth-Yahúwah 'Eloheykem**  
**w'laleketh b'kal-d'rakayu w'lish'mor mits'wothayu ul'dab'qah-bo**  
**ul'ab'do b'kal-l'bab'kem ub'kal-naph'sh'kem.**

**Jos22:5** Only be very careful to observe the commandment and the law which Mosheh the servant of אלהים commanded you, to love אלהים your El and to walk in all His ways and to keep His commandments and to hold fast to Him and to serve Him with all your heart and with all your soul.

וַיְבָרֶכֶם יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׁלַחם וַיֵּלְכוּ אֶל-אֹהֲלֵיהֶם: ט

6. **way'bar'kem Yahushu`a way'shal'chem wayel'ku 'el-'ahaleyhem.**

**Jos22:6** So Yahushua blessed them and sent them away, and they went to their tents.

ז וַלְחָצִי שֵׁבֶט הַמְּנַשֶּׁה נָתַן מֹשֶׁה בְּבָשָׁן  
וְלְחָצִיו נָתַן יְהוֹשֻׁעַ עִם-אֹחֵיהֶם מֵעֵבֶר הַיַּרְדֵּן יָמָה וְגַם  
כִּי שָׁלַחם יְהוֹשֻׁעַ אֶל-אֹהֲלֵיהֶם וַיְבָרֶכֶם:

7. **w'lachatsi shebet haM'nashsheh nathan Mosheh baBashan**  
**ul'chets'yo nathan Yahushu`a `im-'acheyhem me`eber haYar'den yamah w'gam**  
**ki shil'cham Yahushu`a 'el-'ahaleyhem way'barakem.**

**Jos22:7** Now to the one half-tribe of Manasseh Mosheh had given a possession in Bashan, but to the other half Yahushua gave a possession among their brothers westward on the other side of the Yarden. So when Yahushua sent them away, also to their tents, he blessed them,

ח וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לֵאמֹר בְּנֹכְסִים רַבִּים שׁוּבוּ אֶל-אֹהֲלֵיכֶם  
וּבְמִקְנֵה רֶב-מְאֹד בְּכֶסֶף וּבְזָהָב וּבְנַחֲשֵׁת וּבְבַרְזֶל  
וּבְשִׁלְמוֹת הַרְבֵּה מְאֹד חֲלִקוּ שְׁלָל-אֹיְבֵיכֶם עִם-אֹחֵיכֶם: ט

8. **wayo'mer 'aleyhem le'mor bin'kasim rabbim shubu 'el-'ahaleykem**  
**ub'miq'neh rab-m'od b'keseph ub'zahab ubin'chosheth ub'bar'zel**  
**ubis'lamoth har'beh m'od chil'qu sh'lal-'oy'beykem `im-'acheykem.**

**Jos22:8** and said to them, saying, Return to your tents with great riches and with very much livestock, with silver, with gold, with bronze, with iron, and with very many clothes; divide the spoil of your enemies with your brothers.

ט וַיָּשׁוּבוּ וַיֵּלְכוּ בְּנֵי-רְאוּבֵן

וּבְנֵי־גַד וַחֲצֵי שֵׁבֶט הַמְּנַשֶּׁה מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִנְּשִׁלָּה  
אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ־כְּנַעַן לָלֶכֶת אֶל־אֶרֶץ הַגִּלְעָד אֶל־אֶרֶץ אַחֲזִיתָם  
אֲשֶׁר נֹאחֲזוּ־בָּהּ עַל־פִּי יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה:

9. wayashubu wayel'ku b'ney-R'uben ub'ney-Gad wachatsi shebet haM'nasseh  
me'eth b'ney Yis'ra'El miShiloh 'asher b'erets-K'na'an laleketh 'el-'erets haGil`ad  
'el-'erets 'achuzatham 'asher no'chazu-bah `al-pi Yahúwah b'yad-Mosheh.

**Jos22:9** The sons of Reuben and the sons of Gad and the half-tribe of Manasseh returned  
and departed from the sons of Yisra'El at Shiloh which is in the land of Kanaan,  
to go to the land of Gilead, to the land of their possession which they had possessed,  
according to the command of אָחָזָא by the hand of Mosheh.

י וַיָּבֹאוּ אֶל־גִּלְיָלוֹת הַיַּרְדֵּן  
אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ כְּנַעַן וַיִּבְנוּ בְנֵי־רְאוּבֵן וּבְנֵי־גַד  
וַחֲצֵי שֵׁבֶט הַמְּנַשֶּׁה שָׁם מִזְבֵּחַ עַל־הַיַּרְדֵּן מִזְבֵּחַ גָּדוֹל לְמַרְאֵה:

10. wayabo'u 'el-g'liloth haYar'den 'asher b'erets K'na'an  
wayib'nu b'ney-R'uben ub'ney-Gad wachatsi shebet haM'nashsheh sham miz'beach  
`al-haYar'den miz'beach gadol l'mar'eh.

**Jos22:10** When they came to the region of the Yarden which is in the land of Kanaan,  
the sons of Reuben and the sons of Gad and the half-tribe of Manasseh built an altar  
there by the Yarden, a large altar in appearance.

יֵאָוִי־שְׁמָעוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הִנֵּה בָנוּ בְנֵי־רְאוּבֵן  
וּבְנֵי־גַד וַחֲצֵי שֵׁבֶט הַמְּנַשֶּׁה אֶת־הַמִּזְבֵּחַ אֶל־מוֹל אֶרֶץ  
כְּנַעַן אֶל־גִּלְיָלוֹת הַיַּרְדֵּן אֶל־עֵבֶר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

11. wayish'm`u b'ney-Yis'ra'El le'mor hinneh banu b'ney-R'uben ub'ney-Gad  
wachatsi shebet haM'nasseh 'eth-hamiz'beach 'el-mul 'erets K'na'an  
'el-g'liloth haYar'den 'el-`eber b'ney Yis'ra'El.

**Jos22:11** And the sons of Yisra'El heard it said, Behold, the sons of Reuben  
and the sons of Gad and the half-tribe of Manasseh have built an altar  
at the frontier of the land of Kanaan, in the region of the Yarden,  
on the other side belonging to the sons of Yisra'El.

יב וַיִּשְׁמָעוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְהָלוּ כָּל־עַדַּת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל שְׁלֵחַ  
לְעֹלוֹת עֲלֵיהֶם לְצָבָא: פ

12. wayish'm`u b'ney Yis'ra'El wayiqahalu kal-`adath b'ney-Yis'ra'El Shiloh  
la`aloth `aleyhem latsaba'.

**Jos22:12** When the sons of Yisra'El heard of it, the whole congregation of the sons  
of Yisra'El gathered themselves at Shiloh to go up against them in war.

יג וַיִּשְׁלְחוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־בְּנֵי־רְאוּבֵן וְאֶל־בְּנֵי־גַד וְאֶל־חֲצֵי

שָׁבַט־מְנַשֶּׁה אֶל־אֶרֶץ הַגִּלְעָד אֶת־פִּינְחָס בֶּן־אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן:

13. wayish'l'chu b'ney-Yis'ra'El 'el-b'ney-R'uben w'el-b'ney-Gad  
w'el-chatsi shebet-M'nasseh 'el-'erets haGil`ad 'eth-Pin'chas ben-'El`azar hakoheh.

**Jos22:13** Then the sons of Yisra'El sent to the sons of Reuben  
and to the sons of Gad and to the half-tribe of Manasseh,  
into the land of Gilead, Phinechas the son of Eleazar the priest,

יָד וְעֶשְׂרָה נְשָׂאִים עִמּוֹ נָשִׂיא אֶחָד  
נְשִׂיא אֶחָד לְבֵית אָב לְכָל מִטּוֹת יִשְׂרָאֵל  
וְאִישׁ רֹאשׁ בֵּית־אָבוֹתָם הֵמָּה לְאֶלְפֵי יִשְׂרָאֵל:

14. wa`asarah n'si'im `imo nasi' 'echad nasi' 'echad l'beyth 'ab l'kol matoth Yis'ra'El  
w'ish ro'sh beyth-'abotham hemah l'al'phey Yis'ra'El.

**Jos22:14** and with him ten rulers, one ruler each for the house of a father,  
for all the tribes of Yisra'El; and each of them a head of the house of their fathers,  
for the thousands of Yisra'El.

טו וַיָּבֹאוּ אֶל־בְּנֵי־רְאוּבֵן וְאֶל־בְּנֵי־גָד  
וְאֶל־חֲצֵי שְׁבַט־מְנַשֶּׁה אֶל־אֶרֶץ הַגִּלְעָד וַיְדַבְּרוּ אִתָּם לֵאמֹר:

15. wayabo'u 'el-b'ney-R'uben w'el-b'ney-Gad  
w'el-chatsi shebet-M'nasseh 'el-'erets haGil`ad way'dab'ru 'itam le'mor.

**Jos22:15** They came to the sons of Reuben and to the sons of Gad  
and to the half-tribe of Manasseh, to the land of Gilead, and they spoke with them saying,

טז כִּי אָמְרוּ כָּל־עַבְדַּת יְהוָה מִה־הַמַּעַל הַזֶּה  
אֲשֶׁר מְעַלְתֶּם בְּאֵלֵהי יִשְׂרָאֵל לָשׁוּב הַיּוֹם מֵאַחֲרֵי יְהוָה  
בְּבָנוֹתְכֶם לָכֶם מִזְבֵּחַ לְמַרְדְּכֶם הַיּוֹם בְּיַהְדוּהָ:

16. koh 'am'ru kol `adath Yahúwah mah-hama`al hazeh  
'asher m'al'tem b'Elohey Yis'ra'El lashub hayom me'acharey Yahúwah  
bib'noth'kem lakem miz'beach lim'rad'kem hayom baYahúwah.

**Jos22:16** Thus says the whole congregation of אִשְׂרָאֵל, What trespass is this  
which you have committed against the El of Yisra'El, turning away from following אִשְׂרָאֵל  
this day, by building yourselves an altar, to rebel against אִשְׂרָאֵל this day?

יז הַמַּעַט־לָנוּ אֶת־עוֹן פְּעוֹר אֲשֶׁר לֹא־הִטַּהַרְנוּ מִמֶּנּוּ  
עַד הַיּוֹם הַזֶּה וַיְהִי הַנֶּגֶף בְּעַבְדַּת יְהוָה:

17. ham'`at-lanu 'eth-`awon P`or 'asher lo'-hitahar'nu mimenu  
`ad hayom hazeh way'hi hanegeph ba`adath Yahúwah.

**Jos22:17** Is the iniquity of Peor too little for us, from which we have not cleansed ourselves  
to this day, although there was a plague on the congregation of אִשְׂרָאֵל,

יח וְאַתֶּם תָּשׁוּבוּ הַיּוֹם מֵאַחֲרֵי יְהוָה וְהָיָה אִתְּם תְּמִרְדּוֹ הַיּוֹם

בִּיהוּיָהּ וּמָחָר אֶל-כָּל-עַדַת יִשְׂרָאֵל יִקְצֹף:

18. w'atem tashubu hayom me'acharey Yahúwah w'hayah 'atem tim'r'du hayom baYahúwah umachar 'el-kal-`adath Yis'ra'El yiq'tsoph.

**Jos22:18** that you turn away this day from following אָחֲרָי? If you rebel against אָחֲרָי today, He shall be angry with the whole congregation of Yisra'El tomorrow.

יִטּוּאָדָךְ אִם-טְמֵאָה אֲרָץ אַחֲזִיתְכֶם עֲבְרוּ לָכֶם  
אֶל-אֲרָץ אַחֲזִית יְהוָה אֲשֶׁר שָׁכַן-שָׁם מִשְׁכַּן יְהוָה  
וְהֶאֱחִזּוּ בְּתוֹכֶנּוּ וּבִיהוּיָהּ אֶל-תְּמָרְדּוֹ וְאֶתְנּוּ אֶל-תְּמָרְדּוֹ  
בְּבִנְתְּכֶם לָכֶם מִזְבֵּחַ מִבְּלַעֲדֵי מִזְבֵּחַ יְהוָה אֶל-הַיְנוּ:

19. w'ak 'im-t'me'ah 'erets 'achuzath'kem 'ib'ru lakem 'el-'erets 'achuzath Yahúwah 'asher shakan-sham mish'kan Yahúwah w'he'achazu b'thokenu ubaYahúwah 'al-tim'rodu w'othanu 'el-tim'rodu bib'noth'kem lakem miz'beach mibal`adey miz'bach Yahúwah 'Eloheynu.

**Jos22:19** If, however, the land of your possession is unclean, then you pass over unto the land of the possession of אָחֲרָי, where the tabernacle of אָחֲרָי stands there, and take possession among us; but do not rebel against אָחֲרָי, nor rebel against us by building an altar for yourselves, besides the altar of אָחֲרָי our El.

כִּהְלוֹא עָכָן בֶּן-זֶרַח מָעַל מְעַל בַּחֲרָם וְעַל-כָּל-עַדַת  
יִשְׂרָאֵל הָיָה קִצְף וְהוּא אִישׁ אֶחָד לֹא גִוַע בְּעֵוֹנוֹ: פ

20. halo' `Akan ben-Zerach ma'al ma'al bacherem w'`al-kal-`adath Yis'ra'El hayah qatseph w'hu' 'ish 'echad lo' gawa` ba`awono.

**Jos22:20** Did not Akan the son of Zerach commit a trespass in the accursed thing, and wrath was there on all the congregation of Yisra'El? And he was not the only one man to die in his iniquity.

כֹּא וַיַּעֲנוּ בְנֵי-רְאוּבֵן וּבְנֵי-גָד וַחֲצֵי שֵׁבֶט הַמְּנַשֶּׁה  
וַיַּדְבְּרוּ אֶת-רְאִשֵׁי אֶלְפֵי יִשְׂרָאֵל:

21. waya`anu b'ney-R'uben ub'ney-Gad wachatsi shebet haM'nasseh way'dab'ru 'eth-ra'shey 'al'phey Yis'ra'El.

**Jos22:21** Then the sons of Reuben and the sons of Gad and the half-tribe of Manasseh answered and spoke to the heads of the thousands of Yisra'El.

כִּבְּאֵל אֱלֹהִים יְהוָה אֵל אֱלֹהִים יְהוָה הוּא יָדַע וַיִּשְׂרָאֵל הוּא  
יָדַע אִם-בְּמָרְדָּ וְאִם-בְּמַעַל בִּיהוּיָהּ אֶל-תוֹשִׁיעֵנו הַיּוֹם הַזֶּה:

22. 'El 'elohim Yahúwah 'El 'elohim Yahúwah hu' yode`a w'Yis'ra'El hu' yeda` 'im-b'mered w'im-b'ma'al baYahúwah 'al-toshi`enu hayom hazeh.

**Jos22:22** El of elohim (mighty ones), אָחֲרָי, El of elohim (mighty ones), אָחֲרָי! He knows, and may Yisra'El itself know. If it was in rebellion, or if in treachery against אָחֲרָי do not save us this day!

כג לבנות לנו מזבח לשוב מאחרי יהוה  
 ואם להעלות עליו עולה ומנחה  
 ואם לעשות עליו זבחי שלמים יהוה הוא יבקש:

23. lib'noth lanu miz'beach lashub me'acharey Yahúwah w'im-l'ha`aloth `alayu `olah umin'chah w'im-la`asoth `alayu zib'chey sh'lamim Yahúwah hu' y'baqesh.

Jos22:23 If we have built us an altar to turn away from following **יהוה**,  
 or if to offer a burnt offering or grain offering on it,  
 or if to offer sacrifices of peace offerings on it, may **יהוה** Himself require it.

כד ואם לא מדאגה מדבר עשינו את-זאת לאמר מחר  
 יאמרו בניכם לבנינו לאמר מה-לכם וליהוה אלהי ישראל:

24. w'im-lo' mid'agah midabar `asinu 'eth-zo'th le'mor machar yo'm'ru b'neykem l'baneynu le'mor mah-lakem w'laYahúwah 'Elohey Yis'ra'El.

Jos22:24 And if we have not done it for anxiety of this thing, saying,  
 in time to come your sons may speak to our sons, saying,  
 What have you to do with **יהוה**, the El of Yisra'El?

כה וגבול נתן יהוה ביננו וביניכם בני-ראובן ובני-גד  
 את-הירדן אין-לכם חלק ביהוה והשפיתו בניכם  
 את-בנינו לבלתי ירא את-יהוה:

25. ug'bul nathan-Yahúwah beyneynu ubeyneykem b'ney-R'uben ub'ney-Gad 'eth-haYar'den 'eyn-lakem cheleq baYahúwah w'hish'bithu b'neykem 'eth-baneynu l'bil'ti y'ro' 'eth-Yahúwah.

Jos22:25 For **יהוה** has made the Yarden a border between us and you,  
 you sons of Reuben and sons of Gad; you have no portion in **יהוה**.  
 So your sons shall cause our sons fail, not fearing **יהוה**.

כו ונאמר נעשה-נא לנו לבנות את-המזבח  
 לא לעולה ולא לזבח:

26. wano'mer na`aseh-na' lanu lib'noth 'eth-hamiz'beach lo' l'olah w'lo' l'zabach.

Jos22:26 And we said, Let us prepare to build an altar,  
 not for burnt offering nor for sacrifice;

כז כי עד הוא בינינו וביניכם ובין הרותינו  
 אחרינו לעבד את-עבדת יהוה לפניו בעלותינו  
 ובזבחינו ובשלמינו ולא-יאמרו  
 בניכם מחר לבנינו אין-לכם חלק ביהוה:

27. ki `ed hu' beyneynu ubeyneykem ubeyn dorotheynu 'achareynu la`abod 'eth-`abodath Yahúwah l'phanayu b'olotheynu ubiz'bacheynu ubish'lameynu w'lo'-yo'm'ru b'neykem machar l'baneynu 'eyn-lakem cheleq baYahúwah.

**Jos22:27** but it shall be a witness between us and you and between our generations after us, that we are to perform the service of אֱלֹהֵינוּ before Him with our burnt offerings, and with our sacrifices and with our peace offerings, so that your sons shall not say to our sons in time to come, You have no portion in אֱלֹהֵינוּ.

כח ונאמר ויהיה כִּי-יֵאמְרוּ אֱלֵינוּ  
וְאֶל-דֹּרֵי-תֵינוּ מִחָר וְאָמְרוּ רָאוּ אֶת-תְּבִנֵית  
מִזְבַּח יְהוָה אֲשֶׁר-עָשׂוּ אֲבוֹתֵינוּ לֹא לְעוֹלָה  
וְלֹא לְזָבַח כִּי-עַד הוּא בֵּינֵינוּ וּבֵינֵיכֶם:

**28. wano'mer w'hayah ki-yo'm'ru 'eleynu w'el-dorotheynu machar w'amar'nu r'u 'eth-tab'nith miz'bach Yahúwah 'asher-`asu 'abotheynu lo' l'`olah w'lo' l'zebach ki-`ed hu' beyneynu ubeyneykem.**

**Jos22:28** Therefore we said, It shall also come about if they say this to us or to our generations in time to come, then we shall say, See the pattern of the altar of אֱלֹהֵינוּ which our fathers made, not for burnt offering nor for sacrifice; but it is a witness between us and you.

כט חלילה לנו ממנו למרד בַּיהוָה  
וְלָשׁוּב הַיּוֹם מֵאַחֲרֵי יְהוָה לְבָנוֹת מִזְבַּח לְעוֹלָה לְמִנְחָה  
וּלְזָבַח מִלֶּבֶד מִזְבַּח יְהוָה אֲלֵהֵינוּ אֲשֶׁר לִפְנֵי מִשְׁכָּנוֹ: פ

**29. chalilah lanu mimenu lim'rod baYahúwah w'lashub hayom me'acharey Yahúwah lib'noth miz'beach l'`olah l'min'chah ul'zabach mil'bad miz'bach Yahúwah 'Eloheynu 'asher liph'ney mish'kano.**

**Jos22:29** Far be it from us that we should rebel against אֱלֹהֵינוּ and turn away from following אֱלֹהֵינוּ this day, by building an altar for burnt offering, for grain offering or for sacrifice, besides the altar of אֱלֹהֵינוּ our El which is before His tabernacle.

ל וישמע פינחס הכהן ונשיאי העדה והאשי אלפי ישראל  
אֲשֶׁר אָתוּ אֶת-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבְרוּ בְּנֵי-רְאוּבֵן  
וּבְנֵי-גָד וּבְנֵי מְנַשֶּׁה וַיִּיטַב בְּעֵינֵיהֶם:

**30. wayish'ma` Pin'chas hakohen un'si'ey ha'edah w'ra'shey 'al'phey Yis'ra'El 'asher 'ito 'eth-had'barim 'asher dib'ru b'ney-R'uben ub'ney-Gad ub'ney M'nasseh wayitab b'eyneyhem.**

**Jos22:30** So when Phinechas the priest and the leaders of the congregation, even the heads of the families of Yisra'El who were with him, heard the words which the sons of Reuben and the sons of Gad and the sons of Manasseh spoke, it was good in their eyes.

לא ויאמר פינחס בן-אלעזר הכהן אֶל-בְּנֵי-רְאוּבֵן  
וְאֶל-בְּנֵי-גָד וְאֶל-בְּנֵי מְנַשֶּׁה הַיּוֹם יִדְעֶנּוּ

כִּי־בְתוּכֵנוּ יְהוּדָה אֲשֶׁר לֹא־מְעַלְתֶּם בְּיְהוּדָה הַמַּעַל הַזֶּה  
אֲזַ הַצִּלְתֶּם אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִיַּד יְהוּדָה:

**31. wayo'mer Pin'chas ben-'El'azar hakohen 'el-b'ney-R'uben w'el-b'ney-Gad w'el-b'ney M'nasseh hayom yada`nu ki-b'thokenu Yahúwah 'asher lo'-m'al'tem baYahúwah hama`al hazeh 'az hitsal'tem 'eth-b'ney Yis'ra'El miyad Yahúwah.**

**Jos22:31** And Phinechas the son of Eleazar the priest said to the sons of Reuben and to the sons of Gad and to the sons of Manasseh, Today we know that אֲנִי is in our midst, because you have not committed this trespass against אֲנִי; now you have delivered the sons of Yisra'El from the hand of אֲנִי.

לִב וַיָּשָׁב פִּינְחָס בֶּן־אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְהַנְּשִׂאִים מֵאֵת  
בְּנֵי־רְאוּבֵן וּמֵאֵת בְּנֵי־גַד מֵאֶרֶץ הַגִּלְעָד אֶל־אֶרֶץ כְּנַעַן  
אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּשֻׁבוּ אוֹתָם דְּבָר:

**32. wayashab Pin'chas ben-'El'azar hakohen w'han'si'im me'eth b'ney-R'uben ume'eth b'ney-Gad me'erets haGil`ad 'el-'erets K'na'an 'el-b'ney Yis'ra'El wayashibu 'otham dabar.**

**Jos22:32** Then Phinechas the son of Eleazar the priest and the leaders returned from the sons of Reuben and from the sons of Gad, from the land of Gilead to the land of Kanaan, to the sons of Yisra'El, and brought back word to them.

לִגְוִיִּיטָב הַדְּבָר בְּעֵינֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
וַיְבָרְכוּ אֱלֹהִים בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא אָמְרוּ לַעֲלוֹת עֲלֵיהֶם לַצָּבָא  
לְשַׁחַת אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר בְּנֵי־רְאוּבֵן וּבְנֵי־גַד יֹשְׁבִים בָּהּ:

**33. wayitab hadabar b`eyney b'ney Yis'ra'El way'baraku 'Elohim b'neyYis'ra'El w'lo' 'am'ru la`aloth `aleyhem latsaba' l'shacheth 'eth-ha'arets 'asher b'ney-R'uben ub'ney-Gad yosh'bim bah.**

**Jos22:33** The word was good in the eyes of the sons of Yisra'El, and the sons of Yisra'El blessed Elohim; and they did not speak of going up against them in war to destroy the land in which the sons of Reuben and the sons of Gad dwelt in it.

לֹד וַיִּקְרְאוּ בְּנֵי־רְאוּבֵן וּבְנֵי־גַד לַמִּזְבֵּחַ כִּי עַד הוּא בְּיַנְתִּינוּ  
כִּי יְהוּדָה הָאֵלֹהִים: פ

**34. wayiq'r'u b'ney-R'uben ub'ney-Gad lamiz'beach ki`ed hu' beynotheynu ki Yahúwah ha'Elohim.**

**Jos22:34** The sons of Reuben and the sons of Gad called the altar: that it is a witness between us that אֲנִי is haElohim.

## Chapter 23

אוֹיְהִי מִיָּמִים רַבִּים אַחֲרַי אֲשֶׁר־הֵנִיחַ יְהוּדָה לְיִשְׂרָאֵל

מִכָּל-אֲיִבֵיהֶם מִסָּבִיב וַיְהוֹשֶׁעַ זָקֵן בָּא בַּיָּמִים:

1. way'hi miyamim rabbim 'acharey 'asher-heniach Yahúwah l'Yis'ra'El  
mikal-'oy'beyhem misabib wiYahushu`a zaqen ba' bayamim.

**Jos23:1** Now it came about after many days, after that אֱלֹהֵיךָ had given rest to Yisra'El from all their enemies round about, that Yahushua was old, advanced in days,

בַּיָּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ לְכָל-יִשְׂרָאֵל לְזִקְנָיו וּלְרֹאשֵׁיו וּלְשֹׁפְטָיו  
וּלְשֹׁטְרָיו וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֲנִי זָקֵן תִּי בָאתִי בַּיָּמִים:

2. wayiq'ra' Yahushu`a l'kal-Yis'ra'El liz'qenayu ul'ra'shayu ul'shoph'tayu  
ul'shot'rayu wayo'mer 'alehem 'ani zaqan'ti ba'thi bayamim.

**Jos23:2** that Yahushua called for all Yisra'El, for their elders and for their heads and for their judges and for their officers, and said to them, I am old, advanced in days.

גַּוְאַתֶּם רְאוּתֶם אֵת כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֲלֵהֵיכֶם  
לְכָל-הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִפְּנֵיכֶם כִּי יְהוָה אֲלֵהֵיכֶם הוּא הַנִּלְחָם לָכֶם:

3. w'atem r'ithem 'eth kal-'asher `asah Yahúwah 'Eloheykem l'kal-hagoyim ha'eleh  
mip'neykem ki Yahúwah 'Eloheykem hu' hanil'cham lakem.

**Jos23:3** And you have seen all that אֱלֹהֵיךָ your El has done to all these nations because of you, for אֱלֹהֵיךָ your El is He who has been fighting for you.

ד רְאוּ הַפְּלִתִי לָכֶם אֶת-הַגּוֹיִם הַנִּשְׁאָרִים הָאֵלֶּה  
בְּנַחֲלָה לְשִׁבְטֵיכֶם מִן-תִּירְהֵן וְכָל-הַגּוֹיִם  
אֲשֶׁר הִכֹּתִי וְהָיָם הַגָּדוֹל מְבֹא הַשָּׁמֶשׁ:

4. r'u hipal'ti lakem 'eth-hagoyim hanish'arim ha'eleh b'nachalah l'shib'teykem  
min-haYar'den w'kal-hagoyim 'asher hik'rati w'hayam hagadol m'bo' hashamesh.

**Jos23:4** Behold, I have divided to you these nations which remain as an inheritance for your tribes, with all the nations which I have cut off, from the Yarden even to the Great Sea toward the setting of the sun.

ה הַיְהוּדָה אֲלֵהֵיכֶם הוּא יְהַדְּפֶם מִפְּנֵיכֶם וְהוֹרִישׁ אֶתְּם מִלְּפָנֵיכֶם  
וַיִּרְשׁוּתֶם אֶת-אֲרָצָם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֲלֵהֵיכֶם לָכֶם:

5. waYahúwah 'Eloheykem hu' yeh'daphem mip'neykem w'horish 'otham  
miliph'neykem wirish'tem 'eth-'ar'tsam ka'asher diber Yahúwah 'Eloheykem lakem.

**Jos23:5** אֱלֹהֵיךָ your El, He shall thrust them out from before you and drive them from before you; and you shall possess their land, just as אֱלֹהֵיךָ your El promised you.

וּבְחִזְקָתֶם מְאֹד לְשָׁמֹר וּלְעֲשׂוֹת אֵת כָּל-הַכְּתוּב  
בְּסֵפֶר תּוֹרַת מֹשֶׁה לְבִלְתִּי סוּר-מִמֶּנּוּ יָמִין וּשְׂמֹאל:

6. wachazaq'tem m'od lish'mor w'la'asoth 'eth kal-hakathub  
b'sepher torath Mosheh l'bil'ti sur-mimenu yamin us'mo'wl.



**Jos23:6** Be very firm, then, to keep and to do all that is written in the scroll of the law of Mosheh, so that you may not turn aside from it to the right hand or to the left,

ז לְבִלְתִּי-בוֹא בְּגוֹיִם הָאֵלֶּה הַנִּשְׁאָרִים הָאֵלֶּה אֶתְכֶם  
וּבְשֵׁם אֱלֹהֵיהֶם לֹא-תִזְכְּרוּ וְלֹא תִשְׁבִּיעוּ  
וְלֹא תַעֲבֹדוּם וְלֹא תִשְׁתַּחֲוּוּ לָהֶם:

**7. l'bil'ti-bo' bagoyim ha'eleh hanish'arim ha'eleh 'it'kem ub'shem 'eloheyhem lo'-thaz'kiru w'lo' thash'bi'u w'lo' tha'ab'dum w'lo' thish'tachawu lahem.**

**Jos23:7** so that you come not among these nations, these which remain among you, nor mention of the name of their mighty ones, nor swear by them, nor serve them, nor bow down to them.

ח כִּי אִם-בְּיַהוָה אֱלֹהֵיכֶם תִּדְבְּקוּ כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתֶם עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

**8. ki 'im-baYahúwah 'Eloheykem tid'baqu ka'asher `asithem `ad hayom hazeh.**

**Jos23:8** But you shall cling to אֱלֹהֵיךָ your El, as you have done to this day.

ט וַיִּזְרַח יַהוָה מִפְּנֵיכֶם גּוֹיִם גְּדֹלִים וְעֲצוּמִים  
וְאַתֶּם לֹא-עָמַד אִישׁ בְּפְנֵיכֶם עַד הַיּוֹם הַזֶּה:

**9. wayoresh Yahúwah mip'neykem goyim g'dolim wa`atsumim w'atem lo'-`amad 'ish biph'neykem `ad hayom hazeh.**

**Jos23:9** For אֱלֹהֵיךָ has driven out great and strong nations from before you; and as for you, no man has stood before you to this day.

י אִישׁ-אֶחָד מִכֶּם יִרְדֹּף-אֶלֶף  
כִּי יַהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא הַנִּלְחָם לָכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם:

**10. 'ish-'echad mikem yir'daph-'aleph ki Yahúwah 'Eloheykem hu' hanil'cham lakem ka'asher diber lakem.**

**Jos23:10** One man of you shall chase a thousand, for אֱלֹהֵיךָ your El is He who fights for you, just as He has spoken to you.

יא וְנִשְׁמַרְתֶּם מְאֹד לְנַפְשֹׁתֵיכֶם לְאַהֲבָה אֶת-יַהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

**11. w'nish'mar'tem m'od l'naph'shotheykem l'ahabah 'eth-Yahúwah 'Eloheykem.**

**Jos23:11** So take diligent heed to yourselves to love אֱלֹהֵיךָ your El.

יב כִּי אִם-שׁוּב תָּשׁוּבוּ וּדְבַקְתֶּם בְּיִתְרַ הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה  
הַנִּשְׁאָרִים הָאֵלֶּה אֶתְכֶם וְהִתְחַתַּנְתֶּם בָּהֶם וּבְאֵתָם בָּהֶם וְהֵם בְּכֶם:

**12. ki 'im-shob tashubu ud'baq'tem b'yether hagoyim ha'eleh hanish'arim ha'eleh 'it'kem w'hith'chatan'tem bahem uba'them bahem w'hem bakem.**

**Jos23:12** For if you ever go back and cling to the rest of these nations, these which remain among you, and intermarry with them, so that you go in unto them and they with you,

יגידוּע תִּדְעוּ פִּי לֹא יוֹסִיף יְהוָה אֲלֵהֶיכֶם לְהוֹרִישׁ  
 אֶת־הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִלְּפָנֶיכֶם וְהָיוּ לָכֶם לְפַח וּלְמוֹקֵשׁ  
 וּלְשִׁטְט בְּצַדֵּיכֶם וּלְצַנְנִים בְּעֵינֵיכֶם עַד־אֲבַדְכֶם מֵעַל  
 הָאָדָמָה הַטּוֹבָה הַזֹּאת אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם יְהוָה אֲלֵהֶיכֶם:

13. yado`a ted`u ki lo' yosiph Yahúwah 'Eloheykem l'horish 'eth-hagoyim ha'eleh  
 miliph'neykem w'hayu lakem l'phach ul'moqesh ul'shotet b'tsideykem  
 w'lits'ninim b'eyneykem `ad-'abad'kem me'al ha'adamah hatobah hazo'th  
 'asher nathan lakem Yahúwah 'Eloheykem.

Jos23:13 know certainly that אֲשֶׁר your El shall not continue to drive these nations out  
 from before you; but they shall be a snare and a trap to you, and a whip on your sides  
 and thorns in your eyes, until you perish from off this good land  
 which אֲשֶׁר your El has given you.

יֵד וְהִנֵּה אֲנֹכִי הוֹלֵךְ הַיּוֹם בְּדַרְךְ כָּל־הָאָרֶץ  
 וַיִּדְעֶתֶם בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם פִּי לֹא־נָפַל דְּבַר  
 אֶחָד מִכָּל הַדְּבָרִים הַטּוֹבִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֲלֵהֶיכֶם  
 עָלֵיכֶם הַכֹּל בָּאוּ לָכֶם לֹא־נָפַל מִמֶּנּוּ דְּבַר אֶחָד:

14. w'hinneh 'anoki holek hayom b'derek kal-ha'arets wida`tem b'kal-l'bab'kem  
 ub'kal-naph'sh'kem ki lo'-naphal dabar 'echad mikol had'barim hatobim  
 'asher diber Yahúwah 'Eloheykem `aleykem hakol ba'u lakem  
 lo'-naphal mimenu dabar 'echad.

Jos23:14 Now behold, today I am going the way of all the earth,  
 and you know in all your hearts and in all your souls that not one word  
 of all the good words which אֲשֶׁר your El spoke concerning you has failed;  
 all are come to pass unto you, not one word of them has failed.

טו וְהָיָה כַּאֲשֶׁר־בָּא עָלֵיכֶם כָּל־הַדְּבַר הַטּוֹב  
 אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֲלֵהֶיכֶם אֲלֵיכֶם כֵּן יָבִיא יְהוָה  
 עָלֵיכֶם אֵת כָּל־הַדְּבַר הָרָע עַד־הַשְׁמִידוֹ אוֹתְכֶם מֵעַל  
 הָאָדָמָה הַטּוֹבָה הַזֹּאת אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם יְהוָה אֲלֵהֶיכֶם:

15. w'hayah ka'asher-ba' `aleykem kal-hadabar hatob  
 'asher diber Yahúwah 'Eloheykem 'aleykem ken yabi' Yahúwah `aleykem  
 'eth kal-hadabar hara` `ad-hash'mido 'oth'kem me'al ha'adamah  
 hatobah hazo'th 'asher nathan lakem Yahúwah 'Eloheykem.

Jos23:15 It shall come about that just as all the good words which אֲשֶׁר your El  
 spoke to you have come upon you, so אֲשֶׁר shall bring upon you all the evil things,  
 until He has destroyed you from off this good land which אֲשֶׁר your El has given you.

טז בְּעֵבַרְכֶם אֶת־בְּרִית יְהוָה אֲלֵהֶיכֶם אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם וְהִלַּכְתֶּם  
 וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם וְחָרָה אֵף־יְהוָה

בְּכֶם וְאֲבֹדְתֶם מִהֲרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם: פ

16. b`ab`r`kem `eth-b`rith Yahúwah `Eloheykem `asher tsiuah `eth`kem wahalak`tem wa`abad`tem `elohim `acherim w`hish`tachawithem lahem w`charah `aph-Yahúwah bakem wa`abad`tem m`herah me`al ha`arets hatobah `asher nathan lakem.

**Jos23:16** When you transgress the covenant of אֱלֹהֶיךָ your El, which He commanded you, and go and serve other mighty ones and bow down to them, then the anger of אֱלֹהֶיךָ shall burn against you, and you shall perish quickly from off the good land which He has given you.

## Chapter 24

אֹיִי אֶסֶף יְהוֹשֻׁעַ אֶת-כָּל-שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל שָׁכְמָה וַיִּקְרָא לְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וּלְרָאשָׁיו וּלְשֹׁפְטָיו וּלְשֹׁטְרָיו וַיַּתְיָצְבוּ לִפְנֵי הָאֱלֹהִים:

1. waye`esoph Yahushu`a `eth-kal-shib`tey Yis`ra`El Sh`kemah wayiq`ra` l`ziq`ney Yis`ra`El ul`ra`shayu ul`shoph`tayu ul`shot`rayu wayith`yats`bu liph`ney ha`Elohim.

**Jos24:1** Then Yahushua gathered all the tribes of Yisra`El to Shekem, and called for the elders of Yisra`El and for their heads and for their judges and for their officers; and they presented themselves before the Elohim.

בַּיּוֹם הַהוּא יְהוֹשֻׁעַ אָל-כָּל-הָעָם כִּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֶבֶר הַנָּהָר יָשְׁבוּ אֲבוֹתֵיכֶם מֵעוֹלָם הַרְחֵ אָבִי אֲבֹתָם וְאָבִי נַחֹר וַיַּעֲבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים:

2. wayo`mer Yahushu`a `el-kal-ha`am koh-`amar Yahúwah `Elohey Yis`ra`El b`eber hanahar yash`bu `abotheykem me`olam Terach `abi `Ab`raham wa`abi Nachor waya`ab`du `elohim `acherim.

**Jos24:2** Yahushua said to all the people, Thus says אֱלֹהֶיךָ, the El of Yisra`El, your fathers dwelt on the other side of the river in the past, Terach, the father of Abraham and the father of Nachor, and they served other mighty ones.

גַּוְאָקַח אֶת-אֲבִיכֶם אֶת-אַבְרָהָם מֵעֶבֶר הַנָּהָר וְאוֹלָךְ אוֹתוֹ בְּכָל-אָרֶץ כְּנָעַן וְאַרְבַּ אֶת-זֶרְעוֹ וְאַתָּן-לוֹ אֶת-יִצְחָק:

3. wa`eqach `eth-`abikem `eth-`Ab`raham me`eber hanahar wa`olek `otho b`kal-`erets K`na`an wa`ereb `eth-zar`o wa`eten-lo `eth-Yits`chaq.

**Jos24:3** Then I took your father Abraham from beyond the river, and led him through all the land of Kanaan, and multiplied his descendants and gave him Yitschaq (Issac).

דָּוְאַתָּן לְיִצְחָק אֶת-יַעֲקֹב וְאַתָּ-עָשׂוּ וְאַתָּן לְעֵשָׂו אֶת-הַר שְׁעִיר לְרֵשֶׁת אוֹתוֹ וַיַּעֲקֹב וּבְנָיו יָרְדוּ מִצְרָיִם:

4. wa'eten l'Yits'chaq 'eth-Ya`aqob w'eth-`Esaw wa'eten l'`Esaw 'eth-har Se`ir laresheth 'otho w'Ya`aqob ubanayu yar'du Mits'rayim.

**Jos24:4** To Yitschaq I gave Ya`aqob (Jacob) and Esau, and to Esau I gave Mount Seir to possess it; but Ya`aqob and his sons went down to Mitsrayim.

הַנְּאֻשְׁלַח אֶת־מִשֶּׁה וְאֶת־אַחֲרֹן וְאֶגְרָף אֶת־מִצְרַיִם  
כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי בְּקִרְבּוֹ וְאַחַר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם:

5. wa'esh'lach 'eth-Mosheh w'eth-`Aharon wa'egoph 'eth-Mits'rayim ka'asher `asithi b'qir'bo w'achar hotse'thi 'eth'kem.

**Jos24:5** Then I sent Mosheh and Aharon, and I plagued Mitsrayim as I did in its midst; and afterward I brought you out.

וְנֹאזְזִיא אֶת־אֲבוֹתֵיכֶם מִמִּצְרַיִם וְתָבֵאוּ הַיָּמָה  
וַיִּרְדְּפוּ מִצְרַיִם אַחֲרַי אֲבוֹתֵיכֶם בְּרֶכֶב וּבַפָּרָשִׁים יַם־סוּף:

6. wa'otsi' 'eth-`abotheykem miMits'rayim watabo'u hayamah wayir'd'phu Mits'rayim 'acharey 'abotheykem b'rekeb ub'pharashim yam-suph.

**Jos24:6** And I brought your fathers out of Mitsrayim, and you came to the sea; and Mitsrayim pursued after your fathers with chariots and with horsemen to the Red Sea.

זַוַּיִצְעֶקוּ אֶל־יְהוָה וַיִּשֶׁם מֵאֲפֵל בֵּינֵיכֶם וּבֵין הַמִּצְרַיִם  
וַיָּבֵא עָלָיו אֶת־הַיָּם וַיִּכְסְהוּ וַתִּרְאֶינָה עֵינֵיכֶם אֶת  
אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי בְּמִצְרַיִם וַתִּשְׁבוּ בַּמִּדְבָּר יָמִים רַבִּים:

7. wayits'`aqu 'el-Yahúwah wayasem ma'aphel beyneykem ubeyn haMits'rim wayabe'`alayu 'eth-hayam way'kasehu watir'eynah `eyneykem 'eth 'asher-`asithi b'Mits'rayim watesh'bu bamid'bar yamim rabbim.

**Jos24:7** But when they cried out to אֱלֹהֵי, He put darkness between you and the Mitsraim, and brought the sea upon them and covered them; and your own eyes saw what I did in Mitsrayim. And you lived in the wilderness for many days.

חַוַּאבְּאָה אֶתְכֶם אֶל־אַרְצֵן הָאֱמֹרִי הַיּוֹשֵׁב בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן  
וַיִּלְחַמוּ אֶתְכֶם וְאֶתֶן אוֹתָם בְּיַדְכֶם  
וַתִּירְשׁוּ אֶת־אַרְצָם וְאַשְׁמִידֵם מִפְּנֵיכֶם:

8. wa'abi'ah 'eth'kem 'el-`erets ha'Emori hayosheb b`'eber haYar'den wayilachamu 'it'kem wa'eten 'otham b'yed'kem watir'shu 'eth-`ar'tsam wa'ash'midem mip'neykem.

**Jos24:8** Then I brought you into the land of the Emorites who lived on the other side of the Yarden, and they fought with you; and I gave them into your hand, and you possessed of their land when I destroyed them before you.

טוַיִּקָּם בְּלֶךְ בֶּן־צְפוּר מֶלֶךְ מוֹאָב וַיִּלְחַם בַּיִשְׂרָאֵל  
וַיִּשְׁלַח וַיִּקְרָא לְבִלְעָם בֶּן־בְּעוֹר לְקַלֵּל אֶתְכֶם:

9. wayaqam Balaq ben-Tsippor melek Mo'ab wayilachem b'Yis'ra'El wayish'lach wayiq'ra' l'Bil'am ben-B'or l'qalel 'eth'kem.

**Jos24:9** Then Balaq the son of Tsippor, king of Moab, arose and fought against Yisra'El, and he sent and summoned Bileam the son of Beor to curse you.

יִלְא אָבִיתִי לְשִׁמְעַ לְבַלְעָם  
וַיְבָרֶךְ בָּרוּךְ אֶתְכֶם וְאַצִּיל אֶתְכֶם מִיָּדוֹ:

10. w'lo' 'abithi lish'mo`a l'Bil'am way'barek barok 'eth'kem wa'atsil 'eth'kem miyado.

**Jos24:10** But I was not willing to listen to Bileam. So he greatly blessed you, and I delivered you from his hand.

יֵאוּתַעְבְּרוּ אֶת־הַיַּרְדֵּן וַתָּבֹאוּ אֶל־יְרִיחוֹ  
וַיִּלָּחֲמוּ בָכֶם בְּעַלְי־יְרִיחוֹ הָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי  
וְהַגְּרָגְשִׁי הַחֹוֵי וְהַיְבוּסִי וְאַתֶּן אוֹתָם בְּיַדְכֶם:

11. wata`ab'ru 'eth-haYar'den watabo'u 'el-Y'richo wayilachamu bakem ba`aley-Y'richo ha'Emori w'haP'rizzi w'haK'na`ani w'haChitti w'haGir'gashi haChiui w'haY'busi wa'eten 'otham b'yed'kem.

**Jos24:11** You crossed the Yarden and came to Yericho; and the inhabitants of Yericho fought against you, and the Emorite and the Perizzite and the Kanaanite and the Chittite and the Girgashite, the Chiuite and the Yebusite. Thus I gave them into your hand.

יִבּוֹאֲשָׁלַח לְפָנֶיכֶם אֶת־הַצִּרְעָה וַתִּגְרָשׁ אוֹתָם  
מִפְּנֵיכֶם שְׁנֵי מַלְכֵי הָאֱמֹרִי לֹא בַחַרְבָּךְ וְלֹא בְקִשְׁתְּךָ:

12. wa'esh'lach liph'neykem 'eth-hatsir'`ah wat'garesh 'otham mip'neykem sh'ney mal'key ha'Emori lo' b'char'b'ak w'lo' b'qash'teak.

**Jos24:12** Then I sent the hornet before you and it drove them out from before you, even the two kings of the Emorites, but not by your sword nor by your bow.

יִגְוֹאֲתֶן לָכֶם אֶרֶץ אֲשֶׁר לֹא־יִגְעַתְּ בָּהּ וְעָרִים אֲשֶׁר לֹא־בְנִיתֶם  
וַתֵּשְׁבוּ בָהֶם כְּרָמִים וְזֵיתִים אֲשֶׁר לֹא־נִטְעַתֶם אֹתָם אֲכָלִים:

13. wa'eten lakem 'erets 'asher lo'-yaga`at bah w`arim 'asher lo'-b'nithem watesh'bu bahem k'ramim w'zeythim 'asher lo'-n'ta`tem 'atem 'ok'lim.

**Jos24:13** I gave you a land on which you had not labored, and cities which you had not built, and you have lived in them; you are eating of vineyards and olive groves which you did not plant.

יִדְוַעַתָּה יִרְאוּ אֶת־יְהוָה וְעַבְדוּ אוֹתוֹ בְּתַמִּים וּבְאֵמֶת  
וְהִסִּירוּ אֶת־אֱלֹהִים אֲשֶׁר עַבְדוּ אֲבוֹתֵיכֶם בְּעֵבֶר הַנְּהַר  
וּבְמִצְרַיִם וְעַבְדוּ אֶת־יְהוָה:

14. w'`atah y'r'u 'eth-Yahúwah w'`ib'du 'otho b'thamim u be'emeth w'hasiru 'eth-'elohim 'asher `ab'du 'abotheykem b`eber hanahar ub'Mits'rayim w'`ib'du 'eth-Yahúwah.

**Jos24:14** Now, therefore, fear אָתָּה and serve Him in sincerity and in truth; and put away the mighty ones which your fathers served on the other side of the river and in Mitsrayim, and serve אָתָּה.

טו וְאִם רַע בְּעֵינֵיכֶם לַעֲבֹד אֶת־יְהוָה בַּחֲרוּ לָכֶם הַיּוֹם  
אֶת־מִי תַעֲבֹדוּן אִם אֶת־אֱלֹהִים אֲשֶׁר־עָבְדוּ אֲבוֹתֵיכֶם  
אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַנָּהָר וְאִם אֶת־אֱלֹהֵי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר אִתָּם יֹשְׁבִים  
בְּאֶרֶצָם וְאֲנֹכִי וּבֵיתִי נַעֲבֹד אֶת־יְהוָה: פ

15. w'im ra` b`eyneykem la`abod 'eth-Yahúwah bacharu lakem hayom 'eth-mi tha`abodun 'im 'eth-'elohim 'asher-`ab'du 'abotheykem 'asher b`eber hanahar w'im 'eth-'elohey ha'Emori 'asher 'atem yosh'bim b'ar'tsam w'anoki ubeythi na`abod 'eth-Yahúwah.

**Jos24:15** If it seems evil in your sight to serve אָתָּה, choose for yourselves today whom you shall serve: whether the mighty ones which your fathers served which were on the other side of the river, or the mighty one of the Emorites in whose land you are living; but as for me and my house, we shall serve אָתָּה.

טז וַיַּעַן הָעָם וַיֹּאמְרוּ  
חָלִילָה לָנוּ מֵעֲזֹב אֶת־יְהוָה לַעֲבֹד אֱלֹהִים אֲחֵרִים:

16. waya`an ha`am wayo`mer chalilah lanu me`azob 'eth-Yahúwah la`abod 'elohim 'acherim.

**Jos24:16** The people answered and said, Far be it from us that we should forsake אָתָּה to serve other mighty ones;

יז כִּי יָהוָה אֱלֹהֵינוּ הוּא הַמַּעֲלֶה אֶתָּנוּ  
וְאֶת־אֲבוֹתֵינוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עַבְדִּים וְאֲשֶׁר עָשָׂה  
לְעֵינֵינוּ אֶת־הָאֵתוֹת הַגְּדֹלוֹת הָאֵלֶּה וַיִּשְׁמְרֵנוּ בְּכָל־הַדֶּרֶךְ  
אֲשֶׁר הָלַכְנוּ בָּהּ וּבְכָל הָעַמִּים אֲשֶׁר עָבְרָנוּ בְּקִרְבָּם:

17. ki Yahúwah 'Eloheynu hu' hama`aleh 'othanu w'eth-'abotheynu me'erets Mits'rayim mibeyth `abadim wa'asher `asah l'`eyneynu 'eth-ha'othoth hag'doloth ha'eleh wayish'm'renu b'kal-haderek 'asher halak'nu bah ub'kol ha'amim 'asher `abar'nu b'qir'bam.

**Jos24:17** for אָתָּה our El is He who brought us and our fathers up out of the land of Mitsrayim, from the house of bondage, and who did these great signs in our sight and preserved us through all the way in which we went by it and among all the peoples through whom we passed.

יח וַיִּגְדָּשׁ יְהוָה אֶת־כָּל־הָעַמִּים וְאֶת־הָאֱמֹרִי יֹשְׁבֵי הָאֶרֶץ

מִפְּנֵינוּ גַם־אֲנַחְנוּ נַעֲבֹד אֶת־יְהוָה כִּי־הוּא אֱלֹהֵינוּ: ם

18. way'garesh Yahúwah 'eth-kal-ha'amim w'eth-ha'Emori yosheb ha'arets mipaneynu gam-'anach'nu na'abod 'eth-Yahúwah ki-hu' 'Eloheyntu.

Jos24:18 דָּרָגוּ מִפְּנֵינוּ מִכָּל־עַמֵּי הָאָרֶץ, אֲפִלּוּ הָעַמִּים הַיְּמִינִים, וְגַם־אֲנַחְנוּ נַעֲבֹד אֶת־יְהוָה, כִּי־הוּא אֱלֹהֵינוּ.

יטוֹיֵאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הָעָם לֹא תוּכְלוּ לַעֲבֹד אֶת־יְהוָה  
כִּי־אֱלֹהִים קְדוֹשִׁים הוּא אֶל־קְנוֹא הוּא  
לֹא־יִשָּׂא לְפִשְׁעֵכֶם וּלְחַטֹּאתֵיכֶם:

19. wayo'mer Yahushu'a 'el-ha'am lo' thuk'lu la'abod 'eth-Yahúwah ki-'Elohim q'doshim hu' 'El-qano' hu' lo'-yisa' l'phish'akem ul'chato'wtheykem.

Jos24:19 Then Yahushua said to the people,  
You shall not be able to serve דָּרָגוּ, for He is a holy Elohim.  
He is a jealous El; He shall not forgive your transgression or your sins.

כ כִּי תַעֲזֹבוּ אֶת־יְהוָה וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהֵי גֹכַר וְשָׁב וְהִרַע לָכֶם  
וּכְלָה אֶתְכֶם אַחֲרַי אֲשֶׁר־הֵיטִיב לָכֶם:

20. ki tha'az'bu 'eth-Yahúwah wa'abad'tem 'elohey nekar w'shab w'hera' lakem w'kilah 'eth'kem 'acharey 'asher-heytib lakem.

Jos24:20 If you forsake דָּרָגוּ and serve the strange mighty one, then He shall turn and do you harm and consume you after that He has done good to you.

כא וַיֵּאמֶר הָעָם אֶל־יְהוֹשֻׁעַ לֹא כִי אֶת־יְהוָה נַעֲבֹד:

21. wayo'mer ha'am 'el-Yahushu'a lo' ki 'eth-Yahúwah na'abod.

Jos24:21 The people said to Yahushua, No, but we shall serve דָּרָגוּ.

כב וַיֵּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הָעָם עֵדִים אַתֶּם בְּכֶם  
כִּי־אַתֶּם בְּחַרְתֶּם לָכֶם אֶת־יְהוָה לַעֲבֹד אוֹתוֹ וַיֵּאמְרוּ עֵדִים:

22. wayo'mer Yahushu'a 'el-ha'am `edim 'atem bakem ki-'atem b'char'tem lakem 'eth-Yahúwah la'abod 'otho wayo'm'ru `edim.

Jos24:22 Yahushua said to the people, You are witnesses against yourselves that you have chosen for yourselves דָּרָגוּ, to serve Him. And they said, We are witnesses.

כג וַעֲתָה הִסִּירוּ אֶת־אֱלֹהֵי הַגֹּכַר אֲשֶׁר בְּקִרְבְּכֶם  
וְהִטּוּ אֶת־לְבַבְכֶם אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

23. w'atah hasiru 'eth-'elohey hanekar 'asher b'qir'b'kem w'hatu 'eth-l'bab'kem 'el-Yahúwah 'Elohey Yis'ra'El.

Jos24:23 Now therefore, put away the strange mighty one which are in your midst, and incline your hearts to דָּרָגוּ, the El of Yisra'El.

כד וַיֵּאמְרוּ הָעָם אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נַעֲבֹד

24. wayo'm'ru ha'am 'el-Yahushu`a 'eth-Yahúwah 'Eloheyntu na`abod ub'golo nish'ma`.

**Jos24:24** The people said to Yahushua, We shall serve אֱלֹהֵינוּ our El and we shall obey His voice.

כַּהֲוִיבְרִית יְהוֹשֻׁעַ בְּרִית לָעָם בַּיּוֹם הַהוּא  
וַיִּשְׁמָע לֹו חֵק וּמִשְׁפָּט בְּנִשְׁמָע:

25. wayik'roth Yahushu`a b'rith la'am bayom hahu' wayasem lo choq umish'pat bish'kem.

**Jos24:25** So Yahushua made a covenant with the people on that day, and made for them a statute and an ordinance in Shekem.

כּוֹ וַיִּכְתֹּב יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּסֵפֶר תּוֹרַת אֱלֹהִים  
וַיִּקַּח אֶבֶן גְּדוֹלָה וַיִּקְוֶמָהּ שָׁם תַּחַת הָאֵלֶּה  
אֲשֶׁר בְּמִקְדָּשׁ יְהוָה: ם

26. wayik'tob Yahushu`a 'eth-had'barim ha'eleh b'sepher torath 'Elohim wayiqach 'eben g'dolah way'qimeah sham tachath ha'alah 'asher b'miq'dash Yahúwah.

**Jos24:26** And Yahushua wrote these words in the scroll of the law of Elohim; and he took a large stone and set it up there under the oak that was by the sanctuary of אֱלֹהֵינוּ.

כּזַ וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־כָּל־הָעָם הַיּוֹם הָאֵבֶן הַזֶּה אֶבֶן הַזִּיאַת  
תְּהִיָּה־בָנוּ לְעֵדָה כִּי־הִיא שָׁמְעָה אֶת כָּל־אֲמֵרֵי יְהוָה  
אֲשֶׁר דִּבֶּר עִמָּנוּ וְהִיְתָה בְּכֶם לְעֵדָה פֶּן־תִּכְחַשׁוּן בְּאֵלֵי־הֵיכֹם:

27. wayo'mer Yahushu`a 'el-kal-ha'am hinneh ha'eben hazo'th tih'yeh-banu l'edah ki-hi sham`ah 'eth kal-'im'rey Yahúwah 'asher diber imanu w'hay'thah bakem l'edah pen-t'kachashun b'Eloheykem.

**Jos24:27** Yahushua said to all the people, Behold, this stone shall be for a witness against us, for it has heard all the words of אֱלֹהֵינוּ which He spoke to us; thus it shall be for a witness against you, lest you deny your El.

כח וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הָעָם אִישׁ לְנַחֲלָתוֹ: ם

28. way'shalach Yahushu`a 'eth-ha'am 'ish l'nachalatho.

**Jos24:28** Then Yahushua dismissed the people, each to his inheritance.

כט וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה  
וַיָּמַת יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נוּן עֶבֶד יְהוָה בֶּן־מֵאָה וָעֶשְׂרִי שָׁנִים:

29. way'hi 'acharey had'barim ha'eleh wayamath Yahushu`a bin-Nun `ebed Yahúwah ben-me'ah wa'eser shanim.



**Jos24:29** It came about after these things that Yahushua the son of Nun, the servant of אַחֲרָיִם, died, being an hundred and ten years old.

לְוַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּגִבּוֹל גְּחֻלְתּוֹ בְּתִמְנַת־סֶרַח  
אֲשֶׁר בְּהַר־אֶפְרַיִם מִצְפוֹן לְהַר־גַּעַשׁ:

**30.** wayiq'b'ru 'otho big'bul nachalatho b'Thim'nath-serach  
'asher b'har-'Eph'rayim mits'phon l'har-Ga`ash.

**Jos24:30** And they buried him in the territory of his inheritance in Thimnath-serach, which is in the hill country of Ephrayim, on the north of Mount Gaash.

לֹא וַיַּעֲבֹד יִשְׂרָאֵל אֶת־יְהוָה כֹּל יְמֵי יְהוֹשֻׁעַ  
וְכֹל יְמֵי הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר הָאֲרִיכוּ יָמִים אַחֲרֵי יְהוֹשֻׁעַ  
וְאֲשֶׁר יָדְעוּ אֵת כָּל־מַעֲשֵׂה יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל:

**31.** waya`abod Yis'ra'El 'eth-Yahúwah kol y'mey Yahushu`a  
w'kol y'mey haz'qenim 'asher he'eriku yamim 'acharey Yahushu`a  
wa'asher yad`u 'eth kal-ma`aseh Yahúwah 'asher `asah l'Yis'ra'El.

**Jos24:31** Yisra'El served אַחֲרָיִם all the days of Yahushua and all the days of the elders whose days prolonged after Yahushua, and which had known all the deeds of אַחֲרָיִם which He had done for Yisra'El.

לְבִּוְאֵת־עֲצָמוֹת יוֹסֵף אֲשֶׁר־הֶעֱלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם  
קָבְרוּ בְשָׂכֶם בְּחֻלְקַת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר קָנָה יַעֲקֹב מֵאֵת בְּנֵי־חָמוֹר  
אֲבֵי־שָׂכֶם בְּמָאָה קְשִׁיטָה וַיְהִיּוּ לְבְנֵי־יוֹסֵף לְנַחֲלָה:

**32.** w'eth-`ats'moth Yoseph 'asher-he`elu b'ney-Yis'ra'El miMits'rayim qab'ru  
biSh'kem b'chel'qath hasadeh 'asher qanah Ya`aqob me'eth b'ney-Chamor  
'abi-Sh'kem b'me'ah q'sitah wayih'yu lib'ney-Yoseph l'nachalah.

**Jos24:32** Now they buried the bones of Yoseph, which the sons of Yisra'El brought up from Mitsrayim, at Shekem, in the portion of the field which Ya'aqob had bought from the sons of Chamor the father of Shekem for an hundred pieces of money; and they became the inheritance of Yoseph's sons.

לְגִוְאֵלְעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן מֵת וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּגִבְעַת פִּינְחָס בְּנוֹ  
אֲשֶׁר נָתַן־לוֹ בְּהַר אֶפְרַיִם:

**33.** w'El`azar ben-'Aharon meth wayiq'b'ru 'otho b'Gib`ath Pin'chas b'no  
'asher nitan-lo b'har 'Eph'rayim.

**Jos24:33** And Eleazar the son of Aharon died; and they buried him at Gibeah of Phinechas his son, which was given him in the hill country of Ephrayim.